

HAZET-WERK

HÖCHSTE TECHNOLOGIE IN DER WERKZEUGFERTIGUNG SEIT 1868
HIGHEST TECHNOLOGY IN TOOL MANUFACTURE SINCE 1868



9513-2100



Betriebsanleitung

3/4" Akku-Schlagschrauber ·

18 Volt



9513-2100 BA I

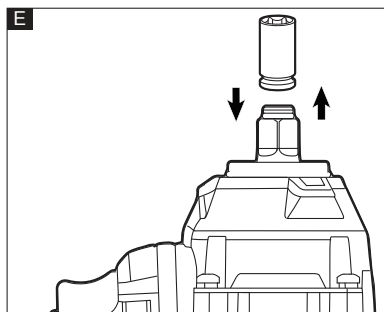
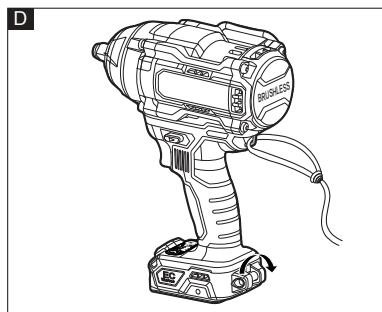
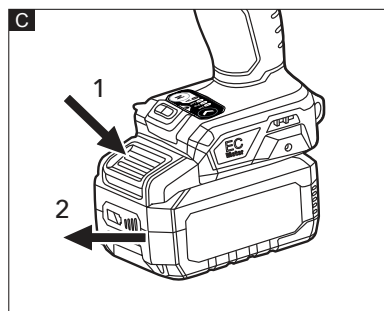
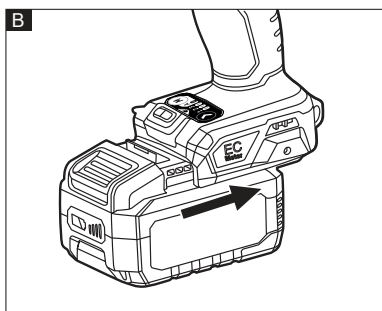
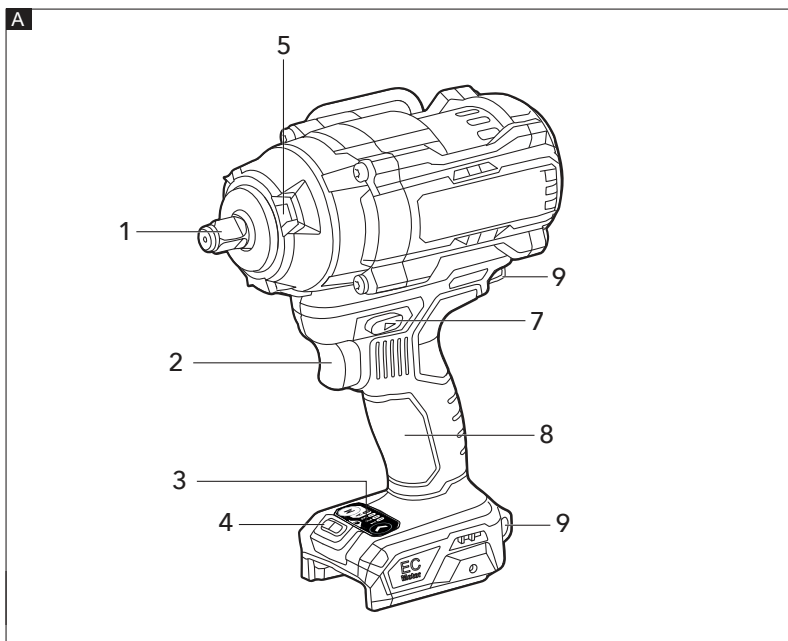
de	Originalbetriebsanleitung.....	6
en	Original operating instructions.....	14
fr	Notice d'instructions d'origine	21
it	Istruzioni per l'uso originali.....	29
es	Instrucciones de funcionamiento originales.....	37
pt	Instruções de serviço originais	45
nl	Originele gebruiksaanwijzing.....	53
da	Originale driftsvejledning	61
no	Originale driftsanvisningen.....	68
sv	Originalbruksanvisning	75
fi	Alkuperäinen käyttöohjekirja.....	82
el	Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού.....	89
tr	Orijinal işletme kılavuzu.....	97
pl	Instrukcja oryginalna	104
hu	Eredeti üzemeltetési útmutató	112
cs	Originální návod k obsluze	119
sk	Originálny návod na obsluhu	126
hr	Originalna uputa za rad	133
sl	Izvirno navodilo za obratovanje	140
ro	Instructiuni de funcționare originale.....	147
bg	Оригинално упътване за експлоатация	154
ru	Оригинальная инструкция по эксплуатации	162
et	Originaalkasutusjuhend	170
lt	Originali naudojimo instrukcija	177
lv	Lietošanas pamācības oriģināls.....	184
ar	ترجمة لإرشادات تشغيل الأصلية.....	192

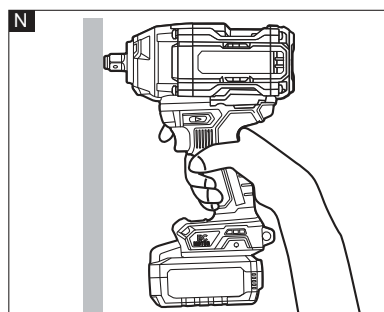
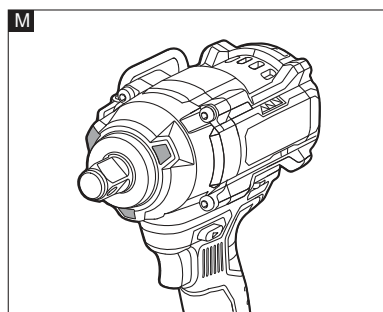
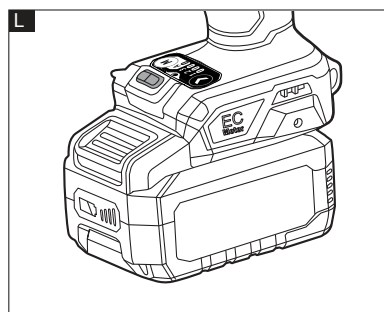
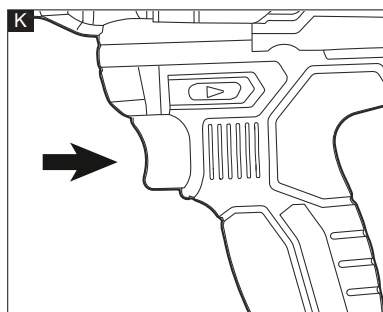
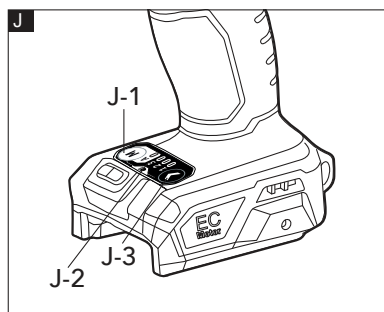
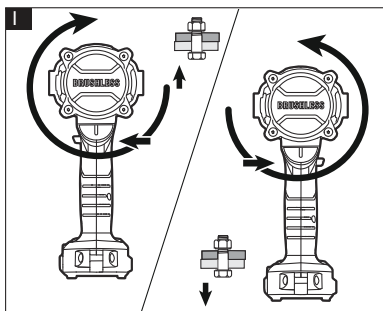
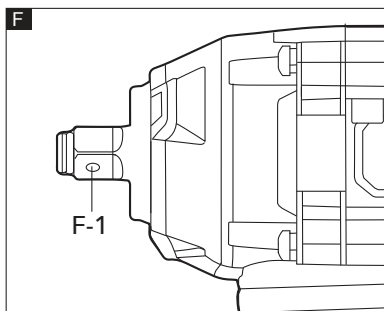
Ursprungssprache deutsch – original language: German

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG

✉ 10 04 61 · D-42804 Remscheid · GERMANY · ☎ +49 (0) 21 91 / 7 92-0

www.hazet.de · e-mail info@hazet.de





Verwendete Symbole



WARNUNG!

Kennzeichnet eine drohende Gefahr. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu leichten Verletzungen oder Sachschäden führen.



HINWEIS

Kennzeichnet Anwendungstipps und wichtige Informationen.

Symbole am Gerät

V Volt

/min Drehzahl



Lesen Sie die Betriebsanleitung, um das Verletzungsrisiko zu verringern!



Entsorgungshinweise für Altgeräte (siehe Seite 12)!

Zu Ihrer Sicherheit



WARNUNG!

Lesen Sie folgende Informationen vor dem Gebrauch des Elektrowerkzeugs:

- die vorliegende Betriebsanleitung,
- die „Allgemeinen Sicherheitshinweise“ zur Handhabung von Elektrowerkzeugen im beiliegenden Heft (Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge),
- die aktuell gültigen Betriebsvorschriften und die Unfallverhütungsvorschriften.

Dieses Elektrowerkzeug befindet sich auf dem neuesten Stand der Technik und wurde in Übereinstimmung mit den anerkannten Sicherheitsvorschriften konstruiert. Dennoch kann das Elektrowerkzeug während der Verwendung eine Gefahr für das Leben und die Gesundheit des Benutzers oder eines Dritten darstellen oder das Elektrowerkzeug oder andere Gegenstände können beschädigt werden.

Der Akku-Schlagschrauber darf nur

- bestimmungsgemäß und
 - in einwandfreiem Zustand verwendet werden.
- Mängel, die die Sicherheit beeinträchtigen, müssen unverzüglich behoben werden.

Bestimmungsgemäße

Verwendung

Der Akku-Schlagschrauber ist für folgende Zwecke vorgesehen:

- für den gewerblichen Einsatz in Industrie und Handwerk,
- zum Befestigen und Lösen von Schrauben, Muttern und diversen Befestigungsmitteln mit Gewinde.

Sicherheitshinweise für

Schlagschrauber



WARNUNG!

Beachten Sie alle Warnhinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beigelegt sind. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Warn- und Bedienungshinweise für Nachschlagezwecke auf.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Arbeiten ausgeführt werden, bei denen das Befestigungsmittel verdeckte Leitungen treffen kann.** Falls der Schrauber einen Strom führenden Leiter berührt, werden auch die frei liegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs stromführend und stellen für den Bediener somit eine Stromschlaggefahr dar.

Geräuschpegel

und Schwingungen

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden gemäß EN 62841 ermittelt. Der mit A bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt normalerweise:

- Schalldruckpegel L_{pA} : 98,2 dB(A)
- Schallleistungspegel L_{WA} : 106,2 dB(A)
- Unsicherheit: K=3 dB(A)

Vibrationsgesamtwert:

- Emissionswert $a_{h,D}$: 17,4 m/s²
- Unsicherheit: K = 1,5 m/s²

VORSICHT!

Die angegebenen Messwerte beziehen sich auf neue Elektrowerkzeuge. Durch den täglichen Gebrauch ändern sich die Geräusch- und Schwingungswerte.

HINWEIS

Der (Die) in diesem Informationsblatt angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der (die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode nach EN 62841 gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden. Die Werte können für eine vorläufige Expositionsbewertung verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert gilt für die Hauptanwendungen des Werkzeugs.

Wird das Werkzeug jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlechter Wartung eingesetzt, kann die Schwingungsemission abweichen.

Dies kann die Belastung über die gesamte Arbeitsdauer hinweg deutlich erhöhen.

Zur Einschätzung der genauen Schwingungsexposition müssen auch die Zeiten berücksichtigt werden, zu denen die Maschine ausgeschaltet oder lastfrei in Betrieb ist.

Dies kann den Expositionswert über die gesamte Arbeitsdauer hinweg deutlich verringern.

Stellen Sie fest, mit welchen weiteren Sicherheitsmaßnahmen der Bediener vor den Vibrationsauswirkungen geschützt werden kann, z. B. durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation von Arbeitsabläufen.

WARNUNG!

Die beim Einsatz des Elektrowerkzeugs entstehenden Ist-Schwingungen und -Schallemissionen können von dem angegebenen Wert abweichen. Zum Schutz des Benutzers sollten Handschuhe und ein Gehörschutz während des Geräteeinsatzes getragen werden.

VORSICHT!

Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen Gehörschutz.

Technische Daten

Werkzeug	9513-2100		
Typ	Schlagschrauber		
Nennspannung	V DC	18	
Leerlaufdrehzahl	min-1	0 - 500 / 1000 / 1900	
Schlagzahl	ipm	0-2350	
Anzugsdrehmoment	Nm	1600	
Losbrechmoment	Nm	2100	
Gewicht nach „EPTA Procedure 01/2003“ (ohne Akku)	kg	3,05	
Akku	18 V	9500-025 9500-05	
Gewicht des Akkus	kg	9500-025 9500-05	0,4 0,7
Betriebs-temperatur	-10 - 40°C		
Lagertemperatur	< 50°C		
Ladetemperatur	4 - 40°C		
Ladegerät	9500-18 / 9501-1018		

Übersicht (siehe Abbildung A)

Die Nummerierung der Produkteigenschaften bezieht sich auf die Seite mit der Geräteabbildung.

1. **Vierkantantrieb**
2. **Variabler Drehzahlwählschalter**
3. **Drehzahlanzeige**
4. **LED-Arbeitsleuchte**
5. **LED-Arbeitsleuchte**
6. **Richtungsschalter (Rechtslauf/verriegelte Mittelstellung/Linkslauf)**
7. **Griff**
8. **Verbindungspunkt für Halteband**

Betriebsanleitungen

WARNUNG!

Entfernen Sie den Akku, bevor Sie Arbeiten am Elektrowerkzeug durchführen.

Vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs

Packen Sie den Akku-Schlagschrauber aus und überprüfen Sie, ob Teile fehlen oder beschädigt sind.

HINWEIS

Die Akkus sind bei Auslieferung nicht vollständig geladen. Laden Sie die Akkus vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf. Siehe Bedienungsanleitung des Ladegeräts.

Einsetzen/Wechseln des Akkus

- Schieben Sie den aufgeladenen Akku in das Elektrowerkzeug, bis er hörbar einrastet (siehe Abbildung B).
- Zum Entfernen drücken Sie die Entriegelungstaste und ziehen den Akku heraus (siehe Abbildung C).

VORSICHT!

Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, schützen Sie die Akkukontakte. Lose Metallteile können die Kontakte kurzschließen. Dadurch besteht Explosions- und Brandgefahr!

Verbindungspunkte für das Halteband (siehe Abbildung D)

Dieses Werkzeug verfügt über zwei Halteband-Verbindungspunkte. Ein Halteband (separat erhältlich) verringert das Risiko, dass das Werkzeug herunterfällt.

WARNUNG!

Das Werkzeug ist schwer! Um die Verletzungsgefahr zu verringern, verwenden Sie keine Handschlaufe.

Anbringen und Entfernen der Kraftstecknuss (siehe Abbildung E und F)

VORSICHT!

Bewegen Sie den Richtungsschalter (7) in die mittlere Position, bevor Sie Arbeiten am Elektrowerkzeug verrichten. Stellen Sie sicher, dass die Kraftstecknuss und das Befestigungsteil nicht beschädigt sind, bevor Sie die Kraftstecknuss anbringen.

- Richten Sie den Vierkant der Kraftstecknuss am Vierkantantrieb (1) aus und schieben Sie die Kraftstecknuss bis zum Anschlag auf den Vierkantantrieb.
- Klopfen Sie bei Bedarf leicht darauf.
- Ziehen Sie die Kraftstecknuss zum Entfernen einfach ab.

Der Vierkantantrieb des 9513-2100 ist mit einem Durchgangsloch (F-1) versehen (siehe Abbildung F). Das Durchgangsloch ermöglicht einen sichereren Halt der Kraftstecknuss durch eine kompatible Stecknuss und die Verwendung eines Zubehörstifts und -rings oder einer einteiligen Halterung.

WARNUNG!

Verwenden Sie keine abgenutzten oder beschädigten Stecknüsse.

WARNUNG!

Die Kraftstecknuss kann nach längerem Gebrauch heiß sein. Verwenden Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie die Kraftstecknuss vom Werkzeug entfernen, oder lassen Sie die Kraftstecknuss zuerst abkühlen.

Richtungsvorwahl (siehe Abbildung I)

VORSICHT!

Zum Ändern der Drehrichtung muss das Elektrowerkzeug gestoppt sein. Stellen Sie den Richtungsschalter (7) auf die gewünschte Position:

- Um Schrauben/Muttern festzuziehen, stellen Sie den Richtungsschalter (7) ganz nach links.
- Um Schrauben/Muttern zu lösen, stellen Sie den Richtungsschalter (7) ganz nach rechts.
- Um die Gefahr eines versehentlichen Anlaufs bei Nichtgebrauch zu verringern, stellen Sie

den Richtungsschalter (7) auf „OFF“ (mittlere Verriegelungsposition).

i HINWEIS

Der Schlagschrauber läuft nur, wenn der Richtungsschalter ganz links oder rechts eingearbeitet ist.

! WARNUNG!

Akkubetriebene Werkzeuge sind immer in betriebsbereitem Zustand. Daher sollte der Richtungsschalter immer in der Mittelstellung verriegelt sein, wenn das Werkzeug nicht verwendet wird oder wenn Sie es an Ihrer Seite tragen.

Betriebsartauswahl (siehe Abbildung J)

! VORSICHT!

Ihr Gerät ist mit einem Bedienfeld zur Einstellung der Betriebsart (3) ausgestattet, das sich am Fuß des Geräts befindet. Es besteht aus der Antriebssteuertaste (J-3), der Taste „M“ (J-1) und LED-Anzeigen (J-2) für die Betriebsarten.

Mit der Antriebssteuertaste (J-3) kann zwischen drei Betriebsarten ausgewählt werden: Drehmoment regeln, Drehzahl (U/min) regeln und Schlaggeschwindigkeit (IPM) für einen Einsatzzweck einstellen. Die Betriebsarten 1, 2 und 3 sind die einzigen Modi, bei denen die Drehzahl mit dem Auslöseschalter mit variabler Drehzahlauswahl reguliert wird.

Rechtslauf:

Auswahl der Antriebssteuerfunktion:

- Stellen Sie zunächst fest, welche Betriebsart aktiv ist. Drücken Sie dazu die Antriebssteuertaste (J-3), ohne den Auslöseschalter zu berühren. Die LED-Anzeige unter der Betriebsartnummer leuchtet auf, um die derzeit aktive Betriebsart anzuzeigen.
- Drücken Sie kurz die Antriebssteuertaste (J-3) (kürzer als 0,5 Sekunden), um zwischen den 3 Betriebsarten umzuschalten. Die Drehmomentstufe wechselt mit jedem Tastendruck. Weitere Einzelheiten finden Sie in der folgenden Tabelle.
- „M“ (J-1) ist eine spezielle Betriebsart, die sowohl mit Rechtslauf zum Anziehen der Schrauben oder Muttern als auch mit Linkslauf zum Lösen der Schrauben oder Muttern verwendet werden kann.
- Rechtslauf: Automatischer Schrauben-Stopp-Modus; das Werkzeug stoppt nach einigen Umdrehungen, um ein zu festes Anziehen zu vermeiden.
- Linkslauf: Schrauben-Entfernungsmodus; das Werkzeug stoppt automatisch, sobald es die Schraube/Mutter gelöst hat.

Verwendung der Taste „M“:

Drücken Sie die Taste „M“ (J-1) direkt, ohne den Auslöseschalter zu berühren. Die entsprechende Kontrollleuchte „A“ leuchtet auf, um die aktivierte Betriebsart anzuzeigen. Die Betriebsart wechselt mit jedem Tastendruck. Weitere Einzelheiten finden Sie in der folgenden Tabelle:

Kontrollleuchte auf dem Bedienfeld	Betriebsart	Maximale IPM (Schlaggeschwindigkeit)	Anwendung
	1	1000	Fein abgestimmtes Anziehen von kleinen Schrauben und Muttern.
	2	2000	Beim Anziehen ist das Drehmoment moderat.
	3	2350	Beim Anziehen ist das Drehmoment maximal.
	A	/	Anziehen mit automatischem Stopp.

Linkslauf:

Kontrollleuchte auf dem Bedienfeld	Betriebsart	Maximale IPM (Schlaggeschwindigkeit)	Anwendung
	1	1000	Fein abgestimmtes Lösen kleiner Schrauben und Muttern.
	2	2000	Beim Lösen ist das Drehmoment moderat.
	3	2350	Beim Lösen ist das Drehmoment maximal.
	A	/	Lösen mit automatischem Stopp.

☒ Ein ☐ Aus

⚠ WARNUNG!

Ändern Sie die Betriebsart nicht bei laufendem Werkzeug. Eine plötzliche Änderung des Drehmoments kann zu einem Kontrollverlust führen und Verletzungen oder Schäden am Werkzeug oder Werkstück verursachen.

i HINWEIS

Das Endergebnis hängt von der jeweiligen Holzdicke und dem Metallwerkstoff ab. Die Wahl der richtigen Betriebsart hängt vom jeweiligen Anwendungszweck ab.

i HINWEIS

Die LED-Anzeige erlischt etwa 1 Minute nach dem Loslassen des Hauptschalters.

i HINWEIS

Beim nächsten Einschalten des Werkzeugs wird die vorherige Einstellung wieder aktiviert.

Elektrowerkzeug einschalten

(siehe Abbildung K)

■ Zum Einschalten des Elektrowerkzeugs:

Drücken Sie den Auslöseschalter (2). Je stärker der Auslöseschalter mit variabler Drehzahlauswahl (2) betätigt wird, desto höher ist die Drehzahl. Dementsprechend verringert sich die Drehzahl bei nachlassendem Druck auf den Schalter.

■ Zum Ausschalten des Elektrowerkzeugs:

Lassen Sie den Auslöseschalter (2) los.

LED-Licht (siehe Abbildungen L und M)

Ihr Werkzeug ist mit zwei LED-Arbeitsleuchten (4&5) mit einstellbarer Helligkeit ausgestattet. Die beiden LED-Arbeitsleuchten (4&5) schalten sich gleichzeitig ein und aus und auch die Helligkeitsregulierung erfolgt synchron.

Um die Helligkeit des Arbeitslichts einzustellen, drücken Sie die „Antriebssteuertaste“ (J-3) und die Taste „M“ (J-1) gleichzeitig 2 Sekunden lang, bis die vier Kontrollleuchten (J-2) gleichzeitig zu blinken beginnen. Dies zeigt an, dass das Gerät in den Einstellmodus für die Helligkeit der Arbeitsleuchte geschaltet ist. Im Helligkeitseinstellmodus der Arbeitsleuchte wechselt die Helligkeit bei jedem Drücken des Auslöseschalters (2) zur nächsten Stufe und durchläuft zyklisch die folgenden sechs Helligkeitsstufen.

1	2	3	4	5	6
Licht aus	Niedrigste	→		Höchste	

Das Gerät merkt sich die letzte Helligkeitsstufeder Arbeitsleuchte, und stellt diese wieder ein, sobald es erneut eingeschaltet wird. Die Leuchte schaltet sich etwa 10 Sekunden nach Loslassen des Auslöseschalters automatisch aus.

Schrauben und Muttern festziehen und lösen (siehe Abbildung N)

Muttern und Schrauben festziehen

Verwenden Sie je nach Anwendung entweder Betriebsart 1, 2, 3 oder Betriebsart „M“, um Muttern und Schrauben festzuziehen. Verwenden Sie die zur Mutter oder Schraube passende Stecknuss. Wählen Sie je nach Typ oder Größe der Schraube und Mutter eine geeignete Betriebsart. Führen Sie vor Beginn Ihrer Arbeit immer einen Probelauf durch, um die richtige Befestigungszeit für Ihre Schraube oder Mutter zu ermitteln. Um herauszufinden, welche Betriebsart am geeignetsten ist, sollte ein Probelauf an Ausschussmaterial durchgeführt werden.

- Stellen Sie den Richtungsschalter (7) in die Rechtslauf-Stellung.
- Halten Sie das Werkzeug fest und setzen Sie die Stecknuss über die Schraube oder Mutter. Stellen Sie sicher, dass die gesamte Länge des Schraubenkopfes oder der Mutter vollständig in die Stecknuss eingreift.
- Drücken Sie den Auslöseschalter mit variabler Drehzahlauswahl (2), um den Schlagschrauber einzuschalten. Beginnen Sie langsam und erhöhen Sie die Drehzahl, während die Mutter oder Schraube sich nach unten bewegt. Ziehen Sie die Mutter oder Schraube bündig fest, indem Sie das Werkzeug bis zum Stillstand verlangsamen. Wenn diese Vorgehensweise nicht beachtet wird, neigt das Werkzeug dazu, sich in der Hand zu drehen oder zu verdrehen, sobald die Mutter oder Schraube festsitzt.
- Ziehen Sie die Schraube oder Mutter mit dem richtigen Drehmoment an.
- Überprüfen Sie nach dem Anziehen immer das Drehmoment mit einem Drehmomentschlüssel. Wenn die Befestigungselemente zu fest sitzen, verringern Sie die Schlagzeit.

HINWEIS

- Halten Sie das Werkzeug gerade entlang der Achse der Schraube oder Mutter.
- Ein zu hohes Anzugsdrehmoment kann die Schraube/Mutter oder die Stecknuss beschädigen.

Muttern und Schrauben lösen

Verwenden Sie je nach Anwendung entweder Betriebsart 1, 2, 3 oder Betriebsart „M“, um Muttern und Schrauben zu lösen. Um zu verhindern, dass die gelösten Befestigungselemente bei Arbeiten über Kopf oder an Autoreifen auf den Boden oder an eine schwer zugängliche Stelle fallen, wird empfohlen, für diese Arbeit die Betriebsart „M“ zu verwenden.

- Stellen Sie den Richtungsschalter (7) in die Linkslauf-Stellung.
- Halten Sie das Werkzeug fest und setzen Sie die Stecknuss über die Schraube oder Mutter. Stellen Sie sicher, dass die gesamte Länge des Schraubenkopfes oder der Mutter vollständig in die Stecknuss eingreift.
- Drücken Sie den Auslöseschalter mit variabler Drehzahlauswahl (2), um den Schlagschrauber einzuschalten. Sobald das Befestigungselement locker ist, hört das Werkzeug auf zu laufen. Mit diesem Werkzeug können Sie bei Bedarf auch den Ein-/Ausschalter gedrückt halten, um die Mutter von der langen Schraube zu entfernen.

Wartung und Pflege

WARNUNG!

Entfernen Sie den Akku, bevor Sie Arbeiten am Elektrowerkzeug durchführen.

Reinigung

- Reinigen Sie das Elektrowerkzeug und das Gitter vor den Lüftungsschlitzen regelmäßig. Die Häufigkeit der Reinigung ist abhängig von Material und Einsatzdauer.
- Den Gehäuseinnenraum und den Motor regelmäßig mit trockener Druckluft ausblasen.

Ersatzteile und Zubehör

Sonstiges Zubehör, insbesondere Werkzeuge und Polierhilfen, siehe Kataloge der Hersteller. Explosionszeichnungen und Ersatzteillisten finden Sie auf unserer Homepage:

www.hazet.de

Entsorgungshinweise

WARNUNG!

Machen Sie Elektrowerkzeuge, die nicht mehr verwendet werden, unbrauchbar:

- akkubetriebene Elektrowerkzeuge durch Entfernen des Akkus.



Nur für EU-Länder

Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll werfen! Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen gebrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und umweltfreundlich recycelt werden.



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung.

Geräte, Zubehör und Verpackungen sollten umweltfreundlich recycelt werden. Kunststoffteile werden je nach Materialart für das Recycling gekennzeichnet.



Nur für EU-Länder

Gemäß der Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder Alt-Batterien/Akkus recycelt werden.



WARNUNG!

Akkus/Batterien nicht im Hausmüll entsorgen, ins Feuer oder Wasser werfen. Altbatterien/Akkus nicht öffnen.



Nur für EU-Länder

Gemäß der Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder Alt-Batterien/Akkus recycelt werden.



HINWEIS

Über entsprechende Entsorgungsmöglichkeiten gibt der Fachhandel Auskunft!

CE-Konformität

Wir erklären in eigener Verantwortung, dass das unter „Technische Spezifikationen“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder normativen Dokumenten entspricht:

EN 62841 in Übereinstimmung mit den Richtlinien 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU.

Verantwortlich für technische Unterlagen:

HAZET-WERK

Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid
GERMANY

i.V. Volker Grünberg (Leiter Qualitätsabteilung)

01.03.2025;

HAZET-WERK

Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid
GERMANY

Haftungsausschluss

Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden und entgangenen Gewinnaufgrund von Betriebsunterbrechungen, die durch das Produkt oder durch ein unbrauchbares Produkt verursacht werden. Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts oder durch die Verwendung des Geräts mit Produkten anderer Hersteller verursacht wurden.

Symbols used in this manual



WARNING!

Denotes impending danger. Non-observance of this warning may result in death or extremely severe injuries.



CAUTION!

Denotes a possibly dangerous situation. Non-observance of this warning may result in slight injury or damage to property.



NOTE

Denotes application tips and important information.

Symbols on the power tool

V Volts

/min Rotation rate



Read the instructions



Disposal information for the old machine (see page 19)!

For your safety



WARNING!

Before using the power tool, please read the follow:

- these operating instructions,
- the "General safety instructions" on the handling of power tools in the enclosed booklet,
- the currently valid site rules and the regulations for the prevention of accidents.

This power tool is state of the art and has been constructed in accordance with the acknowledged safety regulations.

Nevertheless, when in use, the power tool may be a danger to life and limb of the user or a third party, or the power tool or other property may be damaged.

The cordless impact wrench may be used only

- as intended,
- in perfect working order.

Faults which impair safety must be repaired immediately.

Intended use

The cordless impact wrench is intended

- for commercial use in industry and trade,
- for fastening and loosening of bolts, nuts and various threaded fasteners.

Safety instructions for impact wrench



WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Noise and vibration

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 62841.

The A evaluated noise level of the power tool is typically:

- Sound pressure level L_{pA} : 98.2 dB(A)
- Sound power level L_{WA} : 106.2 dB(A)
- Uncertainty: $K = 3$ dB.

Total vibration value:

- Emission value a_{h1} : 17.4 m/s^2
- Uncertainty: $K = 1.5$ m/s^2



CAUTION!

The indicated measurements refer to new power tools. Daily use causes the noise and vibration values to change.



NOTE

The declared vibration total value(s) and the declared noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a measurement method standardized in EN 62841 and may be used to compare one tool with another.

It may be used for a preliminary assessment of exposure. The specified vibration emission level represents the main applications of the tool.

However, if the tool is used for different applications, with different cutting accessories or poorly maintained, the vibration emission level may differ.

This may significantly increase the exposure level over the total working period.

To make an accurate estimation of the vibration exposure level, it is also necessary to take into account the times when the tool is switched off or running but not actually in use.

This may significantly decrease the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the cutting accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.



WARNING!

The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared value in which the tool is used; In order to protect the operator, user should wear gloves and ear protectors in the actual conditions of use.



CAUTION!

Wear ear defenders at a sound pressure above 85 dB(A).

Technical data

Tool		9513-2100	
Type		Impact Wrench	
Rated voltage	Vdc	18	
No-load speed	rpm	0 - 500/1000/1900	
Impact rate	ipm	0-2350	
Fastening torque	Nm	1600	
Nut-busting torque	Nm	2100	

Weight according to "EPTA Procedure 01/2003" (without battery)	kg	2.85	3.05
Battery	18V	9500-025 9500-05	
Weight of battery	kg	9500-025 9500-05	0.4 0.7
Working temperature	-10-40°C		
Storage temperature	< 50°C		
Charging temperature	4-40°C		
Charger	9500-18 / 9501-1018		

Overview (see figure A)

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

- 1. Square drive**
- 2. Variable-speed trigger switch**
- 3. Speed control panel**
- 4. LED work light**
- 5. LED work light**
- 7. Direction preselector switch (forward / center-lock / reverse)**
- 8. Handle**
- 9. Lanyard connection point**

Operating instructions



WARNING!

Remove the battery before carrying out any work on the power tool.

Before switching on the power tool

Unpack the cordless impact wrench and check that there are no missing or damaged parts.



NOTE

The batteries are not fully charged on delivery. Prior to initial operation, charge the batteries fully. Refer to the charger operating manual.

Inserting/replacing the battery

- Press the charged battery into the power tool until it clicks into place (see figure B).
- To remove, press the release button and pull out the battery (see figure C).



CAUTION!

When the device is not in use, protect the battery contacts. Loose metal parts may short circuit the contacts, explosion and fire hazard!

Lanyard strap connect points (see figure. D)

- This tool features two lanyard connection points. A lanyard (sold separately) reduces the risk of dropping the tool.



WARNING

Tool is heavy! To reduce the risk of injury, do not use wrist strap.

Install and remove the impact socket (see figure E&F)



CAUTION!

Before carrying out any work on the power tool, move the direction preselector switch (7) to the middle position.

Make sure that the impact socket and the mounting portion are not damaged before installing the impact socket.

- Align the square of the impact socket with the square drive (1) and push the impact socket onto the square drive as far as it will go.
- Tap it lightly if required.
- To remove the impact socket, simply pull it off.

The square drive of 9513-2100 is equipped with a through-hole (F-1) (see figure F). The through-hole allows for more secure socket retention via compatible socket and use of accessory pin and ring or one piece retainer.



WARNING!

Do not use worn or damaged sockets.



WARNING!

The impact socket may be hot after prolonged use. Use protective gloves when removing the impact socket from the tool, or first allow the impact socket to cool down.

Direction preselection (see figure I)



CAUTION!

Change the direction of rotation only when the power tool is stopped.

Move the direction preselector switch (7) to the required position:

- Position the direction preselector switch (7) to the far left of the tool to tighten bolts/nuts
- Position the direction preselector switch (7) to the far right of the tool to loosen bolts/nuts.
- Position the direction preselector switch (7) in the "OFF" (center-lock) position to help reduce the possibility of accidental starting when not in use.



NOTE

The impact wrench will not run unless the direction preselector switch is engaged fully to the left or to the right.



WARNING!

Battery tools are always in operating condition. Therefore, the direction preselector switch should always be locked in the center position when the tool is not in use or when carrying it at your side.

Mode selection (see figure J)



CAUTION!

Your tool is equipped with a mode control panel (3), located on the foot of the tool. It consists of the drive-control button (J-3), the "M" (M) button (J-1), and LED indicators (J-2) for working modes.

The drive-control button (J-3) is used to select

among three modes to adjust the torque, rotation-speed (RPM), and impact-speed (IPM) setting for an application. The modes 1, 2, and 3 are the only modes where the speed is controlled by the variable-speed trigger switch.

To select the drive control mode:

- First, check the active mode. Press the drive control button(J-3) directly without touching the trigger switch. The LED indicator below the mode number will illuminate to indicate the active mode setting.
- Press the drive-control button(J-3) briefly (less than 0.5 second) to cycle through the 3 modes. Each press changes one torque level. See more details in the chart below.

"M" (J-1) is a special mode, that is designed

to be used both with forward rotation for tightening the bolts or nuts and reverse rotation for loosening the bolts or nuts.

- Forward: bolt auto stop mode; the tool stops after applying a number of impacts to avoid fasten too tightly.
- Reverse: bolt removal mode; the tool stops automatically as soon as it has loosened the bolt/nut.

Using the "M" button:

Press the "M" button(J-1) directly without touching the trigger switch. The corresponding indicator light "A" will illuminate to indicate the active mode.

Each press changes one mode. See more details in the chart below:

Forward Rotation:

Indicator light on control panel	Working Mode	Maximum IPM (Impacts per minute)	Application
	1	1000	Fine-tuned tightening of small bolts and nuts.
	2	2000	Moderate tightening torque.
	3	2350	Maximum tightening torque.
	A	/	Tightening with automatic stop.

Reverse Rotation:

Indicator light on control panel	Working Mode	Maximum IPM (Impacts per minute)	Application
	1	1000	Fine-tuned loosening of small bolts and nuts.
	2	2000	Moderate loosening torque.
	3	2350	Maximum loosening torque.
	A	/	Loosening with automatic stop.

ON; OFF

WARNING!
Do not change the working mode while the tool is running. Sudden change of torque may cause the loss of control causing possible injury or damage to the tool or workpiece.

NOTE
The variety of wood density and metal material may affect the final outcome. The user should select appropriate mode based on the application.

NOTE
The LED indicator will turn off approximately 1min after the trigger switch is released.

NOTE
When the tool is next turned on, the working mode will revert to the previous setting.

Switching on the power tool (see figure K)

■ To switch the power tool on:

Press the trigger switch (2).
The variable-speed trigger switch (2) delivers higher speed with increased trigger pressure and lower speed with decreased trigger pressure.

■ To switch the power tool off:

Release the trigger switch(2).

LED light (see figure L& M)

Your tool is equipped with two LED work

lights (4&5) with adjustable brightness. The two LED work lights(4&5) are on and off at the same time and also adjust the brightness synchronously.

To adjust the work light brightness, Press the "drive-control button" (J-3) and "M" (M) button(J-1) simultaneously for 2 seconds until the four indicator lights (J-2) start flashing at the same time, indicating that the tool has entered the work light brightness adjustment mode.

In the work light brightness adjustment mode, each time you press the trigger switch(2), the brightness will change to the next level and will a cycle among the following six brightness levels.

1	2	3	4	5	6
Light off	Lowest			Highest	

The next time the tool is turned on and the memory function will remember and revert to the last work light brightness level.
The light will turn off automatically approximately 10 seconds after the trigger switch is released.

Tighten and loosen nuts and bolts (see figure N)

To tighten nuts and bolts

Use either mode 1, 2, 3 or "M" mode to tighten nuts and bolts depending on the

application.

Use the socket that matches the nut or bolt. Select a proper working mode depending on the type or size of the bolt and nut. Before starting your job, always perform a test operation to determine the proper fastening time for your bolt or nut. It is advisable to perform a trial run on a scrap material to determine the best mode selection.

- Set the direction preselector switch (7) to forward setting.
- Hold the tool firmly and place the socket over the bolt or nut. Ensure that full length of the bolt head or nut is fully engaged into socket.
- Depress the variable-speed trigger switch (2) to turn the impact wrench on. Start slowly, increasing the speed as the nut or bolt runs down. Set the nut or bolt snugly by slowing the tool to a stop. If this procedure is not followed, the tool will have a tendency to torque or twist in your hand when the nut or bolt seats.
- Fasten the bolt or nut to the proper torque.
- After fastening, always check the torque with a torque wrench. If the fasteners are too tight, reduce the impacting time.

NOTICE:

- Hold the tool straight along the axis of the bolt or nut.
- Excessive fastening torque may damage the bolt/nut or socket.

To loosen nuts and bolts

Use either mode 1, 2, 3 or "M" mode to loosen nuts and bolts depending on the application.

When working overhead or working on car tires, to prevent the loosened fasteners from falling to the ground or into a tight space, it is recommended to use the "M" mode to do this job.

- Set the direction preselector switch (7) to reverse setting.
- Hold the tool firmly and place the socket over the bolt or nut. Ensure that full length of the bolt head or nut is fully engaged into socket.
- Depress the variable-speed trigger switch (2) to turn the impact wrench on. Once the fastener is loose, the tool will stop running. This tool also allows you to continue to

depress the trigger switch for removing the nut from the long bolt, if necessary.

Maintenance and care



WARNING!

Remove the battery before carrying out any work on the power tool.

Cleaning

- Clean the power tool and grille in front of the vent slots regularly. Frequency of cleaning is dependent on the material and duration of use.
- Regularly blow out the housing interior and motor with dry compressed air.

Spare parts and accessories

For other accessories, in particular tools and polishing aids, see the manufacturer's catalogues.

Exploded drawings and spare-part lists can be found on our homepage:

www.hazet.de

Disposal information



WARNING!

Render redundant power tools unusable:

- *battery operated power tool by removing the battery.*



EU countries only
Do not throw electric power tools into the household waste!

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and transposition into national law used electric power tools must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.



Raw material recovery instead of waste disposal.

Device, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner. Plastic parts are identified for recycling according to material type.



WARNING!

Do not throw batteries into the household waste, fire or water. Do not open used batteries.

EU countries only:

In accordance with Directive 2006/66/EC defective or used batteries must be recycled.



NOTE

Please ask your dealer about disposal options!

CE-Declaration of conformity

We declare on our sole responsibility that the product described in "Technical specifications" conforms to the following standards or normative documents:

EN 62841 in accordance with the regulations of the directives 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Responsible for technical documents:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg
Head of Quality Department (QD)

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Exemption from liability

The manufacturer and his representative are not liable for any damage and lost profit due to interruption in business caused by the product or by an unusable product.

The manufacturer and his representative are not liable for any damage which was caused by improper use of the product or by use of the product with products from other manufacturers.

Symboles utilisés dans ce manuel



AVERTISSEMENT !

Indique un danger imminent. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION !

Indique une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.



REMARQUE

Indique des conseils et des informations importantes.

Symboles figurant sur l'outil électrique

V Volts

/min Vitesse de rotation



Lisez les instructions.



Informations sur l'élimination de l'outil usagé (voir page 27) !

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT !

Avant d'utiliser l'outil électrique, veuillez lire :

- les présentes consignes d'utilisation,
- les « Consignes générales de sécurité » relatives à la manipulation des outils électriques dans le livret fourni,
- les règles applicables sur le site et la réglementation relative à la prévention des accidents.

Cet outil électrique est un outil de pointe et a été conçu conformément aux règles de sécurité reconnues.

Néanmoins, lors de l'utilisation, l'outil électrique peut représenter un danger pour la vie et l'intégrité corporelle de l'utilisateur ou d'un tiers, ou l'outil électrique ou d'autres biens peuvent

subir des dommages.

La visseuse à choc sans fil ne peut être utilisée que

- aux fins prévues,
- en parfait état de fonctionnement.

En cas de défaillances pouvant compromettre la sécurité, l'appareil doit être réparé immédiatement.

Utilisation prévue

La visseuse à choc sans fil est conçue

- à un usage commercial dans les secteurs de l'industrie et du commerce,
- pour la fixation et le desserrage de boulons, écrous et divers éléments de fixation filetés.

Consignes de sécurité pour la visseuse à choc



AVERTISSEMENT !

Lisez tous les avertissements de sécurité, consignes, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect des consignes figurant ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et consignes pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

- **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées quand vous effectuez une opération pendant laquelle la fixation peut entrer en contact avec un fil électrique non visible.** Si la fixation entre en contact avec un fil électrique sous tension, les parties métalliques non carénées de l'outil électrique peuvent se retrouver sous tension électrique et l'opérateur risque de subir un choc électrique.

Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 62841. Le niveau acoustique évalué A de l'outil est typiquement :

- Niveau de pression acoustique L_{pA} : 98,2 dB(A)
- Niveau de puissance acoustique L_{WA} : 106,2 dB(A)
- Incertitude : $K = 3$ dB.

Valeur de vibration totale :

- Valeur d'émission a_h : 17,4 m/s²
- Incertitude : K = 1,5 m/s²



ATTENTION !

Les mesures indiquées font référence à des outils électriques neufs. Un usage quotidien influe sur les valeurs de bruit et de vibration.



REMARQUE

La ou les valeurs totales de vibration déclarée et le niveau d'émission sonore déclaré indiqués ici ont été mesurés conformément à une méthode de mesure standardisée selon la norme EN 62841 et peuvent être utilisés pour comparer les outils entre eux.

Il peut aussi servir pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau des émissions vibratoires spécifié se réfère aux applications principales de l'outil.

Cependant, si l'outil est utilisé pour différentes applications, avec différents accessoires de coupe ou s'il est mal entretenu, le niveau des émissions vibratoires peut être différent.

Ceci peut augmenter le niveau d'exposition de façon significative au cours de la période totale d'utilisation.

Pour effectuer une estimation exacte du niveau des émissions vibratoires, il est également nécessaire de prendre en compte les fois où l'outil est éteint ou en fonctionnement à vide.

Ceci peut diminuer le niveau d'exposition de façon significative au cours de la période totale d'utilisation.

Identifiez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations, telles que : entretien de l'outil et des accessoires de coupe, maintien des mains au chaud, organisation du rythme de travail.



AVERTISSEMENT !

L'émission de bruit et de vibrations pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique est fonction de la manière dont il est utilisé et peut différer de la valeur indiquée.

Pour se protéger, l'opérateur doit porter des gants et un casque antibruit dans les conditions réelles d'utilisation.



ATTENTION !

Portez un casque antibruit à une pression acoustique supérieure à 85 dB(A).

Spécifications techniques

Outil	9513-2100		
Type	Visseuse à choc		
Tension nominale	Vdc	18	
Régime à vide	tr/min	0 - 500/1000/1900	
Cadence de percussion	ipm	0-2350	
Couple de fixation	Nm	1600	
Couple de casse-écrou	Nm	2100	
Poids selon la « Procédure EPTA 01/2003 » (sans batterie)	kg	3.05	
Batterie	18V	9500-025 9500-05	
Poids de la batterie	kg	9500-025 9500-05	0,4 0,7
Température d'utilisation	-10-40°C		
Température de stockage	< 50°C		
Température de recharge	4-40°C		
Chargeur	9500-18 / 9501-1018		

Vue d'ensemble (voir image A)

La numérotation des parties du produit fait référence à l'illustration de l'appareil sur la page des schémas.

1. Carré d'entraînement
2. gâchette à vitesse variable
3. Panneau de contrôle de vitesse
4. Lampe de travail à LED
5. Lampe de travail à LED
7. Bouton de présélection du sens de rotation (marche avant / verrouillage central / marche arrière)
8. Poignée
9. Point de connexion de dragonne

Consignes d'utilisation



AVERTISSEMENT !

Retirez la batterie avant toute opération sur l'outil électrique.

Avant de mettre l'outil électrique en marche

Déballez la visseuse à choc et vérifiez qu'il n'y a aucune pièce manquante ou endommagée.



REMARQUE

La batterie n'est pas entièrement chargée à la livraison. Avant la première utilisation, chargez la batterie entièrement. Consultez le manuel d'utilisation du chargeur.

Insertion/remplacement de la batterie

- Enfoncez la batterie chargée dans l'outil électrique jusqu'à ce qu'elle se mette en place en émettant un clic (voir figure B).
- Pour la retirer, appuyez sur le bouton d'éjection et sortez la batterie (voir figure C).



ATTENTION !

Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, protégez les bornes de la batterie. Des pièces métalliques lâches peuvent court-circuiter les bornes ; risque d'explosion et d'incendie !

Points de connexion de dragonne (voir figure D)

- Cet outil comporte deux points de connexion de dragonne. Une dragonne (vendue séparément) réduit le risque de chute de l'outil.



AVERTISSEMENT

L'outil est lourd ! Afin de réduire le risque de blessure, n'utilisez pas de bracelet.

Installer et retirer la douille à choc (voir fig. E & F)



ATTENTION !

Avant de commencer tout travail sur l'outil électrique, déplacez le bouton de présélection du sens de rotation (7) sur la position centrale.

Assurez-vous que la douille à choc et la partie de montage ne sont pas endommagées avant d'installer la douille à choc.

- Alignez le carré de la douille à choc avec le carré d'entraînement (1) et poussez la douille à choc sur le carré d'entraînement jusqu'à la butée.
- Tapotez légèrement dessus si nécessaire.
- Pour retirer la douille à choc, il suffit de tirer dessus.

Le carré d'entraînement de 9513-2100 est équipé d'un trou traversant (F-1) (voir figure F). Le trou traversant permet une rétention plus sécurisée de la douille via une douille compatible et l'utilisation d'une goupille et d'une rondelle ou d'un dispositif de retenue monobloc.



AVERTISSEMENT !

N'utilisez pas de douilles usées ou endommagées.



AVERTISSEMENT !

La douille à choc peut être chaude après une utilisation prolongée. Utilisez des gants de protection lorsque vous retirez la douille à choc de l'outil ou laissez d'abord refroidir la douille à choc.

Présélection du sens de rotation (voir figure I)



ATTENTION !

Changez le sens de rotation uniquement lorsque l'outil est à l'arrêt.

Placez le bouton de présélection du sens de rotation (7) dans la position requise :

- Positionnez le bouton de présélection du sens de direction (7) à l'extrême gauche de l'outil pour serrer des boulons/écrous.
- Positionnez le bouton de présélection du sens de direction (7) à l'extrême droite de l'outil pour desserrer des boulons/écrous.
- Positionnez le bouton de présélection du sens de direction (7) sur la position « OFF » (verrouillage central) pour éviter un démarrage accidentel de l'outil lorsqu'il n'est pas utilisé.



REMARQUE

La visseuse à choc ne fonctionnera que si le bouton de présélection du sens de rotation est engagé à fond vers la gauche ou la droite.



AVERTISSEMENT !

Les outils à batterie sont toujours en état de fonctionnement. Par conséquent, le bouton de présélection du sens de direction doit toujours être verrouillé en position centrale lorsque l'outil n'est pas utilisé ou lorsque vous le transportez à vos côtés.

Sélection du mode (voir figure J)



ATTENTION !

Votre outil est équipé d'un panneau de contrôle des modes (3) situé sur le pied de l'outil. Il se compose du bouton de commande d'entraînement (J-3), du « M » (J-1) et des indicateurs LED (J-2) pour les modes de fonctionnement.

Le bouton de commande d'entraînement (J-3) est utilisé pour sélectionner parmi trois modes pour ajuster le réglage du couple, de la vitesse de rotation (RPM) et de la vitesse d'impact (IPM) pour une application. Les modes 1, 2 et 3 sont les seuls modes où la vitesse est contrôlée par l'interrupteur-gâchette à vitesse variable.

Pour sélectionner le mode de commande d'entraînement :

- Tout d'abord, vérifiez le mode actif. Appuyez directement sur le bouton de commande de l'entraînement (J-3) sans toucher l'interrupteur-gâchette. Le voyant LED sous le numéro de mode s'allumera pour indiquer le réglage du mode actif.
- Appuyez brièvement (moins de 0,5 seconde) sur le bouton de commande d'entraînement (J-3) pour faire défiler les 3 modes. Chaque pression change un niveau de couple. Référez-vous au tableau ci-

dessous pour davantage de détails.

“M” (J-1) est un mode spécial, conçu pour être utilisé à la fois avec une rotation vers l'avant pour serrer les boulons ou les écrous et une rotation vers l'arrière pour desserrer les boulons ou les écrous.

- Avant : mode d'arrêt automatique ; l'outil s'arrête après avoir exercé un certain nombre d'impacts pour éviter de serrer trop fort.
- Arrière : mode de retrait des boulons ; l'outil s'arrête automatiquement dès qu'il a desserré le boulon/l'écrou.

Utilisation du bouton « M » :

Appuyez directement sur le bouton « M » (J-1) sans toucher l'interrupteur-gâchette. Le voyant correspondant « A » s'allume pour indiquer le mode activé.

Chaque pression change un mode. Référez-vous au tableau ci-dessous pour davantage de détails :

Rotation vers l'avant :

Voyant sur le panneau de commande	Mode de fonctionnement	IPM maximum (Impacts par minute)	Application
	1	1000	Serrage fin de petits boulons et écrous.
	2	2000	Couple de serrage modéré.
	3	2350	Couple de serrage maximum.
	A	/	Serrage avec arrêt automatique.

Rotation inverse :

Voyant sur le panneau de commande	Mode de fonctionnement	IPM maximum (Impacts par minute)	Application
	1	1000	Serrage fin de petits boulons et écrous.
	2	2000	Couple de serrage modéré.
	3	2350	Couple de serrage maximum.
	A	/	Serrage avec arrêt automatique.

 MARCHE ;  ARRÊT

**AVERTISSEMENT !**

Ne changez pas le mode de fonctionnement pendant que l'outil est en marche. Un changement soudain de couple peut entraîner une perte de contrôle pouvant causer des blessures ou des dommages à l'outil ou à la pièce.

**REMARQUE**

La variété de la densité du bois et du matériau métallique peut avoir un impact sur le résultat final. L'utilisateur doit sélectionner le mode adapté en fonction de l'application.

**REMARQUE**

Le voyant LED s'éteint environ 1 minute après le relâchement de l'interrupteur-gâchette.

**REMARQUE**

Lors de la mise sous tension suivante de l'outil, le mode de fonctionnement revient au réglage précédent.

Mise en marche de l'outil électrique (voir figure K)

■ Pour mettre l'outil en marche :

Appuyez sur la gâchette (2). Avec la gâchette à vitesse variable (2), plus vous appuyez sur la gâchette, plus la vitesse augmente, et inversement.

■ Pour éteindre l'outil :

Relâchez l'interrupteur à gâchette (2).

Lampe LED (voir fig. L & M)

Votre outil est équipé de deux lampes de travail LED (4&5) à luminosité réglable. Les deux lampes de travail LED (4 et 5) s'allument et s'éteignent en même temps et ajustent également la luminosité de manière synchrone.

Pour régler la luminosité de la lampe de travail, appuyez simultanément sur le « bouton de commande d'entraînement » (J-3) et sur « M » (J-1) pendant 2 secondes jusqu'à ce que les 4 voyants (J-2) commencent à clignoter en même temps, indiquant que l'outil est passé en mode de réglage de la luminosité de la lampe de travail.

En mode de réglage de la luminosité de l'éclairage, à chaque fois que vous appuyez sur l'interrupteur-gâchette (2), la luminosité passe au niveau suivant et alterne entre les six niveaux de luminosité suivants.

1	2	3	4	5	6
Lampe éteinte	Bas			Haut	

Lors du rallumage de l'outil, le dernier niveau de luminosité de l'éclairage sélectionné est rétabli.

La lumière s'éteint automatiquement environ 10 secondes après le relâchement de l'interrupteur-gâchette.

Serrage et desserrage d'écrous et de boulons (voir figure N)

Pour serrer les écrous et les boulons

Utilisez le mode 1, 2, 3 ou le mode « M » pour serrer les écrous et les boulons en fonction de l'application.

Utilisez la douille qui correspond à l'écrou ou au boulon. Sélectionnez un mode de fonctionnement approprié en fonction du type ou de la taille du boulon ou de l'écrou. Avant de commencer votre travail, effectuez toujours un essai pour déterminer le temps de serrage approprié pour votre boulon ou votre écrou. Il est conseillé d'effectuer un essai sur un matériau de rebut pour sélectionner le meilleur mode.

- Mettez le bouton de présélection du sens de rotation (7) sur la position avant.
- Tenez fermement l'outil et placez la douille sur le boulon ou l'écrou. Assurez-vous que toute la longueur de la tête du boulon ou de l'écrou est entièrement engagée dans la douille.
- Appuyez sur la gâchette à vitesse variable (2) pour allumer la visseuse à choc. Commencez lentement, en augmentant la vitesse au fur et à mesure que l'écrou ou le boulon descende. Serrez bien l'écrou ou le boulon en ralentissant l'outil jusqu'à l'arrêt. Si cette procédure n'est pas suivie, l'outil aura tendance à se serrer ou à se tordre dans votre main lorsque l'écrou ou le boulon est en place.
- Serrez le boulon ou l'écrou à un couple adapté.
- Après la fixation, vérifiez toujours le couple avec une clé dynamométrique. Si les fixations sont trop serrées, réduisez le temps d'impact.

REMARQUE

- Tenez l'outil droit le long de l'axe du boulon ou de l'écrou.
- Un couple de serrage excessif peut endommager le boulon/l'écrou ou la douille.

Pour desserrer les écrous et les boulons

Utilisez le mode 1, 2, 3 ou le mode « M » pour desserrer les écrous et les boulons en fonction de l'application.

Lorsque vous travaillez en hauteur ou sur des pneus de voiture, pour éviter que les fixations desserrées ne tombent au sol ou dans un espace étroit, il est recommandé d'utiliser le mode « M » pour effectuer ce travail.

- Mettez le bouton de présélection du sens de rotation (7) en position inverse.
- Tenez fermement l'outil et placez la douille sur le boulon ou l'écrou. Assurez-vous que toute la longueur de la tête du boulon ou de l'écrou est entièrement engagée dans la douille.
- Appuyez sur la gâchette à vitesse variable (2) pour allumer la visseuse à choc. Une fois que la fixation est desserrée, l'outil s'arrête de fonctionner. Cet outil vous permet également de continuer à appuyer sur l'interrupteur-gâchette pour retirer un écrou d'un boulon long, si nécessaire.

Maintenance et entretien



AVERTISSEMENT !

Retirez la batterie avant toute opération sur l'outil électrique.

Nettoyage

- Nettoyez l'outil électrique régulièrement ainsi que la grille située devant les fentes d'aération. La fréquence de nettoyage dépend du matériau et de la durée d'utilisation.
- Nettoyez régulièrement l'intérieur du boîtier et le moteur avec de l'air comprimé sec.

Pièces de rechange et accessoires

Pour les autres accessoires, en particulier les outils et les accessoires de polissage, consultez les catalogues du fabricant.

Vous trouverez des dessins éclatés et des listes de pièces de rechange sur notre site internet :

www.hazet.de

Informations relatives à l'élimination des déchets



AVERTISSEMENT !

Rendre les outils électriques usagés inutilisables :

– *en retirant la batterie des outils sans fil.*



Pays de l'UE uniquement

Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.



Récupération des matières premières à la place de l'élimination des déchets.

L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être recyclés dans le respect de l'environnement. Les pièces en plastique sont identifiées pour le recyclage selon le type de matériau.



AVERTISSEMENT !

Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères, ni dans un feu ou dans l'eau.

N'ouvrez pas des batteries usagées.

Pays de l'UE uniquement :

Conformément à la directive 2006/66/CE, les batteries défectueuses ou usagées doivent être recyclées.



REMARQUE

N'hésitez pas à demander à votre revendeur des informations concernant l'élimination du produit !

CE-Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit dans les « Spécifications techniques » est conforme aux normes ou documents normatifs suivants :

EN 62841 conformément aux réglementations des directives 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE.

Responsable pour les documents techniques :

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg
Chef du Service Qualité

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Exemption de responsabilité

Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité pour les dommages et les gains manqués liés à l'interruption des activités causée par le produit ou un produit inutilisable.

Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité pour les dommages liés à une mauvaise utilisation du produit ou à une utilisation avec des produits provenant d'autres fabricants.

Simboli utilizzati in questo manuale



AVVERTENZA!

Indica un pericolo imminente. Il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di morte o lesioni gravi.



ATTENZIONE!

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. Il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di lesioni lievi o danni materiali.



NOTA

Indica suggerimenti per l'uso e informazioni importanti.

Simboli sull'utensile elettrico

V Volt

/min Velocità di rotazione



Leggere le istruzioni



Informazioni sullo smaltimento degli apparecchi elettrici (v. pagina 35).

Per la propria sicurezza



AVVERTENZA!

Prima di usare l'utensile elettrico, leggere e rispettare:

- Queste istruzioni per l'uso
- le "Istruzioni generali di sicurezza" sull'uso degli utensili elettrici nel libretto allegato,
- Le leggi e le normative locali in vigore relative alla prevenzione degli incidenti.

Questo utensile elettrico di ultima generazione è stato costruito conformemente alle normative di sicurezza in vigore.

Tuttavia, quando è in funzione, l'utensile elettrico comporta il rischio di lesioni, anche mortali, all'operatore o a terze parti e il rischio di danni all'utensile o ad altre proprietà.

Questo avvitatore a impulsi cordless deve essere utilizzato esclusivamente:

- Per gli scopi previsti

- Se perfettamente funzionante
- Eventuali difetti che ne compromettono la sicurezza devono essere immediatamente riparati.

Destinazione d'uso

Questo avvitatore a impulsi cordless è progettato:

- Per l'uso in ambito industriale e commerciale
- Per avvitare e svitare bulloni, dadi e diversi dispositivi di fissaggio filettati

Avvertenze di sicurezza specifiche per avvitatori a impulsi



AVVERTENZA!

Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico. Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

- **Tenere l'utensile elettrico tramite le impugnature isolanti durante le operazioni in cui l'accessorio può entrare a contatto con cavi elettrici nascosti.** Se l'accessorio tocca un cavo elettrificato può trasmettere la corrente alle parti metalliche dell'utensile, esponendo l'operatore al rischio di scossa elettrica.

Emissioni acustiche e vibrazioni

I valori di emissione acustica e delle vibrazioni sono stati determinati ai sensi dello standard EN 62841. Di seguito sono riportati i livelli di emissione acustica A tipici dell'utensile.

- Livello di pressione sonora L_{pA} : 98,2 dB(A)
- Livello di potenza sonora L_{WA} : 106,2 dB(A)
- Incertezza: $K = 3$ dB

Valore totale di emissione delle vibrazioni:

- Valore di emissione a_h : 17,4 m/s²
- Incertezza: $K = 1,5$ m/s²

**ATTENZIONE!**

I valori indicati sono relativi a utensili elettrici nuovi. L'uso quotidiano può influire sui valori di rumorosità e vibrazioni.

**NOTE**

I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati tramite il metodo di collaudo standard descritto in EN 62841 e possono essere utilizzati per confrontare l'utensile elettrico con altri prodotti analoghi.

Possono essere usati per una valutazione preliminare dell'esposizione. Il livello di vibrazioni dichiarato corrisponde all'applicazione principale dell'utensile elettrico.

Tuttavia, se l'utensile è utilizzato per applicazioni diverse, con altri accessori di taglio, o viene mantenuto in cattive condizioni, il livello di vibrazioni potrebbe differire.

Ciò può aumentare significativamente il livello di esposizione durante il periodo di lavoro complessivo.

Per calcolare una stima accurata del livello di esposizione, è necessario prendere in considerazione anche le fasi in cui l'apparecchio è spento o in funzione a vuoto.

Ciò può ridurre significativamente il livello di esposizione durante il periodo di lavoro complessivo.

Adottare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni, ad esempio mantenere l'utensile e gli accessori di taglio in buone condizioni, tenere le mani al caldo, pianificare il lavoro.

**AVVERTENZA!**

L'emissione di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'apparecchio può variare rispetto al valore indicato, in base a come viene utilizzato l'utensile.

Per proteggersi, l'operatore deve indossare guanti e protezioni per le orecchie in base alle condizioni di utilizzo effettive.

**ATTENZIONE!**

Indossare protezioni per le orecchie quando la pressione sonora è superiore a 85 dB(A).

Specifiche tecniche

Utensile		9513-2100	
Tipo		Avvitatore a impulsi	
Tensione nominale	V CC	18	
Velocità senza carico	giri/min	0 - 500/1000/1900	
Frequenza colpi	ipm	0-2350	
Coppia di fissaggio	Nm	1600	
Coppia rottura dado	Nm	2100	
Peso ai sensi della procedura EPTA 01/2003 (senza batteria)	kg	3.05	
Batteria	18V	9500-025 9500-05	
Peso della batteria	kg	9500-025 9500-05	0,4 0,7
Temperatura operativa	-10-40°C		
Temperatura di conservazione	< 50°C		
Temperatura di ricarica	4-40°C		
Caricabatteria	9500-18 / 9501-1018		

Descrizione dell'utensile (Fig. A)

I numeri accanto ai componenti fanno riferimento all'illustrazione dell'utensile nella pagina delle figure.

1. Attacco quadrato
2. Interruttore a velocità variabile
3. Pannello di controllo della velocità
4. Luce di lavoro LED
5. Luce di lavoro LED
7. Selettore della direzione (avanti/bloccaggio/indietro)
8. Impugnatura
9. Punto di aggancio del cordino

Utilizzo



AVVERTENZA!

Rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi operazione sull'utensile.

Prima di avviare l'utensile elettrico

Estrarre l'avvitatore a impulsi cordless dalla confezione e verificare che siano presenti tutti i componenti e che non siano danneggiati.



NOTA

Le batterie incluse sono parzialmente cariche. Prima di usare l'utensile, ricaricarle completamente. Consultare il manuale di istruzioni del caricabatteria.

Inserimento/sostituzione della batteria

- Inserire la batteria carica nell'utensile finché non si blocca in posizione (figura B).
- Per rimuoverla, premere il pulsante di rilascio ed estrarla (figura C).



ATTENZIONE!

Quando l'utensile non è in uso, proteggere i contatti della batteria. Piccoli oggetti metallici possono causare il corto circuito dei contatti, con il rischio di incendio ed esplosione.

Punti di attacco del cordino (vedere figura D)

- Questo strumento è dotato di due punti di attacco del cordino. Un cordino (venduto separatamente) riduce il rischio di far

cadere l'utensile.



AVVERTENZA!

L'utensile è pesante! Per ridurre il rischio di lesioni, non utilizzare il cinturino da polso.

Installare e rimuovere la presa a impulsi (vedere figura E&F)



ATTENZIONE!

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'utensile, portare l'interruttore preselettore della direzione (7) in posizione centrale.

Prima di installare la presa a impulsi, assicurarsi che la presa e l'area di fissaggio non siano danneggiati.

- Allineare la porzione quadrata della presa a impulsi con l'attacco quadrato (1), quindi spingere la presa a percussione sull'attacco quadrato finché non si blocca.
- Picchiettarla leggermente se necessario.
- Per rimuovere la presa a impulsi è sufficiente tirarla.

L'azionamento quadrato 9513-2100 è dotato di un foro passante (F-1) (vedere figura F). Il foro passante consente una tenuta più sicura della presa usando una presa compatibile oltre a perni e anelli accessori o un fermo monopezzo.



AVVERTENZA!

Non utilizzare prese usurate o danneggiate.



AVVERTENZA!

La presa a impulsi può essere molto calda dopo un uso prolungato. Indossare guanti di protezione durante la rimozione dallo strumento della presa a impulsi, o attendere che si raffreddi prima di rimuoverla.

Preselezione della direzione (vedere figura I)



ATTENZIONE!

Modificare la direzione di rotazione esclusivamente quando l'utensile non è in funzione.

Portare l'interruttore di preselettore della direzione (7) nella posizione desiderata:

- Portare l'interruttore preselettore della direzione (7) sul lato sinistro dell'utensile per serrare bulloni e dadi.
- Portare l'interruttore preselettore della direzione (7) sul lato destro dell'utensile per

allentare bulloni e dadi.

- Portare l'interruttore preselettore della direzione (7) in posizione "OFF" (blocco centrale) per ridurre il rischio di avvio accidentale quando l'utensile non è in uso.



NOTE

L'avvitatore a impulsi non funzionerà se il selettore della direzione non è posizionato completamente a destra o a sinistra.



AVVERTENZA!

Gli utensili a batteria sono sempre in condizioni operative. Pertanto, portare sempre il selettore della direzione in posizione centrale di bloccaggio quando l'utensile non è in uso o durante il trasporto.

Selezione della modalità (figura

J)



ATTENZIONE!

L'utensile è dotato di un pannello di controllo della modalità (3), situato sulla base dell'utensile. È costituito dal pulsante di controllo azionamento (J-3), dal pulsante "M" (M) (J-1) e dagli indicatori LED (J-2) per le modalità operative.

Il pulsante di controllo azionamento (J-3) permette di selezionare tre modalità per regolare l'impostazione di coppia, velocità di rotazione (RPM) e velocità impulsi (IPM) per un'applicazione. Le modalità 1, 2 e 3 sono le uniche modalità che permettono di controllare la velocità con l'interruttore a grilletto.

Selezione della potenza

- Per prima cosa, controllare quale modalità è attiva. Premere direttamente il pulsante di controllo azionamento (J-3) senza toccare l'interruttore a grilletto. L'indicatore luminoso sotto il numero della modalità si accenderà a indicare la modalità corrente.
- Premere brevemente il pulsante di controllo azionamento (J-3) (meno di 3 secondi) per selezionare una delle 0.5 modalità. Ciascuna pressione permette di passare alla potenza successiva. Maggiori dettagli sono riportati nella tabella seguente.

"M" (J-1) è una modalità speciale, progettata per essere usata con entrambe le direzioni di rotazioni: in avanti per serrare dadi e bulloni e all'indietro per allentarli.

- Rotazione in avanti: l'utensile si arresterà dopo un certo numero di impulsi per

evitare un serraggio eccessivo.

- Rotazione all'indietro: l'utensile si arresterà automaticamente quando il dado o il bullone si è allentato.

Utilizzo del pulsante "M":

Premere direttamente il pulsante "M" (J-1) senza toccare l'interruttore a grilletto. L'indicatore luminoso corrispondente "A" si accenderà a indicare la modalità corrente.

Ciascuna pressione permette di passare alla modalità successiva. Maggiori dettagli sono riportati nella tabella seguente:

Rotazione in avanti:

Indicatore sul pannello di controllo	Modalità operativa	Colpi al minuto (IPM) (impulsi al minuto)	Applicazione
	1	1000	Serraggio preciso di dadi e bulloni di piccole dimensioni.
	2	2000	Coppia di serraggio moderata.
	3	2350	Coppia di serraggio massima.
	A	/	Serraggio con arresto automatico.

Rotation inverse :

Indicatore sul pannello di controllo	Modalità operativa	Colpi al minuto (IPM) (impulsi al minuto)	Applicazione
	1	1000	Serraggio preciso di dadi e bulloni di piccole dimensioni.
	2	2000	Coppia di serraggio moderata.
	3	2350	Coppia di serraggio massima.
	A	/	Serraggio con arresto automatico.

ON ; OFF



AVVERTENZA!

Non cambiare la modalità operativa quando l'utensile è in funzione. Una variazione improvvisa della coppia di serraggio comporta il rischio di perdita di controllo, lesioni e danni all'utensile o al materiale in lavorazione.



NOTA

Il risultato finale può variare in base al tipo di legno o metallo. Selezionare la modalità operativa in base all'applicazione.



NOTA

L'indicatore luminoso si spegne circa 1 minuto dopo il rilascio dell'interruttore a grilletto.



NOTA

Al successivo riavvio dell'utensile verrà ripristinata l'ultima modalità operativa selezionata.

Avvio dell'utensile (figura K)

■ Avvio:

Premere l'interruttore a grilletto (2).
Premere l'interruttore a grilletto a velocità variabile (2) con più forza per aumentare la velocità o con meno forza per ridurla.

■ Arresto:

Rilasciare l'interruttore a grilletto (2).

Luce LED (vedere le figure L e M)

L'utensile è dotato di due luci da lavoro a LED (4 e 5) con luminosità regolabile. Le due luci da lavoro a LED (4 e 5) si accendono e si spengono contemporaneamente e regolano anche la luminosità in modo sincrono. Per regolare la luminosità della luce da lavoro, premere contemporaneamente il pulsante di controllo azionamento (J-3) e il pulsante «M» (J-1) per 2 secondi fino a quando le quattro spie luminose (J-2) iniziano a lampeggiare contemporaneamente, indicando che l'utensile è entrato nella modalità di regolazione della luminosità della luce da lavoro.

Nella modalità di regolazione della luminosità della luce, a ogni pressione dell'interruttore a grilletto (2) la luminosità aumenterà nella sequenza indicata di seguito. Sono disponibili sei livelli di luminosità.

1	2	3	4	5	6
Luce spenta	Minima				Massima

Al successivo riavvio dell'utensile, la luce si riaccenderà con l'ultimo livello di luminosità selezionato.

La luce si spegne automaticamente circa 10 secondi dopo il rilascio dell'interruttore a grilletto.

Serraggio e allentamento di dadi e bulloni (vedere figura N)

Serraggio di dadi e bulloni

Utilizzare la modalità 1, 2, 3 o la modalità "M" per serrare dadi e bulloni a seconda dell'applicazione.

Utilizzare la presa corrispondente al dado o al bullone. Selezionare la modalità operativa appropriata in base al tipo o alle dimensioni del dado/bullone. Prima di iniziare l'operazione, effettuare una prova per determinare il tempo necessario per il serraggio. Si raccomanda di effettuare una prova su un materiale di scarto per determinare la modalità adatta.

- Impostare l'interruttore di preselezione della direzione (7) in avanti.
- Impugnare l'utensile saldamente e posizionare la presa sul dado o sul bullone. Assicurarsi che la testa del bullone/il dado sia completamente all'interno della presa.
- Premere l'interruttore a grilletto a velocità variabile (2) per avviare l'avvitatore ad impulsi. Iniziare a bassa velocità e aumentarla gradualmente durante il serraggio. Per serrare il dado o il bullone saldamente, diminuire la velocità fino all'arresto dell'utensile. Il mancato rispetto di questa procedura comporta il rischio di contraccolpo o rotazione dell'utensile nella propria mano al termine del serraggio.
- Serrare il dado o il bullone alla coppia corretta.
- Dopo il serraggio, verificare la coppia con una chiave dinamometrica. Se il dispositivo di fissaggio è serrato eccessivamente, ridurre la durata degli impulsi.

NOTE:

- Tenere l'utensile in linea con l'asse del dado/bullone.
- Una coppia di serraggio eccessiva può danneggiare il dado/bullone o la presa.

Allentamento di dadi e bulloni

Selezionare la modalità 1, 2, 3 o "M" per allentare dadi e bulloni a seconda dell'applicazione.

Per evitare la caduta a terra o in uno spazio ristretto dei dispositivi di fissaggio, ad esempio quando si lavora sopra il livello della propria testa o su pneumatici per auto, si raccomanda di usare la modalità "M".

- Impostare l'interruttore di preselezione della direzione (7) all'indietro.
- Impugnare l'utensile saldamente e posizionare la presa sul dado o sul bullone. Assicurarsi che la testa del bullone/il dado sia completamente all'interno della presa.
- Premere l'interruttore a grilletto a velocità variabile (2) per avviare l'avvitatore ad impulsi. L'utensile si arresterà quando il dispositivo di fissaggio è allentato. Se necessario, è possibile proseguire l'allentamento continuando a premere l'interruttore a grilletto (ad esempio per rimuovere un dado da un bullone lungo).

Pulizia e manutenzione**AVVERTENZA!**

Rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi operazione sull'utensile.

Pulizia

- Pulire regolarmente l'apparecchio e la griglia davanti alle aperture di ventilazione. La frequenza della pulizia dipende dal tipo di materiale lavorato e dalla frequenza di utilizzo.
- Pulire l'interno dell'involucro e il motore con aria compressa.

Parti di ricambio e accessori

Ulteriori accessori, in particolare per forare e lucidare, sono disponibili nei cataloghi del costruttore.

Le viste esplose e l'elenco delle parti di ricambio sono disponibili sul nostro sito web: **www.hazet.de**

Informazioni sullo smaltimento**AVVERTENZA!**

Rendere inutilizzabili gli utensili elettrici come descritto di seguito.

- Per gli utensili cordless: rimuovere la batteria.



Solo Paesi UE

Non smaltire l'utensile elettrico insieme ai rifiuti domestici.

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/EC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua applicazione nella giurisdizione nazionale, gli utensili elettrici devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.



Riciclare le materie prime invece di smaltirle insieme ai rifiuti.

L'apparecchio, gli accessori e i materiali di imballaggio devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Le parti in plastica sono riciclabili in base al tipo di materiale.

**AVVERTENZA!**

Non gettare le batterie insieme ai rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Non aprire le batterie usate.

Solo Paesi UE

Ai sensi della direttiva 2006/66/EC, le batterie usate o difettose devono essere riciclate.

**NOTA**

Rivolgersi al rivenditore per informazioni sullo smaltimento.

CE-Dichiarazione di conformità

Si dichiara sotto propria responsabilità che il prodotto descritto alla sezione "Specifiche tecniche" è conforme ai seguenti standard o documenti normativi:

EN 62841 ai sensi dei regolamenti delle direttive 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Responsabile dei documenti tecnici:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg
Responsabile dell'Ufficio Qualità (UQ)

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Esonero dalla responsabilità

Il costruttore e il suo rappresentante non sono responsabili per danni e mancato profitto a causa dell'interruzione dell'attività commerciale dovuta al prodotto o a un prodotto inutilizzabile.

Il costruttore e il suo rappresentante non sono responsabili per danni causati dall'uso improprio del prodotto o dall'uso del prodotto con accessori di altri costruttori.

Símbolos utilizados en este manual



¡ADVERTENCIA!

Indica un peligro inminente. Si no se tiene en cuenta esta advertencia puede producirse la muerte o lesiones muy graves.



¡PRECAUCIÓN!

Indica la posibilidad de una situación de peligro. Si no se tiene en cuenta esta advertencia pueden producirse lesiones leves o daños materiales.



NOTA

Indica consejos de aplicación e información importante.

Símbolos en la herramienta eléctrica

V Voltios

/min Velocidad de giro



Lea las instrucciones



¡Información para la eliminación de la herramienta vieja (consulte la página 43)!

Por su seguridad



¡ADVERTENCIA!

Antes de usar la herramienta eléctrica, lea los documentos siguientes:

- estas instrucciones de funcionamiento,
- las «Instrucciones generales de seguridad» sobre el manejo de herramientas eléctricas incluidas en el folleto adjunto,
- los reglamentos locales vigentes actualmente y las normativas sobre prevención de accidentes.

Esta herramienta eléctrica incorpora la tecnología más avanzada y ha sido fabricada cumpliendo las normativas de seguridad reconocidas.

No obstante, cuando se utiliza la herramienta eléctrica, podría producirse un riesgo para

la integridad física y la vida del usuario y de terceros, o daños en la herramienta u otros daños materiales.

La llave de impacto inalámbrica solo se puede utilizar

- del modo previsto,
- en perfecto estado de funcionamiento.

Los fallos que afecten a la seguridad deben repararse inmediatamente.

Uso previsto

La llave de impacto inalámbrica está diseñada

- para uso comercial en la industria y el comercio,
- para apretar y aflojar tornillos, tuercas y diversos elementos de sujeción roscados.

Instrucciones de seguridad para la llave de impacto



¡ADVERTENCIA!

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta eléctrica. Si no se cumplen todas las instrucciones que se enumeran a continuación, pueden producirse descargas eléctricas, incendios o lesiones graves. Conserve todas las instrucciones y advertencias para poder consultarlas en el futuro.

- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas en aquellos trabajos donde el elemento de sujeción pueda entrar en contacto con cables ocultos.** El contacto de los elementos de sujeción con un cable bajo tensión podría hacer que las piezas metálicas expuestas de la herramienta eléctrica transmitan tensión y provoquen una descarga eléctrica al usuario.

Ruido y vibración

Los valores de ruido y vibración se han determinado según la norma EN 62841. Un nivel de ruido con evaluación A de la herramienta eléctrica es típicamente:

- Nivel de presión acústica L_{pA} : 98,2 dB(A)
- Nivel de potencia acústica L_{WA} : 106,2 dB(A)
- Incertidumbre: $K = 3$ dB.

Valor de vibración total:

– Valor de emisión a_{h1} : 17,4 m/s²

– Incertidumbre: K = 1,5 m/s²



¡PRECAUCIÓN!

Las mediciones indicadas se refieren a herramientas eléctricas nuevas. El uso diario hace que cambien los valores de ruido y vibración.



NOTE

El valor o los valores de vibración total declarados y el nivel de emisión de ruido especificado en esta hoja informativa han sido medidos conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 62841 y puede utilizarse para hacer comparaciones entre herramientas.

También se puede usar en una valoración preliminar de la exposición. El nivel de emisión de vibraciones especificado representa las principales aplicaciones de la herramienta.

No obstante, si la herramienta se usa para diferentes aplicaciones, con distintos accesorios de corte o con un mantenimiento deficiente, el nivel de emisión de vibraciones puede diferir.

Esto podría aumentar considerablemente el nivel de exposición a lo largo de todo el periodo de trabajo.

Para hacer una estimación precisa del nivel de exposición a la vibración, también hay que tener en cuenta los periodos en los que la herramienta está apagada, o está encendida pero no se está utilizando realmente.

Esto podría reducir significativamente el nivel de exposición a lo largo de todo el periodo de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos de la vibración. Por ejemplo: realizar un mantenimiento correcto de la herramienta y los accesorios de corte, mantener las manos calientes, organizar los procesos de trabajo.



¡ADVERTENCIA!

Las vibraciones y el ruido generados durante el uso real de la herramienta eléctrica podrán diferir del valor declarado en función de la manera en que se utilice.

A modo de protección, el usuario deberá

utilizar guantes y protectores auditivos en condiciones reales de uso.



¡PRECAUCIÓN!

Lleve protectores auditivos cuando la presión acústica sea mayor que 85 dB(A).

Datos técnicos

Herramienta	9513-2100	
Tipo	Llave de impacto	
Tensión nominal	Vcc	18
Velocidad sin carga	rpm	0 - 500/1000/1900
Tasa de impacto	ipm	0-2350
Par de apriete	Nm	1600
Par de ruptura de tuercas	Nm	2100
Peso según el «procedimiento EPTA 01/2003» (sin batería)	kg	3,05
Batería	18V	9500-025 9500-05
Peso de la batería	kg	9500-025 0,4 9500-05 0,7
Temperatura de funcionamiento	-10-40°C	
Temperatura de almacenamiento	< 50°C	
Temperatura de carga	4-40°C	
Cargador	9500-18 / 9501-1018	

Vista general (ver la figura A)

La numeración de los elementos del producto se refiere a la ilustración de la herramienta en la página de gráficos.

1. Eje cuadrado
2. Gatillo interruptor para la velocidad variable
3. Panel de control de la velocidad
4. Luz de trabajo LED
5. Luz de trabajo LED
7. Interruptor de preselección de dirección (avance / bloqueo central / retroceso)
8. Asa
9. Punto de conexión del cordón

Instrucciones de funcionamiento



¡ADVERTENCIA!

Quite la batería antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica.

Antes de encender la herramienta eléctrica

Saque la llave de impacto inalámbrica del embalaje y compruebe que no falte ninguna pieza ni esté dañada.



NOTA

Las baterías no se suministran totalmente cargadas. Antes del primer uso, cargue las baterías completamente. Consulte el manual de funcionamiento del cargador.

Insertar/cambiar la batería

- Introduzca la batería cargada en la herramienta eléctrica presionando hasta que se oiga un clic (ver figura B).
- Para quitarla, presione el botón de liberación y saque la batería tirando de ella (ver figura C).



¡PRECAUCIÓN!

Proteja los contactos de la batería cuando no se esté utilizando el aparato. Las piezas de metal sueltas pueden cortocircuitar los terminales: ¡peligro de explosión e incendio!

Puntos de conexión de la correa de cordón (ver la figura D)

- Esta herramienta cuenta con dos puntos de conexión de cordón. Un cordón (se vende por separado) reduce el riesgo de que se caiga la herramienta.



ADVERTENCIA

¡La herramienta es pesada! Para reducir el riesgo de lesiones, no utilice una correa de muñeca.

Instalar y quitar el vaso de impacto (ver las figuras E y F)



¡PRECAUCIÓN!

Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica, ponga el interruptor de preselección de la dirección (7) en la posición central.

Asegúrese de que el vaso de impacto y la parte de montaje no estén dañados antes de instalar el vaso de impacto.

- Alinee el cuadrado del vaso de impacto con el eje cuadrado (1), y empuje el vaso de impacto en el eje cuadrado hasta el tope.
- En caso necesario, golpee ligeramente.
- Para quitar el vaso de impacto, simplemente tire de él.

El eje cuadrado del 9513-2100 está equipado con un orificio pasante (F-1) (ver la figura F). El orificio pasante permite una retención más segura del vaso utilizando un vaso compatible y usando accesorios de pasador y anillo o un retén.



¡ADVERTENCIA!

No utilice vasos desgastados o dañados.



¡ADVERTENCIA!

El vaso de impacto puede estar caliente después de un uso prolongado. Utilice guantes protectores cuando retire el vaso de impacto de la herramienta, o deje que se enfríe primero el vaso de impacto.

Preselección de la dirección (ver la figura I)



¡PRECAUCIÓN!

Cambie la dirección de giro solo cuando la herramienta eléctrica esté parada.

Mueva el interruptor de preselección de la dirección (7) a la posición que desee:

- Coloque el interruptor de preselección de la dirección (7) en el extremo izquierdo de la herramienta para apretar tornillos/tuercas.
- Coloque el interruptor de preselección de la dirección (7) en el extremo derecho de la herramienta para aflojar tornillos/tuercas.
- Coloque el interruptor de preselección de dirección (7) en la posición «OFF» (bloqueo central) para ayudar a reducir la posibilidad de un arranque accidental cuando no esté en uso.



NOTA

La llave de impacto no funcionará a menos que el interruptor de preselección de la dirección esté completamente hacia la izquierda o hacia la derecha.



¡ADVERTENCIA!

Las herramientas a batería están siempre en condiciones de funcionamiento. Por lo tanto, el interruptor de preselección de dirección siempre debe estar bloqueado en la posición central cuando la herramienta no esté en uso o cuando la lleve a su lado.

Selección de modo (ver figura J)



¡PRECAUCIÓN!

La herramienta está equipada con un panel de control de modo (3), situado en la base de la herramienta. Consta del botón de control del accionamiento (J-3), el botón «M» (M) (J-1) y los indicadores LED (J-2) de los modos de trabajo.

El botón de control del accionamiento (J-3) se usa para seleccionar entre tres modos para ajustar el torque, la velocidad de rotación (RPM) y la velocidad de impacto (IPM) para una aplicación. Los modos 1, 2 y 3 son los únicos modos en los que la velocidad se controla mediante el gatillo interruptor para la velocidad variable.

Para seleccionar el modo de control de accionamiento:

- En primer lugar, verifique el modo activo. Pulse directamente el botón de control del accionamiento (J-3) sin tocar el gatillo interruptor. El indicador LED debajo del número de modo se iluminará para indicar la configuración del modo activo.
- Presione el botón de control de accionamiento (J-3) brevemente (menos de

0,5 segundos) para recorrer los 3 modos.

Cada pulsación cambia un nivel de torque.

Consulte más detalles en la tabla siguiente.

«M» (J-1) es un modo especial, que está diseñado para usarse tanto con rotación hacia adelante para apretar tornillos o tuercas, como con rotación hacia atrás para aflojar tornillos o tuercas.

- Adelante: modo de parada automática del tornillo; la herramienta se detiene después de aplicar un número de impactos, para evitar apretar demasiado.
- Atrás: modo de extracción de tornillos; la herramienta se detiene automáticamente en cuanto se haya aflojado el tornillo/tuerca.

Uso del botón «M»:

Pulse directamente el botón «M» (J-1) sin tocar el gatillo interruptor. El indicador luminoso «A» correspondiente se encenderá para indicar el modo activo.

Cada pulsación cambia un modo. Consulte más detalles en la tabla siguiente:

Rotación hacia delante:

Indicador luminoso en el panel de control	Modo de trabajo	IPM máximo (Impactos por minuto)	Aplicación
	1	1000	Apretar con precisión pequeños tornillos y tuercas.
	2	2000	Par de apriete moderado.
	3	2350	Par de apriete máximo.
	A	/	Apretar con parada automática.

Rotación inversa:

Indicador luminoso en el panel de control	Modo de trabajo	IPM máximo (Impactos por minuto)	Aplicación
	1	1000	Apretar con precisión pequeños tornillos y tuercas.
	2	2000	Par de apriete moderado.
	3	2350	Par de apriete máximo.
	A	/	Apretar con parada automática.

 ENCENDIDO;  APAGADO



¡ADVERTENCIA!

No cambie el modo de trabajo mientras la herramienta está funcionando. Un cambio repentino del torque puede causar la pérdida de control y provocar posibles lesiones o daños a la herramienta o pieza de trabajo.



NOTA

La variedad de la densidad de la madera y el material del metal pueden afectar al resultado final. El usuario debe seleccionar el modo apropiado según la aplicación.



NOTA

El indicador LED se apagará aproximadamente 1 minuto después de que se suelte el gatillo interruptor.



NOTA

La próxima vez que se encienda la herramienta, el modo de trabajo volverá a la configuración anterior.

Encender la herramienta eléctrica (ver la figura K)

■ Para encender la herramienta eléctrica:

Apriete el gatillo interruptor (2). El gatillo interruptor para la velocidad variable (2) genera mayor velocidad al aumentar presión en el gatillo, y menor velocidad al reducir la presión en el gatillo.

■ Para apagar la herramienta eléctrica:

Suelte el gatillo interruptor (2).

Luz LED (ver las figuras L y M)

La herramienta está equipada con dos luces de trabajo LED (4 y 5) con brillo ajustable. Las dos luces de trabajo LED (4 y 5) se encienden y apagan al mismo tiempo y también ajustan el brillo de forma sincronizada.

Para ajustar el brillo de la luz de trabajo, pulse simultáneamente el «botón de control del accionamiento» (J-3) y el botón «M» (M) (J-1) durante 2 segundos hasta que los cuatro indicadores luminosos (J-2) empiecen a parpadear al mismo tiempo, indicando que la herramienta ha entrado en el modo de ajuste del brillo de la luz de trabajo.

En el modo de ajuste del brillo de la luz de trabajo, cada vez que se pulse el gatillo interruptor (2) el brillo cambiará al siguiente nivel, cambiando secuencialmente entre los seis niveles de brillo siguientes.

1	2	3	4	5	6
Luz apagada	Mínimo 				Máximo

La próxima vez que se encienda la herramienta, la función de memoria recordará y volverá al último nivel de brillo de la luz de trabajo.

La luz se apagará automáticamente aproximadamente 10 segundos después de soltar el gatillo interruptor.

Apretar y aflojar tuercas y tornillos (ver la figura N)

Para apretar tuercas y tornillos

Utilice el modo 1, 2, 3 o el modo «M» para apretar tuercas y tornillos según la aplicación.

Utilice el vaso que coincida con la tuerca o el tornillo. Seleccione un modo de funcionamiento adecuado según el tipo o tamaño del tornillo y la tuerca. Antes de comenzar el trabajo, realice siempre una operación de prueba para determinar el tiempo de apriete adecuado para su tornillo o tuerca. Es aconsejable realizar una ejecución de prueba en un material de desecho para determinar la mejor selección de modo.

- Coloque el interruptor de preselección de la dirección (7) en la posición de avance.
- Sostenga la herramienta con firmeza y coloque el vaso sobre el tornillo o la tuerca. Asegúrese de que toda la longitud de la cabeza del tornillo o la tuerca esté totalmente encajada en el vaso.
- Apriete el gatillo interruptor de la velocidad variable (2) para encender la llave de impacto. Comience lentamente, aumentando la velocidad a medida que la tuerca o el tornillo bajan. Ajuste la tuerca o el tornillo de forma ajustada reduciendo la velocidad de la herramienta hasta que se detenga. Si no se sigue este procedimiento, la herramienta tenderá a torcerse o torcerse en su mano cuando la tuerca o el perno se asiente.
- Apriete el tornillo o la tuerca con el par adecuado.
- Después de la fijación, compruebe siempre el par con una llave dinamométrica. Si los elementos de sujeción están demasiado apretados, reduzca el tiempo de impacto.

AVISO:

- Sostenga la herramienta recta a lo largo del eje del tornillo o la tuerca.
- Un par de apriete excesivo puede dañar el tornillo/tuerca o el vaso.

Para aflojar tuercas y tornillos

Utilice el modo 1, 2, 3 o el modo «M» para aflojar tuercas y tornillo según la aplicación.

Cuando trabaje por encima de la cabeza o trabaje con neumáticos de automóviles, para evitar que los elementos de sujeción sueltos caigan al suelo o en un espacio reducido, se recomienda utilizar el modo «M» para realizar la tarea.

- Coloque el interruptor de preselección de la dirección (7) en la posición inversa.
- Sostenga la herramienta con firmeza y coloque el vaso sobre el tornillo o la tuerca. Asegúrese de que toda la longitud de la cabeza del tornillo o la tuerca esté totalmente encajada en el vaso.
- Apriete el gatillo interruptor de la velocidad variable (2) para encender la llave de impacto. Una vez que el elemento de sujeción esté suelto, la herramienta se parará. Esta herramienta también le permite continuar presionando el gatillo para quitar la tuerca del tornillo largo, si es necesario.

Mantenimiento y cuidado del producto



¡ADVERTENCIA!

Quite la batería antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica.

Limpieza

- Limpie regularmente la herramienta eléctrica y la rejilla situada delante de las ranuras de ventilación. La frecuencia de limpieza depende del material y la duración de uso.
- Sople regularmente con aire comprimido seco el interior de la carcasa y el motor.

Piezas de recambio y accesorios

Para obtener información sobre otros accesorios, en particular herramientas y medios de pulido, consulte los catálogos del fabricante.

En nuestra página web encontrará planos de

despiece y listas de recambios:

www.hazet.de

Información para la eliminación del producto



¡ADVERTENCIA!

Las herramientas viejas deben dejarse inutilizables:

– si funcionan con batería, quite la batería.



Solo países de la UE

¡No tire los aparatos eléctricos a la basura doméstica!

Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos eléctricos y electrónicos, y su implementación en las legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.



Recuperación de materias primas en lugar de eliminación de residuos.

Los dispositivos, accesorios y embalajes deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Las piezas de plástico están identificadas para el reciclaje según el tipo de material.



¡ADVERTENCIA!

No elimine las baterías tirándolas a la basura doméstica ni arrojándolas al agua o al fuego. No abra las baterías usadas.

Solo países de la UE:

De acuerdo con la Directiva 2006/66/CE, las baterías defectuosas o usadas deben reciclarse.



NOTA

¡Pregunte a su distribuidor las opciones de eliminación!

CE-Declaración de conformidad

Por la presente, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en las «Especificaciones técnicas» cumple las siguientes normas o documentos estandarizados:

EN 62841 de acuerdo con las disposiciones de las directivas 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE.

Responsable de la documentación técnica:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg
Jefe del departamento de calidad (QD)

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Exención de responsabilidad

El fabricante y su representante no son responsables de los daños y la pérdida de beneficio debido a la interrupción de la actividad causada por el producto o por un producto que no se pueda utilizar.

El fabricante y su representante no son responsables de los daños provocados por el uso indebido del producto o por el uso del mismo con productos de otros fabricantes.

Símbolos usados neste manual



AVISO!

Existem perigos iminentes. O desrespeito por este aviso pode dar origem à morte ou a ferimentos extremamente graves.



CUIDADO!

Existe a possibilidade de uma situação perigosa. O desrespeito por este aviso pode dar origem a ferimentos ligeiros ou danos patrimoniais.



NOTA

Existem dicas de utilização e informação importante.

Símbolos na ferramenta elétrica

V Volts

/min Taxa de rotação



Leia as instruções



Informação sobre a eliminação de uma máquina velha (consulte a página 51)!

Para sua segurança



AVISO!

Antes de usar a ferramenta elétrica, leia o seguinte:

- Estas instruções de funcionamento,
- As “Instruções gerais de segurança” sobre o manuseamento de ferramentas elétricas no folheto fornecido,
- As regras e normas atuais nas instalações quanto à prevenção de acidentes.

Esta ferramenta elétrica é topo de gama e foi fabricada de acordo com as normas de segurança conhecidas.

No entanto, durante a utilização, a ferramenta elétrica pode constituir um perigo de vida para o utilizador ou poderá haver danos na ferramenta elétrica ou patrimoniais.

A chave de impacto sem fios só pode ser usada

- conforme previsto,
 - num perfeito estado de funcionamento.
- As falhas que impeçam a segurança têm de ser reparadas imediatamente.

Utilização prevista

A chave de impacto sem fios foi criada

- para um uso comercial na indústria e comércio,
- para apertar e desapertar parafusos, porcas e vários fixadores roscados.

Instruções de segurança para a chave de impacto



AVISO!

Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. Não seguir todas as instruções apresentadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

- **Segure a ferramenta apenas através das superfícies isoladas quando executar uma operação onde o fixador possa entrar em contacto com cabos elétricos escondidos.** O contacto dos fixadores com um cabo “vivo” fará com que as peças de metal expostas da ferramenta elétrica deem um choque ao operador.

Ruído e vibração

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com a norma EN 62841. O nível de ruído avaliado A da ferramenta elétrica é habitualmente:

- Nível de pressão sonora L_{pA} : 98,2 dB(A)
- Nível de potência sonora L_{WA} : 106,2 dB(A)
- Incerteza: $K = 3$ dB.

Valor total da vibração:

- Valor da emissão ah: 17,4 m/s²
- Incerteza: $K = 1,5$ m/s²



CUIDADO!

As medições indicadas dizem respeito a ferramentas elétricas novas. O uso diário causa a alteração dos valores de vibração e ruído.



NOTA

O valor total declarado da vibração e o nível de emissão de ruído apresentado nesta folha de informações foi medido de acordo com um método de medição padrão apresentado em EN 62841, e pode ser usado para comparar ferramentas.

Pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão da vibração especificado representa as aplicações principais da ferramenta.

No entanto, se a ferramenta for usada para diferentes aplicações, com diferentes acessórios de corte, ou tendo uma má manutenção, os níveis de emissão da vibração podem diferir.

Isto pode aumentar significativamente o nível de exposição sobre o período total de funcionamento.

Para fazer uma estimativa precisa do nível de exposição da vibração, também tem de ter em conta as vezes que desliga a ferramenta, ou quando esta está a funcionar, mas não está realmente a ser utilizada.

Isto pode diminuir significativamente o nível de exposição sobre o período total de funcionamento.

Identifique as medidas adicionais de segurança para proteger o operador dos efeitos de vibração, como: Manter a ferramenta e os acessórios de corte em bom estado, manter as mãos quentes, organizar padrões de trabalho.



AVISO!

A emissão de vibrações e ruído durante a utilização atual da ferramenta elétrica pode diferir do valor total declarado, dependendo dos modos como a ferramenta é usada.

De modo a proteger o operador, este deverá usar luvas e proteção auditiva nas atuais condições de utilização.



CUIDADO!

Use proteção auditiva quando a pressão do som estiver acima dos 85 dB(A).

Características técnicas

Ferramenta	9513-2100		
Tipo	Chave de impacto		
Voltagem nominal	V DC	18	
Velocidade sem carga	RPM	0 - 500/1000/1900	
Taxa de impacto	IPM	0-2350	
Binário de aperto	Nm	1600	
Binário de aperto das porcas	Nm	2100	
Peso de acordo com o Procedimento EPTA 01/2003 (sem bateria)	kg	3.05	
Bateria	18V	9500-025 9500-05	
Peso da bateria	kg	9500-025 9500-05	0,4 0,7
Temperatura de funcionamento	-10-40°C		
Temperatura de armazenamento	< 50°C		
Temperatura de carregamento	4-40°C		
Carregador	9500-18 / 9501-1018		

Vista pormenorizada (consulte a Imagem A)

A numeração das funcionalidades do produto refere-se à imagem da máquina na página das imagens.

1. Condutor quadrado
2. Interruptor do gatilho de velocidade variável
3. Pannel de controlo da velocidade
4. Luz de trabalho LED
5. Luz de trabalho LED
7. Interruptor de pré-seleção da direção (avançar / fixar no centro / retroceder)
8. Pega
9. Ponto de ligação do fio para o pescoço

Instruções de funcionamento



AVISO!

Retire a bateria antes de efetuar quaisquer trabalhos na ferramenta elétrica.

Antes de ligar a ferramenta elétrica

Retire a chave de impacto sem fios da caixa e certifique-se de que não existem peças em falta ou danificadas.



NOTA

As baterias não vêm completamente carregadas na altura da entrega. Antes da primeira utilização, carregue a bateria por completo. Consulte o manual de funcionamento do carregador.

Inserir/Substituir a bateria

- Pressione a bateria carregada para a ferramenta elétrica até ficar fixada no respetivo lugar (consulte a Imagem B).
- Para retirar a bateria, prima o botão de libertação e puxe a bateria para fora (consulte a Imagem C).



CUIDADO!

Quando o aparelho não for usado, proteja os contactos da bateria. Peças soltas de metal podem colocar os contactos em curto-circuito, podendo dar origem a explosão ou fogo!

Pontos de ligação da alça do fio para o pescoço (consulte a Imagem D)

- Esta ferramenta tem dois pontos de ligação do fio para o pescoço. Um fio para o pescoço (vendido separadamente) reduz o risco de deixar cair a ferramenta.



AVISO

A ferramenta é pesada! De modo a reduzir os riscos de ferimentos, não use uma alça para o pulso.

Instalar e retirar a chave de impacto (consulte a Imagem E e F)



CUIDADO!

Antes de efetuar quaisquer trabalhos na ferramenta elétrica, mova o interruptor de pré-seleção da direção (7) para a posição central.

Certifique-se de que a chave de impacto e a parte de fixação não estão danificadas antes de instalar a chave de impacto.

- Alinhe a parte quadrada da chave de impacto com o condutor quadrado (1) e pressione a chave de impacto para o condutor quadrado por completo.
- Bata ligeiramente, se necessário.
- Para retirar a chave de impacto, basta puxá-la. O condutor quadrado da 9513-2100 vem equipado com um orifício de um lado ao outro (F-1) (consulte a Imagem F). O orifício de um lado ao outro permite uma retenção mais segura da tomada através de uma tomada compatível, e a utilização de uma cavilha ou anel, ou um retentor de uma peça.



AVISO!

NÃO use uma tomada inadequada ou danificada.



AVISO!

A chave de impacto pode ficar quente após uma utilização prolongada. Use luvas de proteção quando retirar a chave de impacto da ferramenta, ou deixe-a arrefecer.

Pré-seleção da direção (consulte a Imagem I)



CUIDADO!

Mude a direção da rotação apenas quando a ferramenta elétrica estiver parada.

Coloque o interruptor de pré-seleção da direção (7) na posição desejada:

- Posicione o interruptor de pré-seleção da direção (7) o máximo para a esquerda da ferramenta para apertar parafusos/porcas.
- Posicione o interruptor de pré-seleção da direção (7) o máximo para a direita da ferramenta para desapertar parafusos/porcas.
- Posicione o interruptor de pré-seleção da direção (7) na posição de desligado (fixar no centro) para ajudar a reduzir a possibilidade de arranque acidental enquanto a ferramenta não é usada.



NOTA

A chave de impacto não funciona se o seletor de direção da rotação não estiver completamente para a esquerda ou para a direita.



AVISO!

As ferramentas que funcionam a bateria estão sempre prontas a funcionar. Assim, o interruptor de pré-seleção da direção deverá ser sempre bloqueado na posição central quando a ferramenta não for usada ou for transportada.

Seleção do modo (consulte a Imagem J)



CUIDADO!

A sua ferramenta vem equipada com um painel de controlo do modo (3) no pé da ferramenta. Este consiste no botão de controlo de condução (J-3), o botão "M" (J-1) e os indicadores LED (J-2) para os modos de funcionamento.

O botão de controlo de condução (J-3) é usado para selecionar entre três modos para ajustar o binário, velocidade de rotação (RPM) e velocidade de impacto (IPM) para uma aplicação. Os modos 1, 2 e 3 são os únicos modos em que a velocidade é controlada pelo interruptor do gatilho de velocidade variável.

Para selecionar o modo de controlo de condução:

- Primeiro, verifique o modo ativo. Prima diretamente o botão de controlo de condução (J-3) sem tocar no gatilho do interruptor. O indicador LED por baixo do número do modo acende para indicar a definição do modo ativo.
- Prima o botão de controlo de condução (J-3) (menos de meio segundo) para correr os 3 modos. Cada vez que premir, altera um nível de binário. Para mais detalhes, consulte a tabela abaixo.

"M" (J-1) é um modo especial criado para ser usado com a rotação para a frente para apertar parafusos ou porcas, e com a rotação para trás, para desapertar parafusos ou porcas.

- Para a frente: Modo de paragem automática do parafuso. A ferramenta pára após aplicar um número de impactos, para evitar apertar pouco.
- Para trás: Modo de remoção do parafuso. A ferramenta pára automaticamente mal tenha desapertado o parafuso/porca.

Usar o botão "M":

Prima diretamente o botão "M" (J-1) sem tocar no gatilho do interruptor. O indicador luminoso correspondente "A" irá acender para indicar o modo ativo.

Cada vez que premir, altera um modo. Para mais detalhes, consulte a tabela abaixo.

Rotação para a frente:

Indicador luminoso no painel de controlo	Modo de funcionamento	IPM máximos (Impactos por minuto)	Aplicação
	1	1000	Aperto preciso de pequenos parafusos e porcas.
	2	2000	Binário de aperto recomendado.
	3	2350	Binário de aperto máximo.
	A	/	Aperto com paragem automática.

Rotação para trás:

Indicador luminoso no painel de controlo	Modo de funcionamento	IPM máximos (Impactos por minuto)	Aplicação
	1	1000	Aperto preciso de pequenos parafusos e porcas.
	2	2000	Binário de aperto recomendado.
	3	2350	Binário de aperto máximo.
	A	/	Aperto com paragem automática.

 Ligado;  Desligado



AVISO!

Não altere o modo de funcionamento enquanto a ferramenta estiver a funcionar.

Uma alteração repentina do binário pode dar origem à perda de controlo, podendo causar ferimentos ou danos na ferramenta ou na peça a ser trabalhada.



NOTA

A variedade de densidade da madeira e material do metal pode afetar o resultado final. O utilizador deverá selecionar o modo adequado de acordo com a aplicação.



NOTA

O indicador LED desliga-se cerca de 1 minuto após libertar o gatilho.



NOTA

Quando a ferramenta voltar a ser ligada, o modo de funcionamento volta à definição anterior.

Ligar a ferramenta elétrica (consulte a Imagem K)

■ Para ligar a ferramenta elétrica:

Prima o interruptor do gatilho (2). O interruptor do gatilho de velocidade variável (2) oferece uma velocidade superior com uma maior pressão do gatilho, e uma velocidade inferior ao deixar de pressionar o gatilho.

■ Para desligar a ferramenta elétrica:

Liberte o interruptor do gatilho (2).

Luz LED (consulte a Imagem L e M)

A sua ferramenta vem equipada com duas luzes de trabalho LED (4 e 5) com luminosidade ajustável. As duas luzes de trabalho LED (4 e 5) são ligadas e desligadas em simultâneo e também ajustam a luminosidade de forma sincronizada. Para ajustar a luminosidade da luz de trabalho, prima simultaneamente o "botão de controlo de condução" (J-3) e o botão "M" (M) (J-1) durante 2 segundos, até que os quatro indicadores luminosos (J-2) comecem a piscar em simultâneo, indicando que a ferramenta entrou no modo de ajuste da luminosidade da luz de trabalho.

No modo de ajuste da luminosidade da luz de trabalho, sempre que premir o gatilho do interruptor (2), a luminosidade passará para o

nível seguinte e alternará entre os seis níveis de luminosidade seguintes.

1	2	3	4	5	6
Luz desligada	Mais baixo → Mais elevado				

Da próxima vez que a ferramenta for ligada, a função de memória lembra-se e volta ao último nível de luminosidade da luz de trabalho.

A luz desliga-se automaticamente passados cerca de 10 segundos após libertar o gatilho do interruptor.

Apertar e desapertar parafusos e porcas (consulte a Imagem N)

Para apertar parafusos e parafusos

Use o modo 1, 2, 3 ou "M" para apertar parafusos e parafusos, dependendo da aplicação.

Use a chave correspondente à porca ou parafuso. Selecione um modo de funcionamento adequado, dependendo do tipo ou tamanho da porca e parafuso. Antes de começar o trabalho, efetue sempre uma operação de teste para determinar o tempo de aperto adequado para o seu parafuso ou porca. Aconselhamos a efetuar um teste em material de refugo para determinar o melhor modo.

- Defina o interruptor de pré-seleção da direção (7) para a frente.
- Segure firmemente a ferramenta e coloque a chave sobre o parafuso ou porca. Certifique-se de que toda a cabeça do parafuso ou porca está devidamente encaixada na chave.
- Pressione o interruptor do gatilho da velocidade variável (2) para ligar a chave de impacto. Comece lentamente, aumentando a velocidade à medida que a porca ou parafuso vão descendo. Encaixe bem a porca ou parafuso, abrindo a ferramenta até parar. Se este procedimento não for seguido, a ferramenta tem tendência para rodar ou torcer-se na sua mão quando a porca ou parafuso assentar.
- Aperte o parafuso ou porca com o binário adequado.
- Após o aperto, verifique sempre o binário com uma chave dinamométrica. Se os fixadores estiverem muito apertados, reduza o tempo de impacto.

AVISO:

- Segure a ferramenta direita ao longo do eixo do parafuso ou porca.
- Um binário de aperto excessivo pode danificar o parafuso, porca ou chave.

Para desapertar porcas e parafusos

Use o modo 1, 2, 3 ou "M" para desapertar porcas e parafusos, dependendo da aplicação.

Quando efetuar trabalhos acima da sua cabeça ou trabalhar em pneus de automóveis, para evitar que os fixadores soltos caiam no chão ou que entrem em espaços apertados, recomendamos que use o modo "M" para efetuar este tipo de trabalhos.

- Defina o interruptor de pré-seleção da direção (7) para trás.
- Segure firmemente a ferramenta e coloque a chave sobre o parafuso ou porca. Certifique-se de que toda a cabeça do parafuso ou porca está devidamente encaixada na chave.
- Pressione o interruptor do gatilho da velocidade variável (2) para ligar a chave de impacto. Quando o fixador estiver solto, a ferramenta pára de funcionar. Se necessário, esta ferramenta também lhe permite continuar a pressionar o interruptor do gatilho para retirar a porca do parafuso comprido.

Cuidados e manutenção**AVISO!**

Retire a bateria antes de efetuar quaisquer trabalhos na ferramenta elétrica.

Limpeza

- Limpe regularmente a ferramenta elétrica e a grelha na frente das ranhuras de ventilação. A frequência da limpeza está dependente do material e do tempo de utilização.
- Sobre regularmente o interior da estrutura e o motor com ar comprimido seco.

Peças sobresselentes e acessórios

Para outros acessórios, especialmente ferramentas e acessórios de polir, consulte os catálogos do fabricante.

As imagens pormenorizadas e lista de peças sobresselentes podem ser encontradas na nossa página web:

www.hazet.de

Informação acerca da eliminação**AVISO!**

Torne as ferramentas elétricas inutilizáveis no fim:

- *Retire a bateria das ferramentas que funcionem a bateria.*



Apenas países da UE

Não elimine ferramentas elétricas juntamente com o lixo doméstico comum!

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE relativa aos Resíduos de Equipamento Elétrico e Eletrónico e transposição para a lei nacional, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas em separado e recicladas de um modo amigo do ambiente.

**Recuperação de matérias-primas em vez de eliminação de resíduos.**

O aparelho, acessórios e material de empacotamento deverão ser reciclados de um modo amigo do ambiente. As peças de plástico estão identificadas para reciclagem de acordo com o tipo de material.

**AVISO!**

Não elimine as baterias no lixo doméstico comum, água ou fogo. Não abra baterias usadas.

Apenas para países da UE:

De acordo com a diretiva 2006/66/CE, as baterias defeituosas ou gastas têm de ser recicladas.

**NOTA**

Contacte o seu revendedor quanto às opções de eliminação!

CE-Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade, que o produto descrito em "Características técnicas" se encontra em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos:

EN 62841 de acordo com as normas das diretivas 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE.

Responsável pelos documentos técnicos:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg
Chefe do Departamento da Qualidade

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Desresponsabilização

O fabricante e o seu representante não se responsabilizam por quaisquer danos ou perda de lucros devido à interrupção comercial causada pelo produto ou por um produto inutilizável.

O fabricante e o seu representante não se responsabilizam por quaisquer danos causados por uma utilização inadequada do produto, ou do produto com produtos de outros fabricantes.

Gebruikte symbolen in deze handleiding



WAARSCHUWING!

Verwijst naar dreigend gevaar. Het niet in acht nemen van deze waarschuwing kan leiden tot de dood of zeer ernstige verwondingen.



OPGELET!

Verwijst naar een mogelijk gevaarlijke situatie. Het niet in acht nemen van deze waarschuwing kan resulteren in gering letsel of materiële schade.



OPMERKING

Verwijst naar tips en belangrijke informatie.

Symbolen op het elektrisch gereedschap

V Volt

/min Draaisnelheid



Lees de instructies



Informatie over het verwijderen van oude machines (zie pagina 59)!

Voor uw eigen veiligheid



WAARSCHUWING!

Voor het gebruik van het elektrisch gereedschap eerst het volgende lezen:

- deze gebruiksaanwijzing,
- de "Algemene veiligheidsinstructies" over de omgang met elektrisch gereedschap in de bijgesloten brochure,
- de actueel geldige regels en wetgevingen voor het voorkomen van ongevallen op de plaats van gebruik.

Dit elektrisch gereedschap is gemaakt volgens de nieuwste technieken en in overeenstemming met de erkende veiligheidsvoorschriften.

Desalniettemin kan het elektrisch gereedschap tijdens het gebruik een gevaar voor lijf en leven van de gebruiker of derden veroorzaken en kan

het elektrisch gereedschap materiële schade veroorzaken.

De draadloze slagschroevendraaier mag alleen worden gebruikt

- volgens het beoogde gebruik,
- in een perfecte staat.

Storingen die de veiligheid verminderen moeten direct worden gerepareerd.

Beoogd gebruik

De draadloze slagschroevendraaier is bedoeld

- voor commercieel gebruik in de industrie en handel,
- voor het bevestigen en losmaken van bouten, moeren en verschillende schroefdraadbevestigingen.

Veiligheidsinstructies voor de slagschroevendraaier



WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd.

Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken en/of ernstig letsel. Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- **Houd het elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde greepvlakken, als u een handeling uitvoert waarbij het schroevendraaier in contact kan komen met verborgen bedrading.** Als de schroevendraaier in aanraking komt met een onder stroom staande draad, kan de blootgestelde metalen onderdelen van het elektrisch gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.

Geluid en trilling

Het geluidniveau en trillingswaarden werden bepaald in overeenstemming met EN 62841. Het A-geëvalueerde geluidniveau van het elektrisch gereedschap is typisch:

- Geluidsdruk L_{pA} : 98,2 dB(A)
- Geluidsvermogen L_{WA} : 106,2 dB(A)
- Onzekerheid: $K = 3$ dB.

Totale trillingswaarde:

- Emissiewaarde a_{h1} : 17,4 m/s²
- Onzekerheid: $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



OPGELET!

De aangegeven waarden hebben betrekking op nieuwe elektrische gereedschappen. Door het dagelijks gebruik kunnen het geluidniveau en trillingswaarden veranderen.



OPMERKING

De opgegeven totale trillingswaarde(n) en de opgegeven geluidsemissiewaarde in dit informatieblad werden gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde meetmethode conform EN 62841 en kunnen worden gebruikt voor vergelijkingen met ander gereedschap.

Dit kan worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling. De gespecificeerde trillingsemissiewaarde representeert de primaire toepassingen van het gereedschap.

Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, met andere snijaccessoires of als het slecht wordt onderhouden, kan de trillingsniveau afwijken.

Dit kan het blootstellingsniveau significant verhogen tijdens de werkduur.

Om een nauwkeurige inschatting van de het blootstellingsniveau aan trillingen te maken, is het ook noodzakelijk rekening te houden met de tijd waarin het gereedschap is ingeschakeld of ingeschakeld maar niet in gebruik is.

Dit kan het blootstellingsniveau significant verlagen tijdens de werkduur.

Bepaal ook aanvullende veiligheidsmaatregelen om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen zoals: onderhoud van het gereedschap en de accessoires, de handen warmhouden, werkpatronen organiseren, etc.



WAARSCHUWING!

De vibratie- en geluidsafgifte tijdens het werkelijk gebruik van het elektrisch gereedschap kunnen verschillen van de opgegeven totale waarde, dit is afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.

Om de bediener te beschermen dient de

gebruiker tijdens het gebruik handschoenen, gezichts- en gehoorbeschermers te dragen.



OPGELET!

Draag gehoorbescherming bij een geluidsdruk van meer dan 85 dB(A).

Technische gegevens

Gereedschap	9513-2100		
Type	Slagschroevendraaier		
Nominale spanning	Vdc	18	
Snelheid zonder belasting	tpm	0 - 500/1000/1900	
Impactniveau	ipm	0-2350	
Aandraai-moment	Nm	1600	
Moerbrekend draaimoment	Nm	2100	
Gewicht in overeenstemming met de 'EPTA procedure 01/2003' (zonder accu)	kg	3.05	
Accu	18V	9500-025 9500-05	
Gewicht van de accu	kg	9500-025 9500-05	0,4 0,7
Gebruiks-temperatuur	-10-40°C		
Opslag-temperatuur	< 50°C		
Oplaad-temperatuur	4-40°C		
Lader	9500-18 / 9501-1018		

Overzicht (zie afbeelding A)

De nummering heeft betrekking tot de illustratie van de machine op de pagina met afbeeldingen.

1. **Vierkante koppeling**
2. **Triggerschakelaar met variabele snelheid**
3. **Bedieningspaneel voor de snelheid**
4. **Led-werkklamp**
5. **Led-werkklamp**
7. **Richtingskeuzeschakelaar (voorwaarts/middenvergrendeling/achterwaarts)**
8. **Handgreep**
9. **Aansluiting voor draagkoord**

Gebruiksaanwijzing



WAARSCHUWING!

Verwijder de accu voordat u werkzaamheden aan uw elektrisch gereedschap uitvoert.

Voor het inschakelen van het elektrisch gereedschap

Pak de slagschroevendraaier uit en controleer of er onderdelen ontbreken of defect zijn.



OPMERKING

De accu's zijn bij levering niet volledig opgeladen. Voorafgaand aan het eerste gebruik moeten de accu's volledig worden opgeladen. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de oplader.

Plaatsen/vervangen van de accu

- Druk de opgeladen accu in het elektrisch gereedschap totdat hij vastklikt (zie afbeelding B).
- Om de accu te verwijderen drukt u op de accuvrijgaveknop en trekt u de accu eruit (zie afbeelding C).



OPGELET!

Als het gereedschap niet wordt gebruikt, moeten de accucontacten worden beschermd. Losse metalen delen kunnen de contacten kortsluiten; gevaar voor explosie en brand!

Aansluitpunten voor draagkoord (zie afbeelding D)

- Dit gereedschap heeft twee aansluitpunten voor een draagkoord. Een draagkoord (afzonderlijk verkrijgbaar) beperkt het risico op het vallen van het gereedschap.



WAARSCHUWING

Gereedschap is zwaar! Gebruik geen polsband om het risico op letsel te beperken.

Installeer en verwijder de slagmoerkoppeling (zie afbeelding E & F)



OPGELET!

Voordat u werkzaamheden uitvoert aan het elektrisch gereedschap, moet u de richtingskeuzeschakelaar (7) op de middelste positie zetten.

Zorg ervoor dat de slagmoerkoppeling en het montagegedeelte niet beschadigd zijn voordat u de slagmoerkoppeling installeert.

- Lijn de vierkante slagmoerkoppeling uit met de vierkante koppeling (1) en duw de slagmoerkoppeling zo ver mogelijk op de vierkante koppeling.
- Tik er indien nodig licht op.
- Om de slagmoerkoppeling te verwijderen, trekt u deze er gewoon af.

De vierkante koppeling van 9513-2100 is voorzien van een doorvoergat (F-1) (zie afbeelding F). Het doorvoergat zorgt voor een stevigere bevestiging van de koppeling via een compatibele koppeling en gebruik van een accessoirepin en -ring of houder uit één stuk.



WAARSCHUWING!

Gebruik geen versleten of beschadigde koppelingen.



WAARSCHUWING!

De slagmoerkoppeling kan heet worden na langdurig gebruik. Gebruik beschermende handschoenen bij het verwijderen van de slagmoerkoppeling van het gereedschap of laat de slagmoerkoppeling eerst afkoelen.

Keuze van de richting (zie afbeelding I)



OPGELET!

Verander de draairichting alleen als het elektrisch gereedschap tot stilstand is gekomen.

Beweeg de richtingskeuzeschakelaar (7) naar de gewenste positie:

- Schuif de richtingskeuzeschakelaar (7) naar links om bouten of moeren vast te draaien
- Schuif de richtingskeuzeschakelaar (7) naar rechts om bouten of moeren los te draaien.
- Zet de richtingskeuzeschakelaar (7) in de stand "UIT" (middenvergrendeling) om de kans op onbedoeld starten te verminderen wanneer het apparaat niet in gebruik is.



OPMERKING

De slagschroevendraaier werkt alleen als de richtingskeuzeschakelaar volledig naar links of naar rechts is ingeschakeld.



WAARSCHUWING!

Accugereedschap is altijd in bedrijfstoestand. Daarom moet de richtingskeuzeschakelaar altijd in de middelste positie worden vergrendeld wanneer het gereedschap niet in gebruik is of wanneer het aan uw zijde wordt gedragen.

De modus selecteren (zie afbeelding J)



OPGELET!

Uw gereedschap is uitgerust met eenodusregelpaneel (3), dat zich op de voet van het gereedschap bevindt. Het bestaat uit de bedieningsknop voor de aandrijving (J-3), de "M" (M) knop (J-1) en ledindicatoren (J-2) voor de werkmodi.

De bedieningsknop voor de aandrijving (J-3) wordt gebruikt om uit drie modi te kiezen en om de instelling aanhaalmoment, rotatiesnelheid (RPM) en slagsnelheid (IPM) voor een toepassing aan te passen. De modi 1, 2 en 3 zijn de enige modi waarbij de snelheid wordt geregeld door de triggerschakelaar met variabele snelheid.

Om de gebruiksmodus te selecteren:

- Controleer eerst de actieve modus. Druk direct op de bedieningsknop voor de aandrijving (J-3) zonder de triggerschakelaar aan te raken. De ledindicator onder het modusnummer gaat branden om de actieve modusinstelling aan te geven.
- Druk kort op de bedieningsknop voor de aandrijving (J-3) (minder dan 0,5 seconde) om de 3 modi te doorlopen. Elke keer drukken verandert één koppelniveau.

Zie de onderstaande tabel voor meer informatie.

"M" (J-1) is een speciale modus, die is ontworpen om te worden gebruikt met zowel voorwaartse rotatie voor het aandraaien van de bouten of moeren als omgekeerde rotatie voor het losmaken van de bouten of moeren.

- Vooruit: bout automatische stopmodus; het gereedschap stopt na het aanbrengen van een aantal stoten om te voorkomen dat het te strak wordt vastgemaakt.
- Achteruit: losdraaimodus; het gereedschap stopt automatisch zodra het de bout/moer heeft losgemaakt.

De "M" knop gebruiken:

Druk direct op de "M" knop (J-1) zonder de triggerschakelaar aan te raken. Het bijbehorende controlelampje "A" brandt om de actieve modus aan te geven.

Elke keer drukken verandert één modus. Zie de onderstaande tabel voor meer informatie:

Voorwaartse rotatie:

Controlelampje op bedieningspaneel	Werkmodus	Maximale SPM (slagen per minuut)	Toepassing
	1	1000	Fijn afgestemd aandraaien van kleine bouten en moeren.
	2	2000	Matig aandraaimoment.
	3	2350	Maximaal aandraaimoment.
	A	/	Aandraaien met automatische stop.

Achterwaartse rotatie:

Controlelampje op bedieningspaneel	Werkmodus	Maximale SPM (slagen per minuut)	Toepassing
	1	1000	Fijn afgestemd aandraaien van kleine bouten en moeren.
	2	2000	Matig aandraaimoment.
	3	2350	Maximaal aandraaimoment.
	A	/	Aandraaien met automatische stop.

☐ AAN; ☐ UIT

**WAARSCHUWING!**

Wijzig de gebruiksmodus niet terwijl het gereedschap draait. Plotselinge verandering van het koppel kan leiden tot verlies van controle, wat mogelijk letsel of schade aan het gereedschap of werkstuk veroorzaakt.

**OPMERKING**

De gebruikte modus moet geschikt zijn voor het gebruikte hout of metaal. De gebruiker moet de juiste modus selecteren op basis van de toepassing.

**OPMERKING**

De ledindicator wordt ongeveer 1 minuut nadat de triggerschakelaar is losgelaten, uitgeschakeld.

**OPMERKING**

Wanneer het gereedschap vervolgens wordt ingeschakeld, keert de gebruiksmodus terug naar de vorige instelling.

Het elektrisch gereedschap inschakelen (zie afbeelding K)

■ Schakel het gereedschap in:

Druk op de triggerschakelaar 2. De triggerschakelaar met variabele snelheid (2) levert een hogere snelheid met verhoogde druk en lagere snelheid met verminderde druk.

■ Het gereedschap uitschakelen:

Laat de triggerschakelaar (2) los.

Led-lamp (zie afbeelding L & M)

Uw gereedschap is uitgerust met twee led-werklampen (4 & 5) met verstelbare helderheid. De twee led-werklampen (4 & 5) gaan tegelijkertijd aan en uit en passen tevens de helderheid synchroon aan. Om de helderheid van de werklamp te regelen, houd de bedieningsknop voor de aandrijving (J-3) en de "M" (M) knop (J-1) tegelijkertijd 2 seconden ingedrukt totdat de vier controlelampjes (J-2) tegelijkertijd beginnen te knipperen. Dit geeft aan dat het apparaat de regelmodus voor de helderheid van de werklamp geopend heeft. In de instelmodus voor de helderheid van de werklamp zal de helderheid telkens wanneer de triggerschakelaar (2) wordt ingedrukt naar het volgende niveau schakelen en worden de volgende zes helderheidsniveaus doorlopen.

1	2	3	4	5	6
Licht uit	Laagste				Hoogste

De volgende keer dat het gereedschap wordt ingeschakeld, zal de geheugenfunctie het laatste helderheidsniveau van de werklamp onthouden en opnieuw oproepen.

De lamp gaat automatisch ongeveer 10 seconden nadat de triggerschakelaar wordt losgelaten uit.

Moeren en bouten vast- en losdraaien (zie afbeelding N)

Moeren en bouten vastdraaien

Gebruik modus 1, 2, 3 of de "M" modus om moeren en bouten vast te draaien, afhankelijk van de toepassing.

Gebruik de koppeling die bij de moer of bout past. Selecteer een juiste werkmodus, afhankelijk van het type of de grootte van de bout en moer. Voordat u aan uw taak begint, moet u altijd een testbewerking uitvoeren om de juiste bevestigingstijd voor uw bout of moer te bepalen. Het is raadzaam om dit te oefenen of een stuk restmateriaal en daarmee de beste modusselectie te bepalen.

- Stel de richtingskeuzeschakelaar (7) in op de voorwaartse instelling.
- Houd het gereedschap stevig vast en plaats de koppeling over de bout of moer. Zorg ervoor dat de volledige lengte van de boutkop of moer volledig in de koppeling zit.
- Druk op de triggerschakelaar met variabele snelheid (2) om de slagschroevendraaier in te schakelen. Begin langzaam en verhoog de snelheid als aangedraaid wordt. Verlaag de snelheid en breng het gereedschap tot stilstand. Als deze procedure niet wordt gevolgd, heeft het gereedschap de neiging om te draaien bij het eindpunt.
- Bevestig de bout of moer met het juiste aanhaalmoment.
- Controleer na het bevestigen altijd het aanhaalmoment met een momentsleutel. Als de schroeven of moeren te strak zitten, verminder dan de impacttijd.

OPMERKING:

- Houd het gereedschap recht langs de as van de bout of moer.

- Een te groot aanhaalmoment kan de bout/ moer of koppeling beschadigen.

Moeren en bouten losdraaien

Gebruik stand 1, 2, 3 of "M" om moeren en bouten los te draaien, afhankelijk van de toepassing.

Bij het werken boven het hoofd en om te voorkomen dat de losgemaakte bevestigingsmiddelen op de grond vallen, wordt het aanbevolen om bij dit werk de "M"-modus te gebruiken.

- Stel de richtingskeuzeschakelaar 7 in op de achterwaartse instelling.
- Houd het gereedschap stevig vast en plaats de koppeling over de bout of moer. Zorg ervoor dat de volledige lengte van de boutkop of moer volledig in de koppeling zit.
- Druk op de triggerschakelaar met variabele snelheid (2) om de slagschroevendraaier in te schakelen. Zodra de bout of moer los zit, stopt het gereedschap. Met dit gereedschap kunt u ook doorgaan met het indrukken van de triggerschakelaar voor het verwijderen van de moer van de lange bout, indien nodig.

Onderhoud en zorg



WAARSCHUWING!

Verwijder de accu voordat u werkzaamheden aan uw elektrisch gereedschap uitvoert.

Reiniging

- Reinig het elektrisch gereedschap en de luchtopeningen regelmatig. Het reinigingsinterval is afhankelijk van het materiaal en de duur van het gebruik.
- Blaas het binnenste van de behuizing en de motor regelmatig schoon met droge perslucht.

Reserveonderdelen en accessoires

Voor andere accessoires, in het bijzonder gereedschap en polijst hulpmiddelen, zie de catalogi van de fabrikant.

Opengewerkte tekeningen en lijsten met reserveonderdelen zijn terug te vinden op onze homepage:

www.hazet.de

Informatie over de afvoer



WAARSCHUWING!

Zorg dat defect en afgedankt elektrisch gereedschap niet gebruikt kan worden:
– *erwijder de accu.*



Alleen EU-landen

Gooi het elektrisch gereedschap niet bij het huishoudelijk afval!

In overeenkomst met de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en omzetting naar nationale wetgeving moet afgedankt elektrisch gereedschap apart worden ingezameld en gerecycled op een milieuvriendelijke manier.



Grondstoffen terugwinnen in plaats van afval verwijderen.

Apparaten, accessoires en verpakking moeten worden gerecycled op een milieuvriendelijke manier. Plastic onderdelen kunnen aan de hand van het materiaaltype worden gerecycled.



WAARSCHUWING!

Gooi accu's nooit met het huishoudelijk afval weg. Gooi accu's niet in het water of in vuur. Open verbruikte accu's nooit.

Alleen voor EU-landen:

In overeenstemming met de Richtlijn 2006/66/EC moeten defecte of verbruikte accu's worden gerecycled.



OPMERKING

Vraag uw dealer naar de verwijderingsmogelijkheden!

CE-Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat het product beschreven in de 'Technische specificaties' conform de volgende standaarden en normatieve documenten is:

EN 62841 in overeenstemming met de regelgevingen van de Richtlijnen 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Verantwoordelijk voor de technische documentatie:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg
Hoofd van de kwaliteitsafdeling (QD)

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Uitsluiting van de aansprakelijkheid

De fabrikant en zijn vertegenwoordigers zijn niet verantwoordelijk voor schade of gederfde winst als gevolg van werkonderbrekingen veroorzaakt door het product of door een onbruikbaar product.

De fabrikant en zijn vertegenwoordigers zijn niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik van het product of door het gebruik van het product met producten die afkomstig zijn van andere fabrikanten.

Symboler, der bruges i denne brugsanvisning



ADVARSEL!

Betyder forestående fare. Manglende overholdelse af denne advarsel, kan føre til dødsfald eller ekstremt alvorlige skader.



FORSIGTIG!

Betyder mulig farlig situation. Manglende overholdelse af denne advarsel, kan føre til mindre personskader eller skade på ejendom.



BEMÆRK

Betyder at der er tips og vigtige oplysninger om apparatet.

Symboler på elværktøjet

V Volt

/min Drejehastighed



Læs instruktionerne



Oplysninger om bortskaffelse af gamle apparater (se side 66)!

Af hensyn til din sikkerhed



ADVARSEL!

Læs venligst følgende, inden elværktøjet tages i brug:

- Disse brugsanvisninger,
- afsnittet »Generelle sikkerhedsanvisninger« om håndtering af elværktøjet i den medfølgende brochure,
- Gældende regler på stedet, hvor produktet bruges, for at undgå ulykker.

Dette elværktøjet er af høj kvalitet, og det er fremstillet i henhold til de vedstående sikkerhedsforordninger.

Men når værktøjet er i brug, kan det stadig være en fare for brugerens eller en tredjeparts liv og lemmer, eller elværktøjet eller anden ejendom kan blive beskadiget.

Slagskruemaskinen må kun bruges til dens

- tiltænkte formål,

– og den skal altid være i god tilstand. Skader og fejl, der påvirker sikkerheden, skal straks repareres.

Anvendelsesformål

Denne batteridrevet slagskruemaskine er beregnet

- til erhvervsbrug inden for industri og handel,
- til fastgørelse og løsning af bolte, møtrikker og diverse gevindbefæstelser.

Sikkerhedsinstruktioner til slagskruemaskinen



ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, billeder og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Hvis anvisningerne nedenfor ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade. Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

- Hold kun elværktøjet på de isolerede gribeflader, hvis det bruges på steder, hvor skruetrækkeren kan komme i kontakt med strømførende ledninger. Hvis værktøjet kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan dets metaldele blive strømførende og give brugeren elektrisk stød.

Støj og vibrationer

Støj- og vibrationsværdierne er blevet bestemt i henhold til EN 62841. Elværktøjets A-evaluerede støjniveau er typisk:

- Lydtrykniveau L_{pA} : 98,2 dB(A)
- Lydeffektniveau L_{WA} : 106,2 dB(A)

- Usikkerhed: $K = 3$ dB.

- Samlet vibrationsværdi:
- Emissionsværdi a_{h1} : 17,4 m/s²
- Usikkerhed: $K = 1,5$ m/s²



FORSIGTIG!

De indikerede målinger refererer til nye elværktøjer. Støj- og vibrationsværdierne ændres med tiden ved daglig brug.



BEMÆRK

De erklærede vibrationsværdier og det erklærede støjmissionsniveau, der er angivet i dette oplysningsskema, er målt i overensstemmelse med en målemetode, der er standarden, som er angivet i EN 62841, og som kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet.

Den kan bruges til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Den angivne vibrationsemission er fra normal brug af værktøjet.

Men hvis værktøjet bruges til forskellige ting, med forskelligt boretillbehør eller hvis det er dårligt vedligeholdt, kan vibrationsemissionerne være forskellige.

Dette kan forøge eksponeringsniveauet markant over den samlede driftstid.

For at foretage en nøjagtig vurdering af vibrationseksponeringsniveauet, skal tiden, hvor værktøjet er slukket eller kører, men ikke er i brug, tages i betragtning.

Dette kan reducere eksponeringsniveauet markant over den samlede driftstid.

Brug yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren mod virkningerne af vibrationerne, såsom: Vedligeholdelse af værktøjet og boretillbehør. Og hold hænderne varme og organiser arbejds mønstrene.



ADVARSEL!

Vibrations- og støjmissionerne under den faktiske brug af elværktøjet er muligvis ikke ens med den angivne værdi, afhængig af hvor elværktøjet bruges.

Af hensyn til beskyttelse, skal brugeren bruge handsker og høreværn i henhold til de faktiske brugsforhold.



FORSIGTIG!

Brug høreværn, når lydtrykket kommer over 85 dB(A).

Tekniske data

Værktøj	9513-2100	
Type	Slagskruemaskine	
Nominal spænding	Vdc	18

Hastighed uden belastning	o/min.	0 - 500/1000/1900	
Slaghas-tighed	s/min.	0-2350	
Drejning-smoment ved fastgørelse	Nm	1600	
Drejning-smøtrik ved spænding af møtrik	Nm	2100	
Vægt i henhold til »EPTA Procedure 01/2003« (uden batteri)	kg	3.05	
Batteri	18V	9500-025 9500-05	
Batteriets vægt	kg	9500-025 9500-05	0.4 0.7
Drifts-temperatur	-10-40°C		
Opbevarings-temperatur	< 50°C		
Opladnings-temperatur	4-40°C		
Oplader	9500-18 / 9501-1018		

Oversigt (se figur A)

Nummereringen af produkttegenskaberne refererer til billedet af maskinen på grafiksiden.

1. Firkantet drev
2. Startknap
3. Hastighedsbetjeningspanel
4. LED-arbejdslys
5. LED-arbejdslys
7. Retningsknap (frem/midt-lås/tilbage)

8. Håndtag
9. Punkt til fastgørelse af en rem

Brugsvejledninger



ADVARSEL!

Tag batteriet ud, før der udføres nogen form for arbejde på elværktøjet.

Inden elværktøjet tændes

Pak slagskruemaskinen ud, og sørg for at der ikke mangler nogen dele, og at ingen af delene er beskadiget.



BEMÆRK

Batterierne er ikke ladet helt op, når de leveres. Lad batterierne helt op, inden produktet tages i brug. Se opladningsoplysningerne i brugsanvisningen.

Isætning og udskiftning af batteriet

- Tryk det opladte batteri i elværktøjet, indtil det klikker på plads (se figur B).
- Batteriet tages ud ved at trykke på frigivelsesknappen, hvorefter det kan trækkes ud (se figur C).



FORSIGTIG!

Når enheden ikke er i brug, skal du beskytte batterikontakterne. Løse metaldele kan kortslutte kontakterne, som kan føre til eksplosion eller brand!

Punkter til fastgørelse af en rem (se figur D)

- Dette værktøj har to steder, hvor en rem kan spændes fast. En rem (sælges separat) reducerer chancen for at tabe værktøjet.



ADVARSEL

Værktøjet er tungt! Brug ikke en håndledsrem for at reducere risikoen for personskade.

Montering og fjernelse af slagnøglen (se figur E & F)



FORSIGTIG!

Stil retningsknappen (7) i midten, før arbejdet på elværktøjet startes.

Sørg for, at slagnøglen og monteringsdelen ikke er beskadiget, før du slagnøglen sættes på.

- Sørg for, at fir anten på slagnøglen passer med det fir antede aksel (1), og tryk slagnøglen helt på den fir antede aksel.

- Tryk let på det, hvis nødvendigt.
- For at tage slagnøglen af, skal du blot trække i den.

Det firkantede drev på 9513-2100 er udstyret med et gennemgående hul (F-1) (se figur F). Med det gennemgående hul holdes nøglen bedre fast med en kompatibel nøgle og ved brug af en tilbehørsstift og en ring, eller et samlede holdestykke.



ADVARSEL!

Brug ikke slidte eller beskadigede nøgler.



ADVARSEL!

Slagnøglen kan være varmt efter længere tids brug. Brug beskyttelseshandsker, når du tager slagnøglen af værktøjet, eller lad slagnøglen køle ned.

Valg af retning (se figur I)



FORSIGTIG!

Skift kun drejretning kun, når maskinen er stoppet helt.

- Stil retningsknappen (7) på den ønskede indstilling:
- Drej retningsknappen (7) helt til venstre på værktøjet for, at spænde bolte/møtrikker.
- Drej retningsknappen (7) helt til højre på værktøjet for, at løsne bolte/møtrikker.
- Sæt retningsknappen (7) på "Sluk" (låst i midten) for, at reducere chancen for utilsigtet start, når værktøjet ikke er i brug.



BEMÆRK

Slagskruemaskinen kører ikke, medmindre retningsknappen drejes helt til venstre eller højre.



ADVARSEL!

Batteriværktøj er altid i driftstilstand. Derfor skal retningsknappen altid være låst i midten, når værktøjet ikke er i brug, eller hvis værktøjet bæres på siden.

Valg af funktion (se figur J)



FORSIGTIG!

Dit værktøj er udstyret med en betjeningspanel (3), der sidder på foden af værktøjet. Den består af en styreknop, (J-3), "M"-knappen (M) (J-1) og lysindikatorer (J-2), der viser driftsfunktionerne.

Styreknappen (J-3) bruges til at vælge mellem tre funktioner til, at justere drejningsmomentet, drejehastigheden (RPM) og anslagshastigheden (IPM) i henhold til arbejdet, der udføres.

Funktionerne 1, 2 og 3 er de eneste funktioner, hvor hastigheden styres med startknappen.

Sådan vælges styrefunktionen

- Kontroller først hvilken funktion værktøjet står på. Tryk på styreknappen (J-3) uden at røre startknappen. LED-indikatoren under funktionsnummeret lyser for, at angive den aktive funktionsindstilling.
 - Tryk på styreknappen (J-3) (under 3 sekund) for, at skifte mellem de 0.5 funktioner. Hvert tryk ændrer momentet med et trin. Du kan finde flere oplysninger i nedenstående skema.
- »M« (J-1) er en særlig funktion, der er beregnet til stramning og løsning af bolte og møtrikker.

Forward Rotation:

Indikatorlys på betjeningspanelet	Driftsfunktion	Maksimum IPM (slag pr. minut)	Brug
	1	1000	Fin tilspænding af små bolte og møtrikker.
	2	2000	Moderat tilspændingsmoment.
	3	2350	Maksimalt tilspændingsmoment.
	A	/	Spænding med automatisk stop.

Bagud drejning:

Indikatorlys på betjeningspanelet	Driftsfunktion	Maksimum IPM (slag pr. minut)	Brug
	1	1000	Fin tilspænding af små bolte og møtrikker.
	2	2000	Moderat tilspændingsmoment.
	3	2350	Maksimalt tilspændingsmoment.
	A	/	Spænding med automatisk stop.

Tænd, sluk

- Fremad kørsel: Automatisk stop af bolten. Værktøjet stopper efter en række slag, så den ikke spændes for meget.
- Bagud kørsel: Løsning af bolte. Værktøjet stopper automatisk, så snart det har løsnet bolten/møtrikken.

Brug af »M«-knappen:

Tryk på »M«-knappen (J-1) uden at røre startknappen. Den tilsvarende lysindikator »A« begynder at lyse for at vise den aktive funktion.

Funktionen skiftes for hvert tryk. Du kan finde fle e oplysninger i nedenstående skema:



ADVARSEL!

Skift ikke driftsfunktion, når værktøjet kører. Pludselig ændring af drejningsmomentet kan forårsage tab af kontrol, som kan føre til personskader eller beskadigelse af værktøjet eller arbejdsområdet.



BEMÆRK

Forskellige trætyper og metalmaterialer kan påvirke det endelige resultat. Brugeren skal vælge en passende funktion til det pågældende arbejde.



BEMÆRK

Lysindikatoren slukker ca. 1 minut efter, at startknappen slippes.



BEMÆRK

Når værktøjet tændes efterfølgende gang, går driftsfunktionen tilbage til den forrige indstilling.

Sådan tændes elværktøjet (se figur K)

■ Sådan tændes elværktøjet:

Tryk på startknappen (2).
Jo mere startknappen (2) trykkes ind, jo hurtigere kører værktøjet.

■ Sådan slukkes elværktøjet:

Slip startknappen (2).

LED-lys (se figur L & M)

Dit værktøj er udstyret med to LED-lys (4&5) med justerbar lysstyrke. De to LED-lys (4 & 5) er tændes og slukkes på samme tid, og deres lysstyrke justeres sammen.

For at justere lysstyrken, skal du holde »styreknapen« (J-3) og »M« (J-1) nede på samme tid i 2 sekunder, indtil de fire lysindikatorer (J-2) begynder at blinke, hvilket betyder at du nu kan justere lysets lysstyrke. Hver gang du trykker på startknappen (2), skifter arbejdslyset lysstyrke. Du kan vælge mellem 6 forskellige lysstyrker.

1	2	3	4	5	6
Lys slukket	Laveste		→		Højest

Næste gang værktøjet tændes, står det på den samme lysstyrke.

Lyset slukkes automatisk cirka 10 sekunder efter startknappen slippes.

Spænding og løsning af møtrikker og bolte (se figur N)

Beregnet til, at spænde møtrikker og bolte

Brug enten funktion 1, 2, 3 eller »M« til at spænde møtrikker og bolte, afhængigt af arbejdet der skal udføres.

Brug nøglen, der passer til møtrikken eller bolten. Vælg den rigtige driftsfunktion, afhængigt af boltens og møtrikkens type eller størrelse. Før du går i gang med arbejdet, skal du altid lave en test, så du kan finde den rigtige spændetid til bolten eller møtrikken. Det anbefales, at lave en test på et skrotmateriale for, at bestemme den bedste funktion til arbejdet.

- Sæt retningsknappen (7) på fremad kørsel.
- Hold godt fast i værktøjet, og sæt nøglen over bolten eller møtrikken. Sørg for, at hele bolten eller møtrikken sidder helt inde i nøglen.
- Tryk på startknappen (2) for, at tænde slagskruemaskinen. Start langsomt, og forøg hastigheden, når møtrikken eller bolten skrues på. Spænd møtrikken eller bolten tæt ved, at bremse værktøjet til et stop. Hvis denne procedure ikke følges, har værktøjet en tendens til at vride i hånden, når møtrikken eller bolten er spændt fast.
- Spænd bolten eller møtrikken til det rigtige drejningsmoment.
- Når bolten eller møtrikken er blevet spændt, skal du altid kontrollere drejningsmomentet med en momentnøgle. Hvis fastgørelseselementerne er for stramme, skal du skrue ned for slagtiden.

BEMÆRK:

- Hold værktøjet lige langs boltens eller møtrikkens akse.
- Hvis bolten/møtrikken spændes for meget, kan nøglen eller bolten/møtrikken gå i stykker.

Sådan løsnes møtrikker og bolte

Brug enten funktion 1, 2, 3 eller »M« til at løsne møtrikker og bolte, afhængigt af arbejdet der skal udføres.

Hvis du arbejder over hovedet eller arbejder på bildæk, anbefales det at bruge »M«, så de løsede fastgørelseselementer ikke falder ned på jorden eller i et klemt sted.

- Sæt retningsknappen (7) på bagud kørsel.
- Hold godt fast i værktøjet, og sæt nøglen over bolten eller møtrikken. Sørg for, at hele bolten eller møtrikken sidder helt inde i nøglen.
- Tryk på startknappen (2) for, at tænde slagskruemaskinen. Når bolten/møtrikken er løs, holder værktøjet op med at køre. Du kan holde startknappen nede, for at fjerne møtrikken fra en lang skrue, hvis nødvendigt.

Vedligeholdelse og pleje



ADVARSEL!

Tag batteriet ud, før der udføres nogen form for arbejde på elværktøjet.

Rengøring

- Rengør regelmæssigt elværktøjet og skærmen foran ventilationsåbningerne. Rengøringshyppigheden afhænger af materialet, og hvor meget værktøjet bruges.
- Blæs regelmæssigt kabinettet indeni og motoren med tør trykluft.

Reserve dele og tilbehør

For andet tilbehør, især værktøjer og pole-ringsudstyr, bedes du se producentens kataloger.

Tegninger og lister over reserve dele kan findes på vores hjemmeside:

www.hazet.de

Oplysninger om bortskaffelse



ADVARSEL!

Gør opbrugte elværktøjer ubrugelige ved at:
– fjerne batteriet på batteridrevne elværktøjer.



Kun EU-lande

Elværktøj må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald!

I overensstemmelse med europæisk direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og gennemførelse i national ret, skal elværktøj indsamles separat og genanvendes på en miljøvenlig måde.



Genbrug af råmaterialer i stedet for bortskaffelse af affald.

Enheden, tilbehøret og emballagen skal genbruges på en miljøvenlig måde. Plastdele separeres til genbrug efter materialetype.



ADVARSEL!

Batterier må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald. Og de må ikke brændes eller smides i vandet. Åbn ikke brugte batterier.

Kun EU-lande:

I overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF skal defekte og opbrugte batterier genbruges.



BEMÆRK

Spørg din forhandler om dine bortskaffelsesmuligheder!

C Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eget ansvar at produktet, der er beskrevet under "Tekniske specifikationer" overholder følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 62841 i overensstemmelse med forskrifterne i direktiverne 2014/30/EU, 2006/42/EF, 2011/65/EU.

Ansvarlig for tekniske dokumenter:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg
Chef for kvalitetsafdeling (QD)

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Ansvarsfraskrivelse

Fabrikanten og dennes repræsentant er ikke ansvarlige for nogen skader eller tabt fortjeneste på grund af afbrydelser i forretninger, forårsaget af produktet eller et ubrugeligt produkt.

Fabrikanten og dennes repræsentant er ikke ansvarlige for nogen skader, der skyldes forkert brug af produktet eller ved brug af produktet med produkter fra andre fabrikanter.

Symboler som brukes i denne håndboken



ADVARSEL!

Betegner en umiddelbar fare. Unnlatelse av å følge denne advarselen kan føre til død eller alvorlige personskader.



FORSIKTIG!

Betegner en mulig farlig situasjon. Manglende overholdelse av denne advarselen kan føre til lettere personskade eller skade på eiendom.



MERK

Angir brukertips og viktig informasjon.

Symboler på elektroverktøyet

V Volts

/min Rotasjonshastighet



Les instruksjonene



Avhendingsinformasjon for den gamle maskinen (se side 73)!

For din sikkerhet



ADVARSEL!

Les følgende før du bruker verktøyet:

- disse driftsinstruksjonene,
- "Generelle sikkerhetsinstruksjoner" om håndtering av elektroverktøy i vedlagte hefte,
- gjeldende områdereglene og regelverket for forebygging av ulykker.

Dette elektroverktøyet er utformet med moderne teknologi, og er blitt konstruert i henhold til gjeldende sikkerhetsreguleringer.

Allikevel kan elektroverktøyet utgjøre fare for liv og lemmer for brukeren eller en tredjepart, eller elektroverktøyet eller annen eiendom kan bli skadd.

Den trådløse slagnøkkelen kan kun brukes

- som tiltenkt,
- i perfekt stand.

Feil som svekker sikkerheten må utbedres umiddelbart.

Tiltenkt bruk

Den trådløse slagnøkkelen er beregnet

- for kommersiell bruk i industri og handel,
- for festing og løsning av bolter, muttere og diverse gjengefester.

Sikkerhetsinstruksjoner for slagnøkkel



ADVARSEL!

Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med dette elektroverktøyet. Unnlatelse av å følge alle instruksjonene nedenfor kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade. Lagre alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse.

- Hold elektroverktøyet i de isolerte gripeflatene når du utfører en operasjon der festet kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Festemidler som kommer i kontakt med en "strømførende" ledning kan gjøre eksponerte metalldele på elektroverktøyet "strømførende" og kan gi operatøren et elektrisk støt.

Støy og vibrasjoner

Støy- og vibrasjonsverdiene er fastsatt i henhold til EN 62841. A evaluert støy nivå for elektroverktøyet er vanligvis:

- Lydeffektnivå L_{pA} : 98,2 dB(A)
- Målt lydeffektnivå L_{WA} : 106,2 dB(A)
- Usikkerhet: $K = 3$ dB.

- Total vibrasjonsverdi:
- Utslippsverdi a_h : 17,4 m/s²
- Usikkerhet: $K = 1,5$ m/s²



FORSIKTIG!

De indikerte målingene henviser til nye elektroverktøy. Daglig bruk fører til at støy- og vibrasjonsverdiene endres.



MERK

Den oppgitte totale vibrasjonsverdien(e) og

det deklarerte støytutslippsnivået gitt i dette informasjonsbladet er målt i samsvar med en målemetode standardisert i EN 62841 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet.

Den kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det angitte vibrasjonsnivået representerer hovedapplikasjonene til verktøyet.

Men hvis verktøyet brukes til forskjellige bruksområder, med forskjellig skjærtilbehør eller dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippsnivået variere.

Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig over den totale arbeidsperioden.

For å gjøre et nøyaktig estimat av vibrasjonseksponeringsnivået, er det også nødvendig å ta hensyn til tidspunktene når verktøyet er slått av eller går, men faktisk ikke er i bruk.

Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig i løpet av den totale arbeidsperioden.

Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot virkningene av vibrasjoner som: vedlikehold av verktøyet og skjærtilbehøret, hold hendene varme, organisering av arbeidsmønstre.



ADVARSEL!

Vibrasjons- og støytutslippene under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte verdien som verktøyet brukes i. For å beskytte operatøren bør brukeren bruke hansker og hørselvern under de faktiske bruksforholdene.



FORSIKTIG!

Bruk høreværn med et lydtrykk over 85 dB(A).

Tekniske data

Verktøy	9513-2100		
Type	Slagnøkkel		
Merke- spenning	Vdc	18	
Hastighet uten belasting	rpm	0 - 500/1000/1900	

Slaghas- tighet	ipm	0-2350	
Festemo- ment	Nm	1600	
Mutter- sprengende dreiemomen- t	Nm	2100	
Vekt i henhold til "EPTA Procedure 01/2003" (uten batteri)	kg	3.05	
Batteri	18V	9500-025 9500-05	
Vekt på batteri	kg	9500-025 9500-05	0.4 0.7
Arbeids- temperatur	-10-40°C		
Lagrings- temperatur	< 50°C		
Lade- temperatur	4-40°C		
Lader	9500-18 / 9501-1018		

Oversikt (se figur A)

Nummereringen av produktfunksjonene refererer til illustrasjonen av maskinen på grafikk siden.

1. Firkantet stasjon
2. Utløserbryter med variabel hastighet
3. Hastighetskontrollpanel
4. LED arbeidslys
5. LED arbeidslys
7. Retningsforvalgsbryter (forover / senterlås / revers)
8. Håndtak
9. Tilkoblingspunkt for nøkkelbånd

Bruksanvisning



ADVARSEL!

Tå ut batteriet før du utfører noe arbeid på elektroverktøyet.

Før du slår på elektroverktøyet

Pakk ut den trådløse slagnøkkelen og sjekk at her ikke mangler eller er skadde deler.



MERK

Batteriene er ikke fulladet ved levering. Lad batteriene helt opp før første gangs bruk. Se laderens bruksanvisning.

Sette inn/bytte batteri

- Trykk det ladede batteriet inn i elektroverktøyet til det klikker på plass (se figur B).
- For å fjerne, trykk på utløserknappen og trekk ut batteriet (se figur C).



FORSIKTIGHET!

Beskytt batterikontaktene når enheten ikke er i bruk. Løse metalleder kan kortslutte kontaktene, eksplosjons- og brannfare!

Koblingspunkter for snorreim (se figur D)

- Dette verktøyet har to snorforbindelsespunkter. En snor (selges separat) reduserer risikoen for å miste verktøyet.



ADVARSEL

Verktøyet er tungt! For å redusere risikoen for skade, ikke bruk håndledsstropp.

Installer og fjern slagkontakten (se figur E&F)



FORSIKTIGHET!

Før du utfører noe arbeid på elektroverktøyet, flytt retningsforvalgsbryteren (7) til midtstilling.

Forsikre deg om at slagkontakten og monteringsdelen ikke er skadet før du installerer slaghylsen.

- Juster firkanten av slaghylsen med den firkantede stasjonen (1) og skyv slaghylsen inn på den firkantede stasjonen så langt det går.
- Trykk lett på den om nødvendig.

- For å fjerne slagkontakten, trekk den av. Firkantdreivet til 9513-2100 er utstyrt med et gjennomgående hull (F-1) (se figur F). Det gjennomgående hullet muliggjør sikrere fastholdelse av sokkel via kompatibel sokkel og bruk av tilbehørsstift og ring eller holder i ett stykke.



ADVARSEL!

Ikke bruk slitte eller skadede stikkontakter.



ADVARSEL!

Slagkontakten kan være varm etter langvarig bruk. Bruk vernehansker når du fjerner slagkontakten fra verktøyet, eller la først slagkontakten kjøle seg ned.

Forhåndsvalg av retning (se figur I)



FORSIKTIGHET!

Endre rotasjonsretningen kun når elektroverktøyet er stoppet.

- Flytt retningsforvalgsbryteren (7) til ønsket posisjon:
- Plasser retningsforvalgsbryteren (7) helt til venstre på verktøyet for å stramme bolter/muttere.
- Plasser retningsforvalgsbryteren (7) helt til høyre på verktøyet for å løsne bolter/muttere.
- Sett retningsforvalgsbryteren (7) i "AV" (senterlås) posisjon for å redusere muligheten for utilsiktet start når den ikke er i bruk.



MERK

Slagnøkkelen vil ikke gå med mindre retningsforvalgsbryteren er koblet helt inn til venstre eller høyre.



ADVARSEL!

Batteriverktøy er alltid i driftstilstand. Derfor bør retningsforvalgsbryteren alltid være låst i midtstilling når verktøyet ikke er i bruk eller når du bærer det ved siden av deg.

Modusvalg (se figur J)



FORSIKTIGHET!

Verktøyet ditt er utstyrt med et moduskontrollpanel (3), plassert på foten av verktøyet. Den består av kjørekontrollknappen  (J-3), „M“  -knappen (J-1) og LED-indikatorer (J-2) for arbeidsmoduser.

Kjørekontrollknappen (J-3) brukes til å velge mellom tre moduser for å justere innstillingen for dreiemoment, rotasjonshastighet (RPM) og slagshastighet (IPM) for en applikasjon. Modusene 1, 2 og 3 er de eneste modusene der hastigheten styres av utløserbryteren med variabel hastighet.

For å velge kjørekontrollmodus:

- Kontroller først den aktive modusen. Trykk på kjørekontrollknappen (J-3) direkte uten å berøre utløserbryteren. LED-indikatoren under modusnummeret vil lyse for å indikere aktiv modusinnstilling.
- Trykk kort på kjørekontrollknappen (J-3) (mindre enn 0,5 sekund) for å bla gjennom de 3 modusene. Hvert trykk endrer ett momentnivå. Se flere detaljer i diagrammet nedenfor.

“M” (J-1) er en spesiell modus, som er designet for å brukes både med foroverrotasjon for å stramme boltene eller

mutrene og omvendt rotasjon for å løsne boltene eller mutrene.

- Forover: bolt autostopp-modus; verktøyet stopper etter påføring av en rekke støt for å unngå å feste for stramt.
- Omvendt: modus for fjerning av bolter; verktøyet stopper automatisk så snart det har løsnet bolten/mutteren.

Ved å bruke „M”-knappen:

Trykk på “M”-knappen (J-1) direkte uten å berøre utløserbryteren. Den tilsvarende indikatorlampen “A” vil lyse for å indikere aktiv modus.

Hvert trykk endrer én modus. Se flere detaljer i diagrammet nedenfor:

Foroverrotasjon:

Indikatorlys på kontrollpanelet	Arbeidsmodus	Maksimal IPM (påvirkning per minutt)	Applikasjon
	1	1000	Finjustert tiltrekking av små bolter og muttere.
	2	2000	Moderat tiltrekkingsmoment.
	3	2350	Maksimalt tiltrekkingsmoment.
	A	/	Tilstramming med automatisk stopp.

Omvendt rotasjon:

Indikatorlys på kontrollpanelet	Arbeidsmodus	Maksimal IPM	Application
	1	1000	Finjustert tiltrekking av små bolter og muttere.
	2	2000	Moderat tiltrekkingmoment.
	3	2350	Maksimalt tiltrekkingmoment.
	A	/	Tilstrømming med automatisk stopp.

PA; AV

⚠ **ADVARSEL!**

Ikke endre arbeidsmodus mens verktøyet kjører. Plutselig endring av dreiemoment kan føre til tap av kontroll og forårsake mulig skade eller skade på verktøyet eller arbeidsstykket.

i **MERK**

Variasjonen av tretetthet og metallmateriale kan påvirke det endelige resultatet. Brukeren bør velge passende modus basert på applikasjonen.

i **MERK**

LED-indikatoren slås av omtrent 1 min etter at utløserbryteren slippes.

i **MERK**

Når verktøyet slås på neste gang, går arbeidsmodusen tilbake til forrige innstilling.

Slå på elektroverktøyet (se figur K)

■ Slik slår du på elektroverktøyet:

Trykk på utløserbryteren (2). Utløserbryteren med variabel hastighet (2) gir høyere hastighet med økt utløsertrykk og lavere hastighet med redusert utløsertrykk.

■ Slik slår du av elektroverktøyet:

Slipp utløserbryteren (2).

LED-lys (se figur L&M)

Verktøyet ditt er utstyrt med to LED-arbeidslys (4&5) med justerbar lysstyrke. De to LED-arbeidslysene (4&5) er på og av samtidig og justerer også lysstyrken synkront.

For å justere lysstyrken på arbeidslyset, trykk på "kjørekontrollknappen" (J-3) og "M" (M) -knappen (J-1) samtidig i 2 sekunder til de fire indikatorlysene (J-2) begynner å blinke samtidig, noe som indikerer at verktøyet har gått inn i lysstyrkejusteringsmodus for arbeidslys.

I lysstyrkejusteringsmodus for arbeidslys, hver gang du trykker på utløserbryteren (2), vil lysstyrken endres til neste nivå og vil en syklus mellom de følgende seks lysstyrkenivåene.

1	2	3	4	5	6
Lys av	Laveste	→		Høyest	

Neste gang verktøyet slås på, vil minnefunksjonen huske og gå tilbake til det siste lysstyrkenivået for arbeidslyset.

Lyset slås av automatisk omtrent 10 sekunder etter at utløserbryteren slippes.

Stram til og løsne muttere og bolter (se figur N)

For å stramme muttere og bolter

Bruk enten modus 1, 2, 3 eller "M"-modus for å stramme muttere og bolter avhengig av bruksområdet.

Bruk kontakten som passer til mutteren eller bolten. Velg en riktig arbeidsmodus avhengig av typen eller størrelsen på bolten og mutteren. Før du starter jobben, utfør alltid en testoperasjon for å bestemme riktig festetid for bolten eller mutteren. Det anbefales å utføre en prøvekjøring på et skrapmateriale for å finne det beste modusvalget.

- Sett retningsforvalgsbryteren (7) til foroverinnstilling.
- Hold verktøyet godt og plasser fatningen over bolten eller mutteren. Sørg for at hele lengden av bolthodet eller mutteren er helt i inngrep i sokkelen.
- Trykk på utløserbryteren for variabel hastighet (2) for å slå på slagnøkkelen. Start sakte, øk hastigheten ettersom mutteren eller bolten går nedover. Sett mutteren eller bolten godt ved å bremse verktøyet til stopp. Hvis denne prosedyren ikke følges, vil verktøyet ha en tendens til å trekke til eller vri seg i hånden når mutteren eller bolten sitter.
- Fest bolten eller mutteren til riktig moment.
- Etter festing, kontroller alltid momentet med en momentnøkkel. Hvis festene er for stramme, reduser slagtiden.

LEGG MERKE TIL:

- Hold verktøyet rett langs aksen til bolten eller mutteren.
- For høyt festemoment kan skade bolten/mutteren eller muffen.

For å løsne muttere og bolter

Bruk enten modus 1, 2, 3 eller "M"-modus for å løsne muttere og bolter avhengig av bruken.

Når du arbeider over hodet eller arbeider på bildekk, for å forhindre at de løsneede festene faller til bakken eller på et trangt sted, anbefales det å bruke "M"-modus for å gjøre denne jobben.

- Sett retningsforvalgsbryteren (7) til revers.
- Hold verktøyet godt og plasser fatningen over bolten eller mutteren. Sørg for at hele lengden av bolthodet eller mutteren er

helt i inngrep i sokkelen.

- Trykk på utløserbryteren for variabel hastighet (2) for å slå på slagnøkkelen. Når festet er løst, vil verktøyet slutte å kjøre. Dette verktøyet lar deg også fortsette å trykke på utløserbryteren for å fjerne mutteren fra den lange bolten, om nødvendig.

Vedlikehold og pleie



ADVARSEL!

Ta ut batteriet før du utfører noe arbeid på elektroverktøyet.

Rengjøring

- Rengjør elektroverktøyet og gitteret foran ventilasjonsåpningene regelmessig. Hyppigheten av rengjøringen er avhengig av materialet og bruksvarigheten.
- Blås regelmessig ut innsiden av huset og motoren med tørr trykkluft.

Reservedeler og tilbehør

For annet tilbehør, spesielt verktøy og poleringshjelpemidler, se produsentens kataloger.

Forstørrede tegninger og lister over reservedeler finner du på hjemmesiden vår

www.hazet.de

Informasjon om avhending



ADVARSEL!

Gjør overflødig elektroverktøy ubrukelig:

– batteridrevne verktøy ved å ta ut batteriet.



Bare EU-land
Ikke kast elektroverktøy med husholdningsavfall!

I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og innarbeiding i nasjonal lovgivning, skal brukte elektroverktøy samles inn separat og resirkuleres på en miljøvennlig måte.



Gjenvinning av råvarer i stedet for avfallshåndtering.

Enheten, tilbehøret og emballasjen skal resirkuleres på en miljøvennlig måte. Plastdeler skal resirkuleres i henhold til materialtype.

**ADVARSEL!**

Ikke kast batterier i husholdningsavfall, ild eller vann. Ikke åpne brukte batterier.

Kun EU-land:

I henhold til direktiv 2006/66/EF må defekte eller brukte batterier resirkuleres.

**MERK**

Spør forhandleren din om hvilke alternativer du har for avfallshåndtering!

CE-Samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at produktet beskrevet i "Tekniske spesifikasjoner" er i samsvar med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 62841 i henhold til forskriftene i direktivene 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Ansvarlig for tekniske dokumenter:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg
Leder for kvalitetsavdelingen (QD)

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Fritak fra ansvar

Produsenten og produsentens representant er ikke ansvarlig for skade og tapte fortjeneste på grunn av avbrudd i virksomheten forårsaket av produktet eller av et ubrukbart produkt.

Produsenten og hans representant er ikke ansvarlig for skader som er forårsaket av feil bruk av produktet eller ved bruk av produktet sammen med produkter fra andre produsenter.

Symboler som används i denna manual



VARNING!

Indikerar överhängande fara. Om inte dessa varningar följs kan det resultera i dödsfall eller extremt allvarliga skador.



FÖRSIKTIGHET!

Indikerar en eventuell farlig situation. Om inte dessa varningar följs kan det leda till lättare skador eller skador på egendom.



NOTERA

Indikerar programtips och viktig information.

Symboler på elverktyget

V Volt

/min Varvtal



Läs instruktionerna



Avyttringsinformation för den gamla maskinen (se sidan 80)!

För din säkerhet



VARNING!

Innan elverktyget används, läs igenom och följ:

- dessa driftinstruktioner,
- de "Allmänna säkerhetsinstruktionerna" om hantering av elverktyg i bifogad broschyr,
- nuvarande giltiga anläggningsregler och bestämmelserna för att förhindra olyckor.

Detta elverktyg är toppmodernt och har skapats i enlighet med godkända säkerhetsbestämmelser.

Oavsett detta, under användning av elverktyget kan det utgöra en livsfara för användaren eller tredje part eller så kan elverktyget eller egendom skadas.

Den sladdlösa mutterdragaren får endast användas

- såsom avsetts,
- i perfekt funktion.

Fel som påverkar säkerheten skall repareras omedelbart.

Avsedd användning

Den sladdlösa mutterdragaren är avsedd

- för kommersiell användning inom industri och handel,
- för infästning och lossning av bultar, muttrar och olika gängade fästelement.

Säkerhetsinstruktioner för mutterdragare



VARNING!

Läs igenom alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Underlåtenhet att följa alla instruktioner som listas nedan kan resultera i elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador. Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

- **Håll endast elverktyget i de isolerade greppytorna när arbete utförs där sågtilbehöret kan komma i kontakt med dolda elledningar.** Fästelement som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra de exponerade metalldelarna på det elverktyg strömförande, vilket kan resultera i att operatören utsätts för elektriska stötar.

Buller och vibrationer

Buller- och vibrationsvärden har avgjorts i enlighet med EN 62841. Den värderade bullernivån för elverktyg är vanligtvis:

- Ljudtrycksnivå L_{pA} : 98,2 dB(A)
- Ljudeffektnivå L_{WA} : 106,2 dB(A)
- Osäkerhet: $K = 3$ dB.

Totalt vibrationsvärde:

- Utstrålningsvärde a_h : 17,4 m/s²
- Osäkerhet: $K = 1,5$ m/s²



FÖRSIKTIGHET!

De angivna mätvärdena refererar till nya elverktyg. Daglig användning gör att buller- och vibrationsvärdena ändras.

**NOTERA**

Det deklarerade totala vibrationsvärdet och den deklarerade ljudnivån som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en mätmetod som är standardiserad i EN 62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat.

Det kan användas för ett preliminär uppskattning av exponeringen. Den specificerade nivån för vibrationsutstrålningen representerar huvudanvändning av verktyget.

Emellertid om verktyget används för olika arbeten med olika tillbehör eller är dåligt underhållet kan vibrationsvärdet skilja sig åt.

Det kan signifikant öka exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

För att göra en korrekt bedömning av exponeringsnivån för vibrationer är det också nödvändigt att även räkna med tiden som verktyget är avstängt eller körs med faktiskt inte används.

Det kan signifikant minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer såsom: bibehålla verktyget och tillbehören, håll händerna varma, organisation av arbetsmönstret.

**VARNING!**

Vibrations- och bulleremissionerna vid faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från det deklarerade värdet för vilket verktyget används.

För att skydda operatören bör användaren bära handskar och hörselskydd under de faktiska användningsförhållandena.

**FÖRSIKTIGHET!**

Använd hörselskydd vid ljudnivåer över 85 dB(A).

Tekniska data

Verktyg	9513-2100	
Typ	Mutterdragare	
Märkspänning	Vdc	18

Ingen belastningshastighet	rpm	0 - 500/1000/1900	
Slaghastighet	ipm	0-2350	
Fästmoment	Nm	1600	
Nötknäckande vridmoment	Nm	2100	
Vikt enligt "EPTA Procedur 01/2003" (utan batteri)	kg	3.05	
Batteri	18V	9500-025 9500-05	
Vikt för batteri	kg	9500-025 9500-05	0.4 0.7
Arbetsstemperatur	-10-40°C		
Förvaringstemperatur	< 50°C		
Laddningstemperatur	4-40°C		
Laddare	9500-18 / 9501-1018		

Översikt (se bild A)

Numreringen av produktfunktionerna refererar till illustrationen på maskinen på den grafiska sidan.

1. Fyrkantsfäste
2. Hastighetsreglage
3. Hastighetskontrollpanel
4. LED arbetsbelysning
5. LED arbetsbelysning
7. Riktningväljare (framåt/mitten-låst/

bakåt)

8. Handtag

9. Anslutningspunkt för nyckelband

Driftinstruktioner



VARNING!

Ta bort batteriet innan något arbete utförs på elverktyget.

Innan elverktyget slås på

Packa upp den sladdlösa mutterdragaren och kontrollera att inga delar saknas eller är skadade.



NOTERA

Batterierna är inte laddade fullt vid leveransen. Innan första användning, ladda batterierna fullt. Se laddarens bruksanvisning.

Sätta i/byta batteriet

- Tryck in det laddade batteriet i elverktyget tills det klickar på plats, (se bild B).
- För att ta bort, tryck på låsknappen och dra ut batteriet. (se bild C).



FÖRSIKTIGHET!

När enheten inte används, skydda batteriets kontakter. Lösa metalldelar kan kortsluta kontakterna, risk för explosion och brand!

Kopplingspunkter för säkerhetsband (se bild D)

- Verktyget har två anslutningspunkter för nyckelband. Ett nyckelband (säljs separat) minskar risken för att tappa verktyget.



VARNING

Verktyget är tungt! Använd inte handledsremmen för att minska risken för personskador.

Installera och ta bort mutterhyslan (se bild E och F)



FÖRSIKTIGHET!

Innan något arbete utförs på elverktyget, flytta riktningssomkopplaren (7) till mittenpositionen.

Se till att mutterhyslan och monteringsdelen inte skadas innan du installerar mutterhyslan.

- Rikta in fyrkanten på mutterhyslan med fyrkantig enhet (1) och tryck in

mutterhyslan på fyrkantig enhet så långt det går.

- Tryck lätt på den om det behövs.
- för att ta bort en mutterhysla, dra helt enkelt dra bort den.

Fyrkantfästet 9513-2100 är försedd med ett genomgående hål (F-1) (se bild F). Det genomgående hålet möjliggör säkrare fastsättning av hyslan via kompatibel hysla och användning av tillbehörsstift och ring eller hållare i ett stycke.



VARNING!

Använd inte slitna eller skadade uttag.



VARNING!

Mutterhyslan kan vara varm efter långvarig användning. Använd skyddshandskar när du tar bort mutterhyslan från verktyget, eller låt först mutterhyslan svalna.

Val av riktning (se bild I)



FÖRSIKTIGHET!

Andra endast rotationsriktning är elverktyget har stoppats.

- Placera riktningssomkopplaren (7) i den positionen som krävs:
- Placera riktningssomkopplaren (7) längst till vänster på verktyget för att dra åt bultar/muttrar.
- Placera riktningssomkopplaren (7) längst till höger på verktyget för att ta bort bultar/muttrar.
- Ställ riktningssomkopplaren (7) i läge "OFF" (mittlås) för att minska risken för oavsiktlig start när den inte används.



NOTERA

Mutterdragaren körs inte om inte riktningssomkopplaren är aktiverad helt åt vänster eller till höger.



VARNING!

Batteriverktyg är alltid i driftläge. Därför bör riktningssomkopplaren alltid vara låst i mittläget när verktyget inte används eller när du bär det vid din sida.

Val av läge (se bild J)



FÖRSIKTIGHET!

Ditt verktyg är utrustat med en hastighetskontrollpanel (3), placerad på verktygets fot. Den består av körkontrollknappen (J-3), „M“ (M) -knappen (J-1) och LED-indikatorer (J-2) för arbetslägena.

Körkontrollknappen (J-3) används för att välja mellan tre lägen för att justera vridmoment, rotationshastighet (RPM) och slaghastighet (IPM) för en applikation. Lägena 1, 2 och 3 är de enda lägen där hastigheten styrs av avtryckaren med variabel hastighet.

För att välja körkontrollläge:

- Kontrollera först det aktiva läget. Tryck direkt på drivningens manöverknapp (J-3) utan att vidröra avtryckaren. LED-indikatorn under lägesnumret kommer att tändas för att indikera den aktiva lägesinställningen.

Framåt rotation:

Indikatorlampa på kontrollpanelen	Arbetsläge	Maximum IPM (Slag per minut)	Användning
	1	1000	Finjusterad åtdragning av små bultar och muttrar.
	2	2000	Måttligt åtdragningsmoment.
	3	2350	Maximalt åtdragningsmoment.
	A	/	Åtdragning med automatiskt stopp.

- Tryck kort på körkontrollknappen (J-3) mindre än 0,5 sekund för att växla mellan de 3 lägena. Varje tryckning ändrar en vridmomentnivå. Se ytterligare detaljer i tabellen nedan.

„M“ (J-1) är ett specialläge, som är utformat för att användas både med framåtriktad rotation för att dra åt bultar eller muttrar och omvänd rotation för att lossa bultar eller muttrar.

- Framåt: bult automatiskt stoppläge; verktyget stannar efter applicering av ett antal stötar för att undvika att fästa för hårt.
- Omvänd: bultborttagningsläge; verktyget stannar automatiskt så snart det har lossat bulten/muttern.

Använda knappen „M“:

Tryck direkt på knappen „M“ (J-1) utan att vidröra avtryckaren. Motsvarande indikatorlampa „A“ tänds för att visa det aktiva läget.

Varje tryck ändrar ett läge. Se ytterligare detaljer i tabellen nedan:

Omvänd rotation:

Indicator light on control panel	Arbetsläge	Maximum IPM (Slag per minut)	Användning
	1	1000	Finjusterad åtdragning av små bultar och muttrar.
	2	2000	Måttligt åtdragningsmoment.
	3	2350	Maximalt åtdragningsmoment.
	A	/	Åtdragning med automatiskt stopp.

 PÅ;
  AV

**VARNING!**

Andra inte arbetsläge medan verktyget körs. Plötslig förändring av vridmomentet kan orsaka att kontrollen förloras och orsaka eventuell skada eller skada på verktyget eller arbetsstycket.

**NOTERA**

Olika trädensitet och metallmaterial kan påverka det slutliga resultatet. Användaren bör välja lämpligt läge baserat på användningsområde.

**NOTERA**

LED-indikatorn släcks cirka en minut efter att avtryckaren släpps.

**NOTERA**

När verktyget slås på nästa gång kommer arbetsläget att återgå till föregående inställning.

Slå på elverktyget (se bild K)■ **Slå på elverktyget:**

Tryck in avtryckaren (2).

Hastighetsreglaget (2) ger högre hastighet med ökat tryck och lägre hastighet med minskat tryck.

■ **Stänga av elverktyget:**

Släpp avtryckaren (2).

LED-ljus (se bild L och M)

Ditt verktyg är utrustat med två LED-arbetslampor (4 och 5) med justerbar ljusstyrka. De två LED-arbetslamporna (4 och 5) tänds och släcks samtidigt och anpassar ljusstyrkan synkront.

För att justera arbetsbelysningens ljusstyrka, tryck samtidigt på "drive-control button"

ⓘ (J-3) och "M" ⓘ knappen (J-1) i 2 sekunder tills de fyra indikatorlamporna (J-2) börjar blinka samtidigt, vilket indikerar att verktyget har gått in i läget för justering av arbetsbelysningens ljusstyrka.

I läget för justering av arbetsbelysningens ljusstyrka ändras ljusstyrkan till nästa nivå varje gång du trycker på avtryckaren (2) och växlar sedan mellan följande sex ljusstyrkenivåer.

1	2	3	4	5	6
Ljus av	Lägst			Högst	

Nästa gång verktyget slås på kommer minnesfunktionen att komma ihåg och återgå till den senaste ljusstyrkan för arbetsbelysningen.

Belysningen släcks automatiskt ca 10 sekunder efter det att avtryckaren har släppts.

Dra åt och lossa skruvar, muttrar och bultar (se bild N)

För att dra åt muttrar och bultar

Använd antingen läge 1, 2, 3 eller "M" för att lossa muttrar och bultar beroende på applikation.

Använd den hylsa som passar till skruven eller muttern. Välj ett korrekt arbetsläge beroende på typ eller storlek på bult och mutter. Innan du börjar ditt jobb, utför alltid en testoperation för att bestämma rätt fästtid för din bult eller mutter. Det är tillrådligt att utföra en provkörning på ett skrotmaterial för att bestämma det bästa valet av läge.

- Ställ in riktningssomkopplaren (7) till riktning framåt.
- Håll fast verktyget ordentligt och placera hylsan över bulten eller muttern. Se till att bultshuvudets eller mutterns fulla längd är helt aktiverad i hylsan.
- Tryck på avtryckaren med variabel hastighet (2) för att slå på mutterdragaren. Börja långsamt, öka hastigheten när muttern eller bulten går ner. Ställ muttern eller bulten tätt genom att bromsa verktyget till ett stopp. Om denna procedur inte följs, kommer verktyget att ha en tendens att vridas eller vrida i handen när muttern eller bulten sitter fast.
- Fäst bulten eller muttern till rätt vridmoment.
- Kontrollera alltid vridmomentet med en momentnyckel efter fästsättningen. Om fästelementen är alltför hårt åtdragna, minska slagtiden.

UPPMÄRKSAMMA:

- Håll verktyget rakt längs bultens eller mutterns axel.
- Överdrivet vridmoment kan skada bulten/muttern eller uttaget.

För att lossa muttrar och bultar

Använd antingen läge 1, 2, 3 eller "M" för att lossa muttrar och bultar beroende på applikation.

När du arbetar över huvudhöjd eller arbetar på bildäck, för att förhindra att lossade fästelement faller till marken eller i ett trångt utrymme, rekommenderas att du använder "M"-läget för att göra det här jobbet.

- Flytta riktningssomkopplaren (7) till mittenpositionen.

- Håll fast verktyget ordentligt och placera hylsan över bulten eller muttern. Se till att bultshuvudets eller mutterns fulla längd är helt aktiverad i hylsan.
- Tryck på avtryckaren med variabel hastighet (2) för att slå på mutterdragaren. När fästelementet har lossnat öst kommer verktyget att sluta köra. Med det här verktyget kan du också fortsätta att trycka på avtryckaren för att ta bort muttern från den långa bulten, om det behövs.

Underhåll och skötsel



VARNING!

Ta bort batteriet innan något arbete utförs på elverktyget.

Rengöring

- Rengör elverktyget och gallret framför ventilationsöppningarna regelbundet. Frekvensen för rengöring beror på använt material och hur länge den använts.
- Blås regelbundet ur höljets inre delar med torr tryckluft.

Reservdelar och tillbehör

För att tillbehör, särskilt verktygs- och poleringshjälp, se tillverkarens kataloger.

Sprängnitningar och reservdelslistor kan hittas på vår hemsida:

www.hazet.de

Information om avyttring



VARNING!

Gör förbrukade elverktyg obrukbara:

- genom att ta bort batteriet från batteridrivna elverktyg.



Endast EU-länder

Kasta inte elektriska elverktyg i hushållssoporna!

I enlighet med europeiska direktivet 2012/19/EU om Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE, hantering av elektriskt och elektroniskt avfall) och överfört till nationella lagar måste dessa samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.



Råmaterial återanvänds istället för att kastas som avfall.

Enheter, tillbehör och förpackning skall återvinnas på ett miljövänligt sätt. Plastdelar identifieras för återvinning enligt materialtyp.



VARNING!

Kasta inte batterier i hushållssoporna, i en öppen eld eller i vatten. Öppna inte förbrukade batterier.

Endast EU-länder:

I enlighet med direktiv 2006/66/EG måste defekta och förbrukade batterier återvinnas.



NOTERA

Fråga din återförsäljare om alternativ för avyttring!

CE-Deklaration om uppfyllelse

Vi deklarerar under vårt exklusiva ansvar att produkten som beskrivs under "Tekniska specifikationer" uppfyller följande standarder eller normgivande dokument:

EN 62841 i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU.

Ansvarig för tekniska dokumenten:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg
Chef för Quality Department (QD)

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Undantag från ansvar

Tillverkaren och dess representanter är inte ansvariga för några skador och förlust av förtjänst på grund av brott i affärsverksamheten orsakat av produkten eller av en oanvändbar produkt. Tillverkaren och dess representant är inte ansvarig för några skador som orsakats av felaktig användning av produkten eller av användning av produkten med produkter från andra tillverkare.

Käyttöoppaassa käytetyt symbolit



VAROITUS!

Ilmaisee uhkaavaa vaaraa. Tämän varoituksen noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai erittäin vakaviin vammoihin.



HUOMIO!

Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Tämän varoituksen noudattamatta jättäminen voi johtaa lieviin vammoihin tai omaisuusvahinkoihin.



HUOMAUTUS

Ilmaisee käyttövinkkejä ja tärkeitä tietoja.

Sähkötyökalussa olevat symbolit

V Volttia
/min Pyörimisnopeus



Lue ohjeet



Vanhan koneen hävittämisohjeet (katso sivu 88)!

Turvallisuutesi takia



VAROITUS!

Ennen sähkötyökalun käyttämistä lue seuraavat:

- nämä käyttöohjeet,
- ”Yleiset turvallisuusohjeet” sähkötyökalujen käsittelyyn mukana tulevasta lehtisestä,
- nykyiset voimassa olevat työpaikan säännöt ja onnettomuuksien ehkäisemistä koskevat säännöt.

Tämä työkalu on uusinta tekniikkaa ja se on rakennettu hyväksyttyjen turvallisuusmääräysten mukaisesti.

Sähkötyökalun käyttö saattaa kuitenkin aiheuttaa hengenvaaran tai loukkaantumisvaaran käyttäjälle tai kolmannelle osapuolelle tai sähkötyökalu tai

muu omaisuus voi vaurioitua.

Akkukäyttöistä iskuväännintä saa käyttää vain

- sen käyttötarkoituksen mukaisesti,
- täydellisessä toimintakunnossa.

Turvallisuuteen vaikuttavat häiriöt on korjattava välittömästi.

Käyttötarkoitus

Akkukäyttöinen iskuväännin on tarkoitettu

- ammattikäyttöön teollisuudessa ja kaupan alalla,
- ruuvipulttien, muttereiden ja erilaisten kierrekiinnittimien kiinnitykseen ja löysäämiseen.

Iskuvääntimen turvallisuusohjeet



VAROITUS!

Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana tulleet turvallisuusvaroitukset, ohjeet, piirustukset ja tekniset tiedot. Jos kaikkia alla olevia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

- **Pidä sähkötyökalua työskentelyn aikana vain eristetyistä tartuntapinnoista, koska kiinnitin voi osua piilossa oleviin johtoihin.** Kiinnittimien kosketus ”jännitteeseen” johtoon saattaa tehdä myös sähkötyökalun metalliosat ”jännitteisiksi” ja aiheuttaa sähköiskun käyttäjälle.

Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 62841 mukaan. Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti:

- Äänenpainetaso L_{pA} : 98,2 dB(A)
- Äänitehotaso L_{WA} : 106,2 dB(A)
- Epävarmuus: $K = 3$ dB.

Kokonaistärinäarvo:

- Päästöarvo ah: 17,4 m/s²
- Epävarmuus: $K = 1,5$ m/s²

**HUOMIO!**

Ilmoitetut mittausravot koskevat uusia sähkötyökaluja. Päivittäisessä käytössä melu- ja värinäarvot muuttuvat.

**HUOMAUTUS**

Tässä tietolehdessä ilmoitetut värinän kokonaisarvot ja ilmoitettu melupäästötaso on mitattu standardissa EN 62841 normitetulla mittaamenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun.

Se soveltuu myös altistuksen alustavaan arviointiin. Määritetty värinätao tarkoittaa altistumisen tasoa työkalun pääasiallisessa käyttötarkoituksessa.

Jos työkalua käytetään muihin käyttötarkoituksiin, erilaisilla terävarusteilla tai sitä ei ole huollettu riittävästi, värinätao saattaa poiketa ilmoitetusta.

Tällöin koko työaikaa koskeva värinäaltistus voi olla selvästi suurempi.

Värinälle altistumistason tarkassa arvioinnissa on otettava huomioon myös jaksot, kun työkalu on kytketty pois päältä tai kun se käy, mutta sillä ei varsinaisesti työskennellä.

Tällöin koko työaikaa koskeva värinäaltistus voi olla selvästi pienempi.

Määrittäkää lisätoimenpiteet koneen käyttäjän suojaamiseksi värinän vaikutuksilta, kuten esimerkiksi: työkalun ja lisävarusteiden huolto, käsien suojaaminen kylmältä, työnkulun suunnittelu.

**VAROITUS!**

Värinä- ja melupäästöt sähkötyökalun todellisen käytön aikana voivat poiketa ilmoitetusta arvosta, jossa työkalua käytetään.

Käyttäjän suojaamiseksi käyttäjän on käytettävä käsiineitä ja kuulosuojaimia todellisissa käyttöolosuhteissa.

**HUOMIO!**

Käytä kuulonsuojaimia melutason ylittäessä 85 dB (A).

Tekniset tiedot

Työkalu	9513-2100
Tyyppi	Iskuväännin

Nimel- lisjännite	VDC	18	
Tyhjäkäyn- tinopeus	rpm	0 - 500/1000/1900	
Iskunopeus	ipm	0-2350	
Kiinnity- smomentti	Nm	1600	
Mutterin murtumisen vääntö- momentti	Nm	2100	
Paino "EPTA- menettelyn 01/2003" mukaisesti (ilman akkua)	kg	3.05	
Akku	18V	9500-025 9500-05	
Akun paino	kg	9500-025 9500-05	0.4 0.7
Käyttö- lämpötila		-10-40°C	
Varastointi- lämpötila		< 50°C	
Lataus- lämpötila		4-40°C	
Laturi		9500-18 / 9501-1018	

Yleiskatsaus (katso kuva A)

Tuotteen ominaisuuksien numerointi viittaa koneen kuvaan grafiik asivulla.

1. Neliövääntiö
2. Portaaton nopeuden liipaisinkytkin
3. Nopeuden käyttöpaneeli
4. LED-työvalo
5. LED-työvalo

7. Suunnan esivalintakytkin (eteenpäin / lukitus keskelle / taaksepäin)
8. Kahva
9. Kaulanauhan kiinnityspiste

Käyttöohjeet

VAROITUS!

Irrota akku ennen minkään toimenpiteiden suorittamista sähkötyökalulle.

Ennen sähkötyökalun käynnistämistä

Ota akkukäyttöinen iskuväännin pois pakkauksesta ja tarkista, ettei toimituksesta puutu mitään osia eikä mikään osa ole vaurioitunut.

HUOMAUTUS

Akkuja ei ole ladattu täyteen toimitettaessa. Lataa akut täyteen ennen käytön aloittamista. Katso laturin käyttöopas.

Akun asentaminen/vaihtaminen

- Paina ladattua akkua sähkötyökaluun, kunnes se napsahtaa paikalleen (katso kuva B).
- Irrota painamalla vapautuspainiketta ja vetämällä akku irti (katso kuva C)

HUOMIO!

Kun laite ei ole käytössä, suojaa akun koskettimet. Irralliset metalliosat voivat aiheuttaa oikosulun koskettimiin; räjähdys- ja palovaara!

Kaulanauhan kiinnityspisteet (katso kuva D)

- Tässä työkalussa on kaksi kaulanauhan kiinnityspistettä. Kaulanauha (myydään erikseen) vähentää työkalun putoamisvaaraa.

VAROITUS

Työkalu on raskas! Älä käytä rannehihnaa loukkaantumisvaaran vähentämiseksi.

Iskuhylsyn asentaminen ja irrottaminen (katso kuvat E ja F)

HUOMIO!

Ennen minkään työn aloittamista sähkötyökalulla käännä suunnan esivalintakytkin (7) keskiasentoon.

Varmista, että voimahylsy ja kiinnitysosa eivät ole vaurioituneet ennen voimahylsyn asentamista.

- Kohdista iskuhylsyn neliö neliövääntiöön (1) ja työnnä iskuhylsy neliövääntiöön niin pitkälle kuin se menee.
- Napauta sitä tarvittaessa kevyesti.
- Irrota voimahylsy yksinkertaisesti vetämällä se irti.

9513-2100:n neliövääntiö on varustettu läpivientireiällä (F-1) (katso kuva F). Läpivientireikä mahdollistaa turvallisemman hylsyn säilyttämisen yhteensopivan hylsyn kautta ja lisävarustetapin ja renkaan tai yksiosaisen pidikkeen käytön.

VAROITUS!

Älä käytä kuluneita tai vaurioituneita hylsyjä.

VAROITUS!

Pitkän käytön jälkeen voimahylsy voi olla kuuma. Käytä suojakäsineitä, kun irrotat voimahylsyn työkalusta tai anna voimahylsyn ensin jäähtyä.

Suunnan esivalinta (katso kuva I)

HUOMIO!

Muuta pyörimissuunta vasta, kun sähkötyökalu on pysäytetty.

- Siirrä suunnan esivalintakytkin (7) haluttuun asentoon:
- Aseta suunnan esivalintakytkin (7) työkalun vasempaan reunaan pulttien/mutterien kiristämiseksi.
- Aseta suunnan esivalintakytkin (7) työkalun oikeaan reunaan pulttien/mutterien löysäämiseksi.
- Aseta suunnan esivalintakytkin (7) "OFF"-asentoon (lukitus keskelle) vähentääksesi vahingossa tapahtuvan käynnistymisen mahdollisuutta, kun työkalua ei käytetä.

HUOMAUTUS

Iskuväännin ei käynnisty, ellei suunnan esivalintakytkin ole kytketty kokonaan vasemmalle tai oikealle.



VAROITUS!

Akkutyökalut ovat aina käyttökunnossa. Siksi suunnan esivalintakytkin tulee aina lukita keskiasentoon, kun työkalua ei käytetä tai kun kannat sitä sivullasi.

Tilan valinta (katso kuva J)



HUOMIO!

Työkalusi on varustettu nopeuden säätöpaneelilla (3), joka sijaitsee työkalun jalassa. Se koostuu väännön ohjauspainikkeesta (J-3), "M" (M) -painikkeesta (J-1) ja toimintatilojen LED-merkkivaloista (J-2).

Väännön ohjauspainiketta (J-3) käytetään valittaessa kolmesta tilasta vääntömomentin, pyörimisnopeuden (RPM) ja iskunopeuden (IPM) asetusten säätämiseksi käytön mukaan. Tilat 1, 2 ja 3 ovat ainoita tiloja, joissa nopeutta säädetään portaattomalla nopeuden liipaisinkytkimellä.

Väännön ohjaustilan valitseminen:

- Tarkista ensin aktiivinen tila. Paina väännön ohjauspainiketta (J-3) suoraan koskematta liipaisinkytkimeen. Tilanumeron alla oleva LED-merkkivalo syttyä ilmaisee aktiivisen tilan asetuksen.

- Paina väännön ohjauspainiketta (J-3) lyhyesti (alle 0,5 sekuntia) selataksesi 3 tilaa. Jokainen painallus vaihtaa yhden vääntömomenttitason. Katso lisätietoja alla olevasta taulukosta.

"M" (J-1) on erikoistila, joka on suunniteltu käytettäväksi sekä eteenpäin kiertämiseen pulttien tai muttereiden kiristämiseksi että taaksepäin kiertämiseen pulttien tai muttereiden löysäämiseksi.

- Eteenpäin: pultin automaattinen pysäytystila; työkalu pysähtyy muutaman iskun jälkeen, jotta vältetään liian tiukka kiinnitys.
- Taaksepäin: pultin irrotustila; työkalu pysähtyy automaattisesti heti, kun se on irrottanut pultin/mutterin.

"M"-painikkeen käyttäminen:

Paina "M"-painiketta (J-1) suoraan koskematta liipaisinkytkimeen. Vastaava merkkivalo "A" palaa osoittaen aktiivista tilaa.

Jokainen painallus vaihtaa yhden tilan. Katso lisätietoja alla olevasta taulukosta:

Eteenpäin kiertäminen:

Ohjauspaneelin merkkivalo	Käyttötila	Maksimi IPM (Iskuja per minuutti)	Käyttö
	1	1000	Pienten pulttien ja muttereiden hienosäätöinen kiristys.
	2	2000	Kohtalainen kiristysmomentti.
	3	2350	Maksimi kiristysmomentti.
	A	/	Kiristettäessä automaattisella pysäytyksellä.

Taaksepäin kiertäminen:

Ohjauspaneelin merkivalo	Käyttötila	Maksimi IPM (Iskuja per minuutti)	Käyttö
	1	1000	Pienten pulttien ja muttereiden hienosäätöinen kiristys.
	2	2000	Kohtalainen kiristysmomentti.
	3	2350	Maksimi kiristysmomentti.
	A	/	Kiristettäessä automaattisella pysäytyksellä.

PÄÄLLE; POIS

VAROITUS!
Älä vaihda työtilaa työkalun ollessa käynnissä. Äkillinen vääntömomentin muutos voi aiheuttaa hallinnan menettämisen ja mahdollisen loukkaantumisen tai työkalun tai työkalupaleen vaurioitumisen.

HUOMAUTUS
Puun tiheyden ja metallimateriaalin vaihtelevuus voi vaikuttaa lopputulokseen. Käyttäjän tulee valita sopiva tila käytön perusteella.

HUOMAUTUS
LED-merkkivalo sammuu noin 1 minuutin kuluttua liipaisinkytkimen vapauttamisesta.

HUOMAUTUS
Kun työkalu käynnistetään seuraavan kerran, työtila palaa edelliseen asetukseen.

Sähkötyökalun kytkeminen päälle (katso kuva K)

■ Kytke sähkötyökalu päälle:

Paina liipaisinkytkintä (2).

Portaaton nopeuden liipaisinkytkin (2) antaa suuremman nopeuden kovemmalla liipaisimen puristuksella ja pienemmän nopeuden kevyemmällä liipaisimen puristuksella.

■ Sähkötyökalun kytkeminen pois päältä:
Vapauta liipaisinkytkin (2).

LED-valo (katso kuvat L ja M)

Työkalussasi on kaksi LED-työvaloa (4 ja 5), joiden kirkkautta voidaan säätää. Kaksi LED-työvaloa (4 ja 5) syttyvät ja sammuvat samanaikaisesti ja säätävät myös kirkkautta synkronisesti.

Voit säätää työvalon kirkkautta painamalla "väännön ohjauspainiketta" (J-3) ja "M" (M) -painiketta (J-1) samanaikaisesti 2 sekunnin ajan, kunnes neljä merkkivaloa (J-2) alkavat vilkkua samanaikaisesti ilmaisten, että työkalu on siirtynyt työvalon kirkkauden säätötilaan.

Työvalon kirkkauden säätötilassa kirkkaus muuttuu seuraavalle tasolle joka kerta, kun painat liipaisinkytkintä (2), ja se kiertää seuraavien kuuden kirkkaustason välillä.

1	2	3	4	5	6
Valo ei pala	Alin			Korkein	

Seuraavan kerran, kun työkalu kytketään päälle, muistitoiminto muistaa ja palaa viimeiseen työvalon kirkkaustasoon.

Valo sammuu automaattisesti noin 10 sekunnin kuluttua liipaisinkytkimen vapauttamisesta.

Mutterien ja pulttien kiristäminen ja löysäminen (katso kuva N)

Mutterien ja pulttien kiristäminen

Käytä muttereiden ja pulttien kiristämiseen joko tilaa 1, 2, 3 tai "M" käytöstä riippuen.

Käytä mutteriin tai pulttiin sopivaa hylsyä. Valitse oikea työskentelytila pultin ja mutterin tyyppin tai koon mukaan. Tee aina ennen työn aloittamista koekäyttö, jotta voit määrittää pultin tai mutterin oikean kiinnitysajan. On suositeltavaa suorittaa koekäyttö romumateriaalille parhaan tilavalinnan määrittämiseksi.

- Aseta suunnan esivalintakytkin (7) eteenpäin-asentoon.
- Pidä työkalua tukevasti ja aseta hylsy pultin tai mutterin päälle. Varmista, että pultin tai mutterin pää on koko pituudeltaan täysin hylsyn sisällä.
- Kytke iskuväännin päälle painamalla portaattoman nopeuden liipaisinkytkintä (2). Aloita hitaasti ja lisää nopeutta sitä mukaa, kun mutteri tai pultti liikkuu alaspäin. Aseta mutteri tai pultti tiukasti paikalleen hidastamalla työkalua pysäytykseen. Jos tätä menettelyä ei noudateta, työkalulla on taipumus vääntyä tai kiertyä kädessäsi, kun mutteri tai pultti asettuu paikalleen.
- Kiinnitä pultti tai mutteri oikeaan vääntömomenttiin.
- Tarkista vääntömomentti aina kiinnityksen jälkeen momenttiavaimella. Jos kiinnittimet ovat liian kireällä, lyhennä iskuaikaa.

HUOMAUTUS:

- Pidä työkalua suoraan pultin tai mutterin akselin suuntaisesti.
- Liian suuri kiinnitysmomentti voi vahingoittaa pulttia/mutteria tai hylsyä.

Mutterien ja pulttien löysäminen

Käytä muttereiden ja pulttien löysäämiseen joko tilaa 1, 2, 3 tai "M" käytöstä riippuen.

Kun työskentelet korkealla tai auton renkaiden parissa, on suositeltavaa käyttää "M"-tilaa, jotta irronneet kiinnittimet eivät putoaisi maahan tai ahtaaseen tilaan.

- Aseta suunnan esivalintakytkin (7) taaksepäin-asentoon.
- Pidä työkalua tukevasti ja aseta hylsy pultin tai mutterin päälle. Varmista, että pultin tai mutterin pää on koko pituudeltaan täysin hylsyn sisällä.
- Kytke iskuväännin päälle painamalla portaattoman nopeuden liipaisinkytkintä (2). Kun kiinnitin on löystynyt, työkalu lakkaa toimimasta. Tämä työkalu sallii liipaisinkytkimen painamisen jatkamisen, jotta voit tarvittaessa irrottaa mutterin pitkästä pultista.

Huolto ja hoito



VAROITUS!

Irrota akku ennen minkään toimenpiteiden suorittamista sähkötyökalulle.

Puhdistaminen

- Puhdista sähkötyökalu ja tuuletusaukkojen edessä oleva ritilä säännöllisesti. Puhdistusväli riippuu materiaalista ja käyttöajan pituudesta.
- Puhalla kotelon sisätila ja moottori puhdaksi kuivalla paineilmalla säännöllisin välein.

Varaosat ja lisätarvikkeet

Katso muut lisätarvikkeet, etenkin työkalut ja kiillotustarvikkeet, valmistajan tuoteluetteloista.

Räjätyskuvat ja varaosaluettelot löydät kotisivuiltamme: www.hazet.de

Hävittämistä koskevat tiedot



VAROITUS!

Tee käytöstä poistetut sähkötyökalut käyttökelvottomiksi:

– *akkukäyttöiset poista akku.*



Vain EU-maat

Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteen joukossa!

Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja kierrätettävä ympäristöystävällisellä tavalla.



Raaka-aineiden hyödyntäminen jätteenä hävittämisen sijaan.

Laitteet, lisävarusteet ja pakkaukset pitää kierrättää ympäristöystävällisellä tavalla.

Muoviset osat on merkitty kierrätykseen materiaalityypin mukaisesti.



VAROITUS!

Älä hävitä akkuja tai paristoja kotitalousjätteen seassa, polttamalla tai heittämällä veteen. Älä avaa käytettyjä akkuja tai paristoja.

Vain EU-maat:

Direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai käytetyt akut ja paristot on kierrätettävä.



HUOMAUTUS

Kysy jälleenmyyjältä tietoa hävitysvaihtoehdoista!

CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote täyttää seuraavien standardien tai normatiivisten asiakirjojen vaatimukset:

EN 62841-standardin, direktiivien 2014/30/EU, 2006/42/EY, 2011/65/EU määräykset.

Teknisistä asiakirjoista vastaava:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

Laatuosaston päällikkö (QD)

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Vastuun poissulkeminen

Valmistaja ja valmistajan edustaja eivät vastaa vahingoista tai voiton menetyksestä, joiden syynä on liiketoiminnan keskeytyminen johtuen tuotteesta tai siitä, ettei tuotetta mahdollisesti voida käyttää.

Valmistaja ja valmistajan edustaja eivät vastaa vahingoista, joiden syynä on ohjeiden vastainen käyttö tai tuotteen käyttö muiden kuin valmistajan tuotteiden kanssa.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Υποδηλώνει επικείμενο κίνδυνο. Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σε εξαιρετικά σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Υποδηλώνει το ενδεχόμενο μιας επικίνδυνης κατάστασης. Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ τραυματισμό ή υλικές ζημιές.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Υποδηλώνει συμβουλές χρήσης και σημαντικές πληροφορίες.

Σύμβολα επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο

V Volt

/min Ταχύτητα περιστροφής



Διαβάστε τις οδηγίες



Οδηγίες διάθεσης του άχρηστου ηλεκτρικού εργαλείου (βλ. σελίδα 96)!

Για τη δική σας ασφάλεια



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, διαβάστε και τηρείτε:

- τις παρούσες οδηγίες χρήσης,
- τις «Γενικές οδηγίες ασφαλείας» για το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων στο βιβλιαράκι που περιλαμβάνεται στη συσκευασία,
- τους κανόνες που ισχύουν στην εγκατάσταση, και τους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων.

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο ανταποκρίνεται στην πιο σύγχρονη τεχνολογία και έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τους

αναγνωρισμένους κανονισμούς ασφαλείας.

Ωστόσο, όταν χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για τη ζωή και τη σωματική ακεραιότητα του χρήστη ή τρίτου, όπως και να προκληθεί υλική ζημία στο ηλεκτρικό εργαλείο ή σε άλλη περιουσία.

Το ασύρματο κρουστικό κλειδί μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο

- σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση,
 - σε άριστη κατάσταση λειτουργίας.
- Βλάβες με επίπτωση στην ασφάλεια θα πρέπει να αποκαθίστανται αμέσως.

Προβλεπόμενη χρήση

Το ασύρματο κρουστικό κλειδί προορίζεται

- για εμπορική χρήση στη βιομηχανία και το εμπόριο,
- για τη στερέωση και χαλάρωση μπουλονιών, παξιμαδιών και διαφόρων συνδετήρων με σπείρωμα.

Οδηγίες ασφαλείας για το κρουστικό κλειδί



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μελετήστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Εάν δεν τηρηθούν όλες οι οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρός τραυματισμός. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν διεξάγετε εργασία κατά την οποία ο σφιγκτήρας μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένες καλωδιώσεις. Η επαφή σφιγκτήρα με καλώδιο υπό τάση ενδέχεται να θέσει υπό τάση τα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

Θόρυβος και δόνηση

Οι τιμές θορύβου και δόνησης έχουν προσδιοριστεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Το αξιολογημένο επίπεδο θορύβου Α του ηλεκτρικού εργαλείου είναι τυπικά:

- Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} : 98,2 dB(A)
- Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} : 106,2 dB(A)
- Αβεβαιότητα: $K = 3 \text{ dB}$.

Συνολική τιμή δόνησης:

- Τιμή εκπομπών a_h : $17,4 \text{ m/s}^2$
- Αβεβαιότητα: $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οι αναφερόμενες τιμές αφορούν καινούρια ηλεκτρικά εργαλεία. Η καθημερινή χρήση προκαλεί αλλαγές στις τιμές θορύβου και δόνησης.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι δηλωμένες συνολικές τιμές μετάδοσης δόνησης και το δηλωμένο επίπεδο εκπομπής θορύβου που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φύλλο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης κατά το πρότυπο EN 62841 και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση εργαλείων μεταξύ τους.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης. Το προσδιορισμένο επίπεδο εκπομπής κραδασμών ανταποκρίνεται στις κύριες εφαρμογές του εργαλείου.

Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα κοπής ή υπό ελλιπή συντήρηση, τότε το επίπεδο εκπομπής κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει.

Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης κατά τη διάρκεια της συνολικής περιόδου εργασίας.

Προκειμένου να εκτιμηθεί με ακρίβεια το επίπεδο έκθεσης σε κραδασμούς, θα πρέπει να λαμβάνεται επίσης υπόψη ο χρόνος που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή σε λειτουργία χωρίς να χρησιμοποιείται.

Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης κατά τη διάρκεια της συνολικής περιόδου εργασίας.

Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις

συνέπειες της δόνησης, όπως: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα κοπής, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, και δημιουργήστε πρότυπα εργασίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρουν από τη δηλωμένη τιμή στην οποία αυτό χρησιμοποιείται.

Για την προστασία του χειριστή, ο χρήστης πρέπει να φοράει γάντια και προστατευτικά αυτιών σε πραγματικές συνθήκες χρήσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Φοράτε ωτοασπίδες όταν η ηχητική πίεση είναι άνω των 85 dB(A).

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Εργαλείο		9513-2100	
Τύπος		Κρουστικό κλειδί	
Ονομαστική τάση	Vdc	18	
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	rpm	0 - 500/1000/1900	
Κρούση	ipm	0-2350	
Ροπή στερέωσης	Nm	1600	
Ροπή αρχικής εκκίνησης	Nm	2100	
Βάρος κατά τη «Διαδικασία EPTA 01/2003» (χωρίς μπαταρία)	kg	3.05	
Μπαταρία	18V	9500-025 9500-05	

Βάρος μπαταρίας	kg	9500-025 9500-05	0.4 0.7
Θερμοκρασία λειτου-ργίας	-10-40°C		
Θερμοκρασία αποθή-κευσης	< 50°C		
Θερμοκρασία φόρτισης	4-40°C		
Φορτιστής	9500-18 / 9501-1018		

Γενική επισκόπηση (βλ. εικόνα Α)

Η αρίθμηση των χαρακτηριστικών του προϊόντος αναφέρεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα με τα γραφικά.

1. Τετράγωνο τσοκ
2. Διακόπτης-σκανδάλη μεταβλητής ταχύτητας
3. Πάνελ ρύθμισης ταχύτητας
4. Φως εργασίας LED
5. Φως εργασίας LED
7. Διακόπτης προεπιλογής κατεύθυνσης (εμπρός / κεντρικό κλείδωμα / ανάποδη)
8. Λαβή
9. Σημείο σύνδεσης αναδέτη

Οδηγίες λειτουργίας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αφαιρείτε την μπαταρία πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας στο ηλεκτρικό εργαλείο.

Πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου

Αποσυνεχάστε το ασύρματο κρουστικό κλειδί και ελέγξτε μήπως κάποια εξαρτήματα

λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι μπαταρίες δεν είναι φορτισμένες πλήρως κατά την παράδοση. Πριν από την αρχική χρήση, φορτίστε τις μπαταρίες πλήρως. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του φορτιστή.

Τοποθέτηση/αντικατάσταση της μπαταρίας

- Πιέστε τη φορτισμένη μπαταρία μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο, μέχρι να ακουστεί ένα κλικ ότι μπήκε στη θέση της (βλ. εικόνα Β).
- Για να την αφαιρέσετε, πιέστε το κουμπί αποδέσμευσης και τραβήξτε την μπαταρία προς τα έξω (βλ. εικόνα C).



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν η συσκευή δε χρησιμοποιείται, προστατεύετε τις επαφές της μπαταρίας. Ασύμβατα μεταλλικά μέρη μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές και ενέχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς!

Σημεία σύνδεσης ιμάντα αναδέτη (βλέπε εικόνα D)

- Αυτό το εργαλείο διαθέτει δύο σημεία σύνδεσης αναδέτη. Ένας αναδέτης (πωλείται χωριστά) μειώνει τον κίνδυνο πτώσης του εργαλείου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το εργαλείο είναι βαρύ! Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, μην χρησιμοποιείτε ιμάντα καρπού.

Τοποθέτηση και αφαίρεση για τα κρουστικά καρυδάκια (βλ. εικόνα Ε&F)



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Προτού να εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο, μετακινήστε τον διακόπτη προεπιλογής κατεύθυνσης (7) στη μεσαία θέση.

Βεβαιωθείτε ότι το καρυδάκι αέρος και το τμήμα τοποθέτησης δεν έχουν υποστεί ζημιά προτού να εγκαταστήσετε το καρυδάκι αέρος.

- Ευθυγραμμίστε το τετράγωνο στο κρουστικό καρυδάκι με τον τετράγωνο οδηγό (1) και ωθήστε το κρουστικό καρυδάκι επάνω στον τετράγωνο οδηγό όσο περισσότερο γίνεται.

- Πατήστε το ελαφρά, εάν χρειαστεί.
- Για να αφαιρέσετε το καρυδάκι αέρος, απλώς τραβήξτε το για να το βγάλετε.

Ο τετράγωνος οδηγός 9513-2100 είναι εξοπλισμένος με μια διαμπερή οπή (F-1) (δείτε εικόνα F). Η διαμπερή οπή επιτρέπει την ασφαλέστερη συγκράτηση της υποδοχής μέσω συμβατής υποδοχής και τη χρήση βοηθητικού πείρου και δακτυλίου ή μονοκόμματος συγκρατητήρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένες ή κατεστραμμένες υποδοχές.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το καρυδάκι αέρος ενδέχεται να καίει μετά από παρατεταμένη χρήση. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια όταν αφαιρείτε το καρυδάκι αέρος από το ηλεκτρικό εργαλείο ή αφήνετε το καρυδάκι αέρος να κρυώσει πρώτα.

Προεπιλογή κατεύθυνσης (βλ. εικόνα I)

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αλλάζετε κατεύθυνση περιστροφής μόνο εφόσον το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο.

Μετακινήστε το διακόπτη προεπιλογής κατεύθυνσης (7) στην απαιτούμενη θέση:

- Τοποθετήστε το διακόπτη προεπιλογής κατεύθυνσης (7) τέρμα αριστερά στο εργαλείο, για να σφίξετε μπουλόνια/ παξιμάδια.
- Τοποθετήστε το διακόπτη προεπιλογής κατεύθυνσης (7) τέρμα δεξιά στο εργαλείο, για να χαλαρώσετε τα μπουλόνια/ παξιμάδια.
- Τοποθετήστε το διακόπτη προεπιλογής κατεύθυνσης (7) στη θέση «OFF» (κεντρικό κλειδώμα), για να μειώσετε την πιθανότητα ακούσιας εκκίνησης όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το κρουστικό κλειδί δεν θα λειτουργήσει εάν ο διακόπτης προεπιλογής κατεύθυνσης δεν έχει ασφαλίσει τέρμα αριστερά ή δεξιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τα εργαλεία μπαταρίας βρίσκονται πάντα σε κατάσταση λειτουργίας. Επομένως, ο διακόπτης προεπιλογής κατεύθυνσης πρέπει

να είναι πάντα κλειδωμένος στην κεντρική θέση όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται ή καθώς το μεταφέρετε.

Επιλογή τρόπου λειτουργίας (βλ. εικόνα J)

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το εργαλείο σας είναι εξοπλισμένο με έναν πίνακα ελέγχου της λειτουργίας (3) που βρίσκεται στη βάση του εργαλείου. Αποτελείται από το κουμπί ελέγχου κίνησης  (J-3), το κουμπί «M»  (J-1) και τις ενδείξεις LED (J-2) για τις λειτουργίες εργασίας.

Το κουμπί ελέγχου κίνησης (J-3) χρησιμοποιείται για την επιλογή μεταξύ τριών λειτουργιών για την προσαρμογή της ροπής, της ταχύτητας περιστροφής (RPM) και τη ρύθμιση της ταχύτητας κρούσης (IPM) για μια εφαρμογή. Οι λειτουργίες 1, 2 και 3 είναι οι μόνες λειτουργίες, όπου η ταχύτητα ελέγχεται από το διακόπτη-σκανδάλη μεταβλητής ταχύτητας.

Για να επιλέξετε τη λειτουργία ελέγχου βιδώματος:

- Αρχικά, ελέγξτε τον ενεργό τρόπο λειτουργίας. Πατήστε απευθείας το κουμπί ελέγχου κίνησης (J-3), χωρίς να αγγίξετε το διακόπτη-σκανδάλη. Η ένδειξη LED κάτω από τον αριθμό του τρόπου λειτουργίας θα ανάψει, επισημαίνοντας την ενεργή ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας.
- Πατήστε στιγμιαία το κουμπί ελέγχου κίνησης (J-3) (λιγότερο από 0,5 δευτερόλεπτο) για μετάβαση από τη μία στην άλλη λειτουργία από τις 3 διαθέσιμες. Κάθε πάτημα μεταβάλλει τη ροπή κατά ένα επίπεδο. Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για περισσότερες λεπτομέρειες. Η «M» (J-1) είναι μια ειδική λειτουργία που έχει σχεδιαστεί για χρήση τόσο με περιστροφή προς τα εμπρός για τη σύσφιξη μπουλονιών ή παξιμαδιών όσο και με αντίστροφη περιστροφή για το λύσιμο μπουλονιών ή παξιμαδιών.
- Προς τα εμπρός: λειτουργία αυτόματης διακοπής για μπουλόνι. Το εργαλείο σταματά μετά την εφαρμογή ενός αριθμού κρούσεων για να αποφευχθεί η υπερβολική σύσφιξη.

- Ανάποδη: λειτουργία αφαίρεσης μπουλονιού. Το εργαλείο σταματά αυτόματα μόλις χαλαρώσει το μπουλόνι/παξιμάδι.

Κάθε πάτημα αλλάζει μία λειτουργία. Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για περισσότερες λεπτομέρειες:

Χρήση του κουμπιού «M»:

Πατήστε απευθείας το κουμπί «M» (J-1), χωρίς να αγγίξετε το διακόπτη-σκανδάλη. Η αντίστοιχη ενδεικτική λυχνία «A» θα ανάψει, επισημαίνοντας την ενεργή λειτουργία.

Περιστροφή προς τα εμπρός:

Ενδεικτική λυχνία στο πάνελ ρύθμισης	Λειτουργία εργασίας	Μέγιστο IPM (Κρούσεις ανά λεπτό)	Εφαρμογή
	1	1000	Λεπτομερής σύσφιξη μικρών μπουλονιών και παξιμαδιών.
	2	2000	Μέτρια ροπή σύσφιξης.
	3	2350	Μέγιστη ροπή σύσφιξης.
	A	/	Σύσφιξη με αυτόματο σταμάτημα.

Ανάποδη περιστροφή:

Ενδεικτική λυχνία στο πάνελ ρύθμισης	Λειτουργία εργασίας	Μέγιστο IPM (Κρούσεις ανά λεπτό)	Εφαρμογή
	1	1000	Λεπτομερής σύσφιξη μικρών μπουλονιών και παξιμαδιών.
	2	2000	Μέτρια ροπή σύσφιξης.
	3	2350	Μέγιστη ροπή σύσφιξης.
	A	/	Σύσφιξη με αυτόματο σταμάτημα.

ON; OFF



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην αλλάζετε τον τρόπο λειτουργίας ενώ το εργαλείο βρίσκεται σε λειτουργία. Η ξαφνική αλλαγή της ροής μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου, προκαλώντας ενδεχόμενο τραυματισμού ή ζημιά στο εργαλείο ή στο τεμάχιο εργασίας.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η πυκνότητα του ξύλου και του μεταλλικού υλικού μπορεί να επηρεάσει το τελικό αποτέλεσμα. Ο χρήστης θα πρέπει να επιλέξει την κατάλληλη λειτουργία με βάση την εργασία.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η ένδειξη LED θα σβήσει περίπου 1 λεπτό μετά την αποδέσμευση του διακόπτη-σκανδάλη.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν το εργαλείο ενεργοποιηθεί την επόμενη φορά, ο τρόπος λειτουργίας θα επανέλθει στην προηγούμενη ρύθμιση.

Ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου (βλ. εικόνα Κ)

■ Για να ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο:

Πιέστε το διακόπτη-σκανδάλη (2). Ο διακόπτης-σκανδάλη μεταβλητής ταχύτητας (2) παρέχει υψηλότερη ταχύτητα όταν αυξάνεται η πίεση στην σκανδάλη και χαμηλότερη ταχύτητα σε μειωμένη πίεση στην σκανδάλη.

■ Για να απενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο:

Απελευθερώστε τον διακόπτη-σκανδάλη (2).

Λυχνία LED (βλ. εικόνα L & M)

Το εργαλείο σας είναι εξοπλισμένο με δύο λυχνίες εργασίας LED (4&5) με ρυθμιζόμενη φωτεινότητα. Οι δύο λυχνίες εργασίας LED (4&5) ανάβουν και σβήνουν ταυτόχρονα και ρυθμίζουν επίσης τη φωτεινότητα συγχρονισμένα.

Για να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα της λυχνίας εργασίας πατήστε το «κουμπί ελέγχου κίνησης» (J-3) και το κουμπί «M» (J-1) ταυτόχρονα για 2 δευτερόλεπτα μέχρι οι τέσσερις λυχνίες ένδειξης (J-2) να αρχίσουν να αναβοσβήνουν ταυτόχρονα υποδηλώνοντας ότι το εργαλείο έχει εισέλθει στη λειτουργία ρύθμισης της φωτεινότητας λυχνίας.

Στη λειτουργία ρύθμισης φωτεινότητας της λυχνίας εργασίας, κάθε φορά που πατάτε το διακόπτη-σκανδάλη (2) η φωτεινότητα θα μεταβαίνει στο επόμενο επίπεδο και θα εναλλάσσεται μεταξύ των παρακάτω έξι επιπέδων φωτεινότητας.

1	2	3	4	5	6
Light off	Lowest			Highest	

Την επόμενη φορά που θα ενεργοποιηθεί το εργαλείο, η λειτουργία μνήμης θα επαναφέρει τη ρύθμιση στο τελευταίο επίπεδο φωτεινότητας του φωτός εργασίας. Το φως θα σβήσει αυτόματα περίπου 10 δευτερόλεπτα μετά την αποδέσμευση του διακόπτη-σκανδάλη.

Σύσφιξη και λασκάρισμα παξιμαδιών και μπουλονιών (βλ. εικόνα N)

Για να συσφίξετε τα παξιμάδια και τα μπουλόνια

Χρησιμοποιήστε κάποια από τις λειτουργίες 1, 2, 3 ή «M» για να σφίξετε παξιμάδια και μπουλόνια, ανάλογα με την εφαρμογή.

Χρησιμοποιήστε την υποδοχή που ταιριάζει στο παξιμάδι ή το μπουλόνι. Επιλέξτε την κατάλληλη λειτουργία ανάλογα με τον τύπο ή το μέγεθος του μπουλονιού και του παξιμαδιού. Προτού ξεκινήσετε την εργασία σας, εκτελείτε πάντα μια δοκιμαστική λειτουργία για να προσδιορίσετε τον ιδανικό χρόνο σύσφιξης για το μπουλόνι ή το παξιμάδι σας. Συνιστάται να κάνετε μια δοκιμή σε ένα άχρηστο υλικό, ώστε να προσδιορίσετε το βέλτιστο τρόπο λειτουργίας.

■ Ρυθμίστε το διακόπτη προεπιλογής κατεύθυνσης (7) σε κατεύθυνση προς τα εμπρός.

- Κρατήστε σταθερά το εργαλείο και τοποθετήστε το καρυδάκι πάνω από το μπουλόνι ή το παξιμάδι. Βεβαιωθείτε ότι όλο το μήκος της κεφαλής του μπουλονιού ή του παξιμαδιού βρίσκεται πλήρως μέσα στο καρυδάκι.
- Πιέστε το διακόπτη-σκανδάλη μεταβλητής ταχύτητας (2) για να ενεργοποιήσετε το κρουστικό κλειδί. Ξεκινήστε αργά, αυξάνοντας την ταχύτητα καθώς το παξιμάδι ή το μπουλόνι βυθίζεται. Συσφίξτε πλήρως το παξιμάδι ή το μπουλόνι, επιβραδύνοντας το εργαλείο ώπου να σταματήσει. Εάν δεν ακολουθηθεί αυτή η διαδικασία, το εργαλείο θα έχει την τάση να συστρέφεται ή να αναστρέφεται στο χέρι σας όταν το παξιμάδι ή το μπουλόνι εδράζεται.
- Συσφίξτε το μπουλόνι ή το παξιμάδι με τη σωστή ροπή.
- Μετά τη σύσφιξη, ελέγχετε πάντα τη ροπή με ένα δυναμομετρικό κλειδί. Εάν η σύσφιξη είναι υπερβολικά σφιχτή, μειώστε το χρόνο κρούσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Κρατήστε το εργαλείο ευθεία, κατά μήκος του άξονα του μπουλονιού ή παξιμαδιού.
- Η υπερβολική ροπή σύσφιξης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μπουλόνι/παξιμάδι ή το καρυδάκι.

Για να χαλαρώσετε παξιμάδια και μπουλόνια

Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία 1, 2, 3 ή «M» για να χαλαρώσετε παξιμάδια και μπουλόνια, ανάλογα με την εφαρμογή.

Όταν εργάζεστε σε ύψος πάνω από το κεφάλι ή σε ελαστικά αυτοκινήτων, για να αποφύγετε την πτώση των χαλαρωμένων σφιγκτήρων στο έδαφος ή σε στενό χώρο, συνιστάται να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία «M» για να διεξάγετε αυτή την εργασία.

- Ρυθμίστε τον διακόπτη προεπιλογής κατεύθυνσης (7) σε αντίστροφη ρύθμιση.
- Κρατήστε σταθερά το εργαλείο και τοποθετήστε το καρυδάκι πάνω από το μπουλόνι ή το παξιμάδι. Βεβαιωθείτε ότι όλο το μήκος της κεφαλής του μπουλονιού ή του παξιμαδιού βρίσκεται πλήρως μέσα στο καρυδάκι.

- Πιέστε το διακόπτη-σκανδάλη μεταβλητής ταχύτητας (2) για να ενεργοποιήσετε το κρουστικό κλειδί. Μόλις ο συνδετήρας χαλαρώσει, το εργαλείο θα σταματήσει να λειτουργεί. Αυτό το εργαλείο σας επιτρέπει επίσης να συνεχίσετε να πιέζετε το διακόπτη-σκανδάλη για την αφαίρεση του παξιμαδιού από το μακρύ μπουλόνι, εάν είναι απαραίτητο.

Συντήρηση και φροντίδα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αφαιρείτε την μπαταρία πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας στο ηλεκτρικό εργαλείο.

Καθαρισμός

- Καθαρίζετε τακτικά το ηλεκτρικό εργαλείο και το πλέγμα που υπάρχει μπροστά από τις οπές εξαερισμού. Η συχνότητα καθαρισμού εξαρτάται από το υλικό και τη διάρκεια χρήσης.
- Καθαρίζετε τακτικά το εσωτερικό του περιβλήματος και του κινητήρα με ξηρό πεπιεσμένο αέρα.

Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

Για άλλα παρελκόμενα, ειδικά για εργαλεία ή βοηθήματα στίλβωσης, ανατρέχετε στους καταλόγους των κατασκευαστών.

Σχεδιαγράμματα σε ανεπτυγμένη μορφή και λίστες ανταλλακτικών διατίθενται στον δικτυακό μας τόπο: **www.hazet.de**

Πληροφορίες διάθεσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αχρηστεύετε τα παλιά ηλεκτρικά εργαλεία:

- αφαιρώντας την μπαταρία στα ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία.



Μόνο χώρες της ΕΕ

Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωση της οδηγίας αυτής στο εθνικό δίκαιο, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Ανάκτηση πρώτων υλών αντί για διάθεση απορριμμάτων.

Η συσκευή, τα παρελκόμενα και η συσκευασία πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Τα πλαστικά μέρη επισημαίνονται για ανακύκλωση ανάλογα με τον τύπο υλικού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά ή σε νερό. Μην ανοίγετε τις άχρηστες μπαταρίες.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ, οι ελαττωματικές ή άδειες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σας παρακαλούμε να ζητήσετε από το κατάστημα αγοράς να σας υποδείξει τους τρόπους διάθεσης!

CE-Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στην ενότητα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

EN 62841 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ, και 2011/65/ΕΕ.

Υπεύθυνος για τεχνικά έγγραφα:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

Αρμόδιοι για τα τεχνικά έγγραφα:

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Απαλλαγή ευθύνης

Ο κατασκευαστής και ο εκπρόσωπός του δεν ευθύνονται για καμία ζημιά ή απώλεια κέρδους λόγω της διακοπής επαγγελματικής δραστηριότητας, η οποία επήλθε λόγω του προϊόντος ή ενός άχρηστου προϊόντος.

Ο κατασκευαστής και ο εκπρόσωπός του δεν ευθύνονται για καμία ζημιά που προκλήθηκε από ακατάλληλη χρήση του προϊόντος ή από τη χρήση του προϊόντος με προϊόντα άλλων κατασκευαστών.

Bu kılavuzda kullanılan semboller



UYARI!

Yaklaşan tehlikeyi belirtir. Bu uyarının dikkate alınmaması ölüm veya ağır yaralanmalara neden olabilir.



DİKKAT!

Olası bir tehlikeli durumu belirtir. Bu uyarının dikkate alınmaması hafif yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilir.



NOT

Uygulama ipuçlarını ve önemli bilgileri belirtir.

Elektrikli alettaki semboller

V Volts

/min Dönüş hızı



Talimatları okuyun



Eskiyen cihazın bertaraf edilmesine ilişkin bilgiler (bkz. sayfa 102)!

Güvenliğiniz için



UYARI!

Elektrikli aleti kullanmadan önce lütfen aşağıdakileri okuyun:

- burada yer alan çalıştırma talimatlarını,
- elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin ekteki kitapçıkta yer alan "Genel güvenlik talimatları"nı,
- aletin kullanılacağı alana ilişkin geçerli kuralları ve kazaların önlenmesi ile ilgili düzenlemeleri.

Bu elektrikli alet son teknoloji ürün olup, kabul edilen güvenlik düzenlemelerine uygun olarak üretilmiştir.

Bununla birlikte kullanım sırasında elektrikli alet, kullanıcının veya bir üçüncü tarafın hayatı ve sağlığı için tehlike oluşturabilir ya da aletin kendisi veya başka eşyalar zarar görebilir.

Kablosuz darbeli somun anahtarı yalnızca

- kullanım amacına göre
- ve mükemmel çalışır durumdayken kullanılabilir.

Güvenliği tehlikeye atan arızalar derhal onarılmalıdır.

Kullanım amacı

Kablosuz darbeli somun anahtarı, aşağıdaki kullanım amaçlarına yöneliktir:

- sanayi ve ticari amaçlı kullanım için,
- cıvataların, somunların ve çeşitli dişli bağlantı elemanlarının sabitlenmesi ve gevşetilmesi için.

Darbeli somun anahtarı için güvenlik talimatları



UYARI!

Bu elektrikli alet ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıdaki talimatların tamamına uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir. Tüm uyarı ve talimatları gelecekte başvuru amacıyla muhafaza edin.

- **Bağlantı elemanının gizli kablolarla temas edebileceği bir işlem gerçekleştirirken, elektrikli aleti yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.** "Elektrik akımlı" bir kabloya temas eden bağlantı parçaları elektrikli aletin metal kısımlarının da "elektrik akımlı" olmasına sebep olabilir ve çalışan kişinin çarpmasına neden olabilir.

Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN 62841 ile uyumlu olarak ölçülmüştür. Elektrikli aletin değerlendirilmiş gürültü seviyesi (A) tipik olarak:

- Ses basıncı seviyesi L_{pA} : 98,2 dB(A)
- Ses gücü seviyesi L_{WA} : 106,2 dB(A)
- Belirsizlik: $K = 3$ dB.

Toplam titreşim değeri:

- Emisyon değeri a_h : 17,4 m/s²
- Belirsizlik: $K = 1,5$ m/s²



DİKKAT!

Belirtilen ölçümler yeni olan elektrikli aletlerden elde edilmiştir. Günlük kullanım, gürültü ve titreşim değerlerinin değişmesine neden olur.



NOT

Bu bilgi formunda belirtilen beyan edilen toplam titreşim değer(ler)i ve beyan edilen gürültü emisyonu seviyesi, EN 62841'de standart hale getirilen ölçüm yöntemine uygun olarak ölçülmüştür ve bir aleti diğeri ile karşılaştırmak için kullanılabilir.

Maruz kalmanın ön değerlendirmesinde kullanılabilir. Belirtilen titreşim emisyonu seviyesi, aletin ana uygulamalarını temsil eder.

Bununla birlikte, alet farklı uygulamalar için farklı kesme aksesuarlarıyla kullanılıyorsa veya bakımsızsa titreşim emisyonu seviyesi farklı olabilir.

Bu durum, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşime maruz kalma seviyesinin doğru bir tahminini yapmak için aletin kapalı olduğu veya çalışır durumda olduğu ancak fiilen kullanımda olmadığı zamanları da hesaba katmak gerekir.

Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim etkilerinden korumak için aletin ve kesme aksesuarlarının bakımı, ellerin sıcak tutulması, çalışma şekillerinin düzenlenmesi gibi ek güvenlik önlemlerini alın.



UYARI!

Elektrikli aletin fiili kullanımı sırasındaki titreşim ve gürültü emisyonları, aletin kullanıldığı beyan edilen değerden farklı olabilir.

Operatörü korumak için fiili kullanım koşullarında kullanıcı eldiven ve kulak koruyucu kullanmalıdır.



DİKKAT!

Ses basıncı 85 dB(A) seviyesinin üzerindeyken kulak koruyucuları takın.

Teknik veriler

Alet	9513-2100	
Tipi	Darbeli Somun Anahtarı	
Nominal voltaj	Vdc	18
Yüksüz hız	rpm	0 - 500/1000/1900

Darbe hızı	ipm	0-2350	
Sabitlenme torku	Nm	1600	
Somun kırma torku	Nm	2100	
"EPTA Prosedür 01/2003"e göre ağırlık (akü hariç)	kg	3.05	
Akü	18V	9500-025 9500-05	
Akü ağırlığı	kg	9500-025 9500-05	0.4 0.7
Çalışma sıcaklığı	-10-40°C		
Depolama sıcaklığı	< 50°C		
Şarj olma sıcaklığı	4-40°C		
Şarj cihazı	9500-18 / 9501-1018		

Genel bakış (bkz. şekil A)

Ürün özelliklerine ait numaralar için teknik resim sayfalarındaki makine çizimlerine bakın.

1. Kare uç
2. Değişken hız tetiği
3. Hız kontrol paneli
4. LED çalışma ışığı
5. LED çalışma ışığı
7. Yön ön seçim düğmesi (ileri / orta-kilitli / geri)
8. Tutma Kolu
9. Kordon bağlantı noktası

Kullanım kılavuzu



UYARI!

Elektrikli alet üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce aküyü çıkarın.

Elektrikli aleti çalıştırmadan önce

Kablosuz darbeli somun anahtarını ambalajından çıkarın ve eksik ya da hasarlı parça olup olmadığını kontrol edin.



NOT

Teslimatta aküler tam olarak şarj edilmemiştir. İlk çalıştırmadan önce aküyü tam olarak şarj edin. Şarj cihazının kullanım kılavuzuna bakın.

Aküyü takma/değiştirme

- Şarj edilmiş aküyü tık sesi çıkararak yerine oturuncaya kadar alete itin (bkz. şekil B).
- Çıkarmak için çıkarma düğmesine basın ve aküyü çıkarın (bkz. şekil C).



DİKKAT!

Alet kullanımda değilken akü kutuplarını koruyun. Gevşek metal parçalar kutuplara kısa devre yaptırabilir, patlama ve yangın tehlikesi oluşturabilir!

Kordon kayışı bağlantı noktaları (bkz. Şekil D)

- Bu alet iki kordon bağlantı noktasına sahiptir. Kordon (ayrı olarak satılır) aletin düşme riskini azaltır.



UYARI!

Alet ağırdır! Yaralanma riskini azaltmak için bilek kayışı kullanmayın.

Darbeli lokmayı takma ve çıkarma (bkz. şekil E ve F)



DİKKAT!

Elektrikli alet üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce yön ön seçim düğmesini (7) ortadaki konuma getirin.

Darbeli lokmayı takmadan önce darbeli lokmanın ve montaj kısmının hasar görmediğinden emin olun.

- Darbeli lokmanın karesini, kare uç (1) ile hizalayın ve darbeli lokmayı gidebildiği kadar kare ucun üzerine itin.
- Gerekirse hafifçe vurun.

- Darbeli lokmayı çıkarmak için çekmeniz yeterlidir.
- 9513-2100 kare uçta bir açık delik vardır (F-1) (bkz. şekil F). Açık delik, uyumlu lokma ve aksesuar pimi ve halka veya tek parça tutucu kullanılarak lokmanın daha güvenli tutulmasını sağlar.



UYARI!

Aşınmış veya hasarlı lokmaları kullanmayın.



UYARI!

Darbeli lokma uzun süreli kullanımdan sonra sıcak olabilir. Darbeli lokmayı aletten çıkarırken koruyucu eldiven kullanın veya önce darbeli lokmanın soğumasını bekleyin.

Yön ön seçimi (bkz. şekil I)



DİKKAT!

Dönüş yönünü sadece elektrikli alet dururken değiştirin.

- Yön ön seçim düğmesini (7) gerekli konuma getirin:
- Cıvataları/somunları sıkamak için yön ön seçim düğmesini (7) aletin en soluna getirin.
- Cıvataları/somunları gevşetmek için yön ön seçim düğmesini (7) aletin en sağına getirin.
- Alet kullanımda değilken yanlışlıkla çalıştırma ihtimalini azaltmaya yardımcı olmak için yön ön seçim düğmesini (7) "KAPALI" (orta-kilitli) konumuna getirin.



NOT

Darbeli somun anahtarı, yön ön seçim düğmesi tamamen sola veya sağa getirilmedikçe çalışmaz.



UYARI!

Akü ile çalışan aletler her zaman çalışma durumundadır. Bu nedenle yön ön seçim düğmesi, alet kullanımda değilken veya aleti yan tarafınızda taşıırken her zaman orta konumda kilitlenmelidir.

Mod seçimi (bkz. şekil J)



DİKKAT!

Aletin, aletin tabanında bulunan bir mod kontrol paneli (3) ile donatılmıştır. Panel, tahrik kontrol düğmesi (J-3), "M" (M) düğmesi (J-1) ve çalışma modlarına ilişkin LED göstergelerinden (J-2) oluşur.

Tahrik kontrol düğmesi (J-3), bir uygulamanın tork, dönüş hızı (RPM) ve darbe hızı (IPM) ayarını yapmak üzere üç mod arasından seçim yapmak için kullanılır. 1, 2 ve 3 modları sadece değişken hız tetiği tarafından kontrol edilen modlardır.

Tahrik kontrol modunu seçmek için:

- İlk önce aktif modu kontrol edin. Tetiğe dokunmadan doğrudan tahrik kontrol düğmesine (J-3) basın. Mod numarasının altındaki LED göstergesi, etkin mod ayarını belirtmek için yanar.
- 3 mod arasında geçiş yapmak için sürüş kontrol düğmesine (J-3) kısa süreliğine (0,5 saniyeden az) basın. Her basışta bir tork seviyesi değişir. Aşağıdaki tabloda daha fazla ayrıntı görebilirsiniz.

"M" (J-1) modu, hem cıvataları veya somunları sıkmak için ileri dönüş hem de cıvataları veya somunları gevşetmek için geri dönüş için kullanılmak üzere tasarlanmış özel bir moddur.

İleri Döndürme:

- İleri: cıvatayı otomatik durdurma modu; alet, çok sıkı sabitlemeyi önlemek için bir dizi darbe uygulandıktan sonra durur.
- Geri: cıvata çıkarma modu; alet, cıvatayı/somunu gevşettiği anda otomatik olarak durur.

"M" düğmesini kullanarak:

Tetiğe dokunmadan doğrudan "M" düğmesine (J-1) basın. Aktif modu belirtecek şekilde ilgili gösterge ışığı "A" yanacaktır.

Her basışta bir mod değişir. Aşağıdaki tabloda daha fazla ayrıntı görebilirsiniz:

Kontrol panelindeki gösterge ışığı	Çalışma Modu	Maksimum IPM (Dakikadaki darbe sayısı)	Uygulama
	1	1000	Küçük cıvataları ve somunları ince ayarlı sıkma.
	2	2000	Orta sıkma torku.
	3	2350	Maksimum sıkma torku.
	A	/	Otomatik durdurma ile sıkma.

Geri Döndürme:

Kontrol panelindeki gösterge ışığı	Çalışma Modu	Maksimum IPM (Dakikadaki darbe sayısı)	Uygulama
	1	1000	Küçük cıvataları ve somunları ince ayarlı sıkma.
	2	2000	Orta sıkma torku.
	3	2350	Maksimum sıkma torku.
	A	/	Otomatik durdurma ile sıkma.

AÇIK; KAPALI

**UYARI!**

Alet çalışırken çalışma modunu değiştirmeyin.
Ani tork değişimi, kontrol kaybına neden olarak yaralanmaların meydana gelmesine ya da alet veya iş parçasının zarar görmesine yol açabilir.

**NOT**

Ahşap yoğunluğunun ve metal malzemenin çeşitliliği nihai sonucu etkileyebilir. Kullanıcı, uygulamaya göre uygun modu seçmelidir.

**NOT**

LED gösterge, tetik bırakıldıktan yaklaşık 1 dk. sonra kapanır.

**NOT**

Aleti bir sonraki açışınızda çalışma modu önceki ayara geri döner.

Elektrikli aleti çalıştırma (bkz. şekil K)

■ Elektrikli aleti çalıştırmak için:

Tetiğe (2) basın.
Değişken hız tetiği (2), tetik basıncı artırıldıkça daha yüksek hız ve tetik basıncı azaltıldıkça daha düşük hız sağlar.

■ Elektrikli aleti kapatmak için:

Tetiği (2) bırakın.

LED ışık (bkz. şekil L ve M)

Aletiniz, parlaklığı ayarlanabilir iki LED çalışma lambası (4 ve 5) ile donatılmıştır. İki LED çalışma lambası (4 ve 5) aynı anda açılıp kapanır ve parlaklığı da senkronize olarak ayarlanır.

Çalışma ışığı parlaklığını ayarlamak için "tahrik kontrol düğmesine" (J-3) ve "M" düğmesine (J-1) aynı anda 2 saniye boyunca dört gösterge ışığı (J-2) aynı anda yanıp sönmeye başlayarak aletin çalışma ışığı parlaklık ayar moduna girdiğini gösterene kadar basın.

Çalışma ışığı parlaklık ayar modunda, tetiğe (2) her bastığınızda parlaklık bir sonraki seviyeye geçer ve aşağıdaki altı parlaklık seviyesi arasında geçiş yapar.

1	2	3	4	5	6
Light off	Lowest				Highest

Aletin bir sonraki açılışında hafıza işlevi en son çalışma ışığı parlaklık seviyesini hatırlar ve bu seviyeye döner.

Tetik bırakıldıktan yaklaşık 10 saniye sonra ışık otomatik olarak kapanır.

Somun ve cıvataları sıkma ve gevşetme (bkz. Şekil N)

Somunları ve cıvataları sıkma için

Uygulamaya bağlı olarak somunları ve cıvataları sıkma için 1, 2, 3 veya "M" modunu kullanın.

Somun veya cıvataya uygun lokma kullanın. Cıvata ve somunun tipine veya boyutuna bağlı olarak uygun bir çalışma modu seçin. Çalışmaya başlamadan önce cıvatanız veya somununuz için doğru sıkma süresini belirlemek için her zaman bir test işlemi gerçekleştirin. En iyi mod seçimini belirlemek için bir hurda malzeme üzerinde deneme yapmanız önerilir.

- Yön ön seçim düğmesini (7) ileri ayarına getirin.
- Aleti sıkıca tutun ve lokmayı cıvata veya somunun üzerine yerleştirin. Cıvata başı veya somun uzunluğunun tamamen lokmaya tam olarak oturduğundan emin olun.
- Darbeli somun anahtarını çalıştırmak için değişken hız tetiğine (2) basın. Çalışmaya yavaş başlayın, somun veya cıvata aşağı indikçe hızı artırın. Aleti durdurmak için yavaşlatarak somunu veya cıvatayı sıkıca ayarlayın. Bu yöntem uygulanmazsa somun veya cıvata yerleştğinde alet elinizde tork veya bükülme eğilimi gösterir.
- Cıvatayı veya somunu uygun torkla sabitleyin.
- Sıktıktan sonra daima bir tork anahtarı ile torku kontrol edin. Bağlantı elemanları çok sıkıysa darbe süresini azaltın.

DİKKAT:

- Aleti cıvata veya somun eksenine boyunca düz tutun.
- Aşırı sıkma torku cıvata/somun veya lokmaya zarar verebilir.

Somun ve cıvataları gevşetmek için

Uygulamaya bağlı olarak somunları ve cıvataları gevşetmek için 1, 2, 3 veya "M" modunu kullanın.

Baş üstü yerlerde veya araba lastikleri üzerinde çalışırken, gevşetilen bağlantı elemanlarının yere veya dar bir alana düşmesini önlemek için bu tür işlerde "M" modunun kullanılması önerilir.

- Yön ön seçim düğmesi (7) ayarını ters konuma getirin.
- Aleti sıkıca tutun ve lokmayı cıvata veya somunun üzerine yerleştirin. Cıvata başı veya somun uzunluğunun tamamen lokmaya tam olarak oturduğundan emin olun.
- Darbeli somun anahtarını çalıştırmak için değişken hız tetiğine (2) basın. Bağlantı elemanı gevşediğinde aletin çalışması durur. Bu alet gerekirse somunu uzun cıvata-dan çıkarmak için tetik anahtarına basmaya devam etmenizi de sağlar.

Bakım



UYARI!

Elektrikli alet üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce aküyü çıkarın.

Temizlik

- Elektrikli aleti ve havalandırma deliklerinin önündeki ızgarayı düzenli olarak temizleyin. Temizleme sıklığı malzemeye ve kullanım süresine bağlıdır.
- Gövde içine ve motora kuru basınçlı hava üfleye ek düzenli olarak temizleyin.

Yedek parçalar ve aksesuarlar

Diğer aksesuarlar, özellikle aletler ve cilalama yardımcılarının listesinin kataloglarına bakın.

Parça yerleşim çizimleri ve yedek parça listeleri ana sayfamızda bulunabilir:

www.hazet.de

Bertaraf bilgileri



UYARI!

Yedek elektrikli aletleri kullanılamaz hale getirin:

– akü ile çalışan cihazların aküsünü çıkarın.

 Sadece AB ülkeleri içindir
Elektrikli aletleri evsel atıkların içine atmayın!

Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar hakkındaki 2012/19/EU sayılı Avrupa Direktifi uyarınca ve ulusal yasalara uygun olarak kullanılan elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve çevre dostu bir şekilde geri dönüştürülmelidir.



Atık bertarafı yerine hammadde geri kazanımı.

Alet, aksesuarlar ve ambalajlar çevre dostu bir şekilde geri dönüştürülmelidir. Plastik parçalar malzeme türüne göre geri dönüşüm için tanımlanmıştır.



UYARI!

Aküler evsel atıklara, ateşe veya suya atmayın. Kullanılmış aküler açmayın.

Sadece AB ülkeleri içindir:

2006/66/EC sayılı Direktife göre hatalı veya kullanılmış aküler geri dönüştürülmelidir.



NOT

Lütfen bayinize bertaraf etme seçenekleri hakkında danışın!

CE-Uygunluk beyanı

Tüm sorumluluğu üstümüze alarak "Teknik özellikler" bölümünde açıklanan ürünün, aşağıdaki standartlara veya normatif dokümanlara uygun olduğunu beyan ederiz:
2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU sayılı direktiflerin düzenlemelerine uygun olarak EN 62841 standardı.

Teknik dokümanlardan sorumlu:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg
Kalite Departmanı Başkanı (KD)

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Sorumluluktan muafiyet

Üretici ve temsilcisi, ürünün veya kullanılamaz bir ürünün neden olduğu iş kesintilerinden kaynaklanan zararlardan ve kâr kayıplarından sorumlu değildir.

Üretici ve temsilcisi, ürünün yanlış kullanılması veya ürünün diğer üreticilerin ürünleri ile kullanılması sonucu oluşabilecek hasarlardan sorumlu değildir.

Symbole używane w niniejszej instrukcji



OSTRZEŻENIE!

Oznacza bezpośrednie zagrożenie. Zignorowanie tego ostrzeżenia może doprowadzić do śmierci lub bardzo poważnych, ciężkich obrażeń.



OSTROŻNIE!

Oznacza sytuację potencjalnie niebezpieczną. Zignorowanie tego ostrzeżenia może doprowadzić do lekkich urazów lub uszkodzenia mienia.



UWAGA

Oznacza wskazówki dotyczące stosowania i inne ważne informacje.

Symbole na elektronarzędziu

V Wolty

/min Obroty na minutę



Przeczytaj instrukcje



Informacje dotyczące utylizacji starego narzędzia (patrz strona 110)!

Dla własnego bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

Przed użyciem elektronarzędzia należy przeczytać:

- niniejszą instrukcję obsługi,
- „Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące posługiwania się elektronarzędziami, podane w załączonej broszurze,
- zasady aktualnie obowiązujące w miejscu pracy oraz przepisy w sprawie zapobiegania wypadkom.

To elektronarzędzie zostało skonstruowane z wykorzystaniem najnowszych technologii i w sposób spełniający uznane przepisy bezpieczeństwa.

Mimo to niewłaściwe lub nieodpowiednie użytkowanie elektronarzędzia może zagrażać życiu lub zdrowiu użytkownika lub osób postronnych, a także grozi zniszczeniem elektronarzędzia lub innego mienia.

Akumulatorowego klucza udarowego można używać wyłącznie

- zgodnie z przeznaczeniem
- i tylko wtedy, gdy jest on w pełni sprawny. Usterki mające wpływ na bezpieczeństwo należy naprawiać natychmiast.

Przeznaczenie

Akumulatorowy klucz udarowy jest przeznaczony

- do użytku komercyjnego w przemyśle i handlu,
- do mocowania i odkręcania śrub, nakrętek i różnych gwintowanych elementów połączeniowych.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące klucza udarowego



OSTRZEŻENIE!

Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje oraz przestudiować specyfikację i ilustracje dostarczone wraz z elektronarzędziem. Niestosowanie się do wszystkich podanych niżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/ lub poważnych obrażeń. Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować na przyszłość.

- Przy pracach, w trakcie których wkręt lub śruba mogą natrafić na ukryty przewód elektryczny, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane uchwyty. Dotknięcie przewodu pod napięciem wkrętem lub śrubą może spowodować, że przez nieizolowane elementy metalowe elektronarzędzia popłynie prąd, co grozi operatorowi porażeniem.

Hałas i drgania

Wartości emisji hałasu zmierzono zgodnie z normą EN 62841. Szacunkowy poziom hałasu A elektronarzędzia wynosi na ogół:

- Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} : 98,2 dB(A)
- Poziom mocy akustycznej L_{WA} : 106,2 dB(A)
- Niepewność: $K = 3$ dB.

Całkowita wartość drgań:

- Wartość emisji a_h : 17,4 m/s²
- Niepewność: $K = 1,5$ m/s²



OSTROŻNIE!

Podane wartości pomiarów odnoszą się do nowych elektronarzędzi. Codzienne użytkowanie sprawia, że wartości hałasu i drgań ulegają zmianie.



UWAGA

Deklarowane całkowite wartości drgań i deklarowany poziom emisji hałasu podane w niniejszej karcie informacyjnej zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą testowania określoną w normie EN 62841 i mogą służyć do porównywania różnych narzędzi.

Parametr ten może również służyć do wstępnej oceny narażenia na drgania. Podany poziom emisji drgań odnosi się do najważniejszych zastosowań narzędzia.

Jeśli jednak narzędzie będzie używane do innych zastosowań, z innymi akcesoriami i końcówkami lub jeżeli będzie niedokładnie konserwowane, poziom emisji drgań może być inny.

Może to istotnie zwiększyć poziom narażenia użytkownika na drgania w całym okresie pracy.

W celu dokładnego oszacowania poziomu narażenia na drgania, konieczne jest uwzględnienie również czasu, gdy narzędzie jest wyłączone lub pracuje, ale nie jest w rzeczywistości używane.

Może to istotnie zmniejszyć poziom narażenia użytkownika na drgania w całym okresie pracy.

Należy określić dodatkowe środki ostrożności zabezpieczające użytkownika przed skutkami drgań, takie jak np. konserwacja narzędzia i akcesoriów/końcówek, dbałość o ciepło dłoni, organizacja pracy itp.



OSTRZEŻENIE!

W zależności od sposobu eksploatacji, emisja wibracji i hałasu podczas faktycznego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od wartości deklarowanej.

Aby chronić operatora, w rzeczywistych warunkach użytkowania użytkownik powinien nosić rękawice i nauszniki ochronne.



OSTROŻNIE!

Gdy poziom ciśnienia akustycznego przekracza 85 dB(A), należy nosić ochronniki słuchu.

Dane techniczne

Narzędzie	9513-2100		
Typ	Klucz udarowy		
Napięcie znamionowe	V, prąd stały	18	
Prędkość bez obciążenia	obr./min	0 - 500/1000/1900	
Prędkość uderzeń/udar	uderzeń/min	0-2350	
Moment dokręcania	Nm	1600	
Tryb „odkręcania zabezpieczonych nakrętek”	Nm	2100	
Ciężar wg „procedury EPTA 01/2003” (bez akumulatora)	kg	3,05	
Akumulator	18V	9500-025 9500-05	
Ciężar akumulatora	kg	9500-025 9500-05	0,4 0,7
Temperatura pracy	-10-40°C		
Temperatura przechowywania	< 50°C		
Temperatura ładowania	4-40°C		
Ładowarka	9500-18 / 9501-1018		

Krótki opis urządzenia (patrz rysunek A)

Numeracja elementów odnosi się do rysunku narzędzia na stronie z elementami graficznymi.

1. Kwadratowa końcówka
2. Włącznik spustowy z regulacją prędkości
3. Panel sterowania prędkością
4. Lampka do pracy LED
5. Lampka do pracy LED
7. Przełącznik wyboru kierunku (do przodu / blokada - pozycja środkowa / do tyłu)
8. Uchwyt
9. Punkt mocowania paska

Instrukcja obsługi



OSTRZEŻENIE!

Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć akumulator.

Przed włączeniem elektronarzędzia

Prosimy wypakować akumulatorowy klucz udarowy i sprawdzić, czy nie brakuje żadnej części i czy nic nie jest uszkodzone.



UWAGA

W momencie dostawy akumulatory nie są całkowicie naładowane. Przed rozpoczęciem użytkowania należy całkowicie naładować akumulatory. Więcej informacji - patrz instrukcja obsługi ładowarki.

Wkładanie/wymiana akumulatora

- Włożyć naładowany akumulator do elektronarzędzia i docisnąć, aby zablokował się na swoim miejscu (patrz rysunek B).
- Aby wyjąć akumulator, wystarczy nacisnąć przycisk odblokowujący i wysunąć akumulator (patrz rysunek C).



OSTROŻNIE!

Gdy urządzenie nie jest używane, należy chronić styki akumulatora. Luźne części metalowe mogą doprowadzić do zwarcia styków; ryzyko wybuchu i pożaru!

Punkty mocowania paska (patrz rysunek D)

- Narzędzie ma dwa punkty mocowania paska. Pasek (sprzedawany osobno) zmniejsza ryzyko upuszczenia narzędzia.



OSTRZEŻENIE

Narzędzie jest ciężkie! Aby zmniejszyć ryzyko urazów, nie należy używać paska na nadgarstek.

Zakładanie i zdejmowanie nasadki udarowej (patrz rysunek E i F)



OSTROŻNIE!

Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy przestawić przełącznik wyboru kierunku (7) w pozycję środkową.

Przed zainstalowaniem nasadki udarowej należy się upewnić, czy nasadka udarowa i część montażowa nie są uszkodzone.

- Dopasować kwadratowe gniazdo nasadki udarowej do kwadratowej końcówki (1) i wcisnąć nasadkę udarową do oporu na kwadratową końcówkę.
- W razie potrzeby lekko stuknąć.
- Aby zdjąć nasadkę udarową, wystarczy ją pociągnąć.

Kwadratowa końcówka 9513-2100 jest wyposażona w otwór przelotowy (F-1) (patrz rysunek F). Otwór przelotowy pozwala na bezpieczniejsze mocowanie nasadki poprzez nasadkę kompatybilną i dzięki użyciu dodatkowego sworznia i pierścienia lub jednocześnie elementu ustalającego.



OSTRZEŻENIE!

Nie należy używać zużytych lub uszkodzonych nasadek.



OSTRZEŻENIE!

Po dłuższym użytkowaniu nasadka udarowa może być gorąca. Podczas zdejmowania nasadki udarowej z narzędzia należy używać rękawic ochronnych lub najpierw poczekać, aż nasadka udarowa ostygnie.

Wybór kierunku (patrz rysunek I)



OSTROŻNIE!

Kierunek obrotów należy zmieniać dopiero wtedy, gdy elektronarzędzie całkowicie się zatrzyma.

- Przetawić przełącznik wyboru kierunku (7) w żądane położenie:
- Aby dokręcać śruby/nakrętki, przełącznik wyboru kierunku (7) należy ustawić po lewej stronie narzędzia.
- Aby odkręcać śruby/nakrętki, przełącznik wyboru kierunku (7) należy ustawić po prawej stronie narzędzia.
- Ustawienie przełącznika wyboru kierunku (7) w pozycji „OFF” (wyłączenie, blokada - pozycja środkowa) zmniejsza możliwość przypadkowego uruchomienia, gdy urządzenie nie jest używane.



UWAGA

Jeśli przełącznik wyboru kierunku nie zostanie całkowicie przesunięty w lewo lub w prawo, klucze udarowe nie będą działać w ogóle.



OSTRZEŻENIE!

Narzędzia akumulatorowe są zawsze gotowe do pracy. Dlatego też, gdy narzędzie nie jest używane lub gdy użytkownik nosi je przy boku, przełącznik wyboru kierunku powinien być zawsze zablokowany w pozycji środkowej.

Wybór trybu (patrz rysunek J)



OSTROŻNIE!

Narzędzie jest wyposażone w panel sterowania trybem (3), znajdujący się na stopce narzędzia. Składa się on z przycisku sterowania napędem (J-3), przycisku „M” (J-1) oraz kontrolki LED trybów pracy (J-2). Przycisk sterowania trybem (J-3) wkręcania służy do wyboru jednego z trzech trybów regulacji momentu obrotowego, prędkości obrotowej (RPM) i prędkości uderzenia (IPM) w zależności od zastosowania. Tryby 1, 2 i 3 są jedynymi trybami, w których prędkość jest kontrolowana przełącznikiem spustowym z regulacją prędkości.

Aby wybrać tryb sterowania wkręcaniem, należy:

- Najpierw sprawdzić włączony tryb. Bezpośrednio naciśnięcie przycisku sterowania napędem (J-3), bez dotykania przełącznika spustowego. Zaświeci się kontrolka LED pod numerem trybu, sygnalizując włączony tryb.
 - Aby przełączać między 3 trybami, należy na krótko wcisnąć przycisk sterowania napędem (J-3) (krócej niż na 0,5 sekundy). Każde wciśnięcie zmienia moment obrotowy o jeden poziom. Więcej szczegółów podano w tabeli poniżej.
- „M” (J-1) oznacza tryb specjalny, przeznaczony zarówno do dokręcania śrub lub nakrętek, jak i do ich odkręcania.
- Do przodu: tryb automatycznego zatrzymywania się; aby uniknąć zbyt mocnego dokręcenia, po kilkukrotnym uderzeniu, narzędzie samo się zatrzymuje.
 - Do tyłu: tryb wykręcania śrub; narzędzie zatrzymuje się automatycznie, gdy tylko poluzuje śrubę/nakrętkę.

Używanie przycisku „M”:

Bezpośrednio naciśnięcie przycisku „M” (J-1), bez dotykania przełącznika spustowego. Zaświeci się odpowiednia kontrolka „A”, sygnalizując aktywny tryb.

Każde wciśnięcie powoduje przełączenie o jeden tryb. Więcej szczegółów podano w tabeli poniżej:

Kręcenie do przodu:

Kontrolka na panelu sterowania	Tryb pracy	Maksymalna liczba IPM (uderzenia na minutę)	Zastosowanie
	1	1000	Precyzyjne dokręcanie małych śrub i nakrętek.
	2	2000	Umiarkowany moment dokręcania.
	3	2350	Maksymalny moment dokręcania.
	A	/	Dokręcanie z automatycznym zatrzymaniem.

Kręcenie do tyłu:

Kontrolka na panelu sterowania	Tryb pracy	Maksymalna liczba IPM (uderzenia na minutę)	Zastosowanie
	1	1000	Precyzyjne dokręcanie małych śrub i nakrętek.
	2	2000	Umiarkowany moment dokręcania.
	3	2350	Maksymalny moment dokręcania.
	A	/	Dokręcanie z automatycznym zatrzymaniem.

WŁĄCZANIE; WYŁĄCZANIE



OSTRZEŻENIE!

Podczas pracy narzędzia nie wolno zmieniać trybu pracy. Nagła zmiana momentu obrotowego może doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem, powodując urazy lub uszkodzenie narzędzia lub obrabianego przedmiotu.



UWAGA

Różnice w gęstości drewna oraz różnorodność materiałów metalowych mogą mieć wpływ na efekt końcowy. Użytkownik powinien wybrać tryb odpowiedni do konkretnego zastosowania.



UWAGA

Kontrolka LED wyłączy się po około 1 minucie od puszczenia przełącznika spustowego.



UWAGA

Gdy narzędzie zostanie ponownie włączone, tryb pracy powróci do poprzedniego ustawienia.

Włączanie elektronarzędzia (patrz rysunek K)

■ Aby włączyć elektronarzędzie, należy:

Nacisnąć przełącznik spustowy (2). Włącznik spustowy z regulacją prędkości (2) zwiększa prędkość w miarę większego wciśnięcia spustu oraz zmniejsza ją, gdy spust jest wciśnięty słabiej.

■ Aby wyłączyć elektronarzędzie, należy:

Puścić przełącznik spustowy (2).

Lampka LED (patrz rysunek L i M)

Narzędzie jest wyposażone w dwie lampki do pracy LED (4 i 5) o regulowanej jasności. Dwie lampki do pracy LED (4 i 5) są włączają się i wyłączają się jednocześnie, a także synchronicznie zmieniają jasność. Aby wyregulować jasność lampki do pracy, należy nacisnąć jednocześnie przycisk „sterowania napędem” (J-3) i przycisk „M” (J-1) i przytrzymać je wciśnięte przez 2 sekundy, aż cztery kontrolki (J-2) zaczną jednocześnie migać, sygnalizując, że narzędzie weszło w tryb regulacji jasności lampki do pracy.

W trybie regulacji jasności lampki do pracy, po każdym wciśnięciu przycisku spustowego (2), jasność przełącza się na następny poziom. Zmiany następują cyklicznie w obrębie następujących sześciu poziomów jasności.

1	2	3	4	5	6
Światło wyłączone	Najślabsze → Najmocniejsze				

Następnym razem, gdy narzędzie zostanie włączone, funkcja pamięci przywróci ostatni poziom jasności lampki do pracy. Światło wyłączy się automatycznie po około 10 sekundach od puszczenia przycisku spustowego.

Dokręcanie i odkręcanie nakrętek i śrub (patrz rysunek N)

Dokręcanie śrub i nakrętek

W zależności od zastosowania, aby odkręcać śruby i nakrętki, należy używać trybu 1, 2, 3 lub trybu „M”.

Należy użyć nasadki pasującej do nakrętki lub śruby. Wybrać odpowiedni tryb pracy w zależności od typu lub rozmiaru śruby i nakrętki. Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze przeprowadzić próbę, aby w ten sposób określić właściwy czas dokręcania śruby lub nakrętki. W celu ustalenia i wybrania optymalnego trybu, zalecane jest wykonanie próby na niepotrzebnym kawałku materiału.

- Przesławić przełącznik wyboru kierunku (7) na ustawienie do przodu.
- Mocno chwycić narzędzie i założyć nasadkę na śrubę lub nakrętkę. Upewnić się, że łeb śruby lub nakrętka jest na całej długości całkowicie osadzona w gnieździe.
- Nacisnąć przełącznik spustowy z regulacją prędkości (2), aby włączyć klucz udarowy. Rozpocząć powoli, zwiększając prędkość w miarę dokręcania nakrętki lub śruby. Dobrze dokręcić nakrętkę lub śrubę, zmniejszając prędkość narzędzia aż do zatrzymania. Jeśli procedura ta nie będzie przestrzegana, narzędzie będzie miało tendencję do obracania się i przekręcania w dłoń, gdy nakrętka lub śruba zacznie stawiać opór.
- Dokręcić śrubę lub nakrętkę odpowiednim momentem.
- Po dokręceniu zawsze sprawdzić moment dokręcania kluczem dynamometrycznym. Jeśli elementy połączeniowe zostaną wkręcone zbyt mocno, należy skrócić czas używania udaru.

INFORMACJA:

- Narzędzie należy trzymać prosto wzdłuż osi śruby lub nakrętki.
- Zbyt duży moment dokręcania może doprowadzić do uszkodzenia śruby/nakrętki lub nasadki.

Odkręcanie śrub i nakrętek

W zależności od zastosowania, aby odkręcać śruby i nakrętki, należy używać trybu 1, 2, 3 lub trybu „M”.

Podczas pracy nad głową lub pracy przy oponach samochodowych, aby zapobiec spadnięciu odkręconych elementów połączeniowych na ziemię lub w miejsca trudnodostępne, do wykonania pracy zaleca się używać trybu „M”.

- Ustawić przełącznik wyboru kierunku (7) w pozycję do tyłu.
- Mocno chwycić narzędzie i założyć nasadkę na śrubę lub nakrętkę. Upewnić się, że łeb śruby lub nakrętka jest na całej długości całkowicie osadzona w gnieździe.
- Nacisnąć przełącznik spustowy z regulacją prędkości (2), aby włączyć klucz udarowy. Po odkręceniu elementu połączeniowego narzędzie przestanie pracować. Narzędzie umożliwia również dalsze wciskanie spustu w celu wykręcenia nakrętki z długiej śruby, o ile jest taka potrzeba.

Konserwacja i utrzymanie**OSTRZEŻENIE!**

Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć akumulator.

Czyszczenie

- Elektronarzędzie i kratkę z przodu otworów wentylacyjnych należy regularnie czyścić. Częstotliwość czyszczenia zależy od materiału i czasu użytkowania.
- Wnętrze obudowy i silnik należy regularnie przedmuchiwać sprężonym powietrzem.

Części zamienne i akcesoria

Pozostałe akcesoria, w szczególności zaś narzędzia i akcesoria do polerowania, znaleźć można w katalogach producenta.

Rysunki rozstrzelone i listy części zamiennych znaleźć można na naszej stronie:

www.hazet.de

Informacje dotyczące utylizacji**OSTRZEŻENIE!**

Jeśli elektronarzędzie jest już niepotrzebne, należy uniemożliwić używanie go:

- w przypadku elektronarzędzi akumulatorowych przez wyjęcie akumulatora.



Tylko kraje UE

Elektronarzędzi nie należy wyrzucać do zmieszanych odpadów komunalnych!

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz jej transpozycjami krajowymi, zużyte narzędzia elektryczne powinny być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

**Odzyskiwanie surowców zamiast utylizacji odpadów.**

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy poddać recyklingowi w przyjazny dla środowiska sposób. Identyfikacja części plastikowych przeznaczonych do recyklingu odbywa się na podstawie materiału, z którego są one wykonane.

**OSTRZEŻENIE!**

Akumulatorów/baterii nie należy wyrzucać do zmieszanych odpadów komunalnych (zwykłych śmieci gospodarstwach domowych), ani wrzucać do ognia lub wody. Nie otwierać zużytych baterii/akumulatorów.

Dotyczy tylko krajów UE:

Zgodnie z Dyrektywą 2006/66/WE, uszkodzone lub zużyte baterie i akumulatory muszą być poddane recyklingowi.

**UWAGA**

O dostępne możliwości utylizacji prosimy zapytać swojego dystrybutora!

CE-Deklaracja zgodności

Producent na własną i wyłączną odpowiedzialność oświadcza, że wyrób opisany w części „Specyfikacja techniczna” spełnia warunki podane w następujących normach lub dokumentach standaryzujących:

Norma EN 62841 zgodna z postanowieniami Dyrektyw 2014/30/UE, 2006/42/WE, 2011/65/UE.

Podmiot odpowiedzialny za dokumentację techniczną:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg
Dyrektor Działu Jakości (QD)

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Wyłączenia odpowiedzialności

Producent i jego przedstawiciel nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody i straty oraz utratę zysków wskutek przerwy w prowadzeniu działalności spowodowanej produktem lub faktem, że produktu nie da się używać.

Producent i jego przedstawiciel nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody i straty spowodowane niewłaściwym użyciem produktu lub używaniem go w połączeniu z produktami innych producentów.

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok



FIGYELMEZTETÉS!

Közelgő veszélyt jelez. A jelzés figyelmen kívül hagyása halált vagy különösen súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYÁZAT!

Potenciálisan veszélyes helyzetet jelez. A jelzés figyelmen kívül hagyása könnyű sérülést vagy anyagi kárt okozhat.



MEGJEGYZÉS

Alkalmazási tippeket és fontos információkat jelez.

A elektromos szerszámon található szimbólumok

V Volt

/min Fordulatszám



Olvassa el az utasításokat



A régi készülék ártalmatlanítására vonatkozó információk (lásd a(z) 118. oldalon!)

Az Ön biztonsága érdekében



FIGYELMEZTETÉS!

Mielőtt elkezdje használni az elektromos eszközt, olvassa el és tartsa be:

- ezt a használati útmutatót,
- az elektromos eszközök kezelésére vonatkozó „Általános biztonsági előírások” c. részt a mellékelt kiadványban,
- az üzem aktuális szabályait és a balesetek megelőzésére vonatkozó előírásait.

Jelen elektromos szerszám a legkorszerűbb technológia alapján, az elismert biztonsági előírásoknak megfelelően készült.

Ennek ellenére, használat közben az elektromos szerszám veszélyeztetheti a használó vagy harmadik fél életét és végtagjait, illetve az elektromos szerszám vagy más vagyontárgy károsodását is okozhatja.

Az akkumulátoros ütvecsavarozó csak

- a rendeltetésének megfelelően,
- tökéletesen üzemképes állapotban használható.

A biztonságot veszélyeztető hibákat azonnal meg kell javítani.

Rendeltetésszerű használat

Az akkumulátoros ütvecsavarozó célja

- ipari és kereskedelmi használat,
- csavarok, anyák és különféle menetes rögzítők rögzítése és lazítása.

Az ütvecsavarozóra vonatkozó biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el az elektromos eszközhöz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt. Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos sérülést idézhet elő. Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.

- **Az elektromos szerszámot a szigetelt markolatnál fogva tartsa, amikor olyan műveletet végez, ahol a rögzítő rejtett vezetőket érinthet.** A feszültség alatt lévő vezetékekkel érintkező rögzítők feszültség alá helyezhetik az elektromos kéziszerszám burkolat nélküli fémrészeit, és a gépkezelő áramütést szenvedhet.

Zaj és rezgési adatok

A zaj és rezgési értékek meghatározása az EN 62841 szabvány szerint történt. Az elektromos szerszám A-ra értékelt zajszintjének általános adatai:

- Hangnyomásszint L_{pA} : 98,2 dB(A)
- Mért hangteljesítményszint L_{WA} : 106,2 dB(A)
- Bizonytalanság: $K = 3$ dB.

Teljes rezgési érték:

- Kibocsátási érték a_h : 17,4 m/s²
- Bizonytalanság: $K = 1,5$ m/s²



VIGYÁZAT!

A jelzett értékek az új elektromos szerszámmra vonatkoznak. A napi használatból a zaj és a rezgési adatok módosulhatnak.



MEGJEGYZÉS

Az információs lapon megadott rezgési összérték(ek) és megadott zajkibocsátási szint mérése az EN 62841 szabványban megadott szabványosított mérési módszer alapján történt, és felhasználhatók a szerszámok összehasonlításához.

Használható a kitettség előzetes értékelésére. A megadott rezgés-kibocsátási szint a szerszám fő alkalmazási területeire vonatkozik.

Ha azonban a szerszámot más célokra használják, más tartozékokkal vagy nem megfelelően végzett karbantartással, a rezgés-kibocsátási szint eltérhet.

Ez jelentősen megnövelheti a teljes munkaidő alatti kitettségi szintet.

A rezgésnek való kitettségi szint pontos meghatározásához figyelembe kell venni azt az időt is, amikor a szerszám ki- vagy bekapcsolt állapotban van, de nincs használatban.

Ez jelentősen csökkentheti a teljes munkaidő alatti kitettségi szintet.

Azonosítson be további biztonsági intézkedéseket, amelyek a kezelő rezgéstől való védelmét szolgálják, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszervezése.



FIGYELMEZTETÉS!

Az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgés- és zajkibocsátás eltérhet a bejelentett értéktől, amelynél a szerszámot használják.

A kezelő védelme érdekében a felhasználónak a tényleges használati körülmények között kesztyűt és fülvédőt kell viselnie.



VIGYÁZAT!

85 dB(A) feletti hangnyomás esetén viseljen fülvédőt.

Műszaki adatok

Eszköz	9513-2100	
Típus	Ütvecsavarozó	

Névleges feszültség	Vdc	18	
Üresjárat fordulatszám	rpm	0 - 500/1000/1900	
Ütésszám	ipm	0-2350	
Rögzítési nyomaték	Nm	1600	
Csavaranyát lefejtő nyomaték	Nm	2100	
Súly az „EPTA 01/2003 eljárás” szerint (akkumulátor nélkül)	kg	3,05	
Akkumulátor	18V	9500-025 9500-05	
Az akkumulátor súlya	kg	9500-025 9500-05	0,4 0,7
Üzemi hőmérséklet	-10-40°C		
Tárolási hőmérséklet	< 50°C		
Töltési hőmérséklet	4-40°C		
Töltő	9500-18 / 9501-1018		

Áttekintés (lásd az A ábrát)

A termék elemeinek számozása megfelel a gép illusztrációján látható számoknak a rajzokat ábrázoló oldalon.

1. Négyszögáttétel
2. Állítható sebességszabályozó kapcsoló
3. Sebességszabályozó panel
4. LED munkalámpa
5. LED munkalámpa

7. Irány előválasztó kapcsoló (előre/ középső-reteszelés/hátramenet)
8. Fogantyú
9. Szíjcsatlakozási pont

Használati útmutató

FIGYELMEZTETÉS!

Vegye ki az akkumulátort, mielőtt az elektromos szerszámon bármilyen munkát végezne.

Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt

Csomagolja ki az akkumulátoros ütvecsavarozót, és győződjön meg arról, hogy nincsenek hiányzó vagy sérült alkatrészei.

MEGJEGYZÉS

Az akkumulátorok a szállításkor nincsenek teljesen feltöltött állapotban. Az első használat előtt tölts fel teljesen az akkumulátorokat. Tekintse át a töltő használati utasítását.

Az akkumulátor behelyezése/ cseréje

- Tolja a feltöltött akkumulátort az elektromos szerszámba, amíg be nem kattann a helyére, (lásd a B ábrát)
- Az eltávolításhoz nyomja meg a kioldógombot, és húzza le az akkumulátort a gépről (lásd a C ábrát).

VIGYÁZAT!

Amikor az eszköz nincs használatban, védje az akkumulátor-csatlakozókat. A laza fém alkatrészek rövidre zárhatják a csatlakozókat, és robbanás-, illetve tűzveszély állhat fenn!

Szíjcsatlakozási pontok (lásd a D ábrát)

- Ez a szerszám két szíjcsatlakozási ponttal rendelkezik. A (külön megvásárolható) szíj csökkentheti a szerszám leejtésének kockázatát.

FIGYELMEZTETÉS

A szerszám nehéz! A sérülésveszély csökkentése érdekében ne használjon csuklópántot.

Szerelje fel és távolítsa el a dugókulcsot (lásd az E és F ábrát)

VIGYÁZAT!

Mielőtt az elektromos szerszámon bármilyen munkát végezne, állítsa az irány előválasztó kapcsolót (7) a középső állásba.

A dugókulcs felszerelése előtt győződjön meg arról, hogy a dugókulcs és a rögzítőrész nem sérült.

- Igazítsa a dugókulcs négyzetét a dugókulcs adapterhez (1), és ütközésig nyomja rá az dugókulcsot a dugókulcs adapterre.
- Ha szükséges, finoman kopogtassa meg.
- A dugókulcs eltávolításához egyszerűen húzza le.

Az 9513-2100 adaptere átmenő furattal (F-1) van ellátva (lásd az F ábrát). Az átmenő furat lehetővé teszi a foglalat biztonságosabb rögzítését kompatibilis foglallal, valamint kiegészítő csap és gyűrű vagy egy darabból álló rögzítő használatával.

FIGYELMEZTETÉS! Ne használjon kopott vagy sérült foglalatokat.

FIGYELMEZTETÉS!

A dugókulcs hosszan tartó használat után felforrósodhat. Használjon védőkesztyűt, amikor eltávolítja a dugókulcsot a szerszámból, vagy először hagyja kihűlni a dugókulcsot.

Irány előzetes kiválasztása (lásd az I ábrát)

VIGYÁZAT!

Csak akkor változtassa meg a forgásirányt, ha az elektromos szerszám leállt.

- Állítsa az irány előválasztó kapcsolót (7) a kívánt pozícióra:
- Igazítsa az irány előválasztó kapcsolót (7) a szerszám bal szélére a csavarok/anyák meghúzásához.
- Igazítsa az irány előválasztó kapcsolót (7) a szerszám jobb szélére a csavarok/anyák meglazításához.
- Állítsa az irány előválasztó kapcsolót (7) a „KI” (középső-reteszelő) pozícióba, hogy csökkentse a véletlen indítás lehetőségét, ha nincs használatban.



MEGJEGYZÉS

Az ütvecsavarozó csak akkor működik, ha az irány előválasztó kapcsolót teljesen balra vagy jobbra tolják.



FIGYELMEZTETÉS!

Az akkumulátoros szerszámok mindig működési állapotban vannak. Ezért a forgásirány előválasztó kapcsolót mindig középhelyzetben kell reteszelni, ha a szerszám nincs használatban, vagy ha maga mellett hordozza.

Módválasztás (lásd a J ábrát)



VIGYÁZAT!

A szerszám módszabályozó panellel (3) meg felszerelve, ami a szerszám talpánál helyezkedik el. Ennek részét képezi a hajtásvezérlő gomb (J-3), az „M” (M) gomb (J-1) és az üzemmódok LED-jelzőlámpái (J-2).

A hajtásvezérlő gombbal (J-3) három üzemmód közül választhat az adott alkalmazás nyomatékának, forgási sebességének (fordulatszámának) és ütési sebességének (IPM) beállításához. Az 1., 2. és 3. üzemmód az egyetlen mód, ahol a sebességet az állítható sebességszabályozó kapcsoló vezérli.

A hajtásvezérlő mód kiválasztása:

- Először ellenőrizze az aktív módot. Nyomja meg közvetlenül a hajtásvezérlő gombot (J-

3) anélkül, hogy megérintené a kapcsoló gombot. Az módjelző szám alatti LED-jelző világít, hogy jelezze az aktív üzemmód beállítását.

- Nyomja meg röviden (0,5 másodpercnél rövidebb ideig) a hajtásvezérlő gombot (J-3) a 3 üzemmód közti váltáshoz. Minden gombnyomással egy nyomaték-szintet vált. A további részleteket lásd az alábbi táblázatban.

Az „A” (J-1) egy speciális üzemmód, amelyet úgy terveztek, hogy előre forgatással a csavarok vagy anyák meghúzására, illetve hátrafelé forgatással a csavarok vagy anyák meglazításához használható.

- Előre: csavar automatikus leállítási módja; a szerszám több ütés után leáll, hogy elkerülje a túl szoros rögzítést.
- Hátramenet: csavar eltávolítási mód; a szerszám automatikusan leáll, amint meglazította a csavart/anyát.

Az „M” gomb használata:

Nyomja meg közvetlenül az „M” gombot (J-1) anélkül, hogy megérintené a kapcsoló gombot. A megfelelő „A” jelzőfény kigyullad, így jelzi az aktív üzemmódot.

Minden gombnyomással egy módot vált. A további részleteket lásd az alábbi táblázatban:

Forgatás előre:

Jelzőfény a kezelőpanelen	Üzemmód	Maximális IPM (Ütésszám percenként)	Alkalmazás
	1	1000	Apró csavarok és anyák finom meghúzása.
	2	2000	Közepes meghúzási nyomaték.
	3	2350	Maximális meghúzási nyomaték.
	A	/	Meghúzás automatikus leállítással.

Ellentétes irányú forgás:

Jelzőfény a kezelőpanelen	Üzem mód	Maximális IPM (Ütésszám percenként)	Alkalmazás
	1	1000	Apró csavarok és anyák finom meghúzása.
	2	2000	Közepes meghúzási nyomaték.
	3	2350	Maximális meghúzási nyomaték.
	A	/	Meghúzás automatikus leállítással.

BE; KI

FIGYELMEZTETÉS!

Ne módosítsa az üzemmódot, amíg az eszköz fut. A nyomaték hirtelen változása az irányítás elvesztését okozhatja, ami a szerszám vagy a munkadarab esetleges sérülését vagy károsodását eredményezheti.

MEGJEGYZÉS

A fák és fémek eltérő sűrűsége befolyásolhatja a végeredményt. A felhasználónak kell kiválasztania a megfelelő módot az alkalmazás alapján.

MEGJEGYZÉS

A LED lámpa kb. 1 perc után kikapcsol az indító kapcsoló aktiválása után.

MEGJEGYZÉS

Az eszköz legközelebbi bekapcsolásakor az üzemmód visszaáll az előző beállításra.

Az elektromos szerszám bekapcsolása (lásd a K ábrát)

Az elektromos szerszám bekapcsolásához:

Nyomja meg az indítókapcsolót (2). Az állítható sebességszabályozó kapcsoló (2) nagyobb sebességet biztosít a kapcsoló erősebb megnyomásakor, és kisebb sebességet a gyengébb megnyomásakor.

Az elektromos szerszám kikapcsolása:

Engedje el az indítókapcsolót (2).

LED-lámpa (lásd az L és M ábrát)

A szerszám két LED-es munkalámpával (4 és 5) van felszerelve, amelyek fényereje állítható. A két LED-es munkalámpa (4 és 5) egyszerre kapcsol be és ki, és a fényerőt is szinkronban állítja be.

A munkalámpa fényerejének beállításához nyomja meg egyszerre 2 másodpercig a „hajtásvezérlő gombot” (J-3) és az „M” (M) gombot (J-1), amíg a négy jelzőfény (J-2) egyszerre villogni nem kezd, jelezve, hogy a szerszám a munkalámpa fényerejének beállítási módjába lépett.

A munkalámpa fényerejének beállítási módjában minden alkalommal, amikor megnyomja a kapcsológombot (2), a fényerő a következő szintre változik, és a következő hat fényerő között ciklikusan váltakozik.

1	2	3	4	5	6
Világítás kikapcsolva	Legalacsonyabb → Legmagasabb				

Amikor legközelebb bekapcsolja a szerszámot, a memória funkció emlékezni fog, és visszatér az utolsó munkalámpa fényerő-szintre.

A lámpa automatikusan kikapcsol körülbelül 10 másodperccel a kapcsoló gomb kioldása után.

Húzza meg és lazítsa a csavarokat és anyákat (lásd az N ábrát)

Az anyák és csavarok meghúzásához

Használja az 1., 2., 3. vagy „M” módot az anyák és csavarok meghúzásához az alkalmazástól függően.

Használja az anyának vagy csavarnak megfelelő dugókulcsot.. A csavar és anya típusától vagy méretétől függően válassza ki a megfelelő üzemmódot. A munka megkezdése előtt mindig végezzen próbaműveletet a csavar vagy anya megfelelő rögzítési idejének meghatározásához. A legmegfelelőbb mód kiválasztásához ajánlatos próbát végezni egy hulladékanyagon.

- Állítsa az irány előválasztó kapcsolót (7) előre állásba.
- Tartsa határozottan a szerszámot, és helyezze a dugókulcsot a csavarra vagy anyára. Győződjön meg arról, hogy a csavarfej vagy az anya teljes hosszában teljesen be van dugva a dugókulcsba.
- Nyomja le az állítható sebességszabályozó kapcsolót (2) az ütvecsavarozó bekapcsolásához. Lassan indítsa el, növelve a sebességet, ahogy az anya vagy a csavar beljebb süllyed. Állítsa be az anyát vagy csavart szorosan úgy, hogy lelassítja a szerszámot, amíg meg nem áll. Ha az eljárást nem követik, akkor a szerszám hajlamos lesz nyomatékra vagy elcsavarodásra a kezében, amikor az anya vagy a csavar belül.
- Rögzítse a csavart vagy anyát a megfelelő nyomatékkel.
- Rögzítés után mindig ellenőrizze a nyomatékot egy nyomatékkulccsal. Ha a rögzítők túl szorosak, csökkentse a beütési időt.

MEGJEGYZÉS:

- Tartsa a szerszámot egyenesen a csavar vagy anya tengelye mentén.
- A túlzott rögzítési nyomaték károsíthatja a csavart/anyát vagy a dugókulcsot.

Anyák és csavarok lazításához

Használja az 1., 2., 3. vagy „M” módot az anyák és csavarok meglazításához az alkalmazástól függően.

Fej feletti munkavégzéskor vagy autógumikon végzett munka során a meglazult rögzítők talajra vagy szűk helyre esésének megelőzése érdekében az „M” üzemmód használata ajánlott ehhez a munkához.

- Állítsa az irány előválasztó kapcsolót (7) hátramenetbe.
- Tartsa határozottan a szerszámot, és helyezze a dugókulcsot a csavarra vagy anyára. Győződjön meg arról, hogy a csavarfej vagy az anya teljes hosszában teljesen be van dugva a dugókulcsba.
- Nyomja le az állítható sebességszabályozó kapcsolót (2) az ütvecsavarozó bekapcsolásához. Amint a rögzítő meglazult, a szerszám leáll. A szerszámmal szükség esetén továbbra is lenyomhatja az indító kapcsolót, hogy eltávolíthassa az anyát a hosszú csavarról.

Karbantartás és ápolás



FIGYELMEZTETÉS!

Vegye ki az akkumulátort, mielőtt az elektromos szerszámon bármilyen munkát végezne.

Tisztítás

- Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos eszközt és a szellőzőnyílások előtti rácsot. A tisztítás gyakorisága függ az anyagtól és a használat hosszától.
- Száraz sűrített levegővel rendszeresen fújja ki a ház belsejét és a motort.

Pótalkatrészek és tartozékok

Egyéb tartozékokat, különösen szerszámokat és polírozási segédeszközöket a gyártó katalógusaiban talál.

A robbantott ábrák és az alkatrészjegyzékek a honlapunkon találhatóak:

www.hazet.de

Ártalmatlanításra vonatkozó információk



FIGYELMEZTETÉS!

Tegye használhatatlanná a redundáns elektromos szerszámokat:

- az akkumulátorral működő elektromos szerszámokat az akkumulátor eltávolításával.



Csak EU tagállamok

Ne dobjon elektromos szerszámokat a háztartási hulladékok közé!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelvvel és ennek nemzeti jogszabályokba átültetett előírásaival összhangban az elektromos szerszámgepeket elkülönítve kell összegyűjteni és gondoskodni kell a környezetbarát újrahasznosításukról.



Nyersanyag újrahasznosítás a hulladék ártalmatlanítása helyett.

Gondoskodni kell az eszköz, a tartozékok és a csomagolóanyagok környezetbarát újrahasznosításáról. A műanyag alkatrészek újrahasznosítása az anyag típusának függvényében történik.



FIGYELMEZTETÉS!

Az akkumulátorokat ne tegye a háztartási hulladékok közé, tűzbe vagy vízbe. Ne nyissa fel a használt akkumulátorokat.

Csak EU tagállamok:

A 2006/66/EK irányelv értelmében gondoskodni kell a hibás vagy használt akkumulátorok újrahasznosításáról.



MEGJEGYZÉS

Kérjük, hogy érdeklődjön az ártalmatlanítási lehetőségekről abban az üzletben, ahol a terméket vásárolta!

CE-Megfelelőségi nyilatkozat

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a „Műszaki specifikációk”-ban leírt termék megfelel a következő szabványoknak vagy normatív dokumentumoknak:

EN 62841 összhangban a 2014/30/EU, 2006/42/EK, 2011/65/EU irányelvekkel.

A műszaki dokumentumokért felelős:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

A minőségbiztosítási részleg (QD) vezetője

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Felelősség alóli mentesség

A gyártó és képviselője nem vállal felelősséget semmilyen, a termék vagy egy használhatatlan termék által okozott működési zavar miatt bekövetkezett kárért és kiesett nyereségért.

A gyártó és képviselője nem vállal felelősséget semmilyen kárért, amelyet a termék helytelen használata vagy a termék más gyártók termékeivel együtt történő használata okozott.

Symbole použité v tomto návodu



VAROVÁNÍ!

Označuje hrozící nebezpečí. Nedodržení tohoto varování může mít za následek smrt nebo mimořádně těžká zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Označuje potenciálně nebezpečnou situaci. Nedodržení tohoto varování může mít za následek lehké zranění nebo škodu na majetku.



POZNÁMKA

Označuje tipy pro použití a důležité informace.

Symbole na elektrickém nářadí

V Volty

/min Rychlost otáčení



Přečtěte si pokyny



Informace o likvidaci starého zařízení (viz strana 124)!

Pro vaši bezpečnost



VAROVÁNÍ!

Před použitím elektrického nářadí si přečtěte a dodržujte:

- tento návod k použití,
- „Všeobecné bezpečnostní pokyny“ týkající se manipulace s elektrickým nářadím v příložené brožůře,
- aktuálně platná pravidla daného místa a předpisy pro prevenci úrazů.

Toto elektrické nářadí odpovídá posledním trendům a bylo zkonstruováno v souladu s uznávanými bezpečnostními předpisy. Přesto při jeho použití může dojít k ohrožení života a končetin uživatele nebo třetí osoby, nebo může dojít k poškození samotného elektrického nářadí nebo jiného majetku. Akumulátorový rázový utahovák se smí používat pouze

- k určenému účelu,
- v perfektním provozním stavu.

Závady, které ohrožují bezpečnost, musí být bezodkladně opraveny.

Zamýšlené použití

Akumulátorový rázový utahovák je určen pro

- komerční využití v průmyslu a obchodu,
- pro utahování a povolování šroubů, matic a různých spojovacích prvků se závitem.

Bezpečnostní pokyny pro rázový utahovák



VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému úrazu. Všechna varování a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

- Při provádění práce, při které se může spojovací materiál dostat do kontaktu se skrytým vedením, držte elektrické nářadí pouze za izolované části rukojetí. Spojovací materiál, který se dostane do kontaktu s vodičem „pod proudem“, může rozvést proud do nechráněných kovových částí elektrického nářadí a způsobit obsluhu úraz elektrickým proudem.

Hluk a vibrace

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hodnocená hladina hluku elektrického nářadí a je typicky:

- Hladina akustického tlaku L_{pA} : 98,2 dB(A)
- Hladina akustického výkonu L_{WA} : 106,2 dB(A)
- Neurčitost: $K = 3$ dB.

Celková hodnota vibrací:

- Emisní hodnota a_{Hv} : 17,4 m/s²
- Neurčitost: $K = 1,5$ m/s²



UPOZORNĚNÍ!

Uvedená měření se týkají nového elektrického nářadí. Denní použití způsobuje změnu hodnot hluku a vibrací.

**POZNÁMKA**

Deklarovaná celková hodnota (hodnoty) vibrací a deklarovaná hladina emisí hluku uvedené v tomto informačním listu byly měřeny v souladu s metodou měření standardizovanou v EN 62841 a lze je použít k porovnání jednoho nástroje s druhým.

Může být použita pro předběžné posouzení expozice. Uvedená úroveň emisí vibrací představuje hlavní použití nářadí.

Pokud se však nářadí používá pro různé aplikace, s různými režným příslušenstvím nebo špatně udržovaným příslušenstvím, může se úroveň emisí vibrací lišit.

Díky tomu se může výrazně zvýšit úroveň expozice v průběhu celého pracovního období.

Pro přesný odhad úrovně expozice vibracím je nutné vzít v úvahu také časy, kdy je nářadí vypnuté nebo spuštěné, ale ve skutečnosti se nepoužívá.

Díky tomu může být výrazně snížena úroveň expozice v rámci celé pracovní doby.

Identifikujte další bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy nářadí před účinky vibrací, jako jsou: údržba nářadí a vrtacího příslušenství, udržování rukou v teple, organizace pracovních postupů.

**VAROVÁNÍ!**

Emise vibrací a hluku při skutečném používání elektrického nářadí se mohou lišit od deklarovaných hodnot, ve kterých je nářadí používáno.

Aby byla obsluha chráněna, měl by uživatel při skutečném používání používat rukavice a chrániče sluchu.

**UPOZORNĚNÍ!**

Při akustickém tlaku vyšším než 85 dB (A) používejte chrániče sluchu.

Technická data

Nářadí	9513-2100	
Typ	Rázový utahovák	
Jmenovité napětí	V=	18
Rychlost při chodu naprázdno	ot./min	0 - 500/1000/1900

Příklepová rychlost	nár./min	0-2350	
Upevňovací moment	Nm	1600	
Krouticí moment při přetřetí matice	Nm	2100	
Hmotnost podle „Postupu EPTA 01/2003“ (bez akumulátoru)	kg	3,05	
Akumulátor	18V	9500-025 9500-05	
Hmotnost akumulátoru	kg	9500-025 9500-05	0,4 0,7
Provozní teplota	-10 až 40°C		
Skladovací teplota	< 50°C		
Teplota nabíjení	4-40°C		
Nabíječka	9500-18 / 9501-1018		

Přehled (viz obr. A)

Číslování funkcí výrobku odkazuje na vyobrazení přístroje na stránce s obrázky.

1. Čtyřhranná hlavice
2. Spouštěcí spínač s nastavením rychlosti
3. Ovládací panel rychlosti
4. Pracovní LED světlo
5. Pracovní LED světlo
7. Přepínač předvolby směru (vpřed/ středový zámek/vzad)
8. Rukojeť
9. Připojovací bod řemínku

Návod k použití



VAROVÁNÍ!

Před prováděním jakýchkoli prací na nářadí nejprve vyjměte akumulátor.

Před zapnutím elektrického nářadí

Rozbalte rázový utahovák a zkontrolujte, zda nechybí nebo nejsou poškozené žádné díly.



POZNÁMKA

Akumulátory nejsou při dodání plně nabity. Před prvním uvedením do provozu akumulátory plně nabijte. Viz návod k obsluze nabíječky.

Vložení/výměna akumulátoru

- Nabíjený akumulátor zatlačte do elektrického nářadí, dokud nezapadne na místo (viz obr. B).
- Chcete-li akumulátor vyjmout, stiskněte uvolňovací tlačítko a akumulátor vytáhněte (viz obr. C).



UPOZORNĚNÍ!

Pokud zařízení nepoužíváte, chraňte kontakty akumulátoru. Uvolněné kovové části mohou zkratovat kontakty, hrozí nebezpečí výbuchu a požáru!

Připojovací body řemínku (viz obrázek D)

- Tento nástroj je vybaven dvěma připojovacími body řemínku. Řemínek (prodává se samostatně) snižuje riziko pádu nástroje.



VAROVÁNÍ

Nástroj je těžký! Abyste snížili riziko zranění, nepoužívejte zápestní řemínek.

Instalace a demontáž rázového nástavce (viz obrázek E a F)



UPOZORNĚNÍ!

Před jakoukoli prací na elektrickém nářadí přesuňte přepínač předvolby směru (7) do střední polohy.

Před instalací rázového nástavce se ujistěte, že rázový nástavec a jeho montážní část nejsou poškozeny.

- Vyrovnajte čtyřhran rázového nástavce se čtyřhrannou hlavicí (1) a zatlačte rázový nástavec na čtyřhrannou hlavici tak daleko, jak to půjde.
- V případě potřeby na něj lehce poklepejte.
- Chcete-li rázový nástavec vyjmout, jednoduše ho sundejte.

Čtyřhranná hlavice 9513-2100 je vybavena průchozím otvorem (F-1) (viz obrázek F). Průchozí otvor umožňuje bezpečnější uchycení nástavce pomocí kompatibilního nástavce a použití doplňkového kolíku a kroužku nebo jednodílného držáku



VAROVÁNÍ!

Nepoužívejte opotřebované nebo poškozené nástavce.



VAROVÁNÍ!

Rázový nástavec může být po delším používání horký. Při vyjímání rázového nástavce z nářadí používejte ochranné rukavice nebo nejprve nechte rázový nástavec vychladnout.

Předvolba směru (viz obrázek I)



UPOZORNĚNÍ!

Směr otáčení měřte pouze při zastaveném elektrickém nářadí.

- Přesuňte přepínač předvolby směru (7) do požadované polohy:
- Chcete-li utáhnout šrouby/matice, umístěte přepínač předvolby směru (7) zcela vlevo na nástroji.
- Chcete-li povolit šrouby/matice, umístěte přepínač předvolby směru (7) zcela vpravo na nástroji.
- Umístěte přepínač předvolby směru (7) do polohy „OFF“ (VYP) (středová zajištěná poloha), abyste snížili možnost náhodného spuštění, když se nářadí nepoužívá.



POZNÁMKA

Rázový utahovák se nespustí, pokud není přepínač předvolby směru zcela zapnutý vlevo nebo vpravo.



VAROVÁNÍ!

Akumulátorové nářadí je vždy v provozuschopném stavu. Proto by měl být spínač předvolby směru vždy zajištěn ve střední poloze, když nářadí nepoužíváte nebo jej nosíte u sebe.

Volba režimu (viz obrázek J)



UPOZORNĚNÍ!

Vaše nářadí je vybaveno ovládacím panelem režimu (3), který se nachází na patce nářadí. Skládá se z tlačítka ovládání pohonu (J-3), tlačítka „M“ (J-1) a LED kontrolky (J-2) pracovních režimů.

Tlačítko ovládání pohonu (J-3) se používá k výběru ze tří režimů pro úpravu nastavení točivého momentu, rychlosti otáčení (ot./min) a rychlosti nárazu (nár./min) pro danou aplikaci. Režimy 1, 2 a 3 jsou jediné režimy, kde je rychlost řízena spínačem s nastavením rychlosti.

Chcete-li vybrat režim ovládání pohonu:

- Nejprve zkontrolujte aktivní režim. Stiskněte přímo tlačítko ovládání pohonu (J-3), aniž byste se dotkli spouštěcího spínače. LED kontrolka pod číslem režimu se rozsvítí, což indikuje nastavení aktivního režimu.
- Krátkým stisknutím tlačítka ovládání pohonu (J-3) (méně než 0,5 sekundy) můžete procházet 3 režimy. Každé stisknutí změní jednu úroveň točivého momentu. Více informací uvádí následující tabulka.

„M“ (J-1) je speciální režim, který je určen k použití jak při otáčení vpřed pro utahování šroubů nebo matic, tak při otáčení vzad pro povolování šroubů nebo matic.

- Vpřed: režim automatického zastavení šroubu; nástroj se po několika rázech zastaví, aby nedošlo k příliš silnému upevnění.
- Vzad: režim odstraňování šroubů; nástroj se automaticky zastaví, jakmile uvolní šroub/matku.

Použití tlačítka „M“:

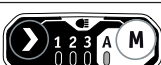
Stiskněte přímo tlačítko „M“ (J-1), aniž byste se dotkli spouštěcího spínače. Rozsvítí se odpovídající kontrolka „A“, která indikuje aktivní režim.

Každé stisknutí změní jeden režim. Další podrobnosti najdete v tabulce níže:

Rotace vpřed:

Kontrolka na ovládacím panelu	Pracovní režim	Maximální NÁR./MIN (Nárazy za minutu)	Aplikace
	1	1000	Přesné utažení malých šroubů a matic.
	2	2000	Mírný utahovací moment.
	3	2350	Maximální utahovací moment.
	A	/	Utahování s automatickým zastavením.

Opačná rotace:

Kontrolka na ovládacím panelu	Pracovní režim	Maximální NÁR./MIN (Nárazy za minutu)	Aplikace
	1	1000	Přesné utažení malých šroubů a matic.
	2	2000	Mírný utahovací moment.
	3	2350	Maximální utahovací moment.
	A	/	Utahování s automatickým zastavením.

 ON (ZAP);  OFF (VYP)

**VAROVÁNÍ!**

Neměňte pracovní režim, když je nástroj v chodu. Náhlá změna točivého momentu může způsobit ztrátu kontroly a způsobit zranění nebo poškození nástroje nebo obrobku.

**POZNÁMKA**

Rozmanitost hustoty dřeva a kovového materiálu může ovlivnit konečný výsledek. Uživatel by měl vybrat vhodný režim na základě aplikace.

**POZNÁMKA**

LED kontrolka zhasne přibližně 1 minutu po uvolnění spouštěcího spínače.

**POZNÁMKA**

Při příštím zapnutí nástroje se pracovní režim vrátí k předchozímu nastavení.

Zapnutí elektrického nářadí (viz obrázek K)**■ Zapnutí elektrického nářadí:**

Stiskněte spouštěcí spínač (2). Spouštěcí spínač s nastavením rychlosti (2) poskytuje vyšší rychlost se zvýšeným přitlakem na spínač a nižší rychlost se sníženým přitlakem na spínač.

■ Vypnutí elektrického nářadí:

Uvolněte spouštěcí spínač (2).

Světlo LED (viz obrázky L a M)

Vaše nářadí je vybaveno dvěma pracovními světly LED (4 a 5) s nastavitelným jasnem. Dvě pracovní světla LED (4 a 5) se zapínají a vypínají současně a synchronně upravují jas. Chcete-li nastavit jas pracovního světla, stiskněte současně tlačítko „ovládání pohonu“  (J-3) a tlačítko „M“  (J-1) na 2 sekundy, dokud nezačnou blikat čtyři kontrolky (J-2) současně, což znamená, že nářadí přešlo do režimu nastavení jasu pracovního světla. V režimu nastavení jasu pracovního světla se při každém stisknutí spouštěcího spínače (2) změnil jas na další úroveň a bude se přepínat mezi následujícími šesti úrovněmi jasu.

1	2	3	4	5	6
Zhasnout	Nejnižší			Nejvyšší	

Při příštím zapnutí nářadí si paměťová funkce zapamatuje a vrátí se k poslední úrovni jasu pracovního světla.

Světlo se automaticky vypne přibližně 10 sekund po uvolnění spouštěcího spínače.

Utahování a povolování matic a šroubů (viz obr. N)**Utahování matic a šroubů**

K utažení matic a šroubů použijte režim 1, 2, 3 nebo „M“ v závislosti na aplikaci.

Použijte nástavec odpovídající matici nebo šroubu. Vyberte správný pracovní režim v závislosti na typu nebo velikosti šroubu a matice. Před zahájením práce vždy proveďte zkušební operaci, abyste zjistili správnou dobu upevnění šroubu nebo matice. Je vhodné provést zkušební provoz na odpadovém materiálu, aby se určil nejlepší výběr režimu.

- Nastavte přepínač předvolby směru (7) do polohy pro pohon vpřed.
- Držte nástroj pevně a nasadte nástavec na šroub nebo matici. Ujistěte se, že je hlava šroubu nebo matice zcela zasunuta do nástavce.
- Stisknutím spouštěcího spínače s proměnnou rychlostí (2) zapněte rázový utahovák. Začněte pomalu a zvyšujte rychlost, jak matice nebo šroub sjede dolů. Upevněte matici nebo šroub těsně tak, že nástroj zpomalíte až na doraz. Pokud tento postup nedodržíte, nástroj bude mít tendenci se utahovat nebo kroutit v ruce, když matice nebo šroub dosedne.
- Utáhněte šroub nebo matici správným utahovacím momentem.
- Po upevnění vždy zkontrolujte točivý moment momentovým klíčem. Pokud jsou spojovací prvky příliš utažené, zkrátte dobu utahování.

POZNÁMKA:

- Držte nástroj rovně podél osy šroubu nebo matice.
- Nadměrný upevňovací moment může poškodit šroub/matici nebo nástavec.

Povolování matic a šroubů

K povolení matic a šroubů použijte režim 1, 2, 3 nebo „M“ v závislosti na aplikaci.

Aby uvolněné upevňovací prvky nespadly na zem nebo do těsného prostoru při práci nad hlavou nebo při práci na pneumatikách automobilů, doporučujeme používat k této práci režim „M“.

- Nastavte přepínač předvolby směru (7) do polohy pro zpětný chod.
- Držte nástroj pevně a nasadte nástavec na šroub nebo matici. Ujistěte se, že je hlava šroubu nebo matice zcela zasunuta do nástavce.

- Stisknutím spouštěcího spínače s proměnnou rychlostí (2) zapněte rázový utahovák. Jakmile se upevňovací prvek uvolní, nástroj přestane pracovat. Tento nástroj také umožňuje v případě potřeby pokračovat v mačkání spouštěcího spínače pro odstranění matice z dlouhého šroubu.

Údržba a péče



VAROVÁNÍ!

Před prováděním jakýchkoli prací na nářadí nejprve vyjměte akumulátor.

Čištění

- Elektrické nářadí a mřížku před větracími otvory pravidelně čistěte. Četnost čištění závisí na materiálu a délce používání.
- Vnitřek pouzdra a motor pravidelně ofukujte suchým stlačeným vzduchem.

Náhradní díly a příslušenství

Další příslušenství, zejména nářadí a leštící pomůcky, naleznete v katalogích výrobce.

Schematické výkresy a seznamy náhradních dílů naleznete na naší domovské stránce: www.hazet.de

Informace o likvidaci



VAROVÁNÍ!

Nepotřebné elektrické nářadí učiňte nepoužitelným:

- vyjmutím akumulátoru v případě akumulátorového elektrického nářadí.



Pouze země EU

Elektrické nářadí nelikvidujte v rámci domovního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a provedení do vnitrostátních právních předpisů musí být elektrické nářadí shromažďováno odděleně a recyklováno způsobem šetrným k životnímu prostředí.



Recyklace surovin místo likvidace odpadu.

Zařízení, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Plastové díly jsou určeny pro recyklaci podle druhu materiálu.

**VAROVÁNÍ!**

Akumulátory nevhazujte do domovního odpadu, ohně ani vody. Použité akumulátory neotvírejte.

Pouze v zemích EU:

V souladu se směrnicí 2006/66/ES musí být vadné nebo použité akumulátory recyklovány.

**POZNÁMKA**

Informujte se u vašeho prodejce o možnostech likvidace!

☞ Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na naši vlastní odpovědnost, že výrobek popsáný v části „Technické specifikace“ splňuje následující normy nebo normativní dokumenty:

EN 62841 v souladu s předpisy směrnic 2014/30/EU, 2006/42/ES, 2011/65/EU.

Za technické dokumenty zodpovídá:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

Vedoucí oddělení oddělení kvality (QD)

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Vyloučení odpovědnosti

Výrobce a jeho zástupce neodpovídají za škody a ušlý zisk v důsledku přerušení podnikání způsobeného výrobkem nebo nepoužitelným výrobkem.

Výrobce a jeho zástupce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným použitím výrobku nebo použitím výrobku s výrobky jiných výrobců.

Symbody použité v tomto návode



VAROVANIE!

Označuje hroziace nebezpečenstvo.
Nedodržanie tohto varovania môže mať za následok smrť alebo mimoriadne ťažké zranenia.



UPOZORNENIE!

Označuje možnú nebezpečnú situáciu.
Nerešpektovanie tohto varovania môže viesť k ľahkému zraneniu alebo poškodeniu majetku.



POZNÁMKA

Označuje aplikačné rady a dôležité informácie.

Symbody na elektrickom náradí

V Volty

/min Rýchlosť otáčania



Prečítaj inštrukcie



Informácie o likvidácii starého stroja (pozri stranu 131)!

Pre vašu bezpečnosť



VAROVANIE!

Pred použitím elektrického náradia si prečítajte:

- tento návod na obsluhu,
- „Všeobecné bezpečnostné pokyny“ o zaobchádzaní s elektrickým náradím v priloženej príručke,
- aktuálne platné miestne pravidlá a predpisy na prevenciu nehôd.

Toto elektrické náradie je najmodernejšie zariadenie a bolo skonštruované v súlade s uznávanými bezpečnostnými predpismi.

Pri použití však môže dôjsť k ohrozeniu života a končatin používateľa alebo ďalších osôb, alebo môže dôjsť k poškodeniu elektrického nástroja či iného majetku.

Akumulátorový rázový uťahovák sa smie používať iba

- v súlade s určením,
- v bezchybnom prevádzkovom stave.

Poruchy, ktoré ohrozujú bezpečnosť, sa musia okamžite odstrániť.

Zamýšľané použitie

Akumulátorový rázový uťahovák je určený

- komerčné použitie v priemysle a obchode,
- na upevňovanie a povoľovanie skrutiek, matíc a rôznych spojovacích prvkov so závitom.

Bezpečnostné pokyny pre rázový uťahovák



VAROVANIE!

Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, ilustrácie a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie. Všetky varovania a pokyny si ponechajte pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

- **Pri činnostiach, pri ktorých by sa spojovací prvok mohol dotknúť skrytého vedenia, držte elektrické náradie za izolované rukoväte.** Spojovacie prvky, ktoré sa dostanú do kontaktu so „živým“ vodičom, môžu spôsobiť, že nekryté kovové časti elektrického náradia budú „živé“ a operátorovi môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Hluk a vibrácie

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN 62841. Vyhodnotená hladina hluku elektrického náradia je zvyčajne:

- Hladina akustického tlaku L_{pA} : 98,2 dB(A)

- Hladina akustického výkonu L_{WA} : 106,2 dB(A)

- Neurčitost: $K = 3$ dB.

Celková hodnota vibrácií:

- Emisná hodnota a_{Hv} : 17,4 m/s²

- Neurčitost: $K = 1,5$ m/s²



UPOZORNENIE!

Uvedené merania sa vzťahujú na nové elektrické náradie. Denné používanie spôsobuje zmenu hodnôt hluku a vibrácií.



POZNÁMKA

Deklarovaná celková hodnota (hodnoty)

vibrácií a deklarovaná hladina emisie hluku uvedené v tomto informačnom liste boli namerané v súlade s meracou metódou štandardizovanou v EN 62841 a možno ich použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

Môže sa použiť na predbežné posúdenie expozície. Uvedená úroveň vibrácií predstavuje hlavné použitie tohto nástroja.

Ak sa však nástroj používa na rôzne aplikácie, s iným rezacím príslušenstvom alebo je zle udržiavaný, úroveň emisií vibrácií sa môže líšiť.

To môže výrazne zvýšiť hladinu expozície počas celého pracovného obdobia.

Na presný odhad úrovne expozície na vibrácie je tiež potrebné vziať do úvahy čas, keď je náradie vypnuté alebo spustený, ale v skutočnosti sa nepoužíva.

To môže výrazne znížiť hladinu expozície počas celého pracovného obdobia.

Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako sú: údržba nástroja a rezného príslušenstva, udržiavanie rúk v teple, organizácia pracovných postupov.



VAROVANIE!

Emisie vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu líšiť od deklarovanej hodnoty, v ktorej sa náradie používa.

V záujme ochrany obsluhy by mal používateľ v aktuálnych podmienkach používania používať rukavice a chrániče sluchu.



UPOZORNENIE!

Používajte chrániče sluchu pri akustickom tlaku nad 85 dB (A).

Technické údaje

Náradie	9513-2100		
Typ	Rázový ťahovák		
Menovité napätie	V=	18	
Rýchlosť bez zaťaženia	ot./min	0 - 500/1000/1900	
Príklep	nár./min	0-2350	

Upevňovací moment	Nm	1600	
Krútiaci moment pri pretrhnutí matice	Nm	2100	
Hmotnosť podľa „Postupu EPTA 01/2003“ (bez akumulátora)	kg	3,05	
Akumulátor	18V	9500-025 9500-05	
Hmotnosť akumulátora	kg	9500-025 9500-05	0,4 0,7
Pracovná teplota	-10-40°C		
Skladovacia teplota	< 50°C		
Teplota nabíjania	4-40°C		
Nabíjačka	9500-18 / 9501-1018		

Prehľad (pozri obr. A)

Číslovanie dielov výrobku sa vzťahuje na ilustráciu prístroja na stránke s nákrešom.

1. Štvorhranná hlavica
2. Spúšťač spínač s nastavením rýchlosti
3. Ovládací panel rýchlosti
4. LED pracovné svetlo
5. LED pracovné svetlo
7. Prepínač smeru (dopredu / stredový zámok / dozadu)
8. Rukoväť
9. Prípojný bod remienka

Návod na obsluhu



VAROVANIE!

Pred akýmkoľvek prácou na elektrickom náradí vyberte akumulátor.

Pred zapnutím elektrického náradia

Rozbaľte akumulátorový rázový úťahovák a skontrolujte, či tu nechýbajú alebo nie sú poškodené diely.



POZNÁMKA

Akumulátory nie sú pri dodaní úplne nabité. Pred prvým použitím úplne nabite akumulátor. Pozrite si návod na obsluhu nabíjačky.

Vloženie/výmena akumulátora

- Nabíť akumulátor zatlačte do náradia, kým nezacvakne na svoje miesto (pozri obr. B).
- Na vybratie stlačte uvoľňovacie tlačidlo a vytiahnite akumulátor (pozri obr. C).



UPOZORNENIE!

Keď náradie nepoužívate, chráňte kontakty akumulátora. Volné kovové časti môžu skratovať kontakty, hrozí nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!

Prípojný body remienka (pozri obrázok D)

- Tento nástroj je vybavený dvoma bodmi na pripojenie remienka. Remienok (predáva sa samostatne) znižuje riziko pádu nástroja.



VAROVANIE

Nástroj je ťažký! Aby ste znížili riziko poranenia, nepoužívajte remienok na zápästie.

Nainštalujte a odstráňte rázovú objímku (pozri obrázok E & F)



UPOZORNENIE!

Pred akoukoľvek prácou na nástroji prepnite prepínač smeru (7) do strednej polohy.

Pred inštaláciou rázovej objímky sa uistite, že rázová objímka a montážna časť nie sú poškodené.

- Zarovnajte štvorhran rázovej objímky so štvorhrannou hlavicoú (1) a nasuňte rázovú objímku na štvorhrannú hlavicu až na doraz.
- V prípade potreby na ňu jemne poklepte.
- Ak chcete odstrániť rázovú objímku,

jednoducho ju vytiahnite.

Štvorhranná hlavica 9513-2100 je vybavená prechodovým otvorom (F-1) (pozri obrázok F). Prechodový otvor umožňuje bezpečnejšie uchytenie objímky pomocou kompatibilnej objímky a použitie doplnkového diela a krúžka alebo jednodielneho držiaka.



VAROVANIE!

Nepoužívajte opotrebované alebo poškodené objímky.



VAROVANIE!

Rázová objímka môže byť po dlhšom používaní horúca. Pri vyberaní rázovej objímky z nástroja používajte ochranné rukavice alebo ju nechajte najskôr vychladnúť.

Predvoľba smeru (pozri obrázok I)



UPOZORNENIE!

Smer otáčania meňte iba vtedy, keď je elektrický nástroj zastavený.

- Prepnite prepínač smeru (7) do požadovanej polohy:
- Umiestnite prepínač smeru (7) úplne vľavo na nástroji pre uťahovanie skrutiek/matic.
- Umiestnite prepínač smeru (7) úplne vpravo na nástroji pre uvoľnenie skrutiek/matic.
- Umiestnite prepínač smeru (7) do polohy „VYP“ (centrálny zámok), aby ste znížili možnosť náhodného naštartovania, keď sa nepoužíva.



POZNÁMKA

Rázový úťahovák sa nespustí, pokiaľ nie je prepínač smeru zapnutý úplne doľava alebo doprava.



VAROVANIE!

Akumulátorové náradie je vždy v prevádzkyschopnom stave. Preto by mal byť prepínač smeru vždy zaistený v strednej polohe, keď sa nástroj alebo keď ho nosíte pri sebe.

Výber režimu (pozri obrázok J)



UPOZORNENIE!

Vaše náradie je vybavené ovládacím panelom rýchlosti (3), ktorý sa nachádza na pätky náradia. Pozostáva z tlačidla ovládania pohonu (J-3), tlačidla „M“ (J-1) a LED kontroliek (J-2) pracovných režimov.

Tlačidlo ovládania pohonu (J-3) sa používa na výber z troch režimov na úpravu krútiaceho

momentu, rýchlosti otáčania (ot./min) a rýchlosti príklepu (nár./min) pre danú aplikáciu. Režimy 1, 2 a 3 sú jediné režimy, v ktorých je rýchlosť ovládaná spínačom s nastavením premenlivej rýchlosti.

Výber režimu ovládania pohonu:

- Najprv skontrolujte aktívny režim. Stlačte tlačidlo ovládania pohonu (J-3) priamo bez toho, aby ste sa dotkli spúšťacieho spínača. LED kontrolka pod číslom režimu sa rozsvieti, čo indikuje nastavenie aktívneho režimu.
- Krátko stlačte tlačidlo ovládania pohonu (J-3) (menej ako 0,5 sekundy), aby ste prešli cez 3 režimy. Každé stlačenie zmení jednu úroveň krútiaceho momentu. Viac podrobností nájdete v tabuľke nižšie:

„M“ (J-1) je špeciálny režim, ktorý je určený na použitie s rotáciou dopredu na uťahovanie skrutiek alebo matíc a rotáciou vzad na povolenie skrutiek alebo matíc.

- Vpred: režim automatického zastavenia skrutky; nástroj sa zastaví po použití niekoľkých nárazov, aby sa zabránilo príliš tesnému upevneniu.
- Vzad: režim odstraňovania skrutiek; nástroj sa automaticky zastaví, len čo uvoľní skrutku/maticu.

Použitie tlačidla „M“:

Stlačte tlačidlo „M“ (J-1) priamo bez toho, aby ste sa dotkli spúšťacieho spínača. Rozsvieti sa príslušná kontrolka „A“, ktorá indikuje aktívny režim.

Každé stlačenie zmení jeden režim. Viac podrobností nájdete v tabuľke nižšie:

Rotácia dopredu:

Kontrolka na ovládacom paneli	Pracovný režim	Maximálne IPM (Rázy za minútu)	Použitie
	1	1000	Jemné dotiahnutie malých skrutiek a matíc.
	2	2000	Mierny uťahovací moment.
	3	2350	Maximálny uťahovací moment.
	A	/	Uťahovanie s automatickým zastavením.

Opačná rotácia:

Kontrolka na ovládacom paneli	Pracovný režim	Maximálne IPM (Rázy za minútu)	Použitie
	1	1000	Jemné dotiahnutie malých skrutiek a matíc.
	2	2000	Mierny ťahovací moment.
	3	2350	Maximálny ťahovací moment.
	A	/	Ťahovanie s automatickým zastavením.

ON (ZAP); OFF (VYP)

VAROVANIE!

Počas chodu nástroja nemeňte pracovný režim. Náhla zmena krútiaceho momentu môže spôsobiť stratu kontroly a možné zranenie alebo poškodenie nástroja alebo obrobku.

POZNÁMKA

Rozmanitosť hustoty dreva a kovového materiálu môže ovplyvniť konečný výsledok. Používateľ by si mal vybrať vhodný režim na základe aplikácie.

POZNÁMKA

LED kontrolka zhasne približne 1 minútu po uvoľnení spúšťacieho spínača.

POZNÁMKA

Pri ďalšom zapnutí nástroja sa pracovný režim vráti na predchádzajúce nastavenie.

Zapnutie elektrického náradia (pozri obrázok K)**■ Zapnutie elektrického náradia:**

Stlačte spúšťací spínač (2).

Spúšťací spínač s nastavením rýchlosti (2) zabezpečuje vyššiu rýchlosť pri zvýšenom tlaku na spínač a nižšiu rýchlosť pri zníženom tlaku na spínač.

■ Ak chcete elektrické náradie vypnúť:

Uvoľnite spúšťací spínač (2).

LED svetlo (pozri obrázok L a M)

Vaše náradie je vybavené dvomi pracovnými svetlami LED (4 a 5) s nastaviteľným jasom. Dve pracovné LED svetlá (4 a 5) sa zapínajú a vypínajú súčasne a synchronne upravujú jas. Ak chcete nastaviť jas pracovného svetla, stlačte súčasne tlačidlo „ovládania pohonu“ (J-3) a tlačidlo „M“ (M) (J-1) na 2 sekundy, kým nezačnú blikáť štyri kontrolky (J-2), čo znamená, že náradie prešlo do režimu nastavenia jasu pracovného svetla. V režime nastavenia jasu pracovného svetla sa pri každom stlačení spúšťacieho spínača (2) zmení jas na ďalšiu úroveň a bude sa opakovať medzi nasledujúcimi šiestimi úrovňami jasu.

1	2	3	4	5	6
Svetlo vypnuté	Najnižší		→		Najvyšší

Pri ďalšom zapnutí nástroja si pamätáva funkcia zapamätá jas a vráti sa k poslednej úrovni jasu pracovného svetla.

Svetlo sa automaticky vypne približne 10 sekúnd po uvoľnení spúšte.

Uťahnutie a uvoľnenie matíc a skrutiek (pozri obrázok N)**Uťahnutie matíc a skrutiek**

Na utiahnutie matíc a skrutiek použite režim 1, 2, 3 alebo „M“ v závislosti od aplikácie.

Použite objímku, ktorá sa zhoduje s maticou alebo skrutkou. Vyberte správny pracovný režim v závislosti od typu alebo veľkosti skrutky a matice. Pred začatím práce vždy vykonajte skúšobnú operáciu, aby ste určili správny čas utiahnutia vašej skrutky alebo matice. Odporúča sa vykonať skúšobnú prevádzku na odpadovom materiáli, aby sa určil najlepší výber režimu.

- Nastavte prepínač smeru (7) do polohy dopredu.
- Nástroj pevne držte a nasadte objímku na skrutku alebo maticu. Uistite sa, že celá dĺžka hlavy skrutky alebo matice je úplne zasunutá do objímky.
- Stlačením spúšťacieho spínača s nastavením rýchlosti (2) zapnite rázový ťahovák. Začnite pomaly a zvyšujte rýchlosť, keď sa matica alebo skrutka spúšťajú dole. Maticu alebo skrutku dotiahnite natesno tak, že nástroj spomalíte až na doraz. Ak tento postup nedodržíte, nástroj bude mať pri dosadení matice alebo skrutky tendenciu skrútiť sa alebo sa otáčať v ruke.
- Uťahnite skrutku alebo maticu na správny krútiaci moment.
- Po upevnení vždy skontrolujte krútiaci moment momentovým kľúčom. Ak sú upevňovacie prvky príliš tesné, skráťte čas dorazu.

POZNÁMKA:

- Držte nástroj rovno pozdĺž osi skrutky alebo matice.
- Nadmerný ťahovací moment môže poškodiť skrutku/maticu alebo objímku.

Uvoľnenie matic a skrutiek

Na uvoľnenie matic a skrutiek použite režim 1, 2, 3 alebo „M“ v závislosti od aplikácie.

Pre zabránenie pádu uvoľnených upevňovacích prvkov na zem alebo do tesného priestoru pri práci nad hlavou alebo pri práci na pneumatikách automobilov odporúčame použiť na túto prácu režim „M“.

- Nastavte prepínač smeru (7) do polohy vzad.
- Nástroj pevne držte a nasadte objímku na skrutku alebo maticu. Uistite sa, že celá dĺžka hlavy skrutky alebo matice je úplne zasunutá do objímky.
- Stlačením spúšťacieho spínača s nastavením rýchlosti (2) zapnite rázový ťahovák.

Akonáhle je upevňovací prvok uvoľnený, nástroj sa zastaví. Tento nástroj vám tiež umožňuje v prípade potreby pokračovať v stláčaní spúšťacieho spínača na odstránenie matice z dlhej skrutky.

Údržba a starostlivosť



VAROVANIE!

Pred akýmkoľvek prácou na elektrickom náradí vyberte akumulátor.

Čistenie

- Pravidelne čistite elektrické náradie a mriežku na vetracích otvoroch. Frekvencia čistenia závisí od materiálu a doby používania.
- Vnútro skrine a motor pravidelne prefukujte suchým stlačeným vzduchom.

Náhradné diely a príslušenstvo

Ďalšie príslušenstvo nájdete a leštiace pomcky nájdete v katalógoch robcu.

Vkresov dokumentáciu a zoznamy náhradných dielov nájdete na našej domovskej stránke: www.hazet.de

Informácie o likvidácii



VAROVANIE!

Nepotrebné elektrické náradie urobte nepoužiteľným:

- odstránením akumulátora z elektrického náradia.



Len pre krajiny EÚ

Elektrické náradie nevyhadzujte do domového odpadu!

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a transpozícií do vnútroštátneho práva musia byť použité elektrické náradia zbierané oddelene a recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu.



Recyklácia surovín namiesto likvidácie odpadu.

Zariadenie, príslušenstvo a obaly sa musia recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Plastové diely sú určené na recykláciu podľa druhu materiálu.



VAROVANIE!

Nevyhadzujte akumulátor do domového odpadu, ohňa alebo vody. Neotvárajte použité akumulátory.

Len pre krajiny EÚ:

V súlade so smernicou 2006/66/ES musia byť chybné alebo použité akumulátory recyklované.



POZNÁMKA

O možnostiach likvidácie sa informujte u vášho predajcu!

CE-Vyhlásenie o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v časti „Technické špecifikácie“ zodpovedá nasledujúcim normám alebo normatívnym dokumentom: EN 62841 v súlade s predpismi smerníc 2014/30/EÚ, 2006/42/ES, 2011/65/EÚ.

Zodpovedný za technické dokumenty:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

Vedúci oddelenia kvality

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Vylúčenie zodpovednosti

Výrobca a jeho zástupca nie sú zodpovední za škody a ušlý zisk v dôsledku prerušenia podnikania spôsobeného výrobkom alebo nepoužiteľným výrobkom.

Výrobca a jeho zástupca nezodpovedajú za škody, ktoré vznikli nesprávnym použitím elektrického nástroja alebo použitím elektrického nástroja s výrobkami od iných výrobcov.

Simboli koji se upotrebljavaju u ovom priručniku



UPOZORENJE!

Označava neposredno prijetecu opasnost. Zanemarivanje ovog upozorenja može rezultirati smrću ili izuzetno teškim ozljedama.



OPREZ!

Označava moguće opasnu situaciju. Zanemarivanje ovog upozorenja može rezultirati lakšim ozljedama ili materijalnom štetom.



NAPOMENA

Označava savjete za primjenu i važne informacije.

Simboli na električnom alatu

V volti

/min Brzina vrtnje



Pročitajte upute



Informacije o zbrinjavanju starog stroja (pogledajte stranicu 138)!

Za vašu sigurnost



UPOZORENJE!

Prije uporabe električnog alata pročitajte sljedeće:

- ove upute za rukovanje,
- „Opće upute o sigurnosti“ za rukovanje električnim alatima u priloženoj brošuri,
- pravila i propise za sprječavanje nesreća koji važe na mjestu primjene.

Ovaj električni alat izrađen je prema najnovijem stanju tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim propisima.

Ipak, ovaj električni alat može za vrijeme upotrebe predstavljati opasnosti za tijelo i život korisnika ili drugih osoba, odnosno može doći do oštećenja električnog alata ili drugih materijalnih šteta.

Akumulatorski udarni ključ može se koristiti samo

- za predviđenu namjenu,
- i u besprijeckornom radnom stanju.

Greške koje ugrožavaju sigurnost moraju se odmah otkloniti.

Namjena

Akumulatorski udarni ključ namijenjen je

- za komercijalnu uporabu u industriji i obrtu,
- za pričvršćivanje i otpuštanje vijaka, matica i raznih učvršćivača s navojem.

Upute za siguran rad s udarnim ključem



UPOZORENJE!

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom. Zanemarivanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama. Sačuvajte sva upozorenja i sve upute za buduće potrebe.

- Električni alat držite za izolirane površine za držanje prilikom izvođenja postupaka tijekom kojih vijak može dodirnuti skrivene vodiče. Vijci u dodiru s kabelom pod naponom mogu neizolirane metalne dijelove električnog alata dovesti pod napon uslijed čega rukovatelj može pretrpjeti električni udar.

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su u skladu s normom EN 62841. Ocijenjena razina buke električnog alata tipično iznosi:

- Razina zvučnog tlaka L_{pA} : 98,2 dB(A)
- Razina zvučne snage L_{WA} : 106,2 dB(A)
- Nesigurnost: $K = 3$ dB.

Ukupna vrijednost vibracija:

- Vrijednost emisije a_h : 17,4 m/s²
- Nesigurnost: $K = 1,5$ m/s²



OPREZ!

Navedena mjerenja odnose se na nove električne alate. Svakodnevna uporaba uzrokuje promjenu vrijednosti buke i vibracija.

**NAPOMENA**

Deklarirane ukupne vrijednosti vibracija i deklarirane vrijednosti razine emisija buke navedene u ovom letku s informacijama izmjerene su u skladu s metodom mjerenja standardiziranom u normi EN 62841 i može se upotrijebiti za usporedbu jednog alata s drugim.

Vrijednost se može upotrijebiti za preliminarnu procjenu izloženosti. Navedena razina emisije vibracija vrijedi za glavne primjene alata.

Međutim, ako se alat upotrebljava za različite primjene, s različitim reznim priborom ili ako se loše održava, razine emisije vibracija mogu se razlikovati.

To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog razdoblja rada.

Za preciznu procjenu razine izloženosti vibracijama, u obzir bi se trebala uzeti i vremena kada je alat isključen ili kada radi, ali se zapravo ne upotrebljava.

To može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog razdoblja rada.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja od utjecaja vibracija, kao što su: održavanje alata i reznog pribora, držanje ruku toplim, organizacija načina rada.

**UPOZORENJE!**

Emisije vibracija i buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od deklarirane vrijednosti u kojoj se alat upotrebljava.

Kako bi se zaštitio, korisnik mora nositi rukavice i štitnike za uši u stvarnim uvjetima uporabe.

**OPREZ!**

Pri zvučnom tlaku većem od 85 dB(A) nosite zaštitu za sluh.

Tehnički podaci

Alat	9513-2100	
Vrsta	Udarni ključ	
Nazivni napon	Vdc	18
Brzina bez opterećenja	o/ min	0 - 500/1000/1900

Brzina udara	ipm	0-2350	
Moment stezanja	Nm	1600	
Moment za otpuštanje matica	Nm	2100	
Težina u skladu s „EPTA Postupkom 01/2003“ (bez baterije)	kg	3,05	
Baterija	18V	9500-025 9500-05	
Masa baterije	kg	9500-025 9500-05	0,4 0,7
Radna temperatura	-10-40°C		
Temperatura skladištenja	< 50°C		
Temperatura punjenja	4-40°C		
Punjač	9500-18 / 9501-1018		

Pregled (pogledajte sliku A)

Brojčane oznake značajki proizvoda odnose se na ilustraciju uređaja na stranici s grafičkim prikazom.

1. Kvadratni pogon
2. Okidna sklopka s regulacijom brzine
3. Upravljačka ploča za regulaciju brzine
4. LED radno svjetlo
5. LED radno svjetlo
7. Sklopka za odabir smjera (naprijed / fiksirano u sredini / unatrag)
8. Ručka
9. Mjesto za spajanje uzice

Upute za uporabu



UPOZORENJE!

Uklonite bateriju prije svih radova na električnom alatu.

Prije uključivanja električnog alata

Raspakirajte akumulatorski udarni ključ i provjerite da nema izgubljenih ili oštećenih dijelova.



NAPOMENA

Baterije pri isporuci nisu potpuno napunjene. Prije prve uporabe potpuno napunite baterije. Pogledajte upute za uporabu punjača.

Umetanje/zamjena baterije

- Pritisnite napunjenu bateriju u električni alat tako da čujno ulegne u svoje mjesto (vidjeti sliku B).
- Za uklanjanje baterije pritisnite gumb za oslobađanje baterije i izvucite bateriju (vidjeti sliku C).



OPREZ!

Kada ne upotrebljavate uređaj, zaštitite kontakte baterije. Nepričvršćeni metalni dijelovi mogu prouzročiti kratki spoj kontakata; postoji opasnost od eksplozije i požara!

Mjesta za spajanje uzice remena (pogledajte sl. D)

- Ovaj alat ima dva mjesta za spajanje uzice. Uzica (prodaje se zasebno) smanjuje rizik od ispadanja alata.



UPOZORENJE

Alat je težak! Da biste smanjili rizik od ozljeda, nemojte koristiti remen za zapešće.

Montaža i uklanjanje udarnog nastavka (pogledajte sl. E i F)



OPREZ!

Prije izvođenja bilo kakvih radova na električnom alatu, pomaknite sklopku za odabir smjera (7) u srednji položaj.

Provjerite prije montaže udarnog nastavka da udarni nastavak i montažni dio nisu oštećeni.

- Poravnajte kvadratni prihvat udarnog nastavka s kvadratnim pogonom (1) i gurnite udarni nastavak na kvadratni pogon do kraja.

- Po potrebi ga lagano udarite.
- Ako želite skinuti nastavak, jednostavno ga izvucite.

Kvadratni pogon za 9513-2100 opremljen je prolaznim otvorom (F-1) (pogledajte sl. F). Prolazna rupa omogućuje sigurnije zadržavanje nastavka pomoću kompatibilnog nastavka i upotrebe pomoćnog zaka i prstena ili jednodijelnog držača.



UPOZORENJE!

Nemojte koristiti istrošene ili oštećene nastavke.



UPOZORENJE!

Udarni nastavak može biti vruć nakon duže uporabe. Koristite se zaštitnim rukavicama prilikom uklanjanja udarnog nastavka s alata ili prvo pustite da se udarni nastavak ohladi.

Predodabir smjera (pogledajte sl. I)



OPREZ!

Smjer vrtnje promijenite samo kada se električni alat zaustavi.

- Sklopku za odabir smjera (7) pomaknite u željeni položaj:
- Postavite sklopku za odabir smjera (7) do kraja ulijevo na alatu ako želite zatezati vijke/matrice.
- Postavite sklopku za odabir smjera (7) do kraja udesno na alatu ako želite otpustiti vijke/matrice.
- Za smanjenje mogućnosti nehotičnog pokretanja alata kada se ne upotrebljava, sklopku za odabir smjera (7) postavite u položaj „OFF” (fiksirano u sredini).



NAPOMENA

Udarni ključ neće raditi ako preklopka za odabir smjera nije u krajnjem lijevom ili krajnjem desnom položaju.



UPOZORENJE!

Akumulatorski alati su stalno u radnom stanju. Stoga sklopka za predodabir smjera stalno treba biti blokirana u središnjem položaju kada ne upotrebljavate alat ili kada ga nosite sa strane.

Odabir načina rada (pogledajte sl. J)



OPREZ!

Alat je opremljen pločom za regulaciju načina rada (3), koja se nalazi u podnožju alata.

Sastoji se od gumba za upravljanje pogonom

➤ (J-3), gumba „M“ (M) (J-1) i LED indikatora (J-2) za načine rada.

Gumb za upravljanje pogonom (J-3) koristi se za odabir između tri načina podešavanja zakretnog momenta, brzine vrtnje (o/min) i brzine udara (ipm) za primjenu. Načini rada 1, 2 i 3 jedini su načini rada u kojima se brzina regulira sklopkom okidača s promjenjivom brzinom.

Odabir načina upravljanja ključem:

- Prvo provjerite aktivan način rada. Pritisnite gumb za upravljanje pogonom (J-3) izravno bez dodirivanja sklopke okidača. LED indikator ispod broja načina rada će zasvijetliti kako bi ukazao na postavku aktivnog načina rada.

- Kratko pritisnite gumb za upravljanje pogonom (J-3) (manje od 0,5 s) za kretanje kroz 3 načina rada. Svakim pritiskom mijenja se jedna razina zakretnog momenta. Više pojedinosti potražite u tablici u nastavku.

„M“ (J-1) je poseban način rada koji je predviđen za vrtnju prema naprijed za zatezanje vijaka ili matica i za vrtnju unatrag za otpuštanje vijaka ili matica.

- Naprijed: automatsko zaustavljanje pri zatezanju vijaka; alat se zaustavlja nakon izvođenja određenog broja udara kako bi se izbjeglo prejako zatezanje.
- Unatrag: način rada za uklanjanja vijaka; alat se automatski zaustavlja čim otpusti vijak/maticu.

Uporaba gumba „M“:

Pritisnite gumb „M“ (J-1) izravno bez dodirivanja sklopke okidača. Odgovarajuće signalno svjetlo „A“ će zasvijetliti kako bi označilo aktivni način rada.

Svakim pritiskom mijenja se jedan način rada. Više pojedinosti potražite u tablici u nastavku:

Vrtnja prema naprijed:

Signalno svjetlo na upravljačkoj ploči	Način rada	Maksimalni IPM (Udaraca u minuti)	Primjena
	1	1000	Fino podešeno zatezanje malih vijaka i matica.
	2	2000	Umjereni moment zatezanja.
	3	2350	Maksimalni moment zatezanja.
	A	/	Zatezanje s automatskim zaustavljanjem.

Vrtnja unatrag:

Signalno svjetlo na upravljačkoj ploči	Način rada	Maksimalni IPM (Udaraca u minuti)	Primjena
	1	1000	Fino podešeno zatezanje malih vijaka i matica.
	2	2000	Umjereni moment zatezanja.
	3	2350	Maksimalni moment zatezanja.
	A	/	Zatezanje s automatskim zaustavljanjem.

UKLJUČIVANJE; ISKLJUČIVANJE

**UPOZORENJE!**

Nemojte mijenjati način rada dok alat radi. Iznenadna promjena zakretnog momenta može uzrokovati gubitak kontrole uzrokujući moguće ozljede ili oštećenje alata ili obratka.

**NAPOMENA**

Nejednolika gustoća drva i metalnog materijala može utjecati na konačni ishod. Korisnik treba odabrati odgovarajući način rada na temelju primjene.

**NAPOMENA**

LED indikator će se isključiti oko 1 min nakon otpuštanja okidača.

**NAPOMENA**

Kada se alat sljedeći put uključi, način rada će se vratiti na prethodnu postavku.

Uključivanje električnog alata (pogledajte sl. K)

■ Za uključivanje električnog alata:

Pritisnite sklopku okidača (2). Sklopka okidača s regulacijom brzine (2) omogućuje veću brzinu uz jači pritisak na okidač i manju brzinu uz manji pritisak na okidač.

■ Isključivanje električnog alata:

Otpustite sklopku okidača (2).

LED svjetlo (pogledajte sl. L i M)

Alt je opremljen s dva LED radna svjetla (4 i 5) s podesivom svjetlinom. Dva LED radna svjetla (4 i 5) pale se i gase istodobno i također sinkrono prilagođavaju svjetlinu. Za podešavanje svjetline radnog svjetla, istodobno pritisnite „Gumb za upravljanje pogonom“ (J-3) i gumb „M“ (J-1) i držite 2 s, dok četiri signalna svjetla (J-2) ne počnu istovremeno treptati, što znači da je alat ušao u način rada za podešavanje svjetline radnog svjetla.

U načinu rada za podešavanje svjetline radnog svjetla, svaki put kada pritisnete sklopku okidača (2), svjetlina će se promijeniti na sljedeću razinu i kružit će između sljedećih šest razina svjetline.

1	2	3	4	5	6
Svjetlo isključeno	Najniža			Najviša	

Sljedeći put kad se alat uključi, funkcija memorije će zapamtiti i vratiti se na posljednju razinu svjetline radnog svjetla. Svjetlo će se automatski isključiti oko 10 sekundi nakon otpuštanja okidne sklopke.

Zatezanje i otpuštanje matica i vijaka (pogledajte sl. N)

Zatezanje matica i vijaka

Upotrijebite način rada 1, 2, 3 ili „M“ za zatezanje matica i vijaka ovisno o primjeni.

Upotrijebite nastavak koji odgovara matici ili vijku. Odaberite odgovarajući način rada ovisno o vrsti ili veličini vijka i matice. Prije nego što započnete posao, obavite probni rad kako biste odredili odgovarajuće vrijeme zatezanja vijka ili matice. Preporučljivo je izvršiti probni rad na otpadnom materijalu kako bi se odredio najbolji način odabira.

- Postavite sklopku za odabir smjera (7) u položaj za naprijed.
- Čvrsto držite alat i postavite nastavak na vijak ili maticu. Pazite da nastavak bude u zahvatu s punom duljinom glave vijka ili matice.
- Za pokretanje udarnog ključa pritisnite sklopku okidača s regulacijom brzine (2). Počnite polako i povećavajte brzinu dok se matica ili vijak uvrću. Zategnite maticu ili vijak čvrsto usporavanjem alata do zaustavljanja. Ako se ne prati ovaj postupak, alat će okretati ili uvrćati vašu ruku kada matica ili vijak sjedne do kraja.
- Zategnite vijak ili maticu uz odgovarajući okretni moment.
- Nakon zatezanja, provjerite moment zatezanja moment ključem. Ako su vijci prejako zategnuti, smanjite vrijeme udarnog zatezanja.

OBAVIJEST:

- Držite alat ravno duž osi vijka ili matice.
- Prekomjerni moment zatezanja može oštetiti vijak/maticu ili nastavak.

Otpuštanje matica i vijaka

Upotrijebite način rada 1, 2, 3 ili „M“ za otpuštanje matica i vijaka ovisno o primjeni.

Prilikom rada iznad glave ili rada na automobilskim gumama, kako bi se spriječilo da otpušteni vijci padnu na tlo ili u tijesan prostor, za izvođenje tog posla preporučuje se načina rada „M“.

- Postavite sklopku za odabir smjera (7) na postavku za vrtnju unatrag.

- Čvrsto držite alat i postavite nastavak na vijak ili maticu. Pazite da nastavak bude u zahvatu s punom duljinom glave vijka ili matice.
- Za pokretanje udarnog ključa pritisnite sklopku okidača s regulacijom brzine (2). Nakon otpuštanja vijka, alat će prestati s radom. Ovaj alat također vam omogućuje da nastavite utiskivanje sklopke okidača za uklanjanje matice s dugog vijka, ako je potrebno.

Održavanje i njega



UPOZORENJE!

Uklonite bateriju prije svih radova na električnom alatu.

Čišćenje

- Redovito čistite električni alat i rešetku ispred ventilacijskih otvora. Učestalost čišćenja ovisi o materijalu i trajanju uporabe.
- Unutrašnjost kućišta i motor redovito propušite suhim stlačenim zrakom.

Zamjenski dijelovi i dodatna oprema

Za ostali pribor, posebno za alate i pomagala za poliranje, pogledajte kataloge proizvođača. Razvijene crteže i popise rezervnih dijelova možete pronaći na našoj internetskoj stranici: www.hazet.de

Informacije o zbrinjavanju



UPOZORENJE!

Električni alat koji više nije iskoristiv učinite neupotrebljivima:

- *Električni alat na baterijsko napajanje uklanjanjem baterije.*



Samo zemlje EU-a

Električne alate nemojte odlagati s otpadom iz kućanstva!

U skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i prenošenju u nacionalnom pravu, korišteni električni alati moraju se odvojeno prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.



Povrat neobrađenog materijala umjesto odlaganja u otpad.

Uređaj, pomagala i pakiranje moraju se zbrinuti na način koji nije štetan za okoliš. Plastični dijelovi identificirani su za recikliranje prema vrsti materijala.



UPOZORENJE!

Baterije nemojte odlagati u otpad iz kućanstva, vatru ili vodu. Nemojte otvarati iskorištene baterije.

Samo za zemlje EU:

U skladu s Direktivom 2006/66/EZ neispravne ili iskorištene baterije potrebno je reciklirati.



NAPOMENA

Informacije o mogućnostima zbrinjavanja zatražite od svog dobavljača!

☞ Izjava o sukladnosti

S potpunom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u odjeljku „Tehnički podaci“ ispunjava zahtjeve sljedećih standarda ili normativnih dokumenata:

EN 62841 u skladu s uredbama direktiva 2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2011/65/EU.

Osoba odgovorna za tehničku dokumentaciju:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

Voditelj odjela za kontrolu kvalitete (QD)

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Izuzeće od odgovornosti

Proizvođač i njegov zastupnik nisu odgovorni za štete i izgublenu dobit uslijed prekida u poslovanju prouzročenog proizvodom ili neupotrebljivim proizvodom.

Proizvođač i njegov zastupnik nisu odgovorni za štetu prouzročenu nepravilnom uporabom proizvoda ili uporabom proizvoda s proizvodima drugih proizvođača.

Simboli, uporabljeni v teh navodilih



OPOZORILO!

Označuje grozečo nevarnost. Neupoštevanje tega opozorila lahko privede do izgube življenja ali izjemno hudih telesnih poškodb.



POZOR!

Označuje morebitno nevarnost. Neupoštevanje tega opozorila lahko privede do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.



OPOMBA

Označuje nasvete pri uporabi in pomembne informacije.

Simboli na električnem orodju

V Volti

/min Hitrost vrtenja



Preberite navodila



Informacije o odstranjevanju stare naprave med odpadke (glejte stran 145)!

Za vašo varnost



OPOZORILO!

Preden pričnete uporabljati to električno orodje, preberite naslednje:

- navodila za uporabo,
- »Splošna varnostna navodila« o ravnanju z električnim orodjem v priloženi knjižici,
- trenutno veljavna pravila in predpise za preprečevanje nesreč na mestu uporabe.

To naj sodobnejše električno orodje smo izdelali v skladu z uveljavljenimi varnostnimi predpisi.

Kljub temu pri uporabi električnega orodja obstaja nevarnost izgube življenja ali okončine uporabnika in/ali tretje osebe oz. lahko pride do poškodb električnega orodja ali druge materialne škode.

Akumulatorski udarni vijačnik lahko uporabljate samo

- za predvideno uporabo,
- v brezhibnem delovnem stanju.

Okvare, ki ogrožajo stopnjo varnosti, je treba nemudoma odpraviti.

Predvidena uporaba

Akumulatorski udarni vijačnik je namenjen

- za komercialno uporabo v industriji in trgovini,
- za pritrditev in odvijanje sornikov, matic in raznih navojnih pritrdilnih elementov.

Varnostna navodila za udarni vijačnik



OPOZORILO!

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju. Zaradi neupoštevanja spodaj navedenih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb. Vsa opozorila in navodila shranite za kasnejšo uporabo.

- Med izvajanjem postopka, pri katerem se lahko pritrdilni element dotakne skritega ožičenja, držite električno orodje za izolirane prijemalne površine. Če se pritrdilni elementi dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, se lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja naelektrijo in povzročijo električni udar.

Hrup in tresljaji

Vrednosti hrupa in tresljajev so bile določene v skladu s standardom EN 62841.

A-ovrednotena raven hrupa za električno orodje običajno znaša:

- Raven zvočnega tlaka L_{pA} : 98,2 dB(A)
- Izmerjena raven zvočne moči L_{WA} : 106,2 dB(A)
- Negotovost: $K = 3$ dB(A).

Skupna vrednost vibracij:

- Vrednost emisij a_{h1} : 17,4 m/s^2
- Negotovost: $K = 1,5$ m/s^2



POZOR!

Navedene meritve veljajo za nova električna orodja. Če orodja pogosto uporabljate, se vrednosti hrupa in vibracij lahko spremenijo.



OPOMBA

Deklarirane skupne vrednosti vibracij in deklarirana raven emisij hrupa, navedenih na tem tehničnem listu, je bila izmerjena v skladu z metodo merjenja, standardizirano po standardu EN 62841, in jo je mogoče uporabiti za primerjavo različnih orodij.

Vrednosti lahko uporabite za predhodno oceno izpostavljenosti. Navedena raven oddajanja vibracij je predstavljena za glavne načine uporabe orodja.

Toda če orodje uporabljate v druge namene, z drugačnimi nastavki za rezanje oz. je orodje slabo vzdrževano, se vrednost oddajanja vibracij lahko razlikuje.

To pa lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem času.

Če želite dobiti natančno oceno izpostavljenosti tresljajem, morate upoštevati tudi čase, ko je orodje izklopljeno ali deluje, vendar ga dejansko ne uporabljate.

To pa lahko znatno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem času.

Poskrbite za ustrezne dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred učinki vibracij, kot so: poskrbite za primerno vzdrževanje orodja in nastavkov za rezanje, ogrejte si dlani, vzpostavite organizacijo vzorcev dela.



OPOZORILO!

Emisije tresljajev in hrupa med dejansko uporabo stroja se lahko razlikujejo od deklarirane vrednosti, pri kateri se stroj uporablja.

Za zaščito operaterja mora uporabnik nositi rokavice in zaščito za ušesa v dejanskih pogojih uporabe.



POZOR!

Če vrednost zvočnega tlaka presega 85 dB(A), si nadenite zaščito za sluh.

Tehnični podatki

Orodje		9513-2100	
Tip		Udarni vijačnik	
Nazivna napetost	V DC	18	
Hitrost brez obremenitve	vrt./min.	0 - 500/1000/1900	
Hitrost udarca	ipm	0-2350	
Navor za pritrditev	Nm	1600	
Navor rahljanja matice	Nm	2100	
Teža v skladu s »postopkom EPTA 01/2003« (brez baterije)	kg	3,05	
Baterija	18V	9500-025 9500-05	
Teža baterije	kg	9500-025 9500-05	0,4 0,7
Delovna temperatura		-10-40°C	
Temperatura za shranjevanje		< 50°C	
Temperatura polnjenja		4-40°C	
Polnilnik		9500-18 / 9501-1018	

Pregled (glejte sliko A)

Oštevilčenje funkcij izdelka se nanaša na sliko naprave na strani s slikami.

1. **Kvadratni pogon**
2. **Stikalo za spreminjanje hitrosti**
3. **Ploščica za regulacijo hitrosti**
4. **Delovna LED luč**
5. **Delovna LED luč**
7. **Smerno predizbirno stikalo (naprej/ sredinski položaj za zaklep/vzvratno)**
8. **Ročaj**
9. **Točka za namestitev vrvic**

Navodila za uporabo

OPOZORILO!

Preden prične uporabljati električno orodje, odstranite baterijo.

Pred vklopom električnega orodja

Brezžični udarni vrtnalnik vzemite iz embalaže in preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je kateri od njih morda poškodovan.

OPOMBA

Ob dostavi baterija ni v celoti napolnjena. Pred prvo uporabo v celoti napolnite baterijo. Preberite si navodila za uporabo polnilnika.

Vstavljanje/zamenjava baterije

- Napolnjeno baterijo potisnite v električno orodje, dokler ne zaslišite, da se zaskoči (glejte sliko B).
- Če želite odstraniti baterijo, pritisnite gumb za sprostitve in baterijo izvlecite (glejte sliko C).

POZOR!

Ko naprave ne uporabljate, zaščitite kontakte baterije. Zaradi zrahljanih kovinskih delov lahko pride do kratkega stika, nevarnosti eksplozije in požara!

Točke za namestitev vrvic (glej sliko D)

- To orodje ima dve točki za namestitev vrvic. Vrvica (prodaja se ločeno) zmanjšuje tveganje za padec orodja.

OPOZORILO

Orodje je težko! Da bi zmanjšali tveganje za poškodbe, ne uporabljajte zapestnega traku.

Namestite in odstranite udarno vtičnico (glej sliko E in F)

POZOR!

Preden začnete izvajati kakršnakoli dela na električnem orodju, premaknite smerno predizbirno stikalo (7) na sredino.

Prepričajte se, da udarna vtičnica in montažni del nista poškodovana, preden namestite udarno vtičnico.

- Poravnajte kvadrat udarne vtičnice s kvadratnim pogonom (1) in potisnite udarno vtičnico na kvadratni pogon, kolikor gre.
- Po potrebi rahlo udarite po njem.
- Če želite odstraniti udarno vtičnico, jo preprosto potegnite stran.

Kvadratni pogon 9513-2100 je opremljen s skoznjo luknjo (F-1) (glej sliko F). Prehodna luknja omogoča varnejšo pritrditev vtičnice z združljivo vtičnico in uporabo dodatnega zatiča in obroča ali enodelnega držala.

OPOZORILO! **Ne uporabljajte obrabljenih ali poškodovanih vtičnic.**

OPOZORILO!

Po daljši uporabi se lahko udarna vtičnica segreje. Pri odstranjevanju udarnega nastavka iz orodja uporabite zaščitne rokavice ali najprej pustite, da se udarni nastavek ohladi.

Predhodna izbira smeri (glej sliko I)

POZOR!

Smer vrtenja lahko spremenite samo, ko je električno orodje zaustavljeno.

- Smerno predizbirno stikalo (7) premaknite v zeleni položaj:
- Smerno predizbirno stikalo (7) premaknite na skrajno levo stran orodja, da zategnete sornike/matice.
- Smerno predizbirno stikalo (7) premaknite na skrajno desno stran orodja, da sprostite sornike/matice.

- Smerno predizbirno stikalo (7) premaknite v položaj »OFF« (Izklop) (centralno zaklepanje), da zmanjšate možnost nenamernega zagona, ko orodje ni v uporabi.



OPOMBA

Udarci vrtnika ne bodo delovali, razen če je izbirno stikalo za smer pomaknjeno skrajno levo ali desno.



OPOZORILO!

Akumulatorska orodja so vedno v delovnem stanju. Zato mora biti smerno predizbirno stikalo vedno zaklenjeno v sredinskem položaju, ko orodje ni v uporabi ali ko ga nosite ob telesu.

Izbira načina (glej sliko J)



POZOR!

Vaše orodje je opremljeno z nadzorno ploščo hitrosti (3), ki se nahaja na podnožju orodja. Vsebuje gumb za upravljanje pogona, (J-3), gumb »M« (M) (J-1) in LED indikatorje (J-2) za delovne načine.

Gumb za upravljanje pogona (J-3) se uporablja za izbiro med tremi načini za prilagajanje nastavitve navora, hitrosti vrtenja (RPM) in hitrosti udarca (IPM) za uporabo. Načini 1, 2 in 3 so edini načini, pri katerih je hitrost nadzorovana s stikalom za spreminjanje hitrosti.

Za izbiro načina upravljanja pogona:

- Najprej preverite aktivni način. Neposredno pritisnite gumb za upravljanje pogona (J-3), ne da bi se dotaknili sprožilnega stikala. Indikator LED pod številko načina bo zasvetil, da bo prikazal nastavev aktivnega načina.

- Na kratko pritisnite gumb za upravljanje pogona (J-3) (manj kot 0,5 sekunde), da se pomaknete med 3 načini. Z vsakim pritiskom se spremeni ena stopnja navora. Več podrobnosti si oglejte v spodnjem grafikonu.

»M« (J-1) je poseben način, ki je zasnovan za uporabo pri vrtenju naprej za privijanje vijakov ali matic in vrtenju nazaj za odvijanje vijakov ali matic.

- Naprej: način samodejne zaustavitve vijaka; orodje se po številnih udarcih ustavi, da se izognete premočnemu pritrdjevanju.
- Zadaj: način odstranjevanja vijakov; orodje se samodejno ustavi, takoj ko se zrahlja vijak/matica.

Uporaba gumba »M«:

Pritisnite gumb »M« (J-1) neposredno, ne da bi se dotaknili sprožilnega stikala. Ustrezna indikatorska lučka »A« bo zasvetila, da označuje aktivni način.

Z vsakim pritiskom se spremeni en način. Več podrobnosti si oglejte v spodnjem grafikonu:

Vrtenje naprej:

Indikatorska lučka na nadzorni plošči	Delovni način	Maksimalni IPM (udarci na minuto)	Uporaba
	1	1000	Natančno nastavljeno zategovanje majhnih vijakov in matic.
	2	2000	Zmerni navor privijanja.
	3	2350	Maksimalni navor privijanja.
	A	/	Privijanje z avtomatsko zaustavitvijo.

Vzvratno vrtenje:

Indikatorska lučka na nadzorni plošči	Delovni način	Maksimalni IPM (udarci na minuto)	Uporaba
	1	1000	Natančno nastavljeno zategovanje majhnih vijakov in matic.
	2	2000	Zmerni navor privijanja.
	3	2350	Maksimalni navor privijanja.
	A	/	Privijanje z avtomatsko zaustavitvijo.

VKLOP; IZKLOP

⚠ OPOZORILO!

Med delovanjem orodja ne spreminjajte načina dela. Nenadna sprememba navora lahko povzroči izgubo nadzora, kar lahko povzroči telesne poškodbe ali poškodbo orodja ali obdelovanca.

i OPOMBA

Raznolikost gostote lesa in kovinskega materiala lahko vpliva na končni rezultat. Uporabnik mora izbrati ustrezen način glede na uporabo.

i OPOMBA

Indikator LED se bo izklopil približno 1 minuto zatem, ko boste spustili sprožilno stikalo.

i OPOMBA

Ko naslednjič vklopite orodje, se način delovanja povrne na prejšnjo nastavitev.

Vklop električnega orodja (glejte sliko K)**■ Za vklop električnega orodja:**

Pritisnite sprožilno stikalo (2). Sprožilno stikalo za spreminjanje hitrosti (2) zagotavlja višjo hitrost pri večjem pritisku sprožilnega stikala in nižjo hitrost ob manjšem pritisku na sprožilno stikalo.

■ Za izklop električnega orodja:

Sprostite sprožilno stikalo (2).

Lučka LED (glejte slike L in M)

Vaše orodje je opremljeno z dvema LED delovnima lučkama (4 in 5) z nastavljivo svetlostjo. Dve LED delovni lučki (4 in 5) sta hkrati vklopljeni in izklopljeni ter sinhrono prilagajata svetlost.

Če želite prilagoditi svetlost delovne luči, pritisnite gumb »za nadzor pogona« (J-3) in (M) gumb »M« (J-1) hkrati za 2 sekundi, dokler štiri indikatorske luči (J-2) ne začnejo hkrati utripati, kar pomeni, da je orodje vstopilo v način prilagajanja svetlosti delovne luči.

V načinu prilagajanja svetlosti delovne luči se ob vsakem pritisku sprožilnega stikala (2) svetlost spremeni na naslednjo stopnjo in ciklično prehaja med naslednjimi šestimi stopnjami svetlosti.

1	2	3	4	5	6
Izklop luči	Najnižja				najvišja

Ob naslednjem vklopu orodja si bo spominska funkcija zapomnila in se vrnila na zadnjo stopnjo svetlosti delovne luči. Svetloba se samodejno ugasne približno 10 sekund po sprostitvi sprožilca.

Privijanje in odvijanje vijakov, matic in sornikov (glejte sliko N)

Za privijanje matic in vijakov

Za odvijanje matic in vijakov uporabite način 1, 2, 3 ali način »M«, odvisno od uporabe.

Uporabite vtičnico, ki se ujema z matico ali vijakom. Izberite ustrezen delovni način, odvisno od vrste ali velikosti vijaka in matice. Preden začnete z delom, vedno izvedite preskusno operacijo, da določite ustrezen čas privijanja vašega vijaka ali matice. Priporočljivo je, da izvedete preizkus na odpadnem materialu in tako določite najboljši način.

- Smerno predizbirno stikalo (7) nastavite na nastavev naprej.
- Orodje trdno primite in nastavev položite na vijak ali matico. Prepričajte se, da je celotna dolžina glave vijaka ali matice popolnoma zaskočena v vtičnico.
- Za zagon vrtnika pritisnite stikalo (2) za spreminjanje hitrosti. Začnite počasi in povečujte hitrost, ko matica ali vijak potuje navzdol. Matico ali vijak tesno nastavite tako, da upočasnite orodje do ustavitve. Če tega postopka ne boste upoštevali, se bo orodje še naprej vrtelo in zvijalo v vaši roki, čeprav bo matica ali sornik že nameščen.
- Vijak ali matico privijte do ustreznega navora.
- Po pritrditvi vedno preverite navor z navornim ključem. Če so pritrdilni elementi pretesni, zmanjšajte čas udarca.

OPOMBA:

- Orodje držite naravnost vzdolž osi vijaka ali matice.
- Prevelik navor privijanja lahko poškoduje vijak/matico ali vtičnico.

Za odvijanje matic in vijakov

Za odvijanje matic in vijakov uporabite način 1, 2, 3 ali način »M«, odvisno od uporabe.

Pri delu nad glavo ali delu na avtomobilskih pnevmatikah je priporočljivo, da za to delo uporabite način »M«, da preprečite, da bi zrahljani pritrdilni elementi padli na tla ali v tesen prostor.

- Smerno predizbirno stikalo (7) premaknite na vzvratno nastavev.
- Orodje trdno primite in nastavev položite na vijak ali matico. Prepričajte se, da je celotna dolžina glave vijaka ali matice popolnoma zaskočena v vtičnico.
- Za zagon vrtnika pritisnite stikalo (2) za spreminjanje hitrosti. Ko je pritrdilni element zrahljan, bo orodje prenehalo delovati. To orodje vam omogoča tudi, da po potrebi še naprej pritiskate na sprožilno stikalo za odstranitev matice z dolgega vijaka.

Vzdrževanje in nega



OPOZORILO!

Preden pričnete uporabljati električno orodje, odstranite baterijo.

Čiščenje

- Redno čistite električno orodje in rešetko pred režami ventilatorja. Pogostost čiščenja je odvisna od materiala in trajanja uporabe.
- S kompresorjem redno spihajte notranjost ohišja in motor.

Nadomestni deli in nastavki

Za več informacij o drugih nastavkih, zlasti o orodjih in pripomočkih za poliranje, si oglejte katalog proizvajalca.

Slike s podrobnostmi in sezname nadomestnih delov si lahko ogledate na naši spletni strani: **www.hazet.de**

Informacije o odstranjevanju



OPOZORILO!

Onemogočite uporabo električnih orodij, ki jih ne potrebujete več:

- baterijska električna orodja tako, da odstranite baterijo.



Samo države EU

Električnih orodij ne zavržite med gospodinske odpadke!

V skladu z Direktivo EU 2012/19/EU glede odpadne električne in elektronske opreme in prenosom na državno zakonodajo je treba iztrošena električna orodja zbirati ločeno in jih reciklirati na okolju prijazen način.

**Predelava namesto odstranjevanja med odpadke.**

Napravo, nastavke in embalažo je treba reciklirati na okolju prijazen način. Plastični deli so namenjeni reciklaži glede na vrsto materiala.

**OPOZORILO!**

Baterij ne mečite med gospodinske odpadke, v vodo ali ogenj. Ne odpirajte iztrošenih baterij.

Velja samo za države EU:

V skladu z Direktivo 2006/66/ES je treba okvarjene ali iztrošene baterije reciklirati.

**OPOMBA**

Obrnite se na prodajalca in ga povprašajte glede možnosti odstranjevanja med odpadke!

C (-Izjava o skladnosti)

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je izdelek, opisan v poglavju »Tehnični podatki«, skladen z naslednjimi standardi ali normativnimi dokumenti:

EN 62841 v skladu s predpisi direktiv 2014/30/EU, 2006/42/ES, 2011/65/EU.

Za tehnično dokumentacijo je odgovorno podjetje:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

Vodja oddelka za zagotavljanje kakovosti

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Oprostitev odgovornosti

Proizvajalec in njegov predstavnik nista odgovorna za kakršno koli škodo in izgubo prihodkov zaradi prekinitve poslovanja, ki ga je povzročil izdelek oziroma neuporaben izdelek.

Proizvajalec in njegov predstavnik nista odgovorna za kakršno koli škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe izdelka ali uporabe izdelka z izdelki drugih proizvajalcev.

Simboluri utilizate în acest manual



AVERTISMENT!

Implică pericol iminent. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la deces sau la vătămări extrem de grave.



ATENȚIE!

Denotă o posibilă situație periculoasă. Nerespectarea acestui avertisment se poate solda cu vătămare ușoară sau cu pagube.



NOTĂ

Denotă aplicarea sfaturilor și a informațiilor importante.

Simboluri marcate pe scula electrică

V Volți
/min Turaj



Citiți instrucțiunile



Informații privind eliminarea mașinilor vechi (consultați pagina 152)!

Pentru siguranța dumneavoastră



AVERTISMENT!

Înainte de a utiliza scula electrică, vă rugăm să citiți următoarele:

- aceste instrucțiuni de utilizare,
- „Instrucțiunile generale privind siguranța” privind manipularea sculelor electrice din broșura furnizată,
- regulile și regulamentele în vigoare în prezent pentru prevenirea accidentelor.

Această sculă electrică este de ultimă oră și a fost construită în conformitate cu reglementările de siguranță recunoscute.

Însă, pe durata utilizării, scula electrică poate constitui un pericol pentru viața și membrele utilizatorului sau ale unui terț, ori scula electrică sau alte bunuri pot fi deteriorate.

Cheia cu impact fără fir poate fi utilizată numai

- în scopul destinat,
- în stare perfectă de funcționare

Defectele care îi afectează siguranța trebuie remediate imediat.

Utilizarea prevăzută

Cheia cu impact fără fir este destinată

- pentru utilizare comercială în industrie și meșteșuguri,
- pentru fixarea și desfacerea șuruburilor, piulițelor și a diferitelor elemente de fixare filetate.

Instrucțiuni de siguranță pentru cheia cu impact



AVERTISMENT!

Citiți toate instrucțiunile, avertizările de siguranță, ilustrațiile și specificațiile livrate împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos se poate solda cu șoc electric, incendiu și/sau vătămare corporală gravă. Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- **Țineți scula electrică de suprafețele de apucare izolate la efectuarea unei operații unde capătul bormașinii poate contacta cablaje ascunse.** Accesorii de fixare care intră în contact cu un fir „sub tensiune” pot pune sub tensiune părțile metalice exterioare ale sculei electrice și pot electrocuta operatorul.

Zgomotul și vibrațiile

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor emise au fost determinate în conformitate cu norma EN 62841. Nivelul sonor A evaluat pentru această sculă electrică este tipic:

- Nivel de presiune sonoră L_{pA} : 98,2 dB(A)
- Nivel de putere sonoră măsurată L_{WA} : 106,2 dB(A)
- Incertitudine: $K = 3$ dB.

Valoarea totală a vibrațiilor:

- Valoarea emisiilor a_{h1} : 17,4 m/s²
- Incertitudine: $K = 1,5$ m/s²



ATENȚIE!

Măsurile indicate se referă la sculele electrice noi. Utilizarea zilnică duce la modificarea valorilor de zgomot și vibrații.



NOTĂ

Valoarea (valorile) totală (totale) declarată (declarate) a (ale) vibrațiilor și nivelul declarat al emisiilor de zgomot prezentate în această fișă informativă au fost măsurate în conformitate cu o metodă de măsurare standardizată în EN 62841 și pot fi utilizate pentru a compara un instrument cu altul.

Poate fi utilizat pentru evaluarea preliminară a expunerii. Nivelul specificat de emisie a vibrațiilor reprezintă principalele aplicații ale sculei.

Cu toate acestea, dacă scula este utilizată pentru diferite aplicații, cu accesorii de tăiere diferite sau slab întreținute, nivelul emisiilor de vibrații poate fi diferit.

Acest lucru poate mări semnificativ nivelul de expunere în cadrul perioadei totale de lucru.

Pentru a face o estimare exactă a nivelului de expunere la vibrații, este, de asemenea, necesar să se țină seama de momentele în care scula este oprită sau funcționează, dar nu este de fapt utilizată.

Acest lucru poate diminua semnificativ nivelul de expunere în cadrul perioadei totale de lucru.

Identificați măsuri suplimentare de protecție pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor precum: întrețineți scula și accesoriiile de tăiat, păstrați-vă mâinile calde, organizați modelele de lucru.



AVERTISMENT!

Emisiile de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice pot fi diferite de valoarea declarată în care este utilizată scula.

Pentru a proteja operatorul, utilizatorul trebuie să poarte mănuși și protecții pentru urechi în condițiile reale de utilizare.



ATENȚIE!

Purtați antifoane când presiunea sonoră depășește 85 dB(A).

Date tehnice

Scula	9513-2100	
Tip	Cheie cu impact	
Tensiune nominală	Vdc	18

Turație de mers în gol	rpm	0 - 500/1000/1900	
Rată de percuție	ipm	0-2350	
Cuplu de fixare	Nm	1600	
Cuplu de strângere a piulițelor	Nm	2100	
Greutate conform "Procedurii EPTA 01/2003" (fără baterie)	kg	3,05	
Acumulator	18V	9500-025 9500-05	
Greutate acumulator	kg	9500-025 9500-05	0,4 0,7
Temperatură de funcționare	-10-40°C		
Temperatură de depozitare	< 50°C		
Temperatură de încărcare	4-40°C		
Încărcător	9500-18 / 9501-1018		

Descriere (consultați figura A)

Numerele ce indică specificațiile produsului fac referire la ilustrația mașinii de pe pagina grafică.

1. Arborele pătrat
2. Întrerupător declanșator cu selector de viteze
3. Panou de control al vitezei
4. Indicator luminos de funcționare LED
5. Indicator luminos de funcționare LED

7. Comutatorul preselectorului de direcție (înainte / blocare centrală / înapoi)
8. Mâner
9. Punct de conectare pentru șnur

Instrucțiuni de utilizare



AVERTISMENT!

Scoateți acumulatorul înainte de a executa vreă operațiune asupra sculei electrice.

Înainte de a porni scula electrică

Despachetați cheia cu impact și verificați dacă aici nu există piese lipsă sau deteriorate.



NOTĂ

Bateriile nu sunt încărcate complet în momentul livrării. Înainte de prima utilizare, încărcăți complet acumulatorul. Consultați manualul de instrucțiuni al încărcătorului.

Instalarea/înlocuirea acumulatorului

- Introduceți acumulatorul încărcat în scula electrică până la auzul unui clic (a se vedea figura B).
- Pentru a detașa, apăsați butonul de eliberare și scoateți acumulatorul. (a se vedea figura C).



ATENȚIE!

Când dispozitivul nu este utilizat, protejați bornele acumulatorului. Piese de metal pot scurtcircuita bornele; pericol de explozie și de incendiu!

Punctele de conectare a curelei de șnur (a se vedea figura D)

- Această sculă este prevăzută cu două puncte de conectare a șnurului. Un șnur (vândut separat) reduce riscul căderii sculei.



AVERTISMENT

Scula este grea! Pentru a reduce riscul de rănire, nu utilizați cureaua pentru încheietura mâinii.

Instalați și scoateți soclul de impact (a se vedea figura E&F)



ATENȚIE!

Înainte de a efectua orice operațiune pe scula electrică, deplasați comutatorul preselectorului de direcție (7) în poziția de mijloc.

Asigurați-vă că soclul de impact și porțiunea de montare nu sunt deteriorate înainte de a soclul de impact.

- Aliniați pătratul soclului de impact cu arborele pătrat (1) și împingeți soclul de impact pe unitatea pătrată cât de mult poate ajunge.
 - Dacă este necesar, loviți-l ușor.
 - Pentru a scoate soclul, trageți-l.
- Arborele pătrat al 9513-2100 este echipat cu un orificiu de trecere (F-1) (a se vedea figura F). Orificiul de trecere permite o reținere mai sigură a soclului prin intermediul unui soclu compatibil și utilizarea unui știft și a unui inel accesoriu sau a unui dispozitiv de fixare dintr-o singură bucată.



AVERTISMENT!

Nu utilizați socluri uzate sau deteriorate.



AVERTISMENT!

Soclul de impact poate fi fierbinte după o utilizare prelungită. Folosiți mănuși de protecție când scoateți soclul de impact din unealtă sau lăsați mai întâi soclul de impact să se răcească.

Preselecția direcției (a se vedea figura I)



ATENȚIE!

Schimbați sensul de rotație numai atunci când scula electrică este oprită.

- Mutați comutatorul preselectorului de direcție (7) în poziția dorită:
- Poziționați preselectorul de direcție (7) în extrema stângă a sculei pentru a strânge șuruburile/ piulițele.
- Poziționați preselectorul de direcție (7) în extrema dreaptă a sculei pentru a slăbi șuruburile/ piulițele.
- Poziționați comutatorul preselectorului de direcție (7) în poziția „OFF” (blocare centrală) pentru a ajuta la reducerea posibilității de pornire accidentală atunci când nu este utilizat.



NOTĂ

Cheia cu impact nu va funcționa decât dacă comutatorul preselectorului de direcție este cuplat complet la stânga sau la dreapta.



AVERTISMENT!

Sculele cu acumulatori sunt întotdeauna în stare de funcționare. Prin urmare, comutatorul preselector de direcție trebuie să fie întotdeauna blocat în poziția centrală atunci când scula nu este utilizată sau când este transportată de către dumneavoastră.

Selectarea modului (a se vedea figura J)



ATENȚIE!

Scula dumneavoastră este echipată cu un panou de control al modului (3), situat pe piciorul sculei. Acesta este format din butonul de control al acționării (J-3), butonul „M” (M) (J-1) și indicatoarele LED (J-2) pentru modurile de lucru.

Butonul de control al acționării (J-3) este utilizat pentru a selecta între trei moduri pentru a regla cuplul, viteza de rotație (RPM) și viteza de impact (IPM) pentru o aplicație. Modurile 1, 2 și 3 sunt singurele moduri în care viteza este controlată de comutatorul de declanșare cu turație variabilă.

Pentru a selecta modul de control al șurubelniței:

- Mai întâi, verificați modul activ. Apăsați direct butonul de control al acționării (J-3) fără a atinge comutatorul de declanșare. Indicatorul LED de sub numărul modului se va ilumina pentru a indica setarea modului activ.
 - Apăsați scurt (mai puțin de 0,5 secunde) butonul de control al transmisiei (J-3) pentru a trece prin cele 3 moduri. Fiecare apăsare schimbă un nivel de cuplu. Vedeți mai multe detalii în graficul de mai jos.
- „M” (J-1) este un mod special, care este conceput pentru a fi utilizat atât cu rotație înainte pentru strângerea șuruburilor sau piulițelor, cât și cu rotație inversă pentru slăbirea șuruburilor sau piulițelor.
- Înainte: mod de oprire automată a șuruburilor; unealta se oprește după aplicarea unui număr de impacturi pentru a evita fixarea prea strânsă.
 - Reverse: modul de îndepărtare a șuruburilor; unealta se oprește automat de îndată ce a desface șurubul/piulița.

Utilizând butonul „M”:

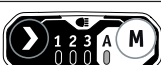
Apăsați direct butonul „M” (J-1) fără să atingeți comutatorul de declanșare. Indicatorul luminos corespunzător „A” se va aprinde pentru a indica modul activ.

Fiecare apăsare schimbă un mod. Vedeți mai multe detalii în graficul de mai jos:

Rotație înainte:

Indicator luminos pe panoul de comandă	Mod de lucru	IPM maxim (Impacturi pe minut)	Aplicare
	1	1000	Strângerea fină a șuruburilor și piulițelor mici.
	2	2000	Cuplu de strângere moderat.
	3	2350	Cuplu de strângere maxim.
	A	/	Strângere cu oprire automată.

Rotație inversă:

Indicator luminos pe panoul de comandă	Mod de lucru	IPM maxim (Impacturi pe minut)	Aplicare
	1	1000	Strângerea fină a șuruburilor și piulițelor mici.
	2	2000	Cuplu de strângere moderat.
	3	2350	Cuplu de strângere maxim.
	A	/	Strângere cu oprire automată.

 ON(PORNIT);  OFF(OPRIT)

⚠️ AVERTISMENT!

Nu schimbați modul de lucru în timp ce scula rulează. Schimbarea bruscă a cuplului poate provoca pierderea controlului cauzând posibile vătămări sau deteriorări ale sculei sau piesei de prelucrat.

i NOTĂ

Varietatea densității lemnului și a materialului metalic poate afecta rezultatul final. Utilizatorul ar trebui să selecteze modul corespunzător în funcție de aplicație.

i NOTĂ

Indicatorul LED se va opri la aproximativ 1 min după ce comutatorul de declanșare este eliberat.

i NOTĂ

Când scula este pornită următoarea dată, modul de lucru va reveni la setarea anterioară.

Pornirea sculei electrice (a se vedea figura K)

■ Pentru a porni scula electrică:

Apăsați butonul de declanșare (2). Comutatorul de declanșare cu viteză variabilă (2) oferă o viteză mai mare la o presiune mai mare a declanșatorului și o viteză mai mică la o presiune mai mică a declanșatorului.

■ Pentru a opri scula electrică:

Eliberați comutatorul de declanșare (2).

Lumină LED (a se vedea figura L&M)

Scula dvs. este echipată cu două lumini de lucru cu LED (4&5) cu luminozitate reglabilă. Cele două lumini de lucru cu LED (4&5) sunt aprinse și stinse în același timp și, de asemenea, își reglează sincronizat luminozitatea.

Pentru a regla luminozitatea luminii de lucru, Apăsați simultan butonul „control al unității”

Ⓜ (J-3) și „M” Ⓜ (J-1) timp de 2 secunde până când cele patru indicatoare luminoase (J-2) încep să clipească în același timp, indicând faptul că scula a intrat în modul de reglare a luminozității luminii de lucru.

În modul de reglare a luminozității luminii de lucru, de fiecare dată când apăsați comutatorul de declanșare (2), luminozitatea se va schimba la nivelul următor și se va cicla între următoarele șase niveluri de luminozitate.

1	2	3	4	5	6
Lumină oprită	Cel mai scăzut → Cel mai ridicat				

La următoarea pornire a sculei, funcția de memorie va reține și va reveni la ultimul nivel de luminozitate a luminii de lucru. Lumina se va stinge automat la aproximativ 10 secunde după ce comutatorul de declanșare este eliberat.

Strângeți și slăbiți piulițele și șuruburile (a se vedea figura N)

Pentru a strânge piulițele și șuruburile

Utilizați fie modul 1, 2, 3 sau modul „M” pentru a strânge piulițele și șuruburile, în funcție de aplicație.

Utilizați soclul care se potrivește cu piulița sau șurubul. Selectați un mod de lucru adecvat în funcție de tipul sau dimensiunea șurubului și a piuliței. Înainte de a începe munca, efectuați întotdeauna o operațiune de testare pentru a determina timpul de fixare adecvat pentru șurubul sau piulița dvs. Este recomandabil să efectuați o probă de încercare pe un material vechi pentru a determina cea mai bună selecție a modului.

- Setati comutatorul de preselecție a direcției (7) în poziția înainte.
- Țineți unealta ferm și puneți soclul peste șurub sau piuliță. Asigurați-vă că lungimea completă a capului șurubului sau a piuliței este cuplată complet în soclu.
- Apăsati comutatorul de declanșare cu viteză variabilă (2) pentru a porni cheia cu impact. Începeți încet, crescând viteza pe măsură ce piulița sau șurubul rulează în jos. Puneți piulița sau șurubul bine, încetinind unealta până la oprire. Dacă această procedură nu este urmată, scula va avea tendința de a se cupla sau de a se răsuci în mână dvs. atunci când piulița sau șuruburile se așează.
- Fixați șurubul sau piulița la cuplul adecvat.
- După fixare, verificați întotdeauna cuplul cu o cheie dinamometrică. Dacă elementele de fixare sunt prea strânse, reduceți timpul de impact.

AVERTISMENT:

- Țineți unealta drept de-a lungul axei șurubului sau piuliței.
- Un cuplu de strângere excesiv poate deteriora șurubul/piulița sau soclul.

Pentru a desface piulițele și șuruburile

Utilizați fie modul 1, 2, 3 sau modul „M” pentru a slăbi piulițe și șuruburi, în funcție de aplicație.

Atunci când lucrați deasupra capului sau când lucrați la anvelope de mașină, pentru a preveni ca elementele de fixare să cadă pe sol sau într-un spațiu îngust, se recomandă să utilizați modul „M” pentru a

face această lucrare.

- Reglați comutatorul preselectorului de direcție (7) pe setarea inversă.
- Țineți unealta ferm și puneți soclul peste șurub sau piuliță. Asigurați-vă că lungimea completă a capului șurubului sau a piuliței este cuplată complet în soclu.
- Apăsati comutatorul de declanșare cu viteză variabilă (2) pentru a porni cheia cu impact. Odată ce elementul de fixare este desfăcut, unealta se va opri. Acesta unealta vă permite, de asemenea, să apăsați în continuare comutatorul de declanșare pentru a scoate piulița din șurubul lung, dacă este necesar.

Întreținerea și îngrijirea



AVERTISMENT!

Scoateți acumulatorul înainte de a executa vreo operațiune asupra sculei electrice.

Curățarea

- Curățați periodic scula electrică și grilajul situat în fața fantelor de aerisire. Frecvența curățării depinde de material și de durata de utilizare.
- Curățați periodic interiorul carcasei și motorul cu aer comprimat uscat.

Piese de schimb și accesorii

Pentru alte accesorii, în special scule și accesorii de lustruire, consultați cataloagele fabricantului.

Vederea în spațiu și lista pieselor de schimb pot fi găsite pe pagina noastră de Internet: www.hazet.de

Informații privind eliminarea



AVERTISMENT!

Instrucțiuni de dezafectare a sculelor electrice inutilizabile:

- îndepărtați acumulatorul sculei alimentate cu acumulator.



Numai pentru țările UE

Nu eliminați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

Conform Directivei europene 2012/19/UE privind echipamentele electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate într-un mod ecologic.



Recuperarea materiilor prime în loc de eliminarea acestora.

Dispozitivul, accesoriile și ambalajul trebuie reciclate într-un mod ecologic. Componentele de plastic sunt identificate în vederea reciclării în funcție de tipul de material.



AVERTISMENT!

Nu aruncați bateriile în gunoiul menajer, apă sau foc. Nu desfaceți bateriile uzate.

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva 2006/66/CE, bateriile defecte sau uzate trebuie reciclate.



NOTĂ

Vă rugăm să întrebați distribuitorul despre opțiunile privind eliminarea!

CE-Declarație de conformitate

Declarăm pe propria noastră răspundere că produsul descris în „Specificațiile tehnice” este conform cu următoarele standarde sau documente normative:

EN 62841 în conformitate cu
reglementările directivelor 2014/30/UE,
2006/42/CE, 2011/65/UE.

Responsabil pentru documentele tehnice:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

Șef al Departamentului de Calitate (QD)

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Exonerare de responsabilitate

Producătorul și reprezentantul acestuia nu sunt responsabili pentru orice pagubă și pierdere de profit suferită ca urmare a întreruperii activității comerciale cauzate de produs sau de un produs neadecvat.

Producătorul și reprezentantul acestuia nu sunt responsabili pentru orice pagubă cauzată de utilizarea neadecvată a produsului sau de utilizarea produsului cu produse de la alți producători.

Символи използвани в това ръководство



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Обозначаване на предстояща опасност: Неспазването на това предупреждение може да доведе до смърт или изключително тежки наранявания.



ВНИМАНИЕ!

Означаване възможна опасна ситуация. Неспазването на това предупреждение може да доведе до леко нараняване или материални щети.



БЕЛЕЖКА

Означаване приложни съвети и важна информация.

Символи върху електрическия инструмент

V

Волтове

/min

Честота на въртене



Прочетете инструкциите



Информация за изхвърлянето на стара машина (виж страница 160)!

За Вашата безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди да използвате електрическия инструмент, моля прочетете следното:

- настоящите инструкции за употреба,
- „общите инструкции за безопасност“ за боравене с електрически инструменти в приложената книжка,
- действащите валидни правила на мястото на употреба и регулациите за предотвратяване на злополуки.

Този електрически инструмент е съвременен и е конструиран в съответствие с признатите правила за безопасност.

Въпреки това, когато е в употреба, електрическият инструмент може да бъде

опасен за живота и здравето на потребителя или трета страна, или електрическият инструмент или друга собственост могат да бъдат повредени.

Акумулаторният ударен гайковерт може да се използва само

- по предназначение,
- в перфектно работно състояние.

Неизправности, които намаляват безопасността, трябва да бъдат ремонтирани незабавно.

Употреба по предназначение

Акумулаторният ударен гайковерт е предназначен

- за комерсиална употреба в индустрията и търговията,
- за затягане и разхлабване на болтове, гайки и различни крепежни елементи с резба.

Инструкции за безопасност за ударния гайковерт



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации предоставени с този електрически инструмент. Неспазването на всички инструкции изброени долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- **Дръжте електрическите инструменти само за изолираните повърхности за захващане, когато изпълнявате операция, при която закрепващият елемент може да влезе в контакт със скрит кабел.** Закрепващи елементи в контакт с кабел под напрежение могат да направят откритите метални части под напрежение и могат да причинят на оператора токов удар.

Шум и вибрации

Стойностите на шума и вибрациите се определят в съответствие с EN 62841. Нивото на шума оценен по метод А на електрическият инструмент е обикновено:

- Ниво на звуково налягане L_{pA} : 98,2 dB(A)
- Ниво на силата на звука L_{WA} : 106,2 dB(A)
- Неопределеност: $K = 3$ dB.

Обща стойност на вибрациите:

– Стойност на емисията a_n : 17,4 м/сек²

– Неопределеност: $K = 1,5$ м/сек²



ВНИМАНИЕ!

Посочените измервания се отнасят за нови електрически инструменти. Ежедневната употреба причинява промяна на стойностите на шума и вибрациите.



БЕЛЕЖКА

Декларираната(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите и декларираното ниво на емисиите от шум посочени в този информационен лист са измерени съгласно метод на измерване стандартизиран в EN 62841 и може да се използват за сравняване на един инструмент с друг.

То може да се използва за предварителна оценка на излагането. Указаното ниво на вибрации представя основните приложения на инструмента.

Ако обаче инструментът се използва за различни приложения, с различни режещи аксесоари или е лошо поддържан, нивото на вибрации може да се различава.

Това може значително да увеличи нивото на излагане за целия период на работа.

За да направите точна оценка на нивото на излагане на вибрации, необходимо е също да вземете под внимание времената, в които инструментът е изключен или работи, но в действителност не се използва.

Това може значително да намали нивото на излагане за целия период на работа.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от ефектите на вибрациите като: поддръжка на инструмента и режещите аксесоари, поддържане на ръцете топли, организация на моделите на работа.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Емисиите на вибрации и шум по време на действителното използване на електрическия инструмент може да се различават от декларираната стойност,

в която се използва инструментът. За да защити оператора, потребителят трябва да носи ръкавици и протектори за уши при реалните условия на употреба.



ВНИМАНИЕ!

Носете антифони при звуково налягане над 85 dB(A).

Технически данни

Инструмент		9513-2100	
Тип		Ударен гайковерт	
Номинално напрежение	Vdc	18	
Скорост без натоварване	Об/мин	0 - 500/1000/1900	
Ударна честота	Удара/мин	0-2350	
Въртящ момент на затягане	Nm	1600	
Въртящ момент за гайки	Nm	2100	
Тегло съгласно "Процедура ЕРТА 01/2003" (без батерия)	кг	3,05	
Батерия	18V	9500-025 9500-05	
Тегло на батериите	кг	9500-025 9500-05	0,4 0,7
Работна температура	-10-40°C		

Температура на съхранение	< 50°C
Температура на зареждане	4-40°C
Зарядно устройство	9500-18 / 9501-1018

Преглед (виж фигура А)

Изброяването на характеристиките на продукта се отнася за илюстрацията на машината на графичната страница.

1. **Квадратно задвижване**
2. **Спусък превключвател за променлива скорост**
3. **Панел за управление на скоростта**
4. **LED работна светлина**
5. **LED работна светлина**
7. **Превключвател за предварителен избор на посока (напред / централно заключване / назад)**
8. **Ръкохватка**
9. **Точка на свързване на ремъка**

Инструкции за употреба

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отстранете батерията преди да извършите каквато и да било работа по електрическия инструмент.

Преди включване на електрическия уред

Разопаковайте акумулаторния ударен гайковерт и проверете дали няма липсващи или повредени части.

БЕЛЕЖКА

Батериите не са напълно заредени при доставката. Преди първата употреба заредете напълно батериите. Вижте ръководството за работа на зарядното устройство.

Поставяне/замяна на батерията

- Натиснете заредената батерия в електрическия инструмент, докато щракне на място (вижте фигура В).
- За отстраняване натиснете бутона за освобождаване и издърпайте батерията (вижте фигура С).



ВНИМАНИЕ!

Когато устройството не е в употреба, защитете контактите на батерията. Свободни метални части могат да свържат на късо контактите, да причинят експлозия и пожар!

Точки на свързване на ремъка (виж фигура D)

- Този инструмент разполага с две точки на свързване на ремъка. Ремък (продава се отделно) намалява риска от изпускане на инструмента.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Инструментът е тежък! За да намалите риска от нараняване, не използвайте ремъка за китката.

Инсталиране и премахване на ударно гнездо (виж фигура Е и F)



ВНИМАНИЕ!

Преди да извършвате някаква работа по електрическия инструмент, преместете превключвателя за предварителен избор на посока (7) в средната позиция.

Уверете се, че ударното гнездо и монтажната част не са повредени, преди да инсталирате ударното гнездо.

- Подравнете квадрата на ударното гнездо с квадратното задвижване 1 и натиснете контакта на удара върху квадратното задвижване доколкото ще стигне.
- Почукайте го леко, ако е необходимо.
- За да премахнете ударното гнездо, просто го издърпайте.

Квадратното задвижване на 9513-2100 е оборудвано с проходен отвор (F-1) (виж фигура F). Проходният отвор позволява по-сигурно задържане на гнездото чрез съвместимо гнездо и използване на аксесоар щифт и пръстен или фиксатор от едно парче.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не използвайте износени или повредени гнезда.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ударното гнездо може да е горещо след продължителна употреба. Използвайте защитни ръкавици, когато сваляте ударното гнездо от инструмента или първо оставете ударното гнездо да се охлади.

Предварителен избор на посоката (вижте фигура I)



ВНИМАНИЕ!

Променяйте посоката на въртене само, когато електрическият инструмент е спрял.

Преместете превключвателя за предварителен избор на посоката (7) в желаната позиция:

- Позиционирайте превключвателя за предварителен избор на посоката (7) в лявата част на инструмента, за да затегнете болтове/гайки.
- Позиционирайте превключвателя за предварителен избор на посоката (7) в най-дясната част на инструмента, за да разхлабите болтовете/гайките.
- Позиционирайте превключвателя за предварителен селектор на посоката (7) в положение „OFF“ (централно заключване), за да намалите възможността от случайно стартиране, когато не се използва.



БЕЛЕЖКА

Ударният гайковерт няма да работи, освен ако превключвателят на посоката на предварителния селектор не е превключен изцяло наляво или надясно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Акумulatorните инструменти са винаги в работно състояние. Следователно превключвателят за предварителен избор на посоката трябва винаги да е заключен в средно положение, когато инструментът не се използва или когато го носите отстраня.

Избор на режим (вижте фигура J)



ВНИМАНИЕ!

Вашият инструмент е оборудван с панел

за контрол на скоростта (3), разположен на крака на инструмента. Състои се от бутон за управление на задвижването (J-3), бутон „М“ (M) (J-1) и светодиодни индикатори (J-2) за режимите на работа.

Бутонът за управление на задвижването (J-3) се използва за избор между три режима за регулиране на настройките на въртящия момент, скоростта на въртене (об/мин) и скоростта на удар (удари/мин) за дадено приложение. Режимите 1, 2 и 3 са единствените режими, при които скоростта се контролира от спуска превключвател за променлива скорост.

За да изберете режима на управление на задвижването:

- Първо проверете активния режим. Натиснете бутон за управление на задвижването (J-3) директно, без да докосвате пусковия превключвател. Светодиодният индикатор под номера на режима ще светне, за да покаже настройката на активния режим.
 - Натиснете за кратко бутон за управление на задвижването (J-3) (за по-малко от 0,5 секунди), за да преминете през 3-те режима. Всяко натискане променя едно ниво на въртящ момент. Вижте повече детайли в долната таблица.
- „М“ (J-1) е специален режим, който е проектиран да се използва както с въртене напред за затягане на болтовете или гайките, така и с обратно въртене за разхлабване на болтовете или гайките.
- Напред: режим на автоматично спиране на болта; инструментът спира след прилагане на редица удари, за да се избегне закрепването твърде плътно.
 - Назад: режим на отстраняване на болта; инструментът спира автоматично веднага щом разхлаби болта/гайката.

Използване на бутон „М“:

Натиснете бутон „М“ (J-1) директно, без да докосвате спуска превключвател. Съответният светлинен индикатор „А“ ще светне, за да покаже активния режим.

Всяко натискане променя един режим. Вижте повече детайли в долната таблица:

Завъртане напред:

Светлинен индикатор на контролния панел	Работен режим	Максимални удари в минута (Удари в минута)	Приложение
	1	1000	Фино настроено затягане на малки болтове и гайки.
	2	2000	Умерен момент на затягане.
	3	2350	Максимален момент на затягане.
	A	/	Затягане с автоматично спиране.

Обратно въртене:

Светлинен индикатор на контролния панел	Работен режим	Максимални удари в минута (Удари в минута)	Приложение
	1	1000	Фино настроено затягане на малки болтове и гайки.
	2	2000	Умерен момент на затягане.
	3	2350	Максимален момент на затягане.
	A	/	Затягане с автоматично спиране.

ВКЛ.; ИЗКЛ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не променяйте режима на работа, докато инструментът работи. Внезапната промяна на въртящия момент може да причини загуба на управление, причинявайки възможно нараняване или повреда на инструмента или детайла.



БЕЛЕЖКА

Разнообразието от плътност на дървото и металния материал може да повлияе на крайния резултат. Потребителят трябва да избере подходящ режим въз основа на приложението.



БЕЛЕЖКА

LED индикаторът ще се изключи приблизително 1 мин след освобождаването на спусъка превключвател.



БЕЛЕЖКА

При следващото включване на инструмента работният режим ще се върне към предишната настройка.

Включване на електрическия инструмент (виж фигура K)

■ За да включите електрическия инструмент:

Натиснете спусъка превключвател (2). Спусъкът превключвател за променлива скорост (2) осигурява по-висока скорост с повишен натиск на спусъка и по-ниска скорост с намален натиск на спусъка.

■ За изключване на електрическия инструмент:

Освободете спусъка превключвател (2).

LED светлина (виж фигура L и M)

Вашият инструмент е оборудван с две LED работни светлини (4 и 5) с регулируема яркост. Двете LED работни светлини (4 и 5) се включват и изключват едновременно и също така яркостта им се регулира синхронно.

За да регулирате яркостта на работната светлина, натиснете бутона „drive-control“ (J-3) и бутона „M“ (M) (J-1) едновременно за 2 секунди, докато четирите индикаторни светлини (J-2)

започнат да мигат едновременно, което показва, че инструментът е влязъл в режим на регулиране на яркостта на работната светлина.

В режим на регулиране на яркостта на работната светлина всеки път, когато натиснете спусъка превключвател (2), яркостта ще се промени на следващото ниво и ще се движи между следните шест нива на яркост.

1	2	3	4	5	6
Изключена светлина	Най-слаба → Най-силна				

При следващото включване на инструмента и функцията за памет ще запомни и ще се върне към последното ниво на яркост на работната светлина.

Светлината ще се изключи автоматично приблизително 10 секунди след отпускане на спусъка превключвател.

Затягане и разхлабване на гайки и болтове (виж фигура N)

За затягане на гайки и болтове

Използвайте режим 1, 2, 3 или „M“, за да затягате гайки и болтове в зависимост от приложението.

Използвайте гнездото, което съответства на гайката или болта. Изберете подходящ режим на работа в зависимост от вида или размера на болта и гайката. Преди да започнете работата си, винаги извършвайте тестова операция, за да определите правилното време за затягане на вашия болт или гайка. Препоръчително е да се извърши пробен цикъл върху скрап, за да се определи най-добрият избор на режим.

- Задайте превключвателя на посоката на предварителния селектор на настройката (7) напред.
- Дръжте инструмента здраво и поставете гнездото над болта или гайката. Уверете се, че цялата дължина на главата на болта или гайката е напълно зацепена в гнездото.
- Натиснете спусъка превключвател за променлива скорост (2), за да стартирате ударния гайковерт. Започнете бавно, увеличавайки скоростта, докато

гайката или болтът се движат надолу. Завийте гайката или болта плътно, като забавите инструмента до спиране. Ако тази процедура не бъде спазена, инструментът ще има склонност да се върти или да се усуква в ръката ви, когато гайката или болта прилегнат.

- Закрепете болта или гайката с правилния въртящ момент.
- След затягането винаги проверявайте въртящия момент с динамометричен гаечен ключ. Ако крепежните елементи са твърде стегнати, намалете времето за удара.

БЕЛЕЖКА:

- Дръжте инструмента направо по оста на болта или гайката.
- Прекомерният въртящ момент може да повреди болта/гайката или гнездото.

За разхлабване на гайки и болтове

Използвайте режим 1, 2, 3 или „М“, за да разхlabите гайки и болтове в зависимост от приложението.

Когато работите над главата или работите върху автомобилни гуми, за да предотвратите падането на разхlabените крепежни елементи на земята или в тясно пространство, се препоръчва да използвате режим „М“ за извършване на тази работа.

- Задайте посоката на превключвателя на предварителния селектор на настройка (7) назад.
- Дръжте инструмента здраво и поставете гнездото над болта или гайката. Уверете се, че цялата дължина на главата на болта или гайката е напълно зацепена в гнездото.
- Натиснете спуска превключвателя за променлива скорост (2), за да стартирате ударния гайковерт. След като крепежният елемент се разхlabи, инструментът ще спре да работи. Този инструмент също ви позволява да продължите да натискате спуска за отстраняване на гайката от дългия болт, ако е необходимо.

Поддръжка и полагане на грижи



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отстранете батерията преди да извършите каквато и да било работа по електрическия инструмент.

Почистване

- Почиствайте електрическия инструмент и решетката пред вентилационните отвори периодично. Честотата на почистване зависи от материала и продължителността на работа.
- Периодично издухвайте вътрешността на корпуса и двигателя със сух състен въздух.

Резервни части и аксесоари

За други аксесоари, по конкретно инструменти и помощни средства за полиране, вижте каталозите на производителя.

Чертежи в разглобен вид и списъци на резервните части можете да намерите на нашата домашна страница:

www.hazet.de

Информация за изхвърляне



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Направете излишните електрически инструменти неизползваеми:

- работещите на батерия електрически инструменти чрез премахване на батерията.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти в домакинските отпадъци!

В съответствие с Европейска директива 2012/19/ЕС за отпадъчно електрическо и електронно оборудване и нейното отразяване в националните закони, използваните електрически инструменти трябва да бъдат събирани отделно и рециклирани по съобразен с опазването на околната среда начин.



Рециклирайте суровините, вместо да ги изхвърляте на отпадъците.

Устройства, аксесоари и опаковки трябва да бъдат рециклирани по съобразен с

опазването на околната среда начин.
Пластмасовите части са обозначени за
рециклиране според типа на материала.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

*Не изхвърляйте батериите в домакинския
отпадък, огън или вода. Не отваряйте
използваните батерии.*

Само за страни от ЕС:

В съответствие с директива 2006/66/ЕО
дефектните или използваните батерии
трябва да бъдат рециклирани.



БЕЛЕЖКА

*Моля, попитайте своя търговец за
възможностите за изхвърляне!*

€-Декларация за съответствие

Декларираме на своя отговорност,
че продуктът описан в „Технически
спецификации“ отговаря на следните
стандарты или нормативни документи:

EN 62841 в съответствие с регулациите
на директиви 2014/30/ЕС, 2006/42/ЕО,
2011/65/ЕС.

Отговорен за техническите документи:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg
Head of Quality Department (QD)

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Освобождаване от отговорност

Производителят и неговите представители
не са отговорни за каквато и да било
повреда или пропусната печалба поради
прекъсване на работата причинено от
продукта или от неизползваем продукт.
Производителят и неговите представители
не са отговорни за каквато и да било
повреда причинена от неправилна
употреба на продукта или от употреба
на продукта с продукти от други
производители.

Условные обозначения, используемые в данном руководстве



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Обозначает угрожающую опасность. Несоблюдение этого предупреждения может привести к смерти или очень серьезным травмам.



ВНИМАНИЕ!

Обозначает потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение этого предупреждения может привести к легкой травме или повреждению имущества.



ПРИМЕЧАНИЕ

Обозначает советы по применению и важную информацию.

Обозначения на электроинструменте

V

Вольт

/min

Скорость вращения



Прочтите инструкцию.



Информация по утилизации старого устройства (см. стр. 168).

Безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед использованием электроинструмента внимательно прочитайте и соблюдайте:

- настоящие инструкции по эксплуатации;
- общие инструкции по технике безопасности при обращении с электроинструментами в прилагаемом буклете;
- правила, действующие в рабочей зоне и меры по предотвращению несчастных случаев.

Этот электроинструмент отвечает самым современным требованиям и был сконструирован в соответствии с

общепризнанными правилами безопасности. Тем не менее, при использовании электроинструмент может представлять опасность для жизни и конечностей пользователя или третьих лиц. Кроме того, электроинструмент и другое имущество могут быть повреждены.

Аккумуляторный ударный гайковерт можно использовать только:

- по назначению;
- в идеальном рабочем состоянии.

Неисправности, которые влияют на безопасность, должны быть немедленно устранены.

Область применения

Аккумуляторный ударный гайковерт предназначен:

- для коммерческого использования в промышленности и торговле;
- для закручивания и откручивания болтов, гаек и различных резьбовых креплений.

Инструкция по технике безопасности для ударного гайковерта



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочитайте все правила безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, прилагаемые к этому электроинструменту. Невыполнение изложенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и (или) тяжелым травмам. Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- Если при выполнении работ электроинструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой, удерживайте его за изолированные поверхности. Крепежная деталь, касающаяся провода под напряжением, может передать напряжение на металлические детали электроинструмента, и оператор получит удар током.

Шум и вибрация

Уровни шума и вибрации были определены в соответствии со стандартом EN 62841. Оцененный уровень шума электроинструмента А обычно имеет

следующие значения.

– Уровень звукового давления L_{pA} : 98,2 дБ (А)

– Уровень звуковой мощности L_{WA} : 106,2 дБ (А)

– Погрешность: $K = 3$ дБ

– Значение воздействия a_h : 17,4 м/с²

– Погрешность: $K = 1,5$ м/с²



ВНИМАНИЕ!

Указанные измерения относятся к новым электроинструментам. Ежедневное использование приводит к изменению значений шума и вибрации.



ПРИМЕЧАНИЕ

Указанные в данном документе общее значение вибрации и уровень шума измерены с помощью стандартизированного теста, соответствующего директиве EN 62841, и могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим.

Эти сведения можно использовать для предварительной оценки уровня воздействия. Указанные уровни вибрации соответствуют основному назначению инструмента.

Однако если инструмент используется для других целей, с другими принадлежностями или в ненадлежащем состоянии, уровень вибрации может отличаться.

Это может значительно повысить уровень воздействия в течение всего времени работы.

Для точной оценки уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент выключен или работает, но фактически не используется.

Это может значительно снизить уровень воздействия в течение всего времени работы.

Необходимо предусмотреть дополнительные способы защиты оператора от воздействия вибрации, такие как обслуживание инструментов и принадлежностей, защита рук от холода,

организация режима работы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При реальной эксплуатации устройства уровни вибрации и шума могут отличаться от заявленных значений. Для защиты оператора в реальных условиях эксплуатации необходимо использовать перчатки и средства защиты органов слуха.



ВНИМАНИЕ!

Используйте средства защиты органов слуха при уровне звукового давления выше 85 дБ (А).

Технические характеристики

Инструмент		9513-2100
Тип		Ударный гайковерт
Номинальное напряжение	В пост. тока	18
Скорость вращения без нагрузки	об/мин	0-500/1000/1900
Ударная скорость	уд/мин	0-2350
Момент затяжки	Нм	1600
Крутящий момент откручивания гайки	Нм	2100
Масса в соответствии с процедурой ЕРТА 01/2003 (без аккумулятора)	кг	3.05
Аккумулятор	18 В	9500-025 9500-05

Масса аккумулятора	кг	9500-025 9500-05	0.4 0.7
Рабочая температура	От -10 до 40°C		
Температура хранения	< 50°C		
Температура зарядки	От 4 до 40 °C		
Зарядное устройство	9500-18 / 9501-1018		

Обзор (см. Рис. А)

Нумерация частей устройства относится к иллюстрациям устройства на странице схем.

1. Квадратный хвостовик
2. Курковый регулятор скорости
3. Панель управления
4. Светодиодная рабочая подсветка
5. Светодиодная рабочая подсветка
7. Переключатель выбора направления (вперед/блокировка/реверс)
8. Рукоятка
9. Крепление ремня

Инструкция по эксплуатации

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед выполнением любых работ по обслуживанию электроинструмента извлекайте аккумулятор.

Перед включением электроинструмента

Распакуйте аккумуляторный ударный гайковерт и убедитесь, что все части в наличии и не повреждены.

ПРИМЕЧАНИЕ

Аккумуляторы поставляются частично заряженными. Перед началом работы полностью зарядите аккумуляторы. См. руководство по эксплуатации зарядного устройства.

Установка и замена аккумулятора

- Вставьте заряженный аккумулятор в электроинструмент до щелчка (см. Рис. В).
- Чтобы извлечь аккумулятор, нажмите кнопку фиксации и извлеките его (см. Рис. С).



ВНИМАНИЕ!

Когда устройство не используется, закрывайте контакты аккумулятора. Металлические предметы могут замкнуть контакты, в результате чего возможен взрыв или пожар!

Точки крепления ремня (см. Рис. D)

- Этот инструмент имеет две точки для крепления ремня. Ремень (продается отдельно) снижает риск падения инструмента.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Инструмент тяжелый! Чтобы снизить риск получения травмы, не используйте наручный ремень.

Установка и снятие ударной головки (см. Рис. E и F)



ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением каких-либо работ с электроинструментом переведите переключатель выбора направления (7) в среднее положение.

Перед установкой ударной головки убедитесь, что ударная головка и монтажная часть не повреждены.

- Совместите квадратную часть ударной головки с квадратным хвостовиком (1) и наденьте головку на хвостовик до упора.
- При необходимости слегка нажмите на нее.
- Чтобы снять ударную головку, просто потяните ее.

Квадратный хвостовик 9513-2100 имеет сквозное отверстие (F-1) (см. Рис. F). Сквозное отверстие обеспечивает более надежную фиксацию совместимой головки с использованием дополнительного штифта и кольца или цельного фиксатора.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Не используйте изношенную или поврежденные головки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Ударная головка может нагреваться после длительного использования. При снятии ударной головки с инструмента используйте защитные перчатки или сначала дайте ударной головке остыть.

Выбор направления (см. Рис. I)

⚠ ВНИМАНИЕ!
Изменяйте направление вращения только тогда, когда электроинструмент остановлен.

Установите переключатель выбора направления (7) в нужное положение.

- Установите переключатель выбора направления (7) в крайнее левое положение относительно инструмента для затягивания болтов и гаек.
- Установите переключатель выбора направления (7) в крайнее правое положение относительно инструмента для ослабления болтов и гаек.
- Установите переключатель выбора направления (7) в центральное положение блокировки, чтобы снизить вероятность случайного запуска инструмента, когда он не используется.

i ПРИМЕЧАНИЕ
Ударный гайковерт не будет работать, если переключатель выбора направления не полностью установлен в левое или правое положение.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Работающие от аккумуляторов инструменты всегда готовы к использованию. Поэтому переключатель выбора направления всегда должен быть заблокирован в центральном положении, если инструмент не используется или переносится.

Выбор режима (см. Рис. J)

⚠ ВНИМАНИЕ!
Данный инструмент оснащен панелью управления (3), расположенной на основании инструмента. Она состоит из кнопки управления приводом (J-3), кнопки «М» (J-1) и светодиодных

индикаторов режимов работы (J-2). Кнопка управления приводом (J-3) используется для выбора одного из трех режимов регулировки крутящего момента, скорости вращения (об/мин) и скорости удара (уд/мин) для конкретной задачи. Режимы 1, 2 и 3 – единственные режимы, в которых скорость регулируется с помощью куркового регулятора.

Порядок выбора режима управления приводом

- Сначала проверьте активный режим. Нажмите кнопку управления приводом (J-3), не касаясь куркового регулятора. Светодиодный индикатор под номером режима начнет светиться, указывая на текущий активный режим.
 - Нажимайте кнопку управления приводом (J-3), удерживая ее менее 0,5 секунды, для переключения между 3 режимами. Каждое нажатие изменяет уровень крутящего момента на одно значение. См. подробную информацию в таблице ниже.
- «М» (J-1) – это специальный режим, который предназначен для использования как с прямым вращением для затягивания болтов и гаек, так и с обратным вращением для ослабления болтов и гаек.
- Вперед: режим автоматической остановки болта. Инструмент останавливается после нанесения ряда ударов, чтобы избежать слишком тугой затяжки.
 - Реверс: режим откручивания болта. Инструмент автоматически останавливается, как только ослабляет болт или гайку.

Использование кнопки «М»

Нажмите кнопку «М» (J-1), не касаясь куркового регулятора. Будет светиться соответствующий индикатор «А», указывая на активный режим.

При каждом нажатии происходит изменение режима. См. подробную информацию в таблице ниже.

Вращение вперед

Индикатор на панели управления	Режим работы	Макс. скорость (ударов в минуту)	Применение
	1	1000	Точная затяжка небольших болтов и гаек.
	2	2000	Средний момент затяжки.
	3	2350	Максимальный момент затяжки.
	A	/	Затяжка с автоматической остановкой.

Обратное вращение

Индикатор на панели управления	Режим работы	Макс. скорость (ударов в минуту)	Применение
	1	1000	Точная затяжка небольших болтов и гаек.
	2	2000	Средний момент затяжки.
	3	2350	Максимальный момент затяжки.
	A	/	Затяжка с автоматической остановкой.

ВКЛ; ВЫКЛ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не изменяйте рабочий режим во время работы инструмента. Внезапное изменение крутящего момента может привести к потере управления, получению травмы или повреждению инструмента или заготовки.



ПРИМЕЧАНИЕ

Различие в плотности древесины и металла может повлиять на конечный результат. Пользователь должен выбрать подходящий режим в зависимости от применения.



ПРИМЕЧАНИЕ

Светодиодный индикатор перестанет светиться примерно через 1 минуту после отпущения куркового регулятора.



ПРИМЕЧАНИЕ

При следующем включении инструмента будет использоваться предыдущий рабочий режим.

Включение электроинструмента (см. Рис. К)

■ Чтобы включить электроинструмент

Нажмите на курковый регулятор (2). Курковый регулятор (2) обеспечивает более высокую скорость при сильном давлении на курок и более низкую скорость при слабом давлении на курок.

■ Чтобы выключить электроинструмент

Отпустите курковый регулятор (2).

Светодиодная подсветка (см. Рис. L и M)

Инструмент оснащен двумя светодиодами (4 и 5) с регулируемой яркостью. Два светодиода рабочей подсветки (4 и 5) включаются и выключаются одновременно, их яркость также регулируется синхронно. Чтобы отрегулировать яркость рабочей подсветки, нажмите одновременно кнопку управления приводом (J-3) и кнопку «М» (J-1) и удерживайте их в течение 2 секунд, пока четыре индикатора (J-2) не начнут мигать одновременно, показывая, что инструмент перешел в режим регулировки яркости рабочей подсветки. В режиме регулировки яркости рабочей подсветки при каждом нажатии на курковый регулятор (2) яркость будет

переходить на следующий уровень и циклически переключаться между следующими шестью уровнями яркости.

1	2	3	4	5	6
Не светится	Самый низкий → Самый высокий				

При следующем включении инструмента будет использоваться последний использованный уровень яркости рабочего освещения.

Подсветка автоматически выключается примерно через 10 секунд после отпущения куркового регулятора.

Затяжка и ослабление гаек и болтов (см. Рис. N)

Затяжка гаек и болтов

Используйте режим 1, 2, 3 или «М» для затяжки гаек и болтов в зависимости от области применения.

Используйте головку, соответствующую гайке или болту. Выберите подходящий рабочий режим в зависимости от типа и размера болта или гайки. Перед началом работы всегда выполняйте пробную операцию, чтобы определить подходящее время закручивания болта или гайки. Рекомендуется провести пробную процедуру на ненужном материале, чтобы определить подходящий режим.

- Установите переключатель выбора направления (7) в положение «вперед».
- Крепко удерживайте инструмент и поместите головку на болт или гайку. Убедитесь, что головка полностью охватывает болт или гайку.
- Нажмите курковый регулятор (2), чтобы включить ударный гайковерт. Начните с малой скорости и постепенно увеличивайте ее по мере закручивания гайки или болта. Плотнo затяните гайку или болт, замедлив инструмент до полной остановки. Если не соблюдать эту процедуру, инструмент может проворачиваться в руке после установки гайки или болта на место.
- Зафиксируйте болт или гайку с нужным моментом затяжки.
- После затяжки всегда проверяйте крутящий момент при помощи динамометрического ключа. Если

крепежные элементы затянуты слишком туго, сократите время воздействия.

ПРИМЕЧАНИЕ.

- Держите инструмент ровно вдоль оси болта или гайки.
- Чрезмерный момент затяжки может повредить болт, гайку или головку.

Ослабление гаек и болтов

Используйте режим 1, 2, 3 или «М» для ослабления гаек и болтов в зависимости от области применения.

Если необходимо держать инструмент выше уровня головы или работать с автомобильными колесами, рекомендуется использовать режим «М», чтобы ослабленный крепеж не упал на землю или в ограниченное пространство.

- Установите переключатель выбора направления (7) в положение «реверс».
- Крепко удерживайте инструмент и поместите головку на болт или гайку. Убедитесь, что головка полностью охватывает болт или гайку.
- Нажмите курковый регулятор (2), чтобы включить ударный гайковерт. Как только крепление ослабнет, инструмент остановится. Этот инструмент также позволяет при необходимости продолжать нажимать на курок для снятия гайки с длинного болта.

Обслуживание и уход

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед выполнением любых работ по обслуживанию электроинструмента извлекайте аккумулятор.

Очистка

- Регулярно чистите электроинструмент и решетку перед вентиляционными отверстиями. Частота очистки зависит от материала и продолжительности использования.
- Регулярно продувайте внутреннюю часть корпуса и двигатель с помощью сухого сжатого воздуха.

Запасные части и принадлежности

Для получения информации о других принадлежностях, инструментах и

полировальных средствах см. каталоги соответствующих производителей.

Изображения в разобранном виде и списки запасных частей можно найти по адресу: www.hazet.de

Информация об утилизации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Чтобы старый электроинструмент нельзя было использовать:

– *извлеките аккумулятор.*



Только для стран ЕС.

Не выбрасывайте

электроинструменты вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с европейской директивой 2012/19/ЕС по транспортировке и утилизации отходов электрического и электронного оборудования согласно национальному законодательству использованные электрические приборы должны собираться отдельно и утилизироваться экологически безопасным способом.



Регенерация сырья вместо утилизации отходов.

Устройство, принадлежности и упаковка должны быть утилизированы экологически безопасным способом. Пластиковые части могут быть переработаны в соответствии с типом материала.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не выбрасывайте аккумуляторы вместе с бытовым мусором, а также не бросайте их в огонь или в воду. Не вскрывайте использованные аккумуляторы.

Только для стран ЕС.

В соответствии с директивой 2006/66/ЕС неисправные и использованные аккумуляторы необходимо утилизировать.



ПРИМЕЧАНИЕ

Для получения информации о вариантах утилизации обратитесь к продавцу.

CE-Декларация соответствия

Мы с полной ответственностью заявляем, что изделие, описанное в разделе «Технические характеристики», соответствует следующим стандартам или нормативным документам:

стандарт EN 62841 в соответствии с требованиями директив 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Ответственный за техническую документацию:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg
Head of Quality Department (QD)

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Отказ от ответственности

Производитель и его представитель не несут ответственности за любой ущерб и упущенную выгоду в результате прерывания деятельности, вызванного изделием или непригодным для использования изделием.

Производитель и его представитель не несут ответственности за любой ущерб, вызванный неправильным использованием устройства или использованием устройства с изделиями других производителей.

Kasutusjuhendis kasutatud sümbolid



HOIATUS!

Tähistab lähenevat ohtu. Selle hoiatuse eiramine võib põhjustada surma või äärmiselt raskeid vigastusi.



ETTEVAATUST!

Viitab võimalikule ohtlikule situatsioonile. Selle hoiatuse eiramine võib põhjustada kergeid vigastusi või vara kahjustumist.



MÄRKUS

Viitab kasutusnõuannetele ja olulisele teabele.

Elektritööriistal olevad sümbolid



volti
Pöörlemiskiirus



Lugege juhiseid



Vananenud seadme kõrvaldamise teave (vt lk 175)!

Teie ohutuse nimel



HOIATUS!

Enne elektritööriista kasutamist lugege läbi ja järgige järgnevat:

- käesolev kasutusjuhend;
- „Üldised ohutusjuhised“ elektritööriistade käsitlemise kohta komplektis sisalduvas voldikus;
- antud hetkel kehtivad tegevuskoha eeskirjad ja õnnetuste ennetamise eeskirjad.

See elektritööriist on kaasaegne toode ja on loodud kooskõlas tunnustatud ohutuseeskirjadega.

Sellegipoolest võib elektritööriist kujutada kasutamise ajal ohtu kasutaja või kolmanda osapoole elule ja tervisele, samuti võivad kahjustuda nii elektritööriist kui ka vara.

Juhtmevaba löökmutrivõti võib kasutada ainult

- sihtotstarbeliselt

- ja kui see toimib korrektselt.

Ohutuse nõudeid rikkuvad vead tuleb alati viivitamatult parandada.

Sihtotstarve

Juhtmevaba löökmutrivõti on ette nähtud

- kaubanduslikuks/tööstuslikuks kasutamiseks,
- poltide, mutrite ja erinevate keermestatud kinnitusdetailide kinni ja lahti keeramiseks.

Löökmutrivõtme ohutusjuhised



HOIATUS!

Lugege läbi kõik elektritööriistaga kaasas olevad hoiatused, juhised, joonised ja andmed.

Alltoodud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi. Säilitage hoiatused ja juhised hilisemaks kasutuseks.

- Hoidke elektritööriista ainult isoleeritud haardepindadest, kui teostate töid, mille käigus kinnitusdetail võib puutuda kokku peidetud juhtmetega. Kinnitusdetailid, mis puutuvad kokku pingestatud juhtmega, võivad seada elektritööriista paljastatud metallosad pingele alla ja anda kasutajale elektrilöögi.

Müra- ja vibratsioonitase

Müra- ja vibratsioonitasemed on määratletud kooskõlas standardiga EN 62841.

Elektritööriista A-hindamise müratase on tavaliselt järgmine.

- Helirõhu tase L_{pA} : 98,2 dB(A)
- Helivõimsuse tase L_{WA} : 106,2 dB(A)
- Veamäär: $K = 3$ dB.

Vibratsiooni koguväärtus:

- Emissiooni väärtus a_{h1} : 17,4 m/s²
- Veamäär: $K = 1,5$ m/s²



ETTEVAATUST!

Esitatud mõõtmistulemused kehtivad uutele elektritööriistadele. Igapäevane kasutamine muudab müra- ja vibratsioonitasemete väärtusi.



MÄRKUS

Sellel teabelehel esitatud vibratsiooni deklareeritud koguväärtus(ed) ja deklareeritud müratase on mõõdetud vastavalt standardis EN 62841 standarditud mõõtmismeetodile ja neid võib kasutada ühe tööriista võrdlemiseks teisega.

Seda võib kasutada kokkupuute esialgseks hindamiseks. Täpsustatud vibratsiooniheite tase kehtib tööriista peamise sihtotstarbe puhul.

Aga kui tööriista kasutatakse teistsugusteks rakendusteks või teistsuguste löiketarvikutega, või kui seda hooldatakse kehvasti, siis võivad vibratsiooniheite tasemed esitatust erineda.

See võib kokkupuute taset kogu tööperioodi jooksul oluliselt suurendada.

Vibratsiooniga kokkupuute taseme täpseks hindamiseks on vaja arvesse võtta ka aegu, mil tööriist on välja lülitatud või töötab, kuid seda tegelikult ei kasutata.

See võib kokkupuute taset kogu tööperioodi jooksul oluliselt vähendada.

Seadme kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, näiteks hooldage tööriista ja löiketarvikuid, hoidke käed sooja, korraldage töögraafikuid.



HOIATUS!

Elektritööriista tegelikul kasutamisel tekkivad vibratsiooni- ja müra heitkogused võivad erineda tööriista kasutamise deklareeritud väärtustest.

Kasutaja kaitsmiseks peab kasutaja kandma kindaid ja kuulmiskaitsevahendeid tegelikes kasutustingimustes.



ETTEVAATUST!

Kandke kuulmiskaitsevahendeid, kui helirõhu tase ületab 85 db(A).

Tehnilised andmed

Tööriist	9513-2100	
Tüüp	Löökmutrivõti	
Nimipinge	Vdc	18

Tühikäigu kiirus	p/min	0 - 500/1000/1900	
Löögimäär	ipm	0-2350	
Kinnitusmoment	Nm	1600	
Mutri lõhkumise pöörde-moment	Nm	2100	
Kaal vastavalt "EPTA protseduurile 01/2003" (ilma akuta)	kg	3,05	
Aku	18V	9500-025 9500-05	
Kaal akukaal	kg	9500-025 9500-05	0,4 0,7
Töötetem-peratuur	-10-40 °C		
Hoiustami-stemperatuur	< 50 °C		
Laadimist-emperatuur	4-40 °C		
Laadur	9500-18 / 9501-1018		

Ülevaade (vt. joon. A)

Toote detailide numbrid vastab jooniste lehel olevale seadme joonisele.

1. Nelikantülekanne
2. Kiiruse reguleerimisega päästiklüliti
3. Kiiruse reguleerimise paneel
4. LED-töötuli
5. LED-töötuli
7. Pöörlemissuuna eelvaliku lüliti (edasisuund / keskmine lukustus / tagasisuund)
8. Käepide
9. Paela ühenduspunkt

Kasutusjuhend

HOIATUS!

Enne elektritööriista hooldamist/seadistamist jne eemaldage sellelt aku.

Enne elektritööriista sisselülitamist

Võtke juhtmevaba löökmutterivõti pakendist välja ja veenduge, et osad ei oleks puudu ega kahjustunud.

MÄRKUS

Akud ei ole tarnimisel täielikult laetud.
Enne esmakasutust laadige akud täiesti täis.
Lugege laadija kasutusjuhendit.

Aku paigaldamine/vahetamine

- Suruge laetud aku elektritööriista sisse, kuni see klõpsatusega paika fikseerub (vt. joon. B).
- Eemaldamiseks vajutage vabastusnuppu ja tõmmake aku välja (vt. joonist C).

ETTEVAATUST!

Kui seade ei ole kasutuses, siis tuleb aku klemme kaitsta. Lahtised metallesemad võivad klemme lühistada - plahvatus ja tulekahju oht!

Paela ühenduspunktid (vt joonist D)

- Sellel tööriistal on kaks paela ühenduspunkti. Pael (müüakse eraldi) vähendab tööriista mahakukkumise ohtu.

HOIATUS!

Tööriist on raske! Vigastusohu vähendamiseks ärge kasutage randmerihma.

Paigaldage ja eemaldage löökpadrundi (vt joonist E ja F)

ETTEVAATUST!

Enne elektritööriista hooldamist/seadistamist jne viige pöörlemissuuna eelvaliku lüliti (7) keskmisesse asendisse.

Veenduge enne löökpadrundi paigaldamist, et löökpadrundi ja kinnitusosa ei oleks kahjustunud.

- Joondage löökpadrundi neljakandiline otsik neljakandilise ajamiga (1) ja lükake löökpadrundi nii kaugele kui võimalik neljakandilisele ajamile.

- Vajadusel koputage seda kergelt.
- Löökpadrundi eemaldamiseks tõmmake see lihtsalt ära.

9513-2100 kandiline ajam on läbiva auguga (F-1) (vt joonist F). Läbiv auk võimaldab pesa turvalisemat kinnihoidmist ühilduva pistikupesaga ja tarvikutihvti ja rõnga või ühes tükis hoidiku kasutamisega.

HOIATUS!

Ärge kasutage kulunud või kahjustatud pistikupesasid.

HOIATUS!

Löökpadrundi võib pärast pikaajalist kasutamist olla kuum. Kasutage löökpadrundi tööriistast eemaldamisel kaitsekindaid või laske löökpadrundil kõigepealt jahtuda.

Pöörlemissuuna eelvalimine (vt joonist I)

ETTEVAATUST!

Muutke pöörlemissuunda vaid siis, kui elektritööriist on seiskunud.

Viige suuna eelvaliku lüliti (7) soovitud asendisse.

- Poltide/mutrite pingutamiseks asetage suuna eelvaliku lüliti (7) tööriista suhtes kõige vasakpoolsemasse serva.
- Poltide/mutrite vabastamiseks asetage suuna eelvaliku lüliti (7) tööriista suhtes kõige paremasse serva.
- Asetage suuna eelvaliku lüliti (7) asendisse „OFF“ (keskmise lukustus), et vähendada juhusliku käivitumise võimalust, kui seadet ei kasutata.

MÄRKUS

Löökmutterivõti ei tööta, kui pöörlemissuuna lüliti ei ole täielikult vasakule või paremale sisse lülitatud.

HOIATUS!

Aku-tööriistad on alati töövalmis. Seetõttu tuleb suuna eelvaliku lüliti alati keskasendisse lukustada, kui tööriista ei kasutata või kui seda enda kõrval kannate.

Režiimi valik (vt joonist J)



ETTEVAATUST!

Teie tööriist on varustatud režiimivaliku juhtpaneeliga (3), mis asub tööriista jalal. See koosneb ajami juhtnupust, (J-3), nupust „M“ (M) (J-1) ja töörežiimide LED-indikaatoritest (J-2).

Ajami juhtnuppu (J-3) kasutatakse kolme režiimi vahel valimiseks, et reguleerida pöördemomenti, pöörlemiskiirust (RPM) ja löögisagedust (IPM). Režiimid 1, 2 ja 3 on ainsad režiimid, kus kiirust juhitakse muutuva kiirusega päästiklülitiga.

Ajami juhtimisrežiimi valimiseks tehke järgmist.

- Esiteks kontrollige aktiivset režiimi. Vajutage otse ajami juhtnuppu (J-3), ilma päästiklülitit puudutamata. Režiimi numbril all olev LED-indikaator süttib, mis näitab aktiivse režiimi seadistust.
- Kolme režiimi vahel liikumiseks vajutage korra (vähem kui 0,5 sekundit) ajami juhtnuppu (J-3). Iga vajutus muudab pöördemomenti ühe taseme võrra. Lisateavet leiate allolevast diagrammist.

„M“ (J-1) on erirežiim, mis on mõeldud kasutamiseks nii poltide ja mutrite pingutamiseks ettepoole pöörlemissuunaga kui ka poltide ja mutrite lödvendamiseks tagurpidi pöörlemissuuna korral.

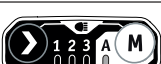
- Edasi: poldi automaatse seiskamise režiim; tööriist peatub pärast mitme löögi rakendamist, et vältida liiga tugevat kinnitamist.
- Tagurpidi: poltide eemaldamise režiim; tööriist peatub automaatselt, kui ta on poldi/mutri lahti keeranud.

Nupu „M“ kasutamine

Vajutage otse nuppu „M“ (J-1), ilma päästiklülitit puudutamata. Süttib vastav näidutuli „A“, mis näitab aktiivse režiimi seadistust.

Iga vajutus muudab ühte režiimi. Lisateavet leiate allolevast diagrammist:

Ettepoole pöörlemissuund

Märgutuli juhtpaneelil	Töörežiim	Maksimaalne IPM (Lööki minutis)	Rakendusala
	1	1000	Väikeste poltide ja mutrite täpne pingutamine.
	2	2000	Mõõdukas pingutusmoment.
	3	2350	Maksimaalne pingutusmoment.
	A	/	Pingutamine automaatse seiskamisega.

Tagurpidi pöörlemissuund

Märgutuli juhtpaneelil	Töörežiim	Maksimaalne IPM (Lööki minutis)	Rakendusala
	1	1000	Väikeste poltide ja mutrite täpne pingutamine.
	2	2000	Möödukas pingutusmoment.
	3	2350	Maksimaalne pingutusmoment.
	A	/	Pingutamine automaatse seiskamisega.

SEES; VÄLJAS

**HOIATUS!**

Ärge muutke tööriista töötamise ajal töörežiimi. Järsk pöördemomendi muutus võib põhjustada kontrolli kaotamise, mis võib põhjustada vigastusi või tööriista või tooriku kahjustamist.

**MÄRKUS**

Puidu tiheduste ja metalli tüüpide mitmekesisus võib lõpptulemust mõjutada. Kasutaja peaks kasutusest lähtuvalt valida sobiva režiimi.

**MÄRKUS**

LED-indikaator lülitub välja umbes 1 minut pärast päästiküliti vabastamist.

**MÄRKUS**

Kui tööriist järgmisel korral sisse lülitatakse, naaseb töörežiim eelmisele seadistusele.

Elektritööriista sisselülitamine (vt joonist K)

- Elektritööriista sisselülitamiseks tehke järgmist.

Vajutage päästiklüliti (2). Kiiruse reguleerimise päästiklüliti (2) tugevam vajutamine tõstab kiirust ja nõrgem vajutamine langetab kiirust.

- Elektritööriista väljalülitamiseks tehke järgmist.

Vabastage päästiklüliti (2).

LED-tuli (vt joonist L ja M)

Teie tööriist on varustatud kahe reguleeritava heledusega LED-töötulega (4 ja 5). Kaks LED-töötuld (4 ja 5) põlevad ja kustuvad samaaegselt ning reguleerivad ka heledust sünkroonselt.

Töövalgustuse heleduse reguleerimiseks vajutage ajami juhtnuppu (J-3) ja „M“ (M) nuppu (J-1) samaaegselt 2 sekundit, kuni neli märgutuld (J-2) hakkavad korraga vilkuma, mis näitab, et tööriist on sisenenud töötulede heleduse reguleerimise režiimi.

Töövalguse heleduse reguleerimise režiimis muutub heledus järgmisele tasemele iga kord, kui vajutate lüliti (2), ja vaheldub kuue järgmise heleduse taseme vahel.

1	2	3	4	5	6
Valgus väljas	Madalaim → Kõrgeim				

Järgmine kord, kui tööriist sisse lülitatakse, toimib mälufunktsioon ja tööriist naaseb viimasele töövalguse heleduse tasemele. Valgus kustub automaatselt umbes 10 sekundit pärast päästiklüliti vabastamist.

Mutrite ja poltide pingutamine ja lõdvendamine (vt joonist N)

Mutrite ja poltide pingutamiseks

Kasutage mutrite ja poltide pingutamiseks olenevalt rakendusest kas režiimi 1, 2, 3 või režiimi „M“.

Kasutage mutrile või poldile sobivat padrunit. Valige sobiv töörežiim sõltuvalt poldi või mutri tüübist või suurusest. Enne töö alustamist tehke alati proovitöö, et määrata kindlaks poldi või mutri õige kinnitusaeg. Parima režiimivaliku kindlaksmääramiseks on soovitatav teha proovitöö vanamaterjaliga.

- Seadke suuna eelvaliku lüliti (7) ettepoole pöördlemissuuna seadistusele.
- Hoidke tööriista kindlalt kinni ja asetage padrun poldi või mutri kohale. Veenduge, et poldi või mutri pea oleks täielikult padruni sees.
- Vajutage löökmutrivõtme sisselülitamiseks muutuva kiirusega päästiklüliti (2). Alustage aeglaselt, suurendades kiirust, kui mutter või polt jookseb allapoole. Seadke mutter või polt kindlalt kinni, aeglustades tööriista tööd peatumiseni. Kui seda protseduuri ei järgita, võib tööriist end teie käest välja väänata, kui mutter või polt paigale jääb.
- Kinnitage polt või mutter õige pöördemomendiga.
- Pärast kinnitamist kontrollige alati pöördemomenti mutrivõtmega. Kui kinnitusdetailid on liiga pingul, vähendage löögiaega.

MÄRKUS:

- Hoidke tööriista otse piki poldi või mutri telge.
- Liigne kinnitusmoment võib polti/mutrit või padrunit kahjustada.

Mutrite ja poldide lõdvendamiseks

Kasutage mutrite ja poldide lõdvendamiseks olenevalt rakendusest kas režiimi 1, 2, 3 või režiimi „M“.

Kui töötate oma pea kohal või töötate autorehvide kallal, on soovitatav kasutada selle töö tegemiseks režiimi „M“, et lõdvendatud kinnitusdetailid ei kukuks maha ega satuks kitsasse ruumi.

- Seadke suuna eelvaliku lüliti (7) tagurpidi pöördlemissuuna seadistusele.
- Hoidke tööriista kindlalt kinni ja asetage padrun poldi või mutri kohale. Veenduge, et poldi või mutri pea oleks täielikult padruni sees.
- Vajutage löökmutrivõtme sisselülitamiseks muutuva kiirusega päästiklüliti (2). Kui kinnitusdetail on lahti, peatub tööriist. See tööriist võimaldab vajaduse korral jätkata

päästiklüliti vajutamist mutri eemaldamiseks pikalt poldilt.

Hooldus



HOIATUS!

Enne elektritööriista hooldamist/seadistamist jne eemaldage sellelt aku.

Puhastamine

- Puhastage regulaarselt nii elektritööriista kui ka ventilatsioonivade ees olevaid võresid. Puhastamise sagedus sõltub kasutatavast materjalist ja kasutusajast.
- Puhastage korpuse sisemust ja mootorit regulaarselt kuiva suruõhuga.

Varuosad ja tarvikud

Teavet teiste tarvikute, eriti tiistade ja poleerimisabivahendite kohta leiata tootja kataloogidest.

Suurendatud joonised ja varuosade nimekirjad on leitavad meie kodulehel:

www.hazet.de

Kõrvaldamise teave



HOIATUS!

Muutke kasutuskõlbmatu elektritööriista mittekasutatavaks:

- aku toimel töötava elektritööriista puhul eemaldage aku.



Ainult EL riikidele

Ärge visake elektritööriistu olmeprügi hulka!

Kooskõlas Euroopa Liidu elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete direktiivi (WEEE) 2012/19/EL nõuetega ning vastavalt kohalikule seadusandlusele tuleb elektritööriista eraldi koguda ja keskkonnasäästlikul viisil ümber töödelda.



Toormaterjali utiliseerimine äraviskamise asemel.

Seade, tarvikud ja pakend tuleb keskkonnasäästlikul viisil ümber töödelda. Plastosad tuleb töödelda ümber vastavalt materjali tüübile.



HOIATUS!

Ärge visake akusid/patareisid olmeprügi hulka, tulle ega vette. Ärge avage kasutatud akusid/patareisid.

Ainult ELi riikidele:
kooskõlas direktiivi 2006/66/EÜ nõuetega
tuleb defektsed või kasutatud akud ümber
töödelda.



MÄRKUS

*Palun uurige kõrvaldamise teavet oma
edasimüüjalt!*

C (-) Vastavusdeklaratsioon

Me kinnitame, tootja ainuvastutusel, et
jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud
toode on kooskõlas järgnevale standardite
või normatiivsete dokumentidega:

EN 62841 kooskõlas direktiivide 2014/30/
EL, 2006/42/EÜ, 2011/65/EL nõuetega.

Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutab:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

Head of Quality Department (QD)

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Vastutusest lahtiütlemine

Tootja ja tootja esindajad ei vastuta
kahjustuste ning saamatajäänud tulu eest, mis
on põhjustatud tootest või kasutuskõlbmatust
tootest tingitud tööseisakutest.

Tootja ja tootja esindajad ei vastuta
kahjustuste eest, mis on põhjustatud toote
väärkasutusest või toote kasutamisest koos
teiste tootjate toodetega.

Šiame vadove naudojami simboliai



ĮSPĖJIMAS!

Įspėja apie gresiantį pavojų. Nekreipiant dėmesio į šį įspėjimą galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.



DĖMESIO!

Įspėja apie galimai pavojingą situaciją. Nekreipiant dėmesio į šį įspėjimą galima nesunkiai susižaloti arba sugadinti turtą.



PASTABA

Pateikia svarbią informaciją ir naudojimo patarimus.

Simboliai ant elektrinio įrankio

V

Volta

/min

Sukimosi greitis



Perskaityti instrukcijas.



Informacija apie netinkamo naudoti įrenginio išmetimą (žr. 182 puslapį)!

Jūsų saugumui



ĮSPĖJIMAS!

Prieš naudodami elektrinį įrankį perskaitykite:

- šias naudojimo instrukcijas;
- elektrinių įrankių naudojimo „Bendrąsias saugos instrukcijas“, pateiktas pridedamoje brošiūroje;
- darbo vietoje galiojančias taisykles ir nelaimingų atsitikimų prevencijos reglamentus.

Šis modernus elektrinis įrankis atitinka visus jam taikomus saugos reikalavimus.

Vis dėlto, naudojant šį elektrinį įrankį gali kilti pavojus sunkiai ar net mirtinai susižaloti ar sužaloti kitus, taip pat sugadinti įrankį ar kitą turtą.

Šį smūginį veržliaraktį galima naudoti tik:

- pagal paskirtį;
- jei jis visiškai tvarkingas.

Saugumą mažinančius gedimus reikia nedelsiant pašalinti.

Paskirtis

Belaidis smūginis veržliaraktis yra skirtas:

- naudoti pramonėje ir profesinėje veikloje;
- varžtams, veržlėms ir įvairiems srieginiams tvirtinimo elementams prisukti ir atsukti.

Smūginio veržliaraktio naudojimo saugos instrukcijos



ĮSPĖJIMAS!

Perskaitykite visus su šiuo elektriniu prietaisu pateiktus įspėjimus dėl saugos, instrukcijas, peržiūrėkite paveikslus ir specifikacijas.

Nesilaikant visų toliau išdėstytų nurodymų galima patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (ar) sunkiai susižaloti. Išsaugokite visas instrukcijas su įspėjimais, nes jų gali prireikti ateityje.

- Elektrinius įrankius laikykite tik už izoliuoto, laikymui skirto paviršiaus, kai sukant su atsuktuvu tvirtinimo elementas gali prisiliesti prie paslėpto elektros laido. Prie laido, kuriuo teka elektros srovė, prisilietęs tvirtinimo elementas gali ją perduoti į kitas metalines įrenginio dalis ir operatoriui sukelti elektros smūgį.

Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės nustatytos pagal EN 62841. Elektrinio įrankio triukšmo lygis A paprastai apskaičiuojamas taip:

- Garso slėgio lygis L_{pA} : 98,2 dB(A)
- Garso galios lygis L_{WA} : 106,2 dB(A)
- Neapibrėžtumas: $K = 3$ dB.

Bendroji vibracijos vertė:

- Emisijos vertė a_h : 17,4 m/s²
- Neapibrėžtumas: $K = 1,5$ m/s²



DĖMESIO!

Nurodytos vertės taikomos naujiems elektriniams įrankiams. Dėl kasdienio naudojimo triukšmo ir vibracijos vertės keičiasi.



PASTABA

Šioje informacinėje brošiūroje pateikta bendra vibracijos vertė (-ės) išmatuota naudojant EN 62841 standarte nurodytą standartinį testą,

todėl ją galima naudoti lyginant vieną įrankį su kitu.

Ją galima naudoti poveikiui preliminariai įvertinti. Nurodyta vibracijos vertė gauta naudojant įrankį pagal jo pagrindinę paskirtį.

Vis dėlto, pakeitus įrankio naudojimo paskirtį, priedus ar netinkamai techniškai prižiūrint, vibracijos vertės taip pat gali pasikeisti.

Dėl to kenksmingas vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali pastebimai išaugti.

Norint tiksliai apskaičiuoti vibracijos poveikio vertę, taip pat reikia atsižvelgti į laikotarpius, kuomet įrankis yra išjungtas ar įjungtas, tačiau nenaudojamas.

Atmetus šiuos laikotarpius vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali reikšmingai sumažėti.

Siekdami apsaugoti operatorių nuo kenksmingo vibracijos poveikio, imkitės papildomų saugos priemonių, pvz., tinkamai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, užtikrinkite, kad rankos būtų šiltos, nustatykite tinkamą darbo ir poilsio grafiką.



ISPĖJIMAS!

Vibracijos ir triukšmo emisijos faktinio elektrinio įrankio naudojimo metu gali skirtis nuo deklaruotų verčių. Siekiant apsaugoti naudotoją, jis turi mūvėti pirštines ir dėvėti klausos apsaugos priemones, skirtas faktinėms naudojimo sąlygoms.



DĖMESIO!

Jeigu garso slėgis viršija 85 dB(A), užsidėkite apsaugines ausines.

Techniniai duomenys

Įrankis		9513-2100	
Tipas		Smūginis veržliaraktis	
Vardinė įtampa	VDC	18	
Sūkiai be apkrovos	aps./min.	0-500 / 1000 / 1900	
Smūgių dažnis	ipm	0-2350	
Priveržimo momentas	Nm	1600	

Pajudėjimo momentas	Nm	2100	
Svoris pagal „EPTA“ procedūrą 01/2003“ (be baterijos)	kg	3.05	
Baterija	18 V	9500-025 9500-05	
Baterijos svoris	kg	9500-025 9500-05	0.4 0.7
Darbinė temperatūra	-10-40 °C		
Laikymo temperatūra	< 50 °C		
Įkrovimo temperatūra	4-40 °C		
Įkroviklis	9500-18 / 9501-1018		

Apžvalga (žr. A pav.)

Dalių numeriai pateikti pagal įrenginio iliustracijas paveikslų puslapyje.

- 1. Kvadratinis suklys**
- 2. Greitį reguliuojantis paleidimo jungiklis**
- 3. Greičio valdymo skydelis**
- 4. LED darbinė lemputė**
- 5. LED darbinė lemputė**
- 7. Sukimo krypties selektorius (į priekį / centrinis užraktas / atgal)**
- 8. Rankena**
- 9. Dirželio tvirtinimo vieta**

Naudojimo instrukcijos



ISPĖJIMAS!

Prieš vykdydami bet kokius elektrinio įrankio tvarkymo darbus, atjunkite jo bateriją.

Prieš elektrinį įrankį įjungiant

Išpakuokite belaidį smūginį veržliaraktį ir patikrinkite, ar netruksta kokių nors dalių ir ar jos nepažeistos.



PASTABA

Išsiunčiant iš gamyklos baterijos iki galo neįkraunamos. Prieš pradėdami darbą iki galo įkraukite baterijas. Žr. įkroviklio naudojimo vadovą.

Baterijos įstatymas ir keitimas

- Stumkite įkrautą bateriją į elektrinį prietaisą, kol ji užsifiksuos savo vietoje (žr. B pav.).
- Jei bateriją norite atjungti, paspauskite atjungimo klavišą ir bateriją ištraukite (žr. C pav.).



DĖMESIO!

Apsaugokite išimtos baterijos kontaktus. Metaliniai daiktai kontaktus gali sujungti trumpuoju jungimu, ir tuomet kyla sprogdimo ir gaisro pavojus!

Dirželio tvirtinimo taškai (žr. D pav.)

- Šiame įrankyje yra du dirželio tvirtinimo taškai. Naudojant dirželį (parduodamas atskirai) kyla mažesnis pavojus numesti įrankį.



ISPĖJIMAS!

Įrankis yra sunkus! Kad sumažintumėte pavojų susižeisti, nenaudokite ant riešo užmaunamo dirželio.

Smūginio įrankio lizdo uždėjimas ir nuėmimas (žr. E ir F pav.)



DĖMESIO!

Prieš dirbdami bet kokius darbus su elektriniu įrankiu, sukimo krypties selektorių (7) nustatykite į vidurinę padėtį.

Prieš uždėdami smūginio įrankio lizdą įsitikinkite, kad lizdas ir jo tvirtinimo dalis nėra pažeisti.

- Sulygiuokite kvadratinį smūginio įrankio lizdą su kvadratinio suklio (1) ir smūginio įrankio lizdą iki galo užmaukite ant kvadratinio suklio.

- Jei reikia, lengvai stuktelėkite.

- Lizdą nuimkite tiesiog traukdami nuo suklio. 9513-2100 kvadratiname suklyje yra skylė (F-1) (žr. F pav.). Per skylę ir suderinamą lizdą galima saugiau pritvirtinti lizdą bei naudoti papildomą kaištį ir žiedą arba vientisą laikiklį.



ISPĖJIMAS!

Nenaudokite susidėvėjusių ar pažeistų lizdų.



ISPĖJIMAS!

Ilgiau naudojamas smūginio įrankio lizdas gali įkaisti. Nuimdami nuo įrankio lizdą, mūvėkite apsaugines pirštines arba pirma palaukite, kol jis atvės.

Sukimo krypties selektorius (žr. I pav.)



DĖMESIO!

Sukimo kryptį galima keisti tik sustabdžius elektrinį įrankį.

Nustatykite sukimo krypties selektorių (7) į reikiamą padėtį.

- Nustačius selektorių (7) į kairiąją kraštinę padėtį, galima priveržti varžtus ar veržles.
- Nustačius selektorių (7) į dešiniąją kraštinę padėtį, galima atsukti varžtus ar veržles.
- Nustačius selektorių (7) į centrinę (OFF) padėtį, sumažėja atsitiktinio paleidimo galimybė, kai įrankio nenaudojate.



PASTABA

Smūginis veržliaraktis veikia tik tuomet, kai jo sukimo krypties selektorius nustatytas į kraštinę kairiąją arba dešiniąją padėtį.



ISPĖJIMAS!

Akumuliatoriniai įrankiai visada yra darbinėje būsenoje. Dėl to sukimo krypties selektorius visada turi būti nustatytas į centrinę užrakinimo padėtį, kai įrankio nenaudojate ar nešatės pasikabinę prie šono.

Režimo pasirinkimas (žr. J pav.)



DĖMESIO!

Jūsų įrankyje įrengtas režimo valdymo skydelis (3), esantis ant įrankio kojelės. Jį sudaro pavaros valdymo mygtukas (J-3),

„M“ (M) mygtukas (J-1) ir darbo režimų LED indikatoriai (J- 2).

Suklio valdymo mygtukas (J-3) naudojamas pasirinkti iš trijų režimų, kad būtų galima reguliuoti sukimo momentą, sukimo greitį (sūk./min.) ir smūgių dažnį (IPM). 1, 2 ir 3 režimai yra vieninteliai, kuriuose greitį galima keisti greičio reguliavimo jungikliu.

Norėdami pasirinkti suklio valdymo režimą:

- Pirmiausia patikrinkite įjungtą režimą. Spauskite pavaros valdymo mygtuką (J-3), neliesdami paleidimo jungiklio. Užsidegs LED indikatorius po režimo numeriu, parodydamas įjungto režimo nuostatą.
- Trumpai (trumpiau nei 0,5 sek.) spustelėdami suklio valdymo mygtuką (J-3) galite paeiliui perjungti visus 3 režimus. Kiekvienas spustelėjimas sukimo momentą pakeičia vienu lygiu. Daugiau informacijos pateikta toliau lentelėje.

„M“ (J-1) yra specialus režimas, skirtas naudoti tiek sukančiam į priekį, varžtams ir veržlėms priveržti, tiek sukančiam atgal, varžtams ir veržlėms išsukti.

- Į priekį: varžto automatinio sustabdymo režimas – įrankis sustoja po kelių smūgių, kad nepriveržtų per daug.
- Atgal: varžto išsukimo režimas – įrankis sustoja automatiškai, kai tik išsuka varžtą ar veržlę.

„M“ mygtuko naudojimas:

Spauskite „M“ mygtuką (J-1), neliesdami paleidimo jungiklio. Pradės šviesti atitinkama indikatoriaus lemputė „A“, rodanti įjungtą režimą.

Kiekvienas spustelėjimas pakeičia vieną režimą. Daugiau informacijos pateikta toliau lentelėje.

Sukimas į priekį:

Valdymo skydelio indikatoriaus lemputė	Darbo režimas	Didžiausias IPM (smūgių skaičius per minutę)	Paskirtis
	1	1000	Tikslus mažų varžtų ir veržlių priveržimas.
	2	2000	Vidutinė priveržimo jėga.
	3	2350	Didžiausia priveržimo jėga.
	A	/	Veržimas su automatinio stabdymo.

Sukimas atgal:

Valdymo skydelio indikatoriaus lemputė	Darbo režimas	Didžiausias IPM (smūgių skaičius per minutę)	Paskirtis
	1	1000	Tikslus mažų varžtų ir veržlių priveržimas.
	2	2000	Vidutinė priveržimo jėga.
	3	2350	Didžiausia priveržimo jėga.
	A	/	Veržimas su automatinio stabdymu.

ĮJUNGTĄ;; IŠJUNGTĄ

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Nekeiskite darbo režimo, kol įrankis veikia. Dėl staigaus sukimo momento pasikeitimo galite nesuvaldyti įrankio ir susižaloti ar sugadinti įrankį ar darbo ruošinį.

i PASTABA

Medienos tankis ir metalo tipas gali turėti įtakos galutiniam rezultatui. Naudotojui reikia pasirinkti tinkamą režimą pagal vykdomą darbą.

i PASTABA

Atleidus pagrindinį įrankio jungiklį, LED indikatorius užgesa praėjus maždaug 1 minutei.

i PASTABA

Ijungus įrankį kitą kartą, įjungiamas vėliausiai naudotas darbo režimas.

Elektrinio įrankio įjungimas (žr. K pav.)**■ Norint elektrinį įrankį įjungti:**

Paspauskite pagrindinį jungiklį (2). Greitis didėja greitį reguliuojantį paleidimo jungiklį (2) spaudžiant stipriau, ir mažėja jį spaudžiant silpniau.

■ Norint elektrinį įrankį išjungti:

Atleiskite pagrindinį jungiklį (2).

LED lemputė (žr. L ir M pav.)

Jūsų įrankyje yra dvi reguliuojamo ryškumo LED darbo lemputės (4 ir 5). Dvi LED darbo lemputės (4 ir 5) įsijungia ir išsijungia tuo pačiu metu ir sinchroniškai reguliuoja ryškumą.

Norėdami sureguliuoti darbo šviesos ryškumą, vienu metu 2 sekundes spauskite „suklio valdymo mygtuką“ (J-3) ir „M“ (M) mygtuką (J-1), kol vienu metu pradės mirksėti keturios kontrolinės lemputės (J-2), rodančios, kad įrankyje įjungtas darbo šviesos ryškumo reguliavimo režimas.

Darbo lempučių šviesos ryškumo reguliavimo režimu kaskart paspaudus paleidimo jungiklį (2), ryškumas perjungiamas į kitą lygį ir taip cikliškai perjungiamas į šešis lygius.

1	2	3	4	5	6
Šviesa išjungta	Mažiausias Didžiausias				

Kitą kartą įjungus įrankį, atminties funkcija įsimins paskutinį darbinės lemputės šviesos ryškumo lygį ir vėl jį nustatys.

Šviesa automatiškai išsijungia praėjus maždaug 10 sekundžių po to, kai atleisite paleidimo jungiklį.

Varžtų ir veržlių priveržimas ir atsukimas (žr. N pav.)

Veržlių ir varžtų priveržimas

Atsižvelgdami į darbą, veržlėms ir varžtams priveržti naudokite 1, 2, 3 arba „M“ režimą.

Naudokite veržlei arba varžtui tinkamą lizdą. Pasirinkite tinkamą darbo režimą, atsižvelgdami į varžto ir veržlės tipą arba dydį. Prieš pradėdami darbą, visada atlikite bandomąjį priveržimą, kad nustatytumėte tinkamą varžto ar veržlės priveržimo laiką. Rekomenduojama atlikti bandomąjį priveržimą medžiagos atplaišoje ir taip pasirinkti geriausią darbo režimą.

- Nustatykite sukimo krypties selektorių (7) į sukimo į priekį padėtį.
- Tvirtai laikykite įrankį ir uždėkite lizdą ant varžto arba veržlės. Visa varžto ar veržlės galvutė turi būti įlindusi į lizdą.
- Paspauskite greičio reguliavimo jungiklį (2), kad įjungtumėte smūginį veržliaraktį. Pradėkite sukti lėtai, didindami greitį, veržlei arba varžtui priveržiant. Tvirtai priveržkite veržlę ar varžtą, mažindami įrankio greitį, kol sustos. Nesilaikant šios darbo tvarkos, priveržus varžtą ar veržlę įrankis bandys sukis jūsų rankoje ir gali išstrūkti.
- Priveržkite varžtą ar veržlę tinkamu sukimo momentu.
- Po priveržimo visada patikrinkite sukimo momentą dinamometrinio veržliarakčio. Jei tvirtinimo detalės priveržtos per daug, sutrumpinkite smūgio laiką.

PASTABA:

- Įrankį laikykite tiesiai, vienoje linijoje su varžto arba veržlės ašimi.
- Per didelis priveržimo momentas gali sugadinti varžtą, veržlę arba lizdą.

Veržlių ir varžtų atsukimas

Atsižvelgdami į darbą, veržlėms ir varžtams atsukti naudokite 1, 2, 3 arba „M“ režimą.

Dirbant iškėlus įrankį virš galvos arba montuojant automobilių ratus, kad atsuktos tvirtinimo detalės nenukristų ant žemės ar į siaurą plyšį, rekomenduojama naudoti „M“ režimą.

- Nustatykite sukimo krypties selektorių (7) į sukimo atgal padėtį.

- Tvirtai laikykite įrankį ir uždėkite lizdą ant varžto arba veržlės. Visa varžto ar veržlės galvutė turi būti įlindusi į lizdą.
- Paspauskite greičio reguliavimo jungiklį (2), kad įjungtumėte smūginį veržliaraktį. Atsukus tvirtinimo detalę įrankis nustoja sukis. Jei reikia, toliau spaudžiant pagrindinį jungiklį šiuo įrankiu galima atsukti veržlę nuo ilgo varžto.

Techninė priežiūra



ISPĖJIMAS!

Prieš vykdydami bet kokius elektrinio įrankio tvarkymo darbus, atjunkite jo bateriją.

Valymas

- Reguliariai valykite elektrinį prietaisą ir oro įtraukimo angų groteles. Valymo dažnis priklauso nuo medžiagų ir įrankio naudojimo trukmės.
- Korpuso vidų ir variklį reguliariai prapūskite sausu suslėgtuoju oru.

Atsarginės dalys ir priedai

Kitus priedus, pvz., antgalius ir poliravimo priemonės, rasite gamintojų kataloguose.

Brėžinius su išskleistaisiais vaizdais ir atsarginių dalių sąrašus rasite mūsų svetainėje: www.hazet.de

Informacija dėl išmetimo



ISPĖJIMAS!

Nereikalingus elektrinius įrankius paverskite netinkamais naudoti:

– iš akumuliatorinių įrankių išimkite bateriją.



Tik ES šalys

Elektrinius įrankius draudžiama išmesti kartu su buitėmis atliekomis!

Pagal Europos elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų direktyvą 2012/19/ES ir atitinkamus nacionalinius įstatymus, netinkamus naudoti elektrinius įrankius reikia surinkti atskirai ir perdirbti aplinkos neteršiančiu būdu.

**Žaliavų utilizavimas vietoje atliekų išmetimo.**

Prietaisą, jo priedus ir pakuotes reikia perdirbti aplinkos neteršiančiu būdu. Plastikinės dalys yra paženklintos pagal medžiagos tipą, kad jas būtų galima perdirbti.

**ISPĖJIMAS!**

Neišmesti baterijų kartu su buitinėmis atliekomis, į ugnį ar vandenį. Neardyti naudotų baterijų.

Tik ES šalims:

Pagal 2006/66/EB direktyvą sugadintas ar netinkamas naudoti baterijas reikia perdirbti.

**PASTABA**

Informaciją apie išmetimą jums suteiks pardavėjo atstovas!

Atleidimas nuo atsakomybės

Gamintojas ir jo atstovas neatsako už jokią žalą ar pelno praradimą dėl verslo prastovų, kurias sukėlė mūsų gaminyje ar netinkamas naudoti gaminyje.

Gamintojas ir jo atstovas neatsako už jokią žalą, kurią sukėlė netinkamas šio gaminio naudojimas arba jo naudojimas su kitų gamintojų priedais.

CE-Atitikties deklaracija

Priisiimdami visą atsakomybę mes patvirtiname, kad skyriuje „Techninės specifikacijos“ aprašytas gaminyje atitinka šių standartų ir norminių dokumentų reikalavimus:

EN 62841 pagal reglamentus direktyvose 2014/30/ES, 2006/42/EBC, 2011/65/ES.

Už techninę dokumentaciją atsakingi asmenys:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg
Head of Quality Department (QD)

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Šajā rokasgrāmatā izmantotie apzīmējumi



BRĪDINĀJUMS!

Norāda uz draudošu bīstamību. Šī brīdinājuma neievērošana var izraisīt nāvi vai ļoti smagus ievainojumus.



UZMANĪBU!

Norāda par iespējamu bīstamu situāciju. Šī brīdinājuma neievērošana var izraisīt nelielu savainojumu vai īpašuma bojājumus.



PIEZĪME!

Norāda, ka uz to attiecas lietošanas ieteikumi norādīta informācija.

Uz elektroinstrumenta norādītie apzīmējumi

V

Volti

/min

Rotācijas ātrums



Izlasiet norādījumus



Informācija par atbrīvošanos no nolietotās iekārtas (skatīt 190. lpp.).!

Jūsu drošībai



BRĪDINĀJUMS!

Pirms elektroinstrumenta lietošanas, lūdzu, izlasiet un ievērojiet:

- šo ekspluatācijas instrukciju,
- „Vispārīgos drošības norādījumus” par elektroinstrumentu lietošanu, kas iekļauti pievienotajā bukletā,
- pašreiz spēkā esošos noteikumus par instrumenta darba vietu un par negadījumu novēršanu.

Šis elektroinstrumenti ir izgatavoti, izmantojot jaunākās tehnoloģijas, un ir konstruēti saskaņā ar atzītiem drošības noteikumiem.

Tomēr, strādājot ar elektroinstrumentu, pastāv apdraudējums lietotāja vai trešās personas dzīvībai vai veselībai, vai arī elektroinstrumenti vai īpašums var tikt sabojāts.

Ar akumulatoru darbināmo trieciena uzgriežņu atslēgu drīkst izmantot tikai

- tai paredzētajam mērķim,
- un teicamā darba stāvoklī.

Bojājumi, kas apdraud drošību, nekavējoties jānovērš.

Paredzētā lietošana

Ar akumulatoru darbināmā trieciena uzgriežņu atslēga ir paredzēta

- komerciālai izmantošanai rūpniecībā un amatniecībā;
- bultskrūvju, uzgriežņu un dažādu vītņoto stiprinājumu pieskrūvēšanai un izskrūvēšanai.

Drošības norādījumi par trieciena uzgriežņu atslēgu



BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus ar šo elektroinstrumentu saistītos drošības brīdinājumus, norādījumus, specifikāciju un aplūkojiet attēlus. Visu turpmāk uzskaitīto norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/ vai smagus savainojumus. Saglabājiēt visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai atsaucēi.

- Ja zāģēšanas laikā pastāv iespēja elektroinstrumentam skart kādu apslēptu elektropārvades līniju, turiet elektroinstrumentu tikai aiz tā izolētās satveršanas virsmas. Ar spriegumam pieslēgtu vadu saskarē nonācis stiprinājums var radīt spriegumu elektroinstrumenta atklātajās metāla daļās un pakļaut operatoru elektriskās strāvas triecienam.

Troksnis un vibrācija

Trokšņa un vibrācijas vērtības ir noteiktas saskaņā ar EN 62841. Parasti novērtētais elektroinstrumenta trokšņa līmenis ir:

- Skaņas spiediena līmenis L_{pA} : 98,2 dB(A)
- Skaņas intensitātes līmenis L_{WA} : 106,2 dB(A)
- Nenoteiktais: $K = 3$ dB.

Nenoteiktais: Kopējā vibrācijas vērtība:

- Emisijas vērtība ah: 17,4 m/s²
- Nenoteiktais: $K = 1,5$ m/s²



UZMANĪBU!

Norādītie mērījumi attiecas uz jaunajiem elektroinstrumentiem. Lietošanas laikā ikdienā trokšņa un vibrācijas vērtības var mainīties.



PIEZĪME

Šajā informācijas lapā norādītā(-s) vibrāciju kopējā(-s) vērtība(-s) un deklarētais trokšņa emisijas līmenis ir izmērīts saskaņā ar standarta mērījumu metodi, kas norādīta EN 62841, un vērtības var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu.

Tās var arī lietot iepriekšējai vibrāciju iedarbības novērtēšanai. Norādītais vibrācijas emisijas līmenis atspoguļo vērtības instrumenta galveno pielietojuma veidu laikā.

Tomēr, ja instruments tiek izmantots citiem pielietojumiem un kopā ar atšķirīgiem griešanas piederumiem, vai netiek pareizi ekspluatēts, vibrācijas emisijas līmenis var atšķirties.

Tas var ievērojami palielināt iedarbības līmeni visā kopējā darbības periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbības līmeni, jāņem vērā arī laiku, kad instruments ir izslēgts vai darbojas, bet faktiski netiek pielietots.

Tas var ievērojami samazināt iedarbības līmeni visā kopējā darbības periodā.

Noskaidrojiet, kādi vēl drošības pasākumi pastāv, lai aizsargātu operatoru no vibrācijas radītajām sekām, piemēram, saistībā ar instrumenta un piederumu uzturēšanu, siltuma uzturēšanu rokām un darba modeļa izstrādi.



BRĪDINĀJUMS!

Vibrācijas un trokšņa emisijas mašīnas faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētās vērtības, kurā mašīna tiek lietota.

Lai lietotājs sevi pasargātu, faktiskajos lietošanas apstākļos ir jāvalkā cimdi un dzirdes aizsarglīdzekļi.



UZMANĪBU!

Ja skaņas spiediens pārsniedz 85 dB(A), lietojiet ausu aizsardzības līdzekļus.

Tehniskie dati

Instruments		9513-2100	
Veids		Trieceņa uzgriežņu atslēga	
Nominālais spriegums	Vdc	18	
Ātrums bez slodzes	rpm	0 - 500/1000/1900	
Trieceņu ātrums	ipm	0-2350	
Stiprinājuma griezes moments	Nm	1600	
Uzgriežņu iedzišanas režīms	Nm	2100	
Svars atbilstoši „EPTA procedūrai 01/2003” (bez akumulatora)	kg	3.05	
Akumulators	18V	9500-025 9500-05	
Akumulatora svars	kg	9500-025 9500-05	0.4 0.7
Darba temperatūra	-10-40°C		
Uzglabāšanas temperatūra	< 50°C		
Uzlādes temperatūra	4-40°C		
Lādētājs	9500-18 / 9501-1018		

Pārskats (skatīt A attēlu)

Izstrādājuma funkcijām norādītie cipari atbilst ierīces ilustrācijā norādītajiem cipariem.

1. Četrkantainais uzgalis
2. Ātruma pārslēgšanas aktivizēšanas slēdzis
3. Ātruma regulēšanas panelis
4. LED darba gaisma
5. LED darba gaisma
7. Virziena pārslēgšanas slēdzis (uz priekšu/centrālā bloķēšana/atpakaļ)
8. Rokturis
9. Auklas savienojuma punkts

Ekspluatācijas instrukcija

BRĪDINĀJUMS!

Pirms uzsākat darbu ar elektroinstrumentu izņemiet akumulatoru.

Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas

Izpakojiet ar akumulatoru darbināmo trieciena uzgriežņu atslēgu un pārbaudiet, vai tai netrūkst kādas daļas un vai tās nav bojātas.

PIEZĪME!

Piegādes brīdī akumulatori nav pilnībā uzlādēti. Pirms pirmās lietošanas reizes akumulatori ir jāuzlādē pilnībā. Skatiet lādētāja lietošanas instrukciju.

Akumulatora ievietošana/nomaiņa

- Iespiediet uzlādētu akumulatoru elektroinstrumenta akumulatora nodalījumā, līdz tas nofiksējas ar „klikšķa” skaņu (skatīt B attēlu).
- Akumulatoru izņem, nospiežot atbrīvošanas pogu un pēc tam izvelkot no nodalījuma (skatīt C attēlu).

UZMANĪBU!

Kad instruments netiek lietots, aizsargājiet akumulatora kontaktus. Tuvumā esošas metāliskas detaļas var radīt īssavienojumu kontaktos; pastāv sprādziena un aizdegšanās draudi!

Auklas siksnas savienojuma punkti (skat. D attēlu)

- Šim darbarīkam ir divi auklas savienojuma punkti. Aukla (nopērkama atsevišķi) samazina instrumentu nomešanas iespējamību.

BRĪDINĀJUMS!

Instrumenti ir smags! Lai samazinātu traumu gūšanas risku, nelietojiet rokas siksnu.

Trieciena uzgriežņatslēgu uzgaļu uzstādīšana un noņemšana (skat. E un F attēlu)

UZMANĪBU!

Pirms jebkādu darbu veikšanas ar elektroinstrumentu, pārslēdziet virziena izvēles slēdzi (7) vidējā pozīcijā.

Pirms trieciena uzgriežņatslēgu uzgaļu uzstādīšanas pārliecinieties, ka trieciena uzgriežņatslēgu uzgalis un stiprinājuma daļa nav bojāta.

- Salāgojiet trieciena uzgriežņatslēgu uzgaļu kvadrātveida daļu ar kvadrātveida skrūvgriezi 1 un uzspiediet trieciena uzgriežņatslēgu uzgali uz kvadrātveida skrūvgrieža, cik tālu vien tas ir iespējams.
 - Ja nepieciešams, viegli piesitiet.
 - Lai noņemtu trieciena uzgriežņatslēgu uzgali, vienkārši izņemiet to.
- 9513-2100 kvadrātveida uzgalim ir caurums (F-1) (skatīt F attēlu). Caurums nodrošina drošāku uzgaļa nostiprināšanu, izmantojot saderīgu uzgali un izmantojot papildu tapu un gredzenu vai viengabala fiksatoru.

BRĪDINĀJUMS!

Neizmantojiet nolietotus vai bojātus uzgaliņus.

BRĪDINĀJUMS!

Pēc ilgstošas lietošanas trieciena uzgriežņatslēgu uzgalis var sakarst. Trieciena uzgriežņatslēgu uzgaļa izņemšanas laikā no instrumenta izmantojiet aizsargcimdus vai vispirms ļaujiet trieciena uzgriežņatslēgu uzgalim atdzist.

Virziena izvēle (skatīt I attēlu)



UZMANĪBU!

Veiciet rotācijas virziena maiņu tikai tad, kad elektroinstrumenti ir pārstājis darboties.

Pārvietojiet virziena izvēles slēdzi (7) vajadzīgajā pozīcijā:

Novietojiet virziena izvēles slēdzi (7) instrumenta kreisajā pusē, lai iedziātu skrūves vai pieskrūvētu skrūves/uzgriežņus.

Novietojiet virziena izvēles slēdzi (7) instrumenta tālākajā labajā pusē, lai atskrūvētu bultskrūves/uzgriežņus.

Lai samazinātu nejaušas ieslēgšanās iespējamību, kad instruments netiek izmantots, pārslēdziet virziena izvēles slēdzi (7) izslēgtā pozīcijā „OFF” (centrālā bloķēšana).



PIEZĪME!

Triecienu uzgriežņu atslēga darbosies tikai tad, ja virziena izvēles slēdzis būs pilnībā ieslēgts pa kreisi vai pa labi.



BRĪDINĀJUMS!

Ar akumulatoru darbināmās iekārtas vienmēr ir darba stāvoklī. Tāpēc virziena izvēles slēdzim vienmēr jābūt bloķētam centra pozīcijā, kad instrumentu nelietojat vai pārnēsājat.

Režīma izvēle (skatīt J attēlu)



UZMANĪBU!

Instruments ir aprīkots ar ātruma vadības paneli (3), kas atrodas instrumenta pamatnē. Panelī ir piedziņas vadības poga (J-3) poga „M” (M) (J-1) un LED indikatori (J-2) darbības režīmiem.

Skrūvju iedzišanas regulēšanas pogu (J-3) izmanto, lai izvēlētos vienu no trim režīmiem, lai pielāgotu griezes momenta, griešanās ātruma (RPM) un triecienu ātruma (IPM) iestatījumu atbilstoši pielietojumam. 1., 2. un 3. režīms ir vienīgie režīmi, kuros ātrumu regulē ar ātruma regulēšanas aktivizēšanas slēdzi.

Lai izvēlētos skrūvju iedzišanas regulēšanas režīmu:

- Vispirms pārbaudiet aktīvo režīmu. Nospiediet skrūvju iedzišanas regulēšanas pogu (J-3), nepieskaroties aktivizēšanas slēdzim. LED indikators zem režīma numura iedegsies, norādot uz aktīvā režīma iestatījumu.
 - Ļoti nospiediet skrūvju iedzišanas regulēšanas pogu (J-3) (mazāk nekā 0,5 sekundes), lai pārslēgtu kādu no 3 režīmiem. Katrā nospiešanas reizē mainās viens griezes momenta līmenis. Plašāku informāciju apskatiet zemāk redzamajā tabulā.
- „M” (J-1) ir speciālais režīms, kas ir paredzēts izmantošanai gan bultskrūvju vai uzgriežņu pievilkšanai, pagriežot uz priekšu, gan arī bultskrūvju vai uzgriežņu izskrūvēšanai, pagriežot atpakaļgaitā, reversajā režīmā.

- Uz priekšu: bultskrūvju automātiskās apturēšanas režīms; instruments apstājas pēc vairāku triecienu izdarīšanas, lai izvairītos no pārāk stingras pieskrūvēšanas.
- Reversais režīms: bultskrūvju izskrūvēšanas režīms; instruments automātiski apstājas, tiklīdz tas ir atskrūvējis bultskrūvi/uzgriežni.

Pogas „M” lietošana:

Nospiediet pogu „M” (J-1), nepieskaroties aktivizēšanas slēdzim. Iedegsies attiecīgā indikatora gaisma „A”, kas norādīs, kurš režīms ir aktivizēts.

Katrā nospiešanas reizē tiek ieslēgts viens režīms. Plašāku informāciju apskatiet zemāk redzamajā tabulā:

Griešanās uz priekšu:

Indikatora gaismas uz vadības paneļa	Darbības režīms	Maksimālais IPM (Triecieni minūtē)	Pielietojums
	1	1000	Precīza mazo bultskrūvju un uzgriežņu pievilkšana.
	2	2000	Vidēji stingras pievilkšanas griezes moments.
	3	2350	Maksimālais stingras pievilkšanas griezes moments.
	A	/	Pievilkšana ar automātisku apstāšanos.

Reversā rotācija:

Indikatora gaismas uz vadības paneļa	Darbības režīms	Maksimālais IPM (Triecieni minūtē)	Pielietojums
	1	1000	Precīza mazo bultskrūvju un uzgriežņu pievilkšana.
	2	2000	Vidēji stingras pievilkšanas griezes moments.
	3	2350	Maksimālais stingras pievilkšanas griezes moments.
	A	/	Pievilkšana ar automātisku apstāšanos.

☐ IESLĒGŠANA; ☐ IZSLĒGŠANA



BRĪDINĀJUMS!

Nemainiet darbības režīmu ieslēgta instrumenta laikā. Pēkšņa griezes momenta maiņa var izraisīt vadības zaudēšanu pār instrumentu, izraisot iespējamās traumas vai instrumenta vai sagataves bojājumus.



PIEZĪME!

Gala rezultāts var būt atšķirīgs atkarībā no koksnes blīvuma un metāla materiāla. Lietotājam ir jāizvēlas atbilstošs režīms, pamatojoties uz pielietojuma veidu.



PIEZĪME!

LED indikators izslēdzas apmēram 1 min. pēc aktivizēšanas slēdža atlaišanas.



PIEZĪME!

Ieslēdzot instrumentu nākamajā reizē, darbības režīms pāriet atpakaļ uz iepriekšējo iestatījumu.

Elektroinstrumenta ieslēgšana (skatīt K attēlu)

■ Lai elektroinstrumentu ieslēgtu:

Nospiediet pārslēgšanas slēdzi (2). Nospiežot ātruma pārslēgšanas slēdzi (2) stiprāk, tiek ieslēgts lielāks ātrums, savukārt, nospiežot to vājāk, ātrums tiek samazināts.

■ Lai elektroinstrumentu izslēgtu:

Atlaidiet aktivizēšanas slēdzi (2).

LED gaisma (skatīt L un M attēlu)

Darbarīks ir aprīkots ar divām LED darba gaismām (4 un 5) ar regulējamu spilgtumu. Abas LED darba gaismas (4 un 5) ieslēdzas un izslēdzas vienlaicīgi, kā arī sinhroni regulē spilgtumu.

Lai regulētu darba gaismas spilgtumu, vienlaicīgi nospiediet „piedziņas vadības pogu” (J-3) un pogu „M” (M) (J-1) uz 2 sekundēm, līdz vienlaikus sāk mirgot četras indikatoru gaismas (J-2), kas norāda, ka darbarīks ir pārgājis darba gaismas spilgtuma regulēšanas režīmā.

Katru reizi, kad darba gaismas spilgtuma regulēšanas režīmā nospiež aktivizēšanas slēdzi (2), spilgtuma līmenis pāriet uz nākamo līmeni no sešiem spilgtuma līmeņiem.

1	2	3	4	5	6
Gaisma izslēgta	Zemākais → Augstākais				

Nākamajā reizē, ieslēdzot instrumentu, atmiņas funkcija atgriezīsies uz pēdējo darba gaismas spilgtuma līmeni.

Gaisma automātiski izslēgsies aptuveni 10 sekundes pēc aktivizēšanas slēdža atlaišanas.

Uzgriežņu un bultskrūvju pieskrūvēšana un izskrūvēšana (skatīt N attēlu)

Lai pievilktu uzgriežņus un bultskrūves

Atkarībā no pielietojuma uzgriežņu un bultskrūvju izskrūvēšanai izmantojiet 1., 2., 3. vai „M” režīmu.

Izmantojiet uzgali, kas atbilst uzgriežnim vai bultskrūvei. Atkarībā no bultskrūves un uzgriežņa veida vai izmēra izvēlieties atbilstošu darbības režīmu. Pirms darba uzsākšanas vienmēr pārbaudiet, lai noteiktu bultskrūves vai uzgriežņa pareizo nostiprināšanas laiku. Lai noskaidrotu, kurš režīms ir vispiemērotākais, ieteicams izmēģināt iedzīt skrūvi kādā nederīgā materiālā.

- Pārslēdziet virziena izvēles slēdzi (7) uz priekšu.
- Stingri turiet instrumentu un uzlieciet ligzdu uz bultskrūves vai uzgriežņa. Pārliecinieties, vai bultskrūves galviņa vai uzgrieznis ir pilnībā ievietots ligzdā.
- Lai iedarbinātu trieciena uzgriežņu atslēgu, nospiediet ātruma pārslēgšanas aktivizēšanas slēdzi (2). Sāciet lēnām un palieliniet ātrumu, kad uzgrieznis vai bultskrūve tiek iedzīta virsmā. Uzgriezni vai bultskrūvi stingri nostiprina, palēninot instrumentu līdz apstāšanās vietai. Pretējā gadījumā instruments tiks pakļauts griezes momentam vai sāks griezties plaukstā, nofiksējot uzgriezni vai bultskrūvi.
- Pievelciet bultskrūvi vai uzgriezni ar atbilstošu griezes momentu.
- Pēc pievilkšanas vienmēr pārbaudiet griezes momentu ar dinamometrisko atslēgu. Ja bultskrūve vai uzgrieznis ir pārāk stingri pievilkti, samaziniet trieciena laiku.

PIEZĪME!

- Turiet instrumentu taisni gar skrūves vai uzgriežņa asi.
- Pārāk liels pievilkšanas griezes moments var sabojāt bultskrūvi/galviņu vai ligzdu.

Lai atskrūvētu uzgriežņus un bultskrūves

Atkarībā no pielietojuma uzgriežņu un bultskrūvju izskrūvēšanai izmantojiet 1., 2., 3. vai „M” režīmu.

Lai izskrūvētais stiprinājums, strādājot līmenī virs galvas vai pie automašīnas riepām, nenokristu zemē vai neiekristu kādā šaurā vietā, šim darbam ieteicams izmantot „M” režīmu.

- Pārslēdziet virziena izvēles slēdzi (7) atpakaļgaitā.
- Stingri turiet instrumentu un uzlieciet ligzdu uz bultskrūves vai uzgriežņa. Pārliecinieties, vai bultskrūves galviņa vai uzgrieznis ir pilnībā ievietots ligzdā.
- Lai iedarbinātu trieciena uzgriežņu atslēgu, nospiediet ātruma pārslēgšanas aktivizēšanas slēdzi (2). Tiklīdz stiprinājums ir atskrūvēts, instruments pārtrauc darboties. Turot nospiestu aktivizēšanas slēdzi, šis instruments ļauj arī vajadzības gadījumā izņemt uzgriezni no garās skrūves.

Apkope un tīrīšana

BRĪDINĀJUMS!

Pirms uzsākat darbu ar elektroinstrumentu izņemiet akumulatoru.

Tīrīšana

- Regulāri iztīriet elektroinstrumentu un ventilācijas atveru sietiņu. Tīrīšanas biežums ir atkarīgs no izmantotā materiāla un lietošanas ilguma.
- Regulāri izpūstiet korpusa iekšpusi un motoru ar sausu saspiesto gaisu.

Rezerves daļas un piederumi

Informācija par citiem piederumiem īpaši instrumentiem un pulēšanas palīg līdzekļiem, pieejama ražotāja katalogos.

Rasējumus un rezerves daļu saakstus var aplūkot mūsu mājas lapā:

www.hazet.de

Informācija par brīvošanu no vecās iekārtas

BRĪDINĀJUMS!

Deaktivizējiet nolietotus elektroinstrumentus:
– izņemiet no akumulatora

elektroinstrumentiem akumulatoru.



Tikai ES valstīs

Neizmetiet elektroinstrumentus mājsaimniecības atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu Nr.2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un to īstenojošiem aktiem valsts tiesību sistēmā vairs nelietojami elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānodod videi nekaitīgai otrreizējai pārstrādei.



Neiznīciniet izejvielas – tā vietā nogādājiet uz otrreizējo pārstrādes punktu.

Mašīna, piederumi un iepakojums ir jāpārstrādā videi nekaitīgā veidā. Otrreizējai pārstrādei paredzētās plastmasas daļas ir apzīmētas ar speciālu otrreizējās pārstrādes simbolu.



BRĪDINĀJUMS!

Neizmetiet akumulatorus sadzīves atkritumos, ugunī vai ūdenī. Nemēģiniet atvērt izlietotos akumulatorus.

Tikai ES valstīs:

Saskaņā ar Direktīvu Nr. 2006/66/EK bojātie vai izlietotie akumulatori ir jāpārstrādā.



PIEZĪME!

Lūdzu, jautājiet savam izplatītājam par utilizācijas iespējām!

CE-Atbilstības deklarācija

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, apliecinām, ka šajā „Tehniskās specifikācijas” aprakstītais produkts atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:
EN 62841 saskaņā ar Direktīvas Nr. 2014/30/ES, 2006/42/EK, 2011/65/ES noteikumiem.

Par tehnisko dokumentāciju atbildīgais:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

Head of Quality Department (QD)

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

Atbrīvojums no atbildības

Ražotājs un viņa pārstāvis nav atbildīgi par jebkādu kaitējumu un zaudēto peļņu, ko izraisījis pārtraukums uzņēmējdarbībā sakarā ar produkta lietošanu vai nelietojamību.

Ražotājs un viņa pārstāvis nav atbildīgi par jebkādiem bojājumiem, kas radušies nepareizas produkta izmantošanas rezultātā vai izmantojot produktu kopā ar citu ražotāju izstrādājumiem.

الرموز المستخدمة في هذا الدليل

تحذير

يشير إلى وجود خطر وشيك. عدم مراعاة هذا التحذير قد يؤدي إلى الوفاة أو التعرض لإصابات خطيرة للغاية.

تنبيه

يشير إلى حالة خطيرة محتملة. عدم مراعاة هذا التحذير قد يؤدي إلى إصابة خفيفة أو تلف الممتلكات.

ملاحظة

يشير إلى نصائح التطبيق والمعلومات الهامة.

الرموز الموجودة على الآلة العاملة بالطاقة

فولت V

/min معدل الدوران

للد من خطر التعرض لإصابة، اقرأ تعليمات التشغيل!



معلومات التخلص من الآلات القديمة (انظر الصفحة 197)!



لساكتك

تحذير

يُحذر من إجراء قِراءة م، فالطاب، قاماعلا ءالآ مءاخاسل ق. هءل لبعشالء ءامبلع. ءالآل عم لماعلنا، ءقلعءمال «ءامعلا ءلامسال ءامبلع» قرفمال لءالءة فءراوال ءالطاب، قاماعلا عووف عئمال لءالء ءقوال ب ءقءبمال ءاهءءواعء والءوقال ءءالءال.

هذه الآلة العاملة بالطاقة من الآلات الحديثة وتم تصميمها وفقًا لتوجيهات السلامة المعترف بها.

بالرغم من ذلك، فأتساء استخدام الآلة، قد تصبح مصدر خطر على حياة المستخدم وأطرافه، أو على أي شخص آخر، أو قد تتعرض الآلة أو الممتلكات الأخرى للضرر.

يمكنك استخدام جهاز الربط بالصدمة اللاسلكي

- في الأغراض المخصص لها فقط،

- وأن يكون في حالة ممتازة.

يجب إصلاح الأعطال المتعلقة بالسلامة على الفور.

الغرض المحدد للاستخدام

جهاز الربط بالصدمة اللاسلكي معد

للاستخدام التجاري في الأماكن الصناعية والتجارية، لربط وفك البراغي والصواميل وعناصر التثبيت الملونة المختلفة.

تعليمات السلامة الخاصة بجهاز الربط بالصدمة

تحذير

اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية والمواصفات المرفقة مع هذه الآلة. عدم اتباع جميع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق أو التعرض للإصابة، أحدها أو جميعها. احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

■ أمسك بالآلة العاملة بالطاقة من أسطح الإمساك المعزولة، وذلك عند القيام بأعمال قد يلحق فيها أذى التثبيت بأسلاك مخفية. قد تتلامس أدوات التثبيت مع سلك تيار «جار»، وهو ما يجعل الأجزاء المعدنية المكشوفة بالآلة «مكهربة» ويتسبب في إصابة مشغل الآلة بصدمة كهربائية.

الضوضاء والاهتزاز

تم تحديد مستويات الضوضاء والاهتزاز وفقًا للمعيار EN 62841. مستوى الضوضاء المقدر A للآلة العاملة بالطاقة هو:

مستوى ضغط الصوت L_{Ap}:

L_{AW} تـوصال ءقوى مستو : 98,2 ديسيل (أ)

106,2 ديسيل (أ)
K = 3 ديسيل.

- نسبة الشك:

القيمة الكلية للاهتزاز:

- قيمة الانبعاثات a:

17,4 م/ثانية²

K = 1,5 م/ثانية²

نسبة الشك:

تنبيه

المقاييس المشار إليها تسري على الآلات العاملة بالطاقة الجديدة. الاستخدام اليومي يتسبب في تغيير قيم الضوضاء والاهتزاز.

ملاحظة

تم قياس القيمة (القيم) الكلية للاهتزاز وقياس مستوى انبعاث الاهتزاز الموضح في ورقة المعلومات هذه وفقًا لطريقة القياس المعيارية المحددة في المعيار EN 62841، ويمكن استخدامها لمقارنة آلة مع أخرى.

ويمكن استخدامها للتقييم المبدئي للتعرض. مستوى انبعاث الاهتزاز الموضح يمثل التطبيقات الرئيسية للآلة.

إلا أنه لو تم استخدام الآلة في تطبيقات مختلفة، أو مع ملحقات قطع مختلفة، أو تمت صيانتها بشكل رديء، فقد يختلف مستوى انبعاثات الاهتزاز.

وهو ما قد يزيد بشكل كبير من مستوى التعرض على مدار فترة العمل بأكملها.

للمزيد من تقدير دقيق لمستوى التعرض للاهتزازات، من الضروري أيضًا الأخذ في الاعتبار بأوقات إيقاف تشغيل

الآلة أو إدارتها بدون استخدامها فعلياً.
وهو ما قد يخفض بشكل كبير من مستوى التعرض على مدار فترة العمل بأكملها.
قم بتحديد معايير السلامة الإضافية لحماية المشغل من تأثيرات الاهتزاز، مثل: المحافظة على الآلة وملحقات القطع، والمحافظة على دفع الأيدي، وتنظيم أنماط العمل.

⚠️ تحذير!

يمكن أن تختلف استيعادات الاهتزازات والضوضاء أثناء الاستخدام الفعلي للآلة العاملة بالطاقة عن القيمة المعلنة التي يتم فيها استخدام الآلة. من أجل حماية مشغل الآلة، يجب على المستخدم ارتداء القفازات وأدوات حماية الأذنين في ظروف الاستخدام الفعلية.

⚠️ تنبيه!

احرص على ارتداء واقيات للأذن ذات مستوى ضغط صوتي أعلى من 85 ديسيبل (A)

وزن البطارية	كجم	9500-025 9500-05	0.4 0.7
درجة حرارة التشغيل	-10~40 درجة مئوية		
درجة حرارة التخزين	> 50 درجة مئوية		
درجة حرارة الشحن	4~40 درجة مئوية		
الشاحن	9500-18 / 9501-1018		

البيانات الفنية

9513-2100	قادماً	
النوع	جهاز ربط بالصدمات	
الجهد المقدر	تيار جهد مستمر 18	
السرعة بدون حمل	لغة في الدقيقة 0 - 500/1000/1900	
معدل الطرق في الدقيقة	صدمة في الدقيقة 0-2350	
عزم الربط	نيوتن متر 1600	
عزم فك الصواميل	نيوتن متر 2100	
الوزن وفقاً للإجراءات المنظمة الأوروبية للآلات العاملة بالطاقة (ATPE) 3002/10 (من دون البطارية)	كجم 2.85	
البطارية	18 فولت	9500-025 9500-05

نظرة عامة (انظر الشكل A)

ترقيم خصائص المنتج تشير إلى الصور الخاصة بالآلة في صفحة الرسوم التوضيحية.

1. رأس ربط مربع
2. المفتاح الزنبركي ذو السرعة المتغيرة
3. لوحة التحكم في السرعة
4. مصباح إضاءة منطقة العمل بلمبات DEL
5. مصباح إضاءة منطقة العمل بلمبات DEL
7. مفتاح التحديد المسبق لاتجاه الدوران (إلى الأمام/القفل المركزي/إلى الخلف)
8. المقبض
9. نقطة توصيل الحبل القصير

تعليمات التشغيل

⚠️ تحذير!

اخلع البطارية قبل إجراء أي أعمال على الآلة العاملة بالطاقة.

قبل تشغيل الآلة العاملة بالطاقة

قم بفك تغليف جهاز الربط بالصدمات وتحقق من عدم نقصان أي أجزاء أو تلفها.

ملاحظة

البطاريات لا تكون مشحونة بالكامل عند استلامها. قبل التشغيل للمرة الأولى، اشحن البطاريات بالكامل. راجع دليل تشغيل الشاحن.

تركيب/استبدال البطارية

- اضغط على البطارية المشحونة إلى داخل الآلة العاملة بالطاقة إلى أن تسمع صوت نقرة، (انظر الشكل B).

- للخلع، اضغط على زر التحرير واسحب البطارية للخارج (انظر الشكل C).

⚠️ تحذير!

عند عدم استخدام الجهاز، قم بحماية أطراف توصيل البطارية، لأن الأجزاء المعدنية المفكوكة قد تتسبب في عمل دائرة قصر (ماس كهربائي) بين أطراف التوصيل، أو انفجار، أو خطر نشوب حريق!

نقاط توصيل حزام الحبل القصير (انظر الشكل D)

- تتميز هذه الآلة بنقطتي اتصال للحبل القصير. الحبل القصير (يباع بشكل منفصل) يقلل من خطر سقوط الآلة.

⚠️ تحذير!

الآلة ثقيلة! للحد من خطر التعرض لإصابات، لا تستخدم حزام المعصم.

تركيب لقمة الربط بالصدمة وخلعها (انظر الشكل E و F)

⚠️ تحذير!

- قبل تنفيذ أي أعمال على الآلة العاملة بالطاقة، حرك مفتاح تحديد اتجاه الدوران (7) إلى الوضع الأوسط.
- تأكد من عدم تلف لقمة الربط بالصدمة وجزء التركيب قبل تثبيت لقمة الربط بالصدمة.
- قم بمحاذاة مربع لقمة الربط بالصدمة مع رأس الربط المربع (1). وادفع لقمة الربط بالصدمة على رأس الربط المربع لأقصى درجة ممكنة.
- انقر عليها برفق إذا لزم الأمر.
- لإزالة لقمة الربط بالصدمة، ما عليك سوى سحبها لخلعها.

تحفة 2100 - 9513 برلما طبرلا سرأ نهجته م ريرلما تحة ف خمسة F ل لشكا رنظا F-1 ربرمة ق قلاوتم س بقم رانأ عيما رنكا ل لشكا س بقالم تبيته ة أوقادو سورد يذ تبيته ق حلم ماستخدام قدحلة ووقط نم تبيته ق حلم

⚠️ تحذير!

لا تستخدم مقاييس متهاكلة أو تالفة.

⚠️ تحذير!

قد تصبح لقمة الربط بالصدمة ساخنة بعد الاستخدام لفترة طويلة. استخدم قفازات حماية عند خلع لقمة الربط بالصدمة من الآلة، أو اترك اللقمة تبرد أولاً.

تحديد اتجاه الدوران (انظر الشكل A)

⚠️ تحذير!

لا تقم بتغيير اتجاه الدوران إلا بعد توقف الآلة العاملة بالطاقة فقط.

انقل مفتاح التحديد المسبق لاتجاه الدوران (7) إلى الوضع المطلوب:

- انقل مفتاح التحديد المسبق لاتجاه الدوران (7) إلى أقصى يسار الآلة لإحكام ربط البراغى/الصواميل.

- انقل مفتاح التحديد المسبق لاتجاه الدوران (7) إلى أقصى يمين الآلة لفك البراغى/الصواميل.
- انقل مفتاح التحديد المسبق لاتجاه الدوران (7) إلى وضع «OFF» (الإيقاف) (الفعل المركزي) للمساعدة في تقليل احتمالية بدء التشغيل غير المقصود عند عدم الاستخدام.

i

ملاحظة

لن يعمل جهاز الربط بالصدمة إلا بعد تعشيق مفتاح التحديد المسبق لاتجاه الدوران حتى النهاية ناحية اليسار أو اليمين.

⚠️ تحذير!

الآلات العاملة بالبطارية دائماً ما تكون جاهزة للتشغيل. لذلك، يجب دائماً قفل مفتاح التحديد المسبق لاتجاه الدوران في الموضع المركزي عندما لا تكون الآلة قيد الاستخدام أو عند حملها بجانبك.

تحديد الوضع (انظر الشكل J)

⚠️ تحذير!

ألك مجهزة بلوحة تحكم فى الوضع (3)، وهى موجودة فى قاعدة الآلة. فهى تكون من زر التحكم فى عمود الإدارة (J-3)، وزر «1-J» (M)، ومؤشرات LED (J-2) لأوضاع العمل.

يستخدم زر التحكم فى عمود الإدارة (J-3) للاختيار من بين ثلاثة أوضاع لضبط عزم الدوران وسرعة الدوران (RPM) وسرعة الطرق (IPM) ليتناسب مع الاستخدام المرغوب. الأوضاع 1 و 2 و 3 هي الأوضاع الوحيدة التي يتم فيها التحكم في السرعة بواسطة المفتاح الزنبركي ذي السرعة المتغيرة.

لتحديد وضع التحكم في المحرك:

- أولاً، يجب التحقق من الوضع النشط حالياً. اضغط على زر التحكم في عمود الإدارة (J-3) مباشرة من دون لمس المفتاح الزنبركي. سيضيء مؤشر DEL الموجود أسفل رقم الوضع للإشارة إلى ضبط الوضع النشط.

- اضغط على زر التحكم في عمود الإدارة (J-3) لفترة وجيزة (أقل من 0.5 ثانية) للتبديل بين الأوضاع الثلاثة. كل ضغطة ستفلك إلى أحد مستويات عزم الدوران. راجع المزيد من التفاصيل في المخطط أدناه.

الوضع «M» (J-1) هو وضع خاص مصمم للاستخدام مع كل من الوضعين، وضع الدوران إلى الأمام لربط البراغى أو الصواميل، ووضع الدوران إلى الخلف لفك البراغى أو الصواميل.

- إلى الأمام: وضع الإيقاف التلقائي عند ربط البراغى؛ حيث تتوقف الآلة بعد تنفيذ عدد من الصدمات لتجنب الربط الزائد عن الحد.

- إلى الخلف: وزع خلع البراغى؛ حيث تتوقف الآلة تلقائياً بمجرد أن تنتهي من فك البراغى/الصامولة.

استخدام الزر «M»:

اضغط على الزر «M» (J-1) مباشرة من دون لمس المفتاح الزنبركي. سيضيء مصباح المؤشر المعني «A» للإشارة إلى الوضع النشط.

كل ضغطة ستقلك إلى أحد الأوضاع. راجع المزيد من التفاصيل في المخطط أدناه:

الدوران إلى الأمام:

مصابيح المؤشر بلوحة التحكم	وضع العمل	الحد الأقصى لعدد الصدمات في الدقيقة (IPM)	الاستخدام
	1	1000	الربط السلس للبراغي والصواميل الصغيرة.
	2	2000	عزم الربط المتوسط.
	3	2350	الحد الأقصى لعزم الربط.
	A	/	الربط مع تفعيل خاصية الإيقاف التلقائي.

الدوران للخلف:

مصابيح المؤشر بلوحة التحكم	وضع العمل	الحد الأقصى لعدد الصدمات في الدقيقة (IPM)	الاستخدام
	1	1000	الربط السلس للبراغي والصواميل الصغيرة.
	2	2000	عزم الربط المتوسط.
	3	2350	الحد الأقصى لعزم الربط.
	A	/	الربط مع تفعيل خاصية الإيقاف التلقائي.

تشغيل (NO):  إيقاف (OFF)



تحذير

لا تقم بتغيير وضع العمل أثناء تشغيل الآلة. قد يتسبب التغيير المفاجئ في عزم الدوران في فقدان التحكم مما يتسبب في إصابة أو تلف الآلة أو قطعة العمل.



ملاحظة

قد يؤثر تنوع كثافة الخشب والمواد المعدنية على النتيجة النهائية. يجب على المستخدم تحديد الوضع المناسب بناءً على غرض الاستخدام.



ملاحظة

سينطفئ مؤشر LED بعد حوالي 1 دقيقة بعد تحرير المفتاح الزنبركي.



ملاحظة

عند تشغيل الآلة بعد ذلك، سيعود وضع العمل إلى الضبط السابق.

تشغيل الآلة العاملة بالطاقة (انظر الشكل (K)

- لتشغيل الآلة العاملة بالطاقة: اضغط على المفتاح الزنبركي (2).
- المفتاح الزنبركي ذو السرعة المتغيرة (2) يقدم سرعة أعلى عند زيادة الضغط على الزناد، وسرعة أقل عند تقليل الضغط على الزناد.
- لإيقاف تشغيل الآلة العاملة بالطاقة: اترك المفتاح الزنبركي (2).

مصباح DEL (انظر الشكل (L و M)

تم تجهيز آلتك بمصباحي عمل DEL (4 و 5) مع مستوى سطوع قابل للتعديل. يتم تشغيل مصباحي العمل DEL (4 و 5) وإيقاف تشغيلهما في الوقت نفسه، ويمكن أيضاً ضبط سطوعهما بشكل متزامن. لضبط سطوع مصباح العمل، اضغط على «زر التحكم في عمود الإدارة» (J-3) و «زر M» (M) (J-1) بشكل متزامن لمدة ثائيتين إلى تبدأ مصابيح المؤشرات الأربعة (J-2) في الوميض في الوقت نفسه للإشارة إلى أن الآلة قد دخلت في وضع ضبط مستوى سطوع مصباح العمل. في وضع ضبط سطوع مصباح العمل، في كل مرة تضغط فيها على المفتاح الزنبركي (2) سيتغير السطوع إلى المستوى التالي، وسيتم التبديل بين مستويات السطوع الستة التالية مع كل ضغط.

1	2	3	4	5	6
الضوء مطفاً	الأدنى				الأعلى

في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل الآلة، ستذكر وظيفة الذاكرة مستوى سطوع مصباح منطقة العمل الأخير وستعود إليه. وسينطفئ الضوء تلقائياً بعد حوالي 01 ثوانٍ من تحرير المفتاح الزنبركي.

ربط وفك الصواميل والبراغي (انظر الشكل (N)

لربط الصواميل والبراغي

- استخدم إما الوضع 1 أو 2 أو 3 أو «M» لربط الصواميل والبراغي بحسب الاستخدام.
- استخدم لقمة الربط المتوافقة مع الصامولة أو البرغي. اختر وضع عمل مناسب بحسب نوع أو حجم البرغي والصامولة. قبل بدء تنفيذ المهمة، احرص دائماً على إجراء اختبار تشغيلي لتحديد وقت الربط المناسب للبرغي أو الصامولة. ينصح بإجراء تشغيل تجريبي على قطعة خردة لتحديد أفضل اختيار لوضع التشغيل.
- اضبط مفتاح التحديد المسبق لاتجاه الدوران (7) على الدوران للأمام.
- أمسك الآلة بإحكام، وضع لقمة الربط على البرغي أو الصامولة. تأكد من تركيب رأس البرغي أو الصامولة بطوله الكامل في لقمة الربط.
- اضغط إلى أسفل على المفتاح الزنبركي ذي السرعة المتغيرة (2) لتشغيل جهاز الربط بالصدمة. ابدأ التشغيل ببطء، وقم بزيادة السرعة مع ربط الصامولة أو البرغي. اربط الصامولة أو البرغي بإحكام عن طريق إبطاء دوران الآلة وصولاً لوضع الإيقاف. إذا لم يتم اتباع هذا الإجراء، فستميل الآلة إلى الدوران أو الالتواء في يدك عند اكتمال ربط الصامولة أو المسمار.
- اربط البرغي أو الصامولة بالعزم المناسب.
- بعد الربط، احرص دائماً على التحقق من العزم باستخدام مفتاح العزم. إذا كانت عناصر الربط محكمة للغاية، قلل وقت الصدمات.

ملاحظة:

- أمسك الآلة على استقامة محور البرغي أو الصامولة.
- قد يؤدي عزم الربط الزائد إلى تلف البرغي/الصامولة أو لقمة الربط.

لفك الصواميل والبراغي

- استخدم إما الوضع 1 أو 2 أو 3 أو «M» لفك الصواميل والبراغي بحسب الاستخدام.
- عند استخدام الآلة فوق الرأس أو مع إطارات السيارة، فلنمنع عناصر التثبيت المفكوك من السقوط على الأرض أو في مكان ضيق، من الموصى به استخدام الوضع «M» عند تنفيذ هذه المهمة.
- اضبط مفتاح التحديد المسبق لاتجاه الدوران (7) على الدوران إلى الخلف.
- أمسك الآلة بإحكام، وضع لقمة الربط على البرغي أو الصامولة. تأكد من تركيب رأس البرغي أو الصامولة بطوله الكامل في لقمة الربط.
- اضغط إلى أسفل على المفتاح الزنبركي ذي السرعة المتغيرة (2) لتشغيل جهاز الربط بالصدمة. بمجرد الانتهاء من فك عنصر التثبيت، ستتوقف الآلة عن التشغيل. تتيح لك هذه الآلة أيضاً مواصلة الضغط لأسفل على المفتاح الزنبركي لخلع الصامولة من البرغي الطويل إذا لزم الأمر.

٢- إعلان المطابقة

نعلن تحت مسؤوليتنا المنفردة أن المنتج الموضح في قسم «المواصفات الفنية» متوافق مع المعايير أو التوجيهات المعيارية التالية:
EN 62841 وفقاً للوائح التنظيمية للتوجيهات
2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.
الجهة المسؤولة عن المستندات الفنية:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg
Head of Quality Department (QD)

01.03.2025;

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG,
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid GERMANY

الصيانة والعناية

تحذير!

اخلع البطارية قبل إجراء أي أعمال على الآلة العاملة بالطاقة.

التنظيف

- نظف الآلة والشبكة الموجودة في الجانب الأمامي لفحات التهوية بانتظام. يعتمد مدى تكرار التنظيف على المواد التي تم التعامل معها ومدة الاستخدام.
- قم بنفخ الهيكل الداخلي والمحرك بالهواء الجاف المضغوط لتنظيفهم.

قطع الغيار والملحقات

للملحقات الأخرى، وخاصة اللقم وأدوات المساعدة على التلميع، راجع قوائم منتجات الشركة الصانعة. يمكنك التعرف على الصور التوضيحية وقوائم قطع الغيار

بسيطة نرلا انمفتح للاذ من
www.hazet.de

معلومات التخلص من المنتج

تحذير!

عندما تصبح الآلات العاملة بالطاقة غير صالحة للاستعمال:

- بالنسبة للآلة العاملة بالبطارية، قم بخلع البطارية.
- لا تتخلص من الآلات الكهربائية في النفايات المنزلية!

وفقاً للتوجيه الأوروبي 2012/19/EU الخاص بنفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية مع اتباع القانون المحلي، يجب جمع الآلات الكهربائية المستهلكة بشكل منفصل وإعادة تدويرها بطريقة صديقة للبيئة.

استخلاص المواد الخام بدلاً من التخلص في النفايات.

تجب إعادة تدوير الجهاز والملحقات ومكونات التغليف بطريقة صديقة للبيئة. يتم تحديد الأجزاء البلاستيكية لعملية إعادة التدوير وفقاً لنوع المادة.

تحذير!

لا تتخلص من البطاريات في النفايات المنزلية أو النيران أو الماء. لا تفتح البطاريات المستهلكة.

دول الاتحاد الأوروبي فقط:
وفقاً للتوجيه 2006/66/EC، تجب إعادة تدوير البطاريات المعطوبة أو المستهلكة.

ملاحظة

يرجى الاستفسار من الوكيل المتواجد في منطقتك عن خيارات التخلص من المنتج!

إعفاء من المسؤولية

لا تتحمل الشركة الصانعة وممثليها أي مسؤولية عن أي ضرر أو فوائد ضائعة بسبب تعطل العمل الناتج عن المنتج أو بسبب عدم صلاحية المنتج للاستخدام. لا تتحمل الشركة الصانعة وممثليها أي مسؤولية عن أي ضرر ينتج عن الاستخدام غير الصحيح للمنتج أو بسبب استخدام المنتج مع منتجات تخص شركات أخرى.



Das Werkzeug



HAZET WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG

🏠 Güldenwerther Bahnhofstraße 25–29 • 42857 Remscheid • GERMANY

☎ +49 (0) 21 91 / 7 92-0 • www.hazet.de • ✉ info@hazet.de